

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学，深受广大师生的好评。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学，深受广大师生的好评。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学，深受广大师生的好评。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学，深受广大师生的好评。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学，深受广大师生的好评。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学，深受广大师生的好评。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 5 个章节

1. Tb Peterson (t. B.) 000001

2. Tb Peterson (t. B.) 000002

3. Tb Peterson (t. B.) 000003

4. Tb Peterson (t. B.) 000004

5. Tb Peterson (t. B.) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

TB Peterson (T. B.)

第1/5页

[,pi: 'dʒi:][ai]]

[**Pg** **i**]
[页 我]

[第 i 页]

[ti:] . [bi:] . [ˈpi:tərsənz] [lɪst] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪˈkeɪʃnz] .

 T **B** **PETERSON'S LIST** **OF** **PUBLICATIONS** .
T . B . 彼得森的 列表 的 出版物 .

TB Peterson 的出版物列表。

[ðə; ði] [bʊks] [ɪn] [ðɪs] [ˈkætələɡ] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [ˈveri] [best] [ænd; ənd] [ˈleɪtɪst]

 The Books in this Catalogue **will be found** **to be the very Best** **and Latest**
这 图书 在 这 目录 将要 是 成立 到 是 这 非常 最好的 和 最新的

[ˌpʌblɪˈkeɪʃnz] [baɪ][ðə; ði][məʊst][ˈpɒpjələ(r)][ænd; ənd] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈraɪtə] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:lɪd] .

 Publications by the most popular **and celebrated writers in the world** .
出版物 经过 这 最多 受欢迎的 和 著名 作家 在 这 世界 .

本目录中的书籍均为世界上最受欢迎、最负盛名的作家创作的最新、最优秀的作品。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ˈɔ:ləʊ][ðə; ði][məʊst][ˈri:dəb(ə)] [ænd; ənd] [ˌentəˈteɪnɪŋ] [bʊks] , [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)]

 They are also the most readable **and entertaining Books** , **and are**
他们 是 还 这 最多 可读 和 娱乐 图书 , 和 是

[ˈprɪntɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] " [ˈmɪljən] ,

 printed for the " Million ,
打印 为了 这 " 百万 ,

它们也是最易读、最有趣的图书，面向“百万读者”印刷。

" [æt; ət] [ˈveri] [tʃi:p] [reɪts] ,

 " at very cheap rates ,
" 在 非常 便宜的 利率 ,

价格非常低廉，

[ænd; ənd] [ˈkɒpɪz] [ɒv; əv] [ɔ:l][ɔ:(r)][ˈeni] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] [wɪl] [bi:; bi] [sent] [baɪ] [meɪl] ,

 and copies of all or any of them will be sent by Mail ,
和 副本 的 全部 或者 任何 的 他们 将要 是 发送 经过 邮件 ,

全部或部分文件的副本将通过邮件寄送。

[fri:] [ɒv; əv][ˈpəʊstɪdʒ] , [tu:; tə] [ˈeni] [ˈpɜ:s(ə)n] , [ɒn] [rɪˈsi:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈædvətaɪzɪd] [praɪs] .

 free of postage , **to any person** , **on receipt of the advertised price** .
自由的 的 邮资 , 到 任何 人 , 在 收据 的 这 广告 价格 .

凡收到广告价格的顾客，均可享受免邮优惠。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ˈsu:təb(ə)] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

 They are suitable for the
他们 是 合适的 为了 这

它们适合用于

[ˈpɑ:lə(r)] , [ˈlaɪbrəri] , [ˈsɪtɪŋ] [ru:m] , [ˈreɪlɹəʊd] , [ˈsti:mbəʊt] , [ɔ:(r)][ˈtʃeɪmbə(r)] [ˈri:dɪŋ] ,

 Parlor , **Library** , **Sitting Room** , **Railroad** , **Steamboat** , **or Chamber Reading** ,
客厅 , 图书馆 , 坐着 房间 , 铁路 , 汽船 , 或者 商会 阅读 ,

客厅、图书馆、起居室、铁路、汽船或室内阅读

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [ˌpʌblɪʃt] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ]

 AND ARE PUBLISHED AND FOR SALE BY
和 是 已发布 和 为了 销售 经过

并由.....出版和销售

[ti:] . [bi:] . ['pi:təsən] , [nəʊ] . - ['tʃesnʌt] [stri:t] , [fɪlə'delfiə] .
T . B . PETERSON , No . 102 Chestnut Street , Philadelphia .
T . B . 彼得森 , 不 . - 板栗 街道 , 费城 .

TB PETERSON, 费城栗树街102号。

👉 Booksellers , [ænd; ənd][ɔ:l][ʼʌðə(r)z] , [wɪl] [bi:; bi] [sə'plaid] [æt; ət][ʼveri] [ləʊ] [reɪts] . 👉
👉 Booksellers , and all others , will be supplied at very Low Rates . 👉
👉 Booksellers , 和 全部 其他的 , 将要 是 供应 在 非常 低的 利率 . 👉

👉 书商及其他所有商家均可享受极低价格供货。 👉

['mɪsɪz] . - .
MRS . SOUTHWORTHS ' .
太太 . 南沃思 - .

索斯沃思夫人。

['vɪviə] : [ɔ:(r)] , [ðə; ði][ʼsi:krət][pʊ; əv][ʼpaʊə(r)] , [wʌŋ] . -
Vivia : or , The Secret of Power , 1 . 00
薇薇娅 : 或者 , 这 秘密 的 力量 , 1 . -

薇薇娅: 或, 力量的秘密, 1.00

['ɪndiə] .
India .
印度 .

印度。

[ðə; ði] [pɜ:l] [pʊ; əv] [pɜ:l] ['rɪvə(r)] , [wʌŋ] . -
The Pearl of Pearl River , 1 . 00
这 珍珠 的 珍珠 河 , 1 . -

珠江之珠, 1.00

[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [braɪd] , [wʌŋ] . -
The Missing Bride , 1 . 00
这 丢失的 新娘 , 1 . -

失踪的新娘, 1.00

[ðə; ði] [lɒst] [eə'res; 'eərəs] , [wʌŋ] . -
The Lost Heiress , 1 . 00
这 丢失的 女继承人 , 1 . -

失落的女继承人, 1.00

[dɪ'zɜ:tɪd] [waɪf] , [wʌŋ] . -
Deserted Wife , 1 . 00
荒凉的 妻子 , 1 . -

被遗弃的妻子, 1.00

[waɪfs] ['vɪktəri] , [wʌŋ] . -
Wife's Victory , 1 . 00
妻子的 胜利 , 1 . -

妻子的胜利, 1.00

[kɜ:s] [pʊ; əv] ['klɪftən] , [wʌŋ] . -
Curse of Clifton , 1 . 00
诅咒 的 克利夫顿 , 1 . -

克利夫顿的诅咒, 1.00

[dɪ'skɑ:dɪd] ['dɔ:tə(r)] , [wʌŋ] . -
Discarded Daughter , 1 . 00
丢弃 女儿 , 1 . -

被抛弃的女儿, 1.00

[ˌretriˈbjʊːʃ(ə)n] , [wʌn] . -
Retribution , 1 . 00
报应 , 1 . -

报应, 1.00

[ɪˈniʃlɪz] , [wʌn] . -
Initials , 1 . 00
首字母 , 1 . -

首字母, 1.00

[keɪt] [ˈeɪlz.fə(ɹ)d] , [wʌn] . -
Kate Aylesford , 1 . 00
凯特 艾尔斯福德 , 1 . -

凯特·艾尔斯福德, 1.00

[ˈmeɪbə] , [wʌn] . -
Mabel , 1 . 00
梅布尔 , 1 . -

梅布尔, 1.00

[ðə; ði] [əˈbʌv] [ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlsəʊ] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] [klɒθ] , [praɪs] \$1 . - [iːtʃ] .
The above are also published in cloth , price \$1 . 25 each .
这 多于 是 还 已发布 在 布 , 价格 \$1 . - 每个 .
以上作品也有精装版, 每本售价 1.25 美元。

[ˈmɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

- [wɜːks] .
HENTZ'S WORKS .
- 作品 .

亨茨的作品。

[ðə; ði] [ˈplæntərz] [ˈnɔːðən] [braɪd] , [wʌn] . -
The Planter's Northern Bride , 1 . 00
这 种植者的 北方 新娘 , 1 . -

种植园主的北方新娘, 1.00

[ˈlɪndə] , [wʌn] . -
Linda , 1 . 00
琳达 , 1 . -

琳达, 1.00

[ˈrɒbət] [ˈɡreɪəm] , [wʌn] . -
Robert Graham , 1 . 00
罗伯特 格雷厄姆 , 1 . -

罗伯特·格雷厄姆, 1.00

[ˈkɔːtʃɪp] [ænd; ənd] [ˈmæɪrɪdʒ] , [wʌn] . -
Courtship and Marriage , 1 . 00
求爱 和 婚姻 , 1 . -

求爱与婚姻, 1.00

[ˈriːnə] ; [ɔː(r)][ðə; ði] [snəʊ] [bɜːd] , [wʌn] . -
Rena ; or the Snow Bird , 1 . 00
蕾娜 ; 或者 这 雪 鸟 , 1 . -

雷纳; 或雪鸟, 1.00

[ˈmɑːkəs] [ˈwɔːrlænd] , [wʌn] . -
Marcus Warland , 1 . 00
马库斯 战争之地 , 1 . -

马库斯·沃兰德, 1.00

[lʌv] ['ɑ:ftə(r)] ['mæɪrɪdʒ] , [wʌn] . -
Love after Marriage , **1** . **00**
爱 后 婚姻 , 1 . -

婚后之爱，1.00

['i:ə,lain] , [wʌn] . -
Eoline , **1** . **00**
伊奥琳 , 1 . -

Eoline，1.00

[ðə; ði] ['bæniʃt] [sʌn] , [wʌn] . -
The Banished Son , **1** . **00**
这 被放逐 儿子 , 1 . -

被放逐的儿子，1.00

['helən][ænd; ənd]['ɑ:θə(r)] , [wʌn] . -
Helen and Arthur , **1** . **00**
海伦 和 亚瑟 , 1 . -

海伦和亚瑟，1.00

[ɑ:nt] ['pætiz] [skræp][bæg] , [wʌn] . -
Aunt Patty's Scrap Bag , **1** . **00**
阿姨 帕蒂的 废料 包 , 1 . -

帕蒂阿姨的碎布袋，1.00

[ðə; ði] [ə'bʌv] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lsəʊ] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [klɒθ] , [praɪs] \$1 . - [i:tʃ]
The above are also published in cloth , **price \$1** . **25** **each**
这 多于 是 还 已发布 在 布 , 价格 \$1 . - 每个

以上书籍也有精装版，每本售价1.25美元。

['elən] ['pɪkərɪŋz] .
ELLEN PICKERING'S .
艾伦 皮克林 .

艾伦·皮克林的。

['ɔ:f(ə)n] [ni:s] , . -
Orphan Niece , . **25**
孤儿 侄女 , . -

孤儿侄女，0.25

[kɛɪt] [wɔ:lsɪŋəm] , . -
Kate Walsingham , . **25**
凯特 沃尔辛厄姆 , . -

凯特·沃尔辛厄姆，0.25

[pɔ:(r); pʊə(r)]['kʌz(ə)n] , . -
Poor Cousin , . **25**
贫穷的 表哥 , . -

穷表弟，0.25

['elən] ['wɛəɹəm] , . -
Ellen Wareham , . **25**
艾伦 韦勒姆 , . -

艾伦·沃勒姆，.25

[hu:] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][eə(r)] ? . -
Who Shall be Heir ? . **25**
WHO 将 是 继承人 ? . -

谁将成为继承人？.25

['si:krət] [fəʊ] , . -
Secret Foe , . **25**
秘密 敌人 , . -

秘密敌人，.25

[ɪkˈspektənt] , . -
Expectant , . **25**
怀孕 , . -

预期, 0.25

[fraɪt] , . -
Fright , . **25**
惊吓 , . -

惊吓, .25

[ˈkwaɪət] [ˈhʌzbənd] , . -
Quiet Husband , . **25**
安静的 丈夫 , . -

安静的丈夫, .25

[næn] [ˈderəl] , . -
Nan Darell , . **25**
楠 达雷尔 , . -

南·达雷尔, .25

[prɪns] [ænd; ənd][ˈpedlə(r)] , . -
Prince and Pedlar , . **25**
王子 和 小贩 , . -

王子与小贩, .25

[ˈmɜːrtʃənts] [ˈdɔːtə(r)] , . -
Merchant's Daughter , . **25**
商人的 女儿 , . -

商人的女儿, .25

[ðə; ði][ˈskwaɪə(r)] , . -
The Squire , . **25**
这 乡绅 , . -

乡绅, .25

[ˈægnəs] [sɜːl] , . -
Agnes Serle , . **25**
艾格尼丝 塞尔 , . -

阿格尼斯·塞尔, .25

[ðə; ði][eəˈres; ˈeərəs] , . -
The Heiress , . **25**
这 女继承人 , . -

女继承人, .25

[ðə; ði][ˈgrʌmblə(r)] , . -
The Grumbler , . **50**
这 抱怨者 , . -

抱怨者, .50

[tʃɑːlɪz] [ˈliːvərz] .
CHARLES LEVER'S .
查尔斯 杠杆的 .

查尔斯·利弗的。

[tʃɑːlɪz] [oʊˈmæli] , . -
Charles O'Malley , . **50**
查尔斯 奥马利 , . -

查尔斯·奥马利, .50

[naɪt] [pʊ; əv] [ɡwɪn] , . -
Knight of Gwynne , . **50**
骑士 的 格温妮 , . -

格温骑士, .50

[ˈɑːθə(r)] [oʊˈlɪri] , . -
Arthur O'Leary , . 50
亚瑟 奥利里 , . -

亚瑟·奥利里，.50

[tɒm] [bɜːk] [ɒv; əv][ˈaʊəz] , . -
Tom Burke of Ours , . 50
汤姆 伯克 的 我们的 , . -

我们的汤姆·伯克，.50

[dʒæk] [ˈhɪntən] , . -
Jack Hinton , . 50
杰克 欣顿 , . -

杰克·辛顿，.50

[ˈhæri] - , . -
Harry Lorrequer , . 50
哈里 - , . -

哈里·洛雷克，.50

[ˈhɒrəs] [ˈtɛmpəl,tɑːn] , . -
Horace Templeton , . 50
贺拉斯 坦普尔顿 , . -

霍勒斯·坦普尔顿，.50

[kɛɪt] [ɒˈdɒ.nə,hjuː] , . -
Kate O'Donoghue , . 50
凯特 奥多诺霍 , . -

凯特·奥多诺霍，0.50

[ˈliːvərz] [wɜːks] [ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlsəʊ] [baʊnd] [ɪn][fɔː(r)] [ˈvɒljʊːmz] ,
Lever's works are also bound in four volumes ,
杠杆的 作品 是 还 边界 在 四 卷 ,

利弗的作品也装订成四卷本。

[ɪn] [blæk] [klɒθ] , [fɔː(r); fə(r)] \$6 . . - .
in black cloth , for \$6 . 00 .
在 黑色的 布 , 为了 \$6 . - .

黑色布料，售价 6.00 美元。

[ˈskɑːlət] [klɒθ] , \$6 . . - .
Scarlet cloth , \$6 . 50 .
猩红 布 , \$6 . - .

猩红色布料，6.50美元。

[lɔː] [ˈlaɪbrəri] [ʃiːp] \$7 . . - .
Law Library sheep \$7 . 00 .
法律 图书馆 羊 \$7 . - .

法律图书馆羊 7.00 美元。

[hɑːf][kɑːf] \$9 . . - .
Half calf \$9 . 00 .
一半 小牛 \$9 . - .

半只小牛 9.00 美元。

[ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ə; eɪ][jɪə(r)] , [wʌn] . . -
Ten Thousand a Year , 1 . 00
十 千 一个 年 , 1 . -

每年一万，1.00

[ˈvæləntaɪn][vɒks] , [ðə; ði] [venˈtrɪləkwɪst] , . . -
Valentine Vox , the Ventriloquist , . 50
情人节 Vox , 这 腹语师 , . -

腹语表演者瓦伦丁·沃克斯，.50

[ðə; ði] ['sɪstəz] , . -
The Sisters , . 50
这 姐妹 , . -

姐妹乐队, .50

[ðə; ði] ['stju:əd] , . -
The Steward , . 50
这 管家 , . -

管家, .50

['pɜ:rsɪ] ['ɛfɪŋ,hæm] , . -
Percy Effingham , . 50
珀西 埃芬汉姆 , . -

珀西·埃芬厄姆, .50

[,æləg'zɑ:ndr] [dju'mɑ:] - .
ALEXANDRE DUMAS ' .
亚历山大 大仲马 - .

亚历山大·杜马斯。

[ðə; ði] [θri:] ['gɑ:dzmən] , . -
The Three Guardsmen , . 75
这 三 卫兵 , . -

三个卫兵, .75

['twenti] [j'iəz] ['ɑ:ftə(r)] , . -
Twenty Years After , . 75
二十 年 后 , . -

二十年后, .75

[,bræzə'lɑ:n] , . -
Bragelonne , . 75
布拉热隆 , . -

布拉格隆, 0.75

[ðə; ði]['aɪən][hænd] , . -
The Iron Hand , . 50
这 铁 手 , . -

铁手, .50

['fɔ:ti] - [faɪv] ['gɑ:dzmən] , . -
Forty - Five Guardsmen , . 75
四十 - 五 卫兵 , . -

四十五名卫兵, .75

['memwɑ:z][ɒv; əv][ə; eɪ]['mɑ:kwɪs] , [wʌn] . -
Memoirs of a Marquis , 1 . 00
回忆录 的 一个 侯爵 , 1 . -

侯爵回忆录, 1.00

['ændri:] [di:] - , [wʌn] . -
Andree de Taverney , 1 . 00
安德烈 德 - , 1 . -

安德烈·德·塔韦尔尼, 1.00

['kaʊntəs; 'kaʊntes][ɒv; əv] ['tʃɑ:ɹni] , [wʌn] . -
Countess of Charny , 1 . 00
伯爵夫人 的 查尼 , 1 . -

查尼伯爵夫人, 1.00

[ðə; ði]['aɪən][mɑ:sk] , [wʌn] . -
The Iron Mask , 1 . 00
这 铁 面具 , 1 . -

铁面人, 1.00

[ˈluːɪs] [lɑː] [væˈliːɛr] , [wʌn] . -
Louise La Valliere , 1 . 00
路易丝 拉 瓦利埃 , 1 . -

路易丝·拉瓦利埃, 1.00

[ˈmemwɑːz][pʊ; əv][ə; eɪ] [fɪˈzi(ə)n] , [wʌn] . -
Memoirs of a Physician , 1 . 00
回忆录 的 一个 医生 , 1 . -

一位医生的回忆录, 1.00

[kwiːnz] [ˈnekləs] , [wʌn] . -
Queen's Necklace , 1 . 00
女王大学 项链 , 1 . -

女王项链, 1.00

[daɪˈænə][pʊ; əv][ˈmɛrɪdɔːr] , [wʌn] . -
Diana of Meridor , 1 . 00
戴安娜 的 梅里多尔 , 1 . -

梅里多尔的戴安娜, 1.00

[sɪks] [jɪˈæz] [ˈleɪtə(r)] , [wʌn] . -
Six Years Later , 1 . 00
六 年 之后 , 1 . -

六年之后, 1.00

[fəˈlaɪnə][diː] - , . -
Felina de Chambure , . 50
费利纳 德 - , . -

费利纳·德·尚布雷, .50

[ˈdʒenəviːv] , . -
Genevieve , . 50
吉纳维芙 , . -

吉纳维芙, .50

[ˈsketʃɪz] [ɪn] [frɑːns] , . -
Sketches in France , . 50
草图 在 法国 , . -

法国素描, .50

[ˈɪzəbel][pʊ; əv][bəˈveəriə] , . -
Isabel of Bavaria , . 50
伊莎贝尔 的 巴伐利亚 , . -

巴伐利亚的伊莎贝尔, .50

[ˈedmənd][ˈdɑːntiːz] , . -
Edmond Dantes , . 50
埃德蒙 但丁 , . -

埃德蒙·唐泰斯, .50

[ˈkɔːsɪkən] [ˈbrʌðəz] , . -
Corsican Brothers , . 25
科西嘉岛 兄弟 , . -

科西嘉兄弟, .25

- [wɜːks] .
LIPPARD'S WORKS .
- 作品 .

利帕德的作品。

[ˈwɒʃɪŋtən] & [ˈdʒenərəlz] , [wʌn] . -
Washington & Generals , 1 . 00
华盛顿 & 将军们 , 1 . -

华盛顿与将军队, 1.00

[ˈkweɪkə(r)] [ˈsɪti] , [wʌn] . -
Quaker City , **1** . **00**
贵格会 城市 , 1 . -

贵格城，1.00

[pɔ:l] - , [wʌn] . -
Paul Ardenheim , **1** . **00**
保罗 - , 1 . -

保罗·阿登海姆，1.00

[blɑ:ntʃ] [ɒv; əv] [ˈbrændi,wain] , [wʌn] . -
Blanche of Brandywine , **1** . **00**
布兰奇 的 白兰地酒 , 1 . -

白兰地酒庄的布兰奇，1.00

[ðə; ði] [næzəˈri:n] , . -
The Nazarene , . **50**
这 拿撒勒人 , . -

拿撒勒人，.50

[ˈledʒəndz][ɒv; əv][ˈmeksɪkəʊ] , . -
Legends of Mexico , . **25**
传说 的 墨西哥 , . -

墨西哥传奇，.25

[ˈleɪ.di] [ɒv; əv] - , [wʌn] . -
Ladye of Albarone , **1** . **00**
女士 的 - , 1 . -

阿尔巴罗内夫人，1.00

[tʃɑ:lz] [ˈdɪkɪnz] - .
CHARLES DICKENS ' .
查尔斯 狄更斯 - .

查尔斯·狄更斯。

[ˈdeɪvɪd] [ˈkɒpəfi:ld] , . -
David Copperfield , . **50**
大卫 科波菲尔 , . -

大卫·科波菲尔，.50

[ˈdɑ:mbi] [ænd; ənd][sʌn] , . -
Dombey and Son , . **50**
多姆贝 和 儿子 , . -

Dombey and Son，.50

[ˈnɪkələs] [ˈnɪklbi:] , . -
Nicholas Nickleby , . **50**
尼古拉斯 尼克尔比 , . -

尼古拉斯·尼克尔贝，.50

[ˈpɪkwɪk] [ˈpeɪpəz] , . -
Pickwick Papers , . **50**
匹克威克 文件 , . -

《匹克威克外传》，50美分

[ˈkrɪsməs] [ˈstɔ:rɪz] , . -
Christmas Stories , . **50**
圣诞节 故事 , . -

圣诞故事，0.50

[ˈmɑ:tɪn] [ˈtʃʌzəlwɪt] , . -
Martin Chuzzlewit , . **50**
马丁 丘泽尔维特 , . -

马丁·丘泽尔维特，.50

[ˈbɑːrnəbi] [ˈrʌdʒ] , . -
Barnaby Rudge , . **50**
巴纳比 拉奇 , . -

巴纳比·鲁奇, .50

[ˈdɪkɪnz] - [njuː] [ˈstɔːriz] , . -
Dickens' New Stories , . **50**
狄更斯 - 新的 故事 , . -

狄更斯新故事集, 50美分

[ˈbliːk] [ˈhɑʊs] , . -
Bleak House , . **50**
苍凉 房子 , . -

《荒凉山庄》, .50

[əʊld][ˌkjʊəriˈbʊsəti] [ʃɒp] , . -
Old Curiosity Shop , . **50**
老的 好奇心 店铺 , . -

老古玩店, 0.50

[ˈsketʃɪz] [baɪ] " [buz] , " . -
Sketches by " Boz , " . **50**
草图 经过 " 博兹 , " . -

“Boz”的素描, “.50

[ˈɒlɪvə] [ˈtwɪst] , . -
Oliver Twist , . **50**
奥利弗 捻 , . -

奥利弗·特威斯特, .50

[ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [set] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈbʌv] [wɪl] [biː; bi][səʊld][fɔː(r); fə(r)] \$5 ; [ˈɔːlsəʊ] , [baʊnd] [ɪn][faɪv][vɔːlz]
A complete sett of the above will be sold for \$5 ; also , bound in five vols
一个 完全的 设置 的 这 多于 将要 是 卖 为了 \$5 ; 还 , 边界 在 五 卷
· ,
· :
· ,

以上所有书籍一套售价5美元；另有五卷本精装版。

[blæk] [klɒθ] , [fɔː(r); fə(r)] \$7 . - .
black cloth , for \$7 . 50 .
黑色的 布 , 为了 \$7 . - .

黑色布料, 售价 7.50 美元。

[ˈskɑːlət] [klɒθ] , [fɔː(r); fə(r)] \$8 . - .
Scarlet cloth , for \$8 . 50 .
猩红 布 , 为了 \$8 . - .

猩红色布料, 售价 8.50 美元。

[lɔː] [ˈlaɪbrəri] [ʃiːp] , [fɔː(r); fə(r)] \$9 . - .
Law Library Sheep , for \$9 . 00 .
法律 图书馆 羊 , 为了 \$9 . - .

法律图书馆绵羊, 售价 9.00 美元。

[ðə; ði] [ˈɪləstreɪtɪd] [ɪˈdɪ(ə)n] [ɪz] \$1 . - [ə; eɪ] [ˈvɒljʊːm] , [ɔː(r)] \$18 [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kəmˈpliːt] [set] [ɒv; əv]
The Illustrated edition is \$1 . 50 a volume , or \$18 for the complete sett of
这 插图 版 是 \$1 . - 一个 体积 , 或者 \$18 为了 这 完全的 设置 的
- [ˈvɒljʊːmz] .
12 volumes .
- 卷 .

插图版每册售价 1.50 美元, 12 册全套售价 18 美元。

[fræŋk] - .
FRANK FAIRLEGH'S .
坦率 - .

弗兰克·费尔利。

[fræŋk] - , . -
Frank Fairlegh , . **50**
坦率 - , . -

弗兰克·费尔利，.50

[ˈluːɪs] [ˈærəndəl] , . -
Lewis Arundel , . **75**
刘易斯 阿伦德尔 , . -

刘易斯·阿伦德尔，0.75

[ˈhæri] - [ˈkɔːtʃɪp] , [wʌn] . -
Harry Coverdale's Courtship , **1** . **00**
哈里 - 求爱 , 1 . -

哈里·科弗代尔的求爱，1.00

[ˈlɔːrɪmər] [lɪtəlɡʊd] , [wʌn] . -
Lorrimer Littlegood , **1** . **00**
洛里默 小好 , 1 . -

洛里默·利特尔古德，1.00

[ˈfɔːtʃənz] [ænd; ənd] [mɪsˈfɔːtʃənz] [ɒv; əv] [ˈhæri] [ræˈkɪt] [ˈskeɪp,ɡreɪs] , . -
Fortunes and Misfortunes of Harry Rackett Scapegrace , . **50**
财富 和 不幸 的 哈里 球拍 逃犯 , . -

哈里·拉克特·斯凯佩格雷斯的命运与不幸，.50

[bʊks] [ɒv; əv] [fʌn] .
BOOKS OF FUN .
图书 的 乐趣 .

趣味书籍。

[ˈmeɪdʒə(r)][dʒəʊnz] - [ˈkɔːtʃɪp] [ænd; ənd] [ˈtrævlz] .
Major Jones ' Courtship and Travels .
主要的 琼斯 - 求爱 和 旅行 .

琼斯少校的求爱与旅行。

[klɒθ] , [wʌn] . -
Cloth , **1** . **25**
布 , 1 . -

布料，1.25

[ˈsaɪmən] [sʌgz] - [ədˈventʃəz] [ænd; ənd] [ˈtrævlz] .
Simon Suggs ' Adventures and Travels .
西蒙 萨格斯 - 冒险 和 旅行 .

西蒙·萨格斯的冒险与旅行。

[klɒθ] , [wʌn] . -
Cloth , **1** . **25**
布 , 1 . -

布料，1.25

[ˈmeɪdʒə(r)][dʒəʊnz] - [siːnz] [ɪn] [ˈdʒɔːdʒə] .
Major Jones ' Scenes in Georgia .
主要的 琼斯 - 场景 在 乔治亚州 .

琼斯少校在佐治亚州的场景。

[klɒθ] , [wʌn] . -
Cloth , **1** . **25**
布 , 1 . -

布料，1.25

[ˈhju:məz] [ɒv; əv] [ˈfælkənˌbrɪdʒ] , [wʌn] . -
Humors of Falconbridge , 1 . 00
体液 的 猎鹰桥 , 1 . -

猎鹰桥的幽默， 1.00

[fræŋk] [ˈfɔːrɪstərz] [ˈspɔːtɪŋ] [si:nz] [ænd; ənd] [ˈkærəktəz] .
Frank Forester's Sporting Scenes and Characters .
坦率 林业员的 体育 场景 和 人物 .

弗兰克·福雷斯特的体育场景和人物。

[tuːˈtuː][vɑ:lz] . , [klɒθ] , [tuːˈtuː] . -
2 vols . , cloth , 2 . 50
2 卷 . , 布 , 2 . -

2卷，精装， 2.50

[daʊz] [ˈpeɪt(ə)nt; ˈpæɪt(ə)nt] [ˈsɜːrmən] .
Dow's Patent Sermons .
道琼斯指数 专利 布道 .

道氏专利布道。

[baɪ] [daʊ] , [dʒer ˈɑːr] . [θriː][vɑ:lz] . , [iːtʃ] , . -
By Dow , Jr . 3 vols . , each , . 75
经过 道琼斯 , 小 . 3 卷 . , 每个 , . -

小道著，共3卷，每卷0.75美元

[ˈpaɪni] [wʊdʒ] [ˈtævən] , [wʌn] . -
Piney Woods Tavern , 1 . 00
派尼 伍兹 酒馆 , 1 . -

松林酒馆， 1.00

[ədˈventʃəz] [ɒv; əv] [ˈkæptɪn] [priːst] , . -
Adventures of Captain Priest , . 75
冒险 的 队长 牧师 , . -

《普里斯特船长的冒险》， 0.75

[əˈmerɪkən] [dʒəʊ][ˈmɪlə(r)] , . -
American Joe Miller , . 25
美国人 乔 磨坊主 , . -

美国乔·米勒， .25

[[ˌpiː ˈdʒiː][ˌaɪ ˈaɪ]]
[Pg ii]
[页 二、]

[第 ii 页]

[ˈhju:mərəs] [wɜːks] .
HUMOROUS WORKS .
幽默 作品 .

幽默作品。

[ˈbjuːtɪfli] [ˈɪləstreɪtɪd] .
BEAUTIFULLY ILLUSTRATED .
非常漂亮 插图 .

插图精美。

[ˈmeɪdʒə(r)][dʒəʊnz] - [ˈkɔːtʃɪp] , . -
Major Jones ' Courtship , . 50
主要的 琼斯 - 求爱 , . -

琼斯少校的求爱， .50

[ˈmeɪdʒə(r)][dʒəʊnz] - [ˈsketʃɪz] [ɒv; əv][ˈtræv(ə)] , . -
Major Jones ' Sketches of Travel , . 50
主要的 琼斯 - 草图 的 旅行 , . -

琼斯少校的旅行素描， 50美分

[ˈsaɪməŋ] [ˈsʌgz] - [ədˈventʃəz] , . -
Simon Suggs' Adventures , . 50
西蒙 萨格斯 冒险 , . -

西蒙·萨格斯的冒险，.50

[ˈmeɪdʒə(r)][dʒəʊnz] - [ˈkrɒnɪklz] [ɒv; əv] [ˈpaɪn,vɪl] , . -
Major Jones' Chronicles of Pineville , . 50
主要的 琼斯 编年史 的 派恩维尔 , . -

琼斯少校的《派恩维尔编年史》，.50

[ˈpɒli] - [ˈwedɪŋ] , . -
Polly Peablossom's Wedding , . 50
波莉 婚礼 , . -

波莉·皮布洛瑟姆的婚礼，.50

[ˈwɪdəʊ] [ˈrʌɡbɪz] [ˈhʌzbənd] , . -
Widow Rugby's Husband , . 50
寡妇 橄榄球的 丈夫 , . -

拉格比遗孀的丈夫，.50

[bɪɡ][beə(r)][ɒv; əv] [ˈɑ:kənsɔ:] , . -
Big Bear of Arkansas , . 50
大的 熊 的 阿肯色州 , . -

阿肯色州大熊，.50

[stri:kʰs] [ɒv; əv][ˈskwɒtə(r)] [laɪf] , . -
Streaks of Squatter Life , . 50
连胜 的 非法占地者 生活 , . -

《棚户区生活的片段》，.50

[ˈpɪkɪŋz] [frɒm; frəm] [ˌpɪkəˈju:n] , . -
Pickings from Picayune , . 50
采摘 从 皮卡尤恩 , . -

皮卡尤恩精选，0.50

[streɪ] [ˈsʌbdʒɪkts] [əˈrestɪd] [ænd; ənd] [baʊnd] [ˈəʊvə(r)] , . -
Stray Subjects arrested and Bound Over , . 50
流浪 主题 被捕 和 边界 超过 , . -

流浪人员被捕并被保释，.50

[lu:ˌɪ:ziˈænə] [swɒmp] [ˈdɒktə(r)] , . -
Louisiana Swamp Doctor , . 50
路易斯安那州 沼泽 医生 , . -

路易斯安那沼泽医生，.50

[ˈtʃɑ:kəʊl] [ˈsketʃɪz] , . -
Charcoal Sketches , . 50
木炭 草图 , . -

炭笔素描，0.50

[mɪsˈfɔ:tʃənz] [ɒv; əv][ˈpi:tə(r)][ˈfeɪ.bə] , . -
Misfortunes of Peter Faber , . 50
不幸 的 彼得 费伯 , . -

彼得·费伯的不幸遭遇，.50

[ˈpi:tə(r)] [plɔ:di] , . -
Peter Ploddy , . 50
彼得 普洛迪 , . -

彼得·普洛迪，.50

[ˈjæŋki] [əˈmʌŋ] [ˈmɜ:,meɪdz] , . -
Yankee among Mermaids , . 50
扬基 之中 美人鱼 , . -

洋基队与美人鱼，.50

[ˈnjuː] [ˈɔːrlənz] [sketʃ] [bʊk] , . -
New Orleans Sketch Book , . 50
新的 奥尔良 草图 书 , . -

新奥尔良素描本，.50

[ˈdraːmə][ɪn] - , . -
Drama in Pokerville , . 50
戏剧 在 - , . -

Pokerville 的戏剧，.50

[ðə; ði] [tʃɑːms] [ɒv; əv][ˈpærɪs] , . -
The Charms of Paris , . 50
这 魅力 的 巴黎 , . -

巴黎的魅力，0.50

[ðə; ði] [haʊndz] , . -
The Quorndon Hounds , . 50
这 奎恩登 猎犬 , . -

夸恩登猎犬队，.50

[maɪ] [ˈʃuːtɪŋ] [bɒks] , . -
My Shooting Box , . 50
我的 射击 盒子 , . -

我的射击盒，.50

[ˈwɒrɪk] [ˈwɒdləndz] , . -
Warwick Woodlands , . 50
沃里克 林地 , . -

沃里克伍德兰兹，0.50

[ðə; ði][diə(r)] [stˈɔːkəz] , . -
The Deer Stalkers , . 50
这 鹿 跟踪者 , . -

猎鹿人，.50

[ədˈventʃəz] [ɒv; əv] [ˈkæptɪn] [fəˈrɑːgəʊ] , . -
Adventures of Captain Farrago , . 50
冒险 的 队长 杂乱无章 , . -

《法拉戈船长的冒险》，.50

[ˈmeɪdʒə(r)] - [ədˈventʃəz] , . -
Major O'Regan's Adventures , . 50
主要的 - 冒险 , . -

奥雷根少校的冒险，.50

[sɒl] .
Sol .
索尔 .

索尔。

[smɪθs] [θiˈætrɪk(ə)l] [əˈprentɪʃɪp] , . -
Smith's Theatrical Apprenticeship , . 50
史密斯 戏剧 学徒制 , . -

史密斯戏剧学徒计划，0.50

[sɒl] .
Sol .
索尔 .

索尔。

[smɪθs] [θiˈætrɪk(ə)l] [ˈdʒɜːni] - [wɜːk] , . -
Smith's Theatrical Journey - Work , . 50
史密斯 戏剧 旅行 - 工作 , . -

史密斯的戏剧之旅作品，.50

[ˈkwɔːtə(r)] [reɪs] [kenˈtʌki] , . -
Quarter Race Kentucky , . **50**
四分之一 种族 肯塔基州 , . -

肯塔基州四分之一赛马, .50

[ˈraɪv(ə)l] [belz] , . -
Rival Belles , . **50**
竞争对手 美女们 , . -

劲敌美女, .50

[laɪf] [ɒv; əv] [kɒl] . - , . -
Life of Col . Vanderbomb , . **50**
生活 的 上校 : - , . -

范德邦上校的生平, .50

[laɪf] [ænd; ənd] [ədˈventʃəz] [ɒv; əv][ˈpɜːrsɪvəl] [ˈmeɪˌbəriː] , . -
Life and Adventures of Percival Mayberry , . **50**
生活 和 冒险 的 珀西瓦尔 梅伯里 , . -

《珀西瓦尔·梅伯里的生活与冒险》，0.50美元

[ˈjæŋki] [jɑːrnz][ænd; ənd] [ˈjæŋki] [ˈlɛtəz] , . -
Yankee Yarns and Yankee Letters , . **50**
扬基 纱线 和 扬基 信件 , . -

《扬基故事集》和《扬基信件》，0.50

[ˈmɪsɪz] .
MRS :
太太 :

太太。

[greɪz] .
GREY'S :
格雷的 :

格雷氏。

- [ˈdɔːtə(r)] , . -
Gipsey's Daughter , . **25**
- 女儿 , . -

吉普赛的女儿, .25

[ˈliːnə] [ˈkæməɾən] , . -
Lena Cameron , . **25**
莉娜 卡梅伦 , . -

莉娜·卡梅隆, .25

[bel] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] , . -
Belle of the Family , . **25**
美女 的 这 家庭 , . -

家庭佳人, .25

[ˈsɪbɪl] [ˈlɛnərd] , . -
Sybil Lennard , . **25**
西比尔 伦纳德 , . -

西比尔·伦纳德, .25

[dʒuːk] [ænd; ənd][ˈkʌz(ə)n] , . -
Duke and Cousin , . **25**
公爵 和 表哥 , . -

公爵和表兄, .25

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [waɪf] , . -
The Little Wife , . **25**
这 小的 妻子 , . -

小妻子, .25

[mə'nu:vərɪŋ] ['mʌðə(r)] , . -
Manoeuvring Mother , . 25
机动 母亲 , . -

操纵母亲, .25

[-] [d'ɔ:təz] , . -
Baronet's Daughters , . 25
男爵的 女儿们 , . -

男爵的女儿们, .25

[jʌŋ] ['pri:mə] ['dɔ:nə] , . -
Young Prima Donna , . 25
年轻的 普里玛 唐娜 , . -

年轻的首席女高音, .25

[əʊld]['daʊə(r)] [haʊs] , . -
Old Dower House , . 25
老的 嫁妆 房子 , . -

老寡妇屋, 0.25

['haɪəsɪnθ] , . -
Hyacinthe , . 25
风信子 , . -

风信子, 0.25

['ælis] ['si:mɔ:r] , . -
Alice Seymour , . 25
爱丽丝 西摩 , . -

爱丽丝·西摩, .25

['meəri] ['si:,hæm] , . -
Mary Seaham , . 50
玛丽 锡汉姆 , . -

玛丽·西汉姆, .50

['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)l] , . -
Passion and Principle , . 50
热情 和 原则 , . -

激情与原则, .50

- [wɜ:ks] .
D'ISRAELI'S WORKS .
- 作品 .

D'ISRAELI 的作品。

[,henri'etə] ['temp(ə)l] , . -
Henrietta Temple , . 50
亨丽埃塔 寺庙 , . -

亨丽埃塔·坦普尔, .50

['vɪviən] [greɪ] , . -
Vivian Grey , . 50
薇薇安 灰色的 , . -

薇薇安·格雷, 0.50

[vɪ'ni:fə] , . -
Venetia , . 50
威尼斯 , . -

威尼蒂亚, .50

[jʌŋ] [dju:k] , . -
Young Duke , . 38
年轻的 公爵 , . -

年轻的公爵, .38

[ˈmɪrɪəm] [æɪˈrɔɪ] , . -
Miriam Alroy , . **38**
米里亚姆 已经 , . -

米里亚姆·阿尔罗伊, .38

[ˌkɑːntəˈriːni] [ˈfleɪmɪŋ] , . -
Contarini Fleming , . **38**
孔塔里尼 弗莱明 , . -

康塔里尼·弗莱明, .38

[ˈlæŋɡwɪdʒ] .
LANGUAGES .
语言 .

语言。

[frɛntʃ] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈmɑːstə(r)] , . -
French without a Master , . **25**
法语 没有 一个 掌握 , . -

法语（无师傅），0.25

[ˈspænɪʃ] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈmɑːstə(r)] , . -
Spanish without a Master , . **25**
西班牙语 没有 一个 掌握 , . -

西班牙语（无硕士学位），0.25

[ˈdʒɜːmən] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈmɑːstə(r)] , . -
German without a Master , . **25**
德语 没有 一个 掌握 , . -

德语（无大师），.25

[ɪˈtæliən] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈmɑːstə(r)] , . -
Italian without a Master , . **25**
意大利语 没有 一个 掌握 , . -

意大利语（无硕士学位），0.25

[ˈlætɪn] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈmɑːstə(r)] , . -
Latin without a Master , . **25**
拉丁 没有 一个 掌握 , . -

无师拉丁语, .25

[ˈren(ə)ldz] - [wɜːks] .
REYNOLDS ' WORKS .
雷诺兹 - 作品 .

雷诺兹的作品。

[ˈmɪstəriːz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kɔːt] [ɒv; əv] [ˈlʌndən] .
Mysteries of the Court of London .
谜团 的 这 法庭 的 伦敦 .

伦敦宫廷秘史。

[ˌtuːˈtuː][vɑːlz] . , [wʌŋ] . -
2 vols . , **1** . **00**
2 卷 . , 1 . -

2卷, 1.00

[rəʊz] [ˈfɒstə(r)] .
Rose Foster .
玫瑰 促进 .

罗斯·福斯特。

[θriː][vɑːlz] . , [wʌŋ] . -
3 vols . , **1** . **50**
3 卷 . , 1 . -

3卷, 1.50

[ˈkæərəlaɪn][ɒv; əv] [ˈbrʌnzwɪk] , [wʌn] . -
Caroline of Brunswick , **1** . **00**
卡罗琳 的 布伦瑞克 , 1 . -

布伦瑞克的卡罗琳，1.00

[vɪˈniːʃə] [triˈlɔːni] , [wʌn] . -
Venetia Trelawney , **1** . **00**
威尼斯 特里劳尼 , 1 . -

维尼蒂亚·特里劳尼，1.00

[lɔːd] [sæksəndeɪl] , [wʌn] . -
Lord Saxondale , **1** . **00**
主 萨克森代尔 , 1 . -

萨克森代尔勋爵，1.00

[kaʊnt] [ˈkrɪstə,væl] , [wʌn] . -
Count Christoval , **1** . **00**
数数 克里斯托瓦尔 , 1 . -

克里斯托瓦尔伯爵，1.00

[ˈrəʊzə] [ˈlæmbət] , [wʌn] . -
Rosa Lambert , **1** . **00**
罗莎 兰伯特 , 1 . -

罗莎·兰伯特，1.00

[ˈmeəri][praɪs] , [wʌn] . -
Mary Price , **1** . **00**
玛丽 价格 , 1 . -

玛丽·普莱斯，1.00

[ˈjuːstəs] [ˈkwentɪn] , [wʌn] . -
Eustace Quentin , **1** . **00**
尤斯塔斯 昆汀 , 1 . -

尤斯塔斯·昆汀，1.00

[ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] [ˈwɪlmət] , [wʌn] . -
Joseph Wilmot , **1** . **00**
约瑟夫 威尔莫特 , 1 . -

约瑟夫·威尔莫特，1.00

[ˈbəŋkərz] [ˈdɔːtə(r)] , [wʌn] . -
Banker's Daughter , **1** . **00**
银行家的 女儿 , 1 . -

银行家的女儿，1.00

[ˈkenɪθ] , [wʌn] . -
Kenneth , **1** . **00**
肯尼斯 , 1 . -

肯尼斯，1.00

[ðə; ði] [raɪ] - [haʊs] [plɒt] , [wʌn] . -
The Rye - House Plot , **1** . **00**
这 黑麦 - 房子 阴谋 , 1 . -

麦房地块，1.00

[ɪzəˈbelə] [ˈvɪnsnt] , . -
Isabella Vincent , . **50**
伊莎贝拉 文森特 , . -

伊莎贝拉·文森特，.50

[ˈvɪviən] [ˈbɜːtrəm] , . -
Vivian Bertram , . **50**
薇薇安 伯特伦 , . -

薇薇安·伯特伦，.50

[ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes][ɒv; əv] [læˈselz] , . -
Countess of Lascelles , . 50
伯爵夫人 的 拉塞尔斯 , . -

拉斯塞勒斯伯爵夫人, .50

[dju:k][ɒv; əv][ˈmɑ:rtʃ,mɑ:nt] , . -
Duke of Marchmont , . 50
公爵 的 马奇蒙特 , . -

马奇蒙特公爵, .50

[ðə; ði][ˈnekrəʊmənsə(r)] , . -
The Necromancer , . 75
这 死灵法师 , . -

死灵法师, 0.75

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [waɪf] , . -
The Soldier's Wife , . 50
这 士兵的 妻子 , . -

士兵的妻子, .50

[meɪ] [ˈmɪdlɪtən] , . -
May Middleton , . 50
可能 米德尔顿 , . -

梅·米德尔顿, .50

[ˈmæsəkə(r)][ɒv; əv] [ɡlenˈkəʊ] , . -
Massacre of Glencoe , . 50
屠杀 的 格伦科 , . -

格伦科大屠杀, .50

[ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv] [ˈneɪplz] , . -
The Court of Naples , . 50
这 法庭 的 那不勒斯 , . -

那不勒斯法院, .50

[lʌvz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhɑ:ri:m; ˈhɑ:rəm] , . -
Loves of the Harem , . 50
爱 的 这 后宫 , . -

后宫之恋, .50

[ˈelən] [ˈpɜ:rsi] , . -
Ellen Percy , . 50
艾伦 珀西 , . -

艾伦·珀西, .50

[ˈæɡnəs] [ˈi:vlɪn] , . -
Agnes Evelyn , . 50
艾格尼丝 伊芙琳 , . -

艾格尼丝·伊芙琳, .50

[ˈedgə(r)] [mɑ:nˈroʊz] , . -
Edgar Montrose , . 25
埃德加 蒙特罗斯 , . -

埃德加·蒙特罗斯, .25

[ˈpærɪsaɪd] , . -
Parricide , . 50
弑亲 , . -

弑亲, 0.50

[laɪf] [ɪn][ˈpærɪs] , . -
Life in Paris , . 50
生活 在 巴黎 , . -

巴黎生活, 0.50

[ˈkæpt] .
CAPT .
船长 .

上尉

- .
MARRYATT'S .
- .

万豪酒店。

[ˈdʒerkəb] [ˈfeɪθf(ə)l] , . -
Jacob Faithful , . **25**
雅各布 忠实 , . -

雅各布·费思福尔，0.25

[ˈdʒeɪfɛθ] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ˈfɑːðə(r)] , . -
Japhet Search of Father , . **25**
雅弗 搜索 的 父亲 , . -

雅菲特寻父记，.25

[ˈfæntəm] [ʃɪp] , . -
Phantom Ship , . **25**
幻影 船 , . -

幻影船，.25

[ˈmɪdʃɪpmən] [ˈiːzi] , . -
Midshipman Easy , . **25**
海军学员 简单的 , . -

海军军官伊兹，0.25

[ˈpɑːjə; ˈpætə][ɒv; əv] [ˈmeni] [teɪlz; ˈteɪlɪz] , . -
Pacha of Many Tales , . **25**
帕查 的 许多 故事 , . -

帕查的众多故事，.25

[ˈneɪv(ə)l][ˈɒfɪsə(r)] , . -
Naval Officer , . **25**
海军 官 , . -

海军军官，.25

[ˈsnɑːrlɪ,əʊ] , . -
Snarleyow , . **25**
snarleyow , . -

斯纳利奥，.25

[ˈnjuːtən] [ˈfɒstə(r)] , . -
Newton Foster , . **25**
牛顿 促进 , . -

牛顿·福斯特，.25

[ˈkɪŋz] [əʊn] , . -
King's Own , . **25**
国王学院 自己的 , . -

国王的，.25

[ˈpaɪrət] & [θriː] [kʰʌtəz] , . -
Pirate & Three Cutters , . **25**
海盗 & 三 切割器 , . -

海盗与三把切割刀，.25

[ˈpiːtə(r)][ˈsɪmp(ə)l] , . -
Peter Simple , . **50**
彼得 简单的 , . -

彼得·辛普尔，.50

[ˈpɜːrsɪvəl] [kiːn] , . -
Percival Keene , . 50
珀西瓦尔 基恩 , . -

珀西瓦尔·基恩，.50

[pɔː(r); pʊə(r)][dʒæk] , . -
Poor Jack , . 50
贫穷的 杰克 , . -

可怜的杰克，0.50

[si:] [kɪŋ] , . -
Sea King , . 50
海 国王 , . -

海王，.50

[ˈvæləri] , . -
Valerie , . 50
瓦莱丽 , . -

瓦莱丽，.50

[ˈeɪnzwɜːrθs] .
AINSWORTH'S .
艾恩斯沃斯 .

艾恩斯沃斯。

[dʒæk] [ˈʃepərd] , . -
Jack Sheppard , . 50
杰克 谢泼德 , . -

杰克·谢泼德，.50

[ˈtaʊə(r)][ɒv; əv] [ˈlʌndən] , [wʌn] . -
Tower of London , 1 . 00
塔 的 伦敦 , 1 . -

伦敦塔，1.00

[gai] [ˈfɔːks] , . -
Guy Fawkes , . 50
盖伊 福克斯 , . -

盖伊·福克斯，.50

[ðə; ði][stɑː(r)][ˈtʃeɪmbə(r)] , . -
The Star Chamber , . 50
这 星星 商会 , . -

星室法庭，.50

[ˈnjuːgert] [ˈkælɪndə(r)] , . -
Newgate Calendar , . 50
纽盖特 日历 , . -

纽盖特日历，.50

[əʊld][es ˈti:] . [pɔːlz] , . -
Old St Paul's , . 50
老的 英石 . 保罗的 , . -

老圣保罗教堂，0.50

[ˈmɪstərɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [kwiːn] [æn] , . -
Mysteries of the Court of Queen Anne , . 50
谜团 的 这 法庭 的 女王 安妮 , . -

《安妮女王宫廷秘史》，50美分

[ˈmɪstərɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstjuːət] , . -
Mysteries of the Court of the Stuarts , . 50
谜团 的 这 法庭 的 这 斯图亚特 , . -

斯图亚特王朝宫廷秘史，0.50

[laɪf] [ɒv; əv][ˈdɛrvi] [ˈkrɑːkɪt] , . -
Life of Davy Crockett , . 50
生活 的 戴维 克罗克特 , . -

《戴维·克罗克特的一生》，.50

[laɪf] [ɒv; əv] [ˈhenri] [ˈtɒməs] , . -
Life of Henry Thomas , . 25
生活 的 亨利 托马斯 , . -

亨利·托马斯的一生，.25

[dɪk] [ˈtɜːrpɪn] , . -
Dick Turpin , . 25
迪克 特平 , . -

迪克·特平，.25

[ˌdɛspəˈrɑːdəu] [njuː] [wɜːld] , . -
Desperadoes New World , . 25
亡命之徒 新的 世界 , . -

《亡命之徒：新世界》，.25

[ˈniːnɒn][diː] [lɛnklɒʊz] , . -
Ninon De L'Enclos , . 25
尼依 德 l'Enclos , . -

Ninon De L'Enclos，.25

[laɪf] [ɒv; əv][ˈɑːθə(r)] [sprɪŋ] , . -
Life of Arthur Spring , . 25
生活 的 亚瑟 春天 , . -

亚瑟·斯普林的一生，.25

[laɪf] [ɒv; əv] [greɪs] [oʊˈmæli] , . -
Life of Grace O'Malley , . 38
生活 的 优雅 奥马利 , . -

格蕾丝·奥马利的一生，.38

[ˈwɪnzə(r)] [ˈkɑːs(ə)l] , . -
Windsor Castle , . 50
温莎 城堡 , . -

温莎城堡，.50

[ˈɡriːn] [ɒn] [ˈɡæmbliŋ]
GREEN ON GAMBLING
绿色的 在 赌博

赌博绿党

[ˈɡæmbliŋ] [ɪkˈspəʊzd] , [wʌn] . -
Gambling Exposed , 1 . 00
赌博 裸露 , 1 . -

赌博真相，1.00

[ˈɡæmbliŋ] [ˌʌnˈmɑːsk, -ˈmæsk] , [wʌn] . -
Gambling Unmasked , 1 . 00
赌博 揭开面纱 , 1 . -

赌博真相，1.00

[ˈsiːkrət][bænd][ɒv; əv] [ˈbrʌðəz] , [wʌn] . -
Secret Band of Brothers , 1 . 00
秘密 乐队 的 兄弟 , 1 . -

秘密兄弟连，1.00

[ðə; ði] [rɪˈfɔːmd] [ˈɡæmblə(r)] , [wʌn] . -
The Reformed Gambler , 1 . 00
这 改革宗 赌徒 , 1 . -

改过自新的赌徒，1.00

[əˈbʌv] [ɪn] [klɒθ] , \$1 . - [i:tʃ] .
Above in cloth , \$1 . 25 each .
多于 在 布 , \$1 . - 每个 .

以上为布艺款，每件1.25美元。

[ˈhaɪweɪmən] .
HIGHWAYMEN .
强盗 .

强盗。

[laɪf] [ɒv; əv][dʒɒn][ə; eɪ] . [ˈmɜːrəl] , . -
Life of John A . Murrel , . 25
生活 的 约翰 一个 . 海鸮 , . -

约翰·A·默雷尔的生平，.25

[laɪf] [ɒv; əv][ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf][ti:] . [heə(r)] , . -
Life of Joseph T . Hare , . 25
生活 的 约瑟夫 T . 野兔 , . -

约瑟夫·T·黑尔的生平，.25

[laɪf] [ɒv; əv][mənˈrəʊ] [ˈedwədz] , . -
Life of Monroe Edwards , . 25
生活 的 门罗 爱德华兹 , . -

门罗·爱德华兹的一生，.25

[laɪf] [ɒv; əv][ˈhelən] [ˈdʒuːɪt] , . -
Life of Helen Jewett , . 25
生活 的 海伦 朱厄特 , . -

海伦·朱厄特的一生，.25

[laɪf] [ɒv; əv][dʒæk] [ræn] , . -
Life of Jack Rann , . 25
生活 的 杰克 兰恩 , . -

杰克·兰恩的一生，.25

[kɪt] [ˈkleɪtn] , . -
Kit Clayton , . 25
成套工具 克莱顿 , . -

基特·克莱顿，.25

[laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfelən] , . -
Lives of the Felons , . 25
生活 的 这 重罪犯 , . -

罪犯的生活，.25

[tɒm] [ˈwɔːtəz] , . -
Tom Waters , . 25
汤姆 沃特斯 , . -

汤姆·沃特斯，.25

[næt] [bleɪk] , . -
Nat Blake , . 25
纳特 布莱克 , . -

纳特·布莱克，.25

[bɪl] [ˈhɔː.tən] , . -
Bill Horton , . 25
账单 霍顿 , . -

比尔·霍顿，.25

[ˈgæləpɪŋ] [ɡʌs] , . -
Galloping Gus , . 25
疾驰 格斯 , . -

疾驰的格斯，.25

[ned] [ˈheɪstɪŋz] , . -
Ned Hastings , . **25**
内德 黑斯廷斯 , . -

内德·黑斯廷斯，.25

[ˈbɪdɪ] [ˈwʊd,hʌl] , . -
Biddy Woodhull , . **25**
比迪 伍德赫尔 , . -

比迪·伍德霍尔，.25

[ˌiːvəˈliːn] [ˈwɪlsn] , . -
Eveleen Wilson , . **25**
伊芙琳 威尔逊 , . -

伊芙琳·威尔逊，.25

[ˈdaɪəri][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈpɔːnbrəʊkə(r)] , . -
Diary of a Pawnbroker , . **25**
日记 的 一个 当铺老板 , . -

典当商日记，.25

[ˈsɪlvə(r)][ænd; ənd][ˈpjʊːtə(r)] , . -
Silver and Pewter , . **25**
银 和 锡 , . -

银和锡，.25

[ˈswiːni] [tɒd] , . -
Sweeney Todd , . **25**
斯威尼 托德 , . -

《理发师陶德》，.25

[teɪlz; ˈteɪliːz][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
TALES OF THE SEA .
故事 的 这 海 .

海洋的故事。

[ədˈventʃəz] [ɒv; əv][ben] [breɪs] , . -
Adventures of Ben Brace , . **50**
冒险 的 本 支撑 , . -

本·布雷斯的冒险，.50

[dʒæk][ˈædəmz] , [ðə; ði][ˌmjuːtəˈnɪə(r)] , . -
Jack Adams, the Mutineer , . **50**
杰克 亚当斯 , 这 叛变者 , . -

叛变者杰克·亚当斯，.50

[ðə; ði] [ˈspɪtfɑɪə] , . -
The Spitfire , . **50**
这 喷火式战斗机 , . -

喷火式战斗机，.50

[ðə; ði][ˈpetrəl] , . -
The Petrel , . **50**
这 海燕 , . -

海燕，.50

[ðə; ði] [ˈpaɪrəts] [sʌn] , . -
The Pirate's Son , . **25**
这 海盗的 儿子 , . -

海盗之子，.25

[ðə; ði] [duːmd] [ʃɪp] , . -
The Doomed Ship , . **25**
这 注定失败 船 , . -

沉船，.25

[ðə; ði] [θri:] ['paɪrəts] , . -
The Three Pirates , . 25
这 三 海盗 , . -

三个海盗, .25

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['dʌtʃmən] , . -
The Flying Dutchman , . 25
这 飞行 荷兰人 , . -

飞翔的荷兰人, .25

[laɪf] [ɒv; əv][æɪlɪg'zɑːndə(r); æɪlɪg'zændə(r)] ['tɑːdi] , . -
Life of Alexander Tardy , . 25
生活 的 亚历山大 迟迟 , . -

亚历山大·塔迪的生平, .25

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['jæŋki] , . -
The Flying Yankee , . 25
这 飞行 扬基 , . -

飞翔的扬基, .25

[ðə; ði] ['jæŋki] ['mɪdi] , . -
The Yankee Middy , . 25
这 扬基 中途岛 , . -

洋基中型球, .25

[ðə; ði][gəʊld] ['si:kə] , . -
The Gold Seekers , . 25
这 金子 探索者 , . -

淘金者, .25

[ðə; ði]['rɪvə(r)] ['paɪrəts] , . -
The River Pirates , . 25
这 河 海盗 , . -

河盗, .25

[dɑːk] ['feɪdz] [ɒv; əv] ['sɪti] [laɪf] , . -
Dark Shades of City Life , . 25
黑暗的 色调 的 城市 生活 , . -

都市生活的阴暗面, 0.25

[ðə; ði][ræts][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪn] , . -
The Rats of the Seine , . 25
这 老鼠 的 这 罾 , . -

塞纳河之鼠, .25

['jæŋkɪz] [ɪn][dʒə'pæŋ] , . -
Yankees in Japan , . 25
洋基队 在 日本 , . -

洋基队在日本, .25

[red] [kɪŋ] , . -
Red King , . 25
红色的 国王 , . -

红王, 0.25

['mɔːgən] , [ðə; ði] [ˌbʌkə'niə(r)] , . -
Morgan , the Buccaneer , . 25
摩根 , 这 海盗 , . -

摩根, 海盗, .25

[dʒæk][dʒʌŋk] , . -
Jack Junk , . 25
杰克 垃圾 , . -

杰克·琼克, .25

[ˈdɛrɪs] , [ðə; ði][ˈpaɪrət] , . -
Davis , **the Pirate** , . **25**
戴维斯 , 这 海盗 , . -

戴维斯, 海盗, .25

[vælˈdiːz] , [ðə; ði][ˈpaɪrət] , . -
Valdez , **the Pirate** , . **25**
瓦尔迪兹 , 这 海盗 , . -

瓦尔德斯, 海盗, .25

[dʒæk][ˈeəriəl] , . -
Jack Ariel , . **25**
杰克 爱丽儿 , . -

杰克·阿里尔, .25

[ˈɡælənt] [tɒm] , . -
Gallant Tom , . **25**
英勇 汤姆 , . -

英勇的汤姆, .25

[ˈjæŋki] [dʒæk] , . -
Yankee Jack , . **25**
扬基 杰克 , . -

洋基杰克, .25

[ˈhæri] [helm] , . -
Harry Helm , . **25**
哈里 舵 , . -

哈里·赫尔姆, .25

[ˈhæri] [ˈtempɪst] , . -
Harry Tempest , . **25**
哈里 暴风雨 , . -

哈里·坦佩斯特, .25

[ˌrevəˈluːʃn] [teɪlz; ˈteɪliːz] .
REVOLUTION **TALES** .
革命 故事 .

革命故事。

[ˈsev(ə)n][brʊʊz] . [ɒv; əv][waɪˈəʊmɪŋ] , . -
Seven Bros . **of Wyoming** , . **25**
七 兄弟 . 的 怀俄明州 , . -

怀俄明州七兄弟, .25

[ðə; ði][ˈbrɪɡənd] , . -
The Brigand , . **25**
这 强盗 , . -

强盗, .25

[ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [braɪd] , . -
The Rebel **Bride** , . **25**
这 反叛 新娘 , . -

叛逆新娘, .25

[rælf] [ˈrʌniən] , . -
Ralph Runnion , . **25**
拉尔夫 鲁尼恩 , . -

拉尔夫·鲁尼恩, .25

[ðə; ði] [ˈflaɪŋ] [ɑːˈtɪləɪst] , . -
The Flying Artillerist , . **25**
这 飞行 炮兵 , . -

飞行炮兵, .25

[əʊld][pʊt] , . -
Old Put , . 25
老的 放 , . -

老款 Put，0.25

[waʊ - [næn] - [dʒi:] , . -
Wau - nan - gee , . 25
瓦乌 - 楠 - 哎呀 , . -

沃南吉，.25

[ðə; ði] [gə'ri:lə] [tʃi:f] , . -
The Guerilla Chief , . 50
这 游击队 首席 , . -

游击队首领，.50

['meɪtləndz] [wɜ:ks] .
MAITLAND'S WORKS .
梅特兰的 作品 .

梅特兰工厂。

[ðə; ði] ['wɒtʃmən] , [wʌn] . -
The Watchman , 1 . 00
这 守望者 , 1 . -

守望者，1.00

[ðə; ði]['wɒndərə(r)] , [wʌn] . -
The Wanderer , 1 . 00
这 流浪者 , 1 . -

流浪者，1.00

['daɪəri][pʊ; əv][æn; ən][əʊld]['dɒktə(r)] , [wʌn] . -
Diary of an Old Doctor , 1 . 00
日记 的 一个 老的 医生 , 1 . -

老医生的日记，1.00

[ðə; ði] ['lɔɪərz] ['stɔ:ri] , [wʌn] . -
The Lawyer's Story , 1 . 00
这 律师 故事 , 1 . -

律师的故事，1.00

[ə'bʌv] [ɪn] [klɒθ] , \$1 . - [i:tʃ] .
Above in cloth , \$1 . 25 each .
多于 在 布 , \$1 . - 每个 .

以上为布艺款，每件1.25美元。

['ju:dʒi:n] [su:z] .
EUGENE SUE'S .
尤金 苏的 .

尤金·苏的。

['mɑ:tɪn] , [ðə; ði] ['faʊndlɪŋ] , [wʌn] . -
Martin , the Foundling , 1 . 00
马丁 , 这 弃儿 , 1 . -

弃儿马丁，1.00

['wɒndərɪŋ] [dʒu:] , [wʌn] . -
Wandering Jew , 1 . 00
漫游 犹 , 1 . -

流浪的犹太人，1.00

['mɪstərɪz] [pʊ; əv]['pærɪs] , [wʌn] . -
Mysteries of Paris , 1 . 00
谜团 的 巴黎 , 1 . -

巴黎之谜，1.00

[fɜːst] [lʌv] , . -
First Love , . **25**
第一的 爱 , . -

初恋， 0.25

[ˈwʊmənz] [lʌv] , . -
Woman's Love , . **25**
女性的 爱 , . -

女人的爱， .25

[mæn] - [ɒv; əv] - [wɔːrz] - [mæn] , . -
Man - of - War's - Man , . **25**
男人 - 的 - 战争的 - 男人 , . -

战舰人， .25

[ˈfiːmeɪl] [ˈbluːbiəd] , . -
Female Bluebeard , . **25**
女性 蓝胡子 , . -

雌性蓝胡子， 0.25

[rɑːˈuːl][diː] [sɜːvɪl] , . -
Raoul de Surville , . **25**
拉乌尔 德 苏维尔 , . -

拉乌尔·德·苏维尔， .25

[[piː ˈdʒiː][θriː]]
[**Pg** **iii**]
[页 三、]

[第 iii 页]

[kʊk] [bʊks] .
COOK BOOKS .
厨师 图书 .

烹饪书籍。

[mɪs] [ˈleɪzliːz] [njuː] [ˈkʊkəri] [bʊk] , [wʌn] . -
Miss Leslie's New Cookery Book , **1** . **25**
错过 莱斯利的 新的 烹饪 书 , 1 . -

莱斯利小姐的新烹饪书， 1.25

- [njuː] [kʊk] [bʊk] , [wʌn] . -
Widdifield's New Cook Book , **1** . **00**
- 新的 厨师 书 , 1 . -

Widdifield 的新食谱， 1.00

[ˈmɪsɪz] . [heɪlz] [fɔː(r)] [ˈθaʊz(ə)nd] & [faɪv] [rɪˈsiːts] , [wʌn] . -
Mrs . Hale's Four Thousand & Five Receipts , **1** . **00**
太太 . 黑尔的 四 千 & 五 收据 , 1 . -

黑尔太太的四千零五张收据， 1.00

[mɪs] [ˈleɪzliːz] [njuː] [rɪˈsiːts] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkʊkɪŋ] , [wʌn] . -
Miss Leslie's New Receipts for Cooking , **1** . **00**
错过 莱斯利的 新的 收据 为了 烹饪 , 1 . -

莱斯利小姐的新烹饪食谱， 1.00

[ˈmɪsɪz] . [heɪlz] [njuː] [kʊk] [bʊk] , [wʌn] . -
Mrs . Hale's New Cook Book , **1** . **00**
太太 . 黑尔的 新的 厨师 书 , 1 . -

黑尔太太的新食谱， 1.00

[ˈɑːrθərz] [wɜːks] .
ARTHUR'S WORKS .
亚瑟的 作品 .

亚瑟的作品。

[ðə; ði] [tu:] [brɑɪdʒ] , . -
The Two Brides , . 25
这 二 新娘 , . -

两位新娘, .25

[lʌv] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒtɪdʒ] , . -
Love in a Cottage , . 25
爱 在 一个 小屋 , . -

小屋里的爱情, 0.25

[lʌv] [ɪn] [haɪ] [laɪf] , . -
Love in High Life , . 25
爱 在 高的 生活 , . -

《上流生活中的爱情》, .25

[jɪə(r)]['ɑ:ftə(r)] ['mæɪɪdʒ] , . -
Year after Marriage , . 25
年 后 婚姻 , . -

婚后一年, 0.25

[ðə; ði] ['leɪdi] [æt; ət] [həʊm] , . -
The Lady at Home , . 25
这 女士 在 家 , . -

居家女士, .25

[sə'si:lɪə] ['haʊəd] , . -
Cecilia Howard , . 25
塞西莉亚 霍华德 , . -

塞西莉亚·霍华德, .25

['ɔ:f(ə)n] ['tʃɪldrən] , . -
Orphan Children , . 25
孤儿 孩子们 , . -

孤儿, 0.25

['dɛtərz] ['dɔ:tə(r)] , . -
Debtor's Daughter , . 25
债务人的 女儿 , . -

债务人的女儿, .25

['meəri] ['mɔ:tə:n] , . -
Mary Moreton , . 25
玛丽 莫顿 , . -

玛丽·莫顿, .25

[ðə; ði] [dɪ'vɔ:st] [waɪf] , . -
The Divorced Wife , . 25
这 离婚 妻子 , . -

离异妻子, .25

[praɪd][ænd; ənd]['pru:d(ə)ns] , . -
Pride and Prudence , . 25
自豪 和 谨慎 , . -

傲慢与谨慎, .25

['ægnəs] , [ɔ:(r)][ðə; ði] [pə'zest] , . -
Agnes , or the Possessed , . 25
艾格尼丝 , 或者 这 拥有 , . -

《艾格尼丝, 或被附身者》, .25

['lu:si] ['sændfərd] , . -
Lucy Sandford , . 25
露西 桑福德 , . -

露西·桑福德, .25

[ðə; ði] ['bæŋkərz] [waɪf] , . -
The Banker's Wife , . 25
这 银行家的 妻子 , . -

银行家的妻子, .25

[ðə; ði] [tu:] ['mɜ:rtʃənt] , . -
The Two Merchants , . 25
这 二 商人 , . -

两位商人, .25

[ɪnsəbɔ:drɪneɪʃn] , . -
Insubordination , . 25
不服从 , . -

不服从命令, 0.25

['traɪəl][ænd; ənd] ['traɪʌmf] , . -
Trial and Triumph , . 25
审判 和 胜利 , . -

试炼与胜利, .25

[ðə; ði]['aɪən] [ru:l] , . -
The Iron Rule , . 25
这 铁 规则 , . -

铁律, .25

[ðə; ði][əʊld][ə'strɒlədʒə(r)] , . -
The Old Astrologer , . 25
这 老的 占星家 , . -

老占星家, .25

[ðə; ði]['si:mstrəs; 'semstrəs] , . -
The Seamstress , . 25
这 裁缝 , . -

女裁缝, 0.25

['ju:sf(ə)l] [bʊks] .
USEFUL BOOKS .
有用 图书 .

有用的书籍。

[lɑ:rdnɜ:z] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] [ten] [θɪŋz] [wɜ:θ] ['nəʊɪŋ] , . -
Lardner's One Thousand and Ten Things Worth Knowing , . 25
拉德纳 一 千 和 十 事物 值得 会心 , . -

拉德纳的《一千零十件值得知道的事》, 0.25

[haʊ] [tu:; tə][get] [rɪtʃ] , . -
How to get Rich , . 25
如何 到 得到 富有的 , . -

如何致富, 0.25

['etɪkət] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] .
Etiquette for All .
礼仪 为了 全部 .

人人皆应遵守的礼仪。

[kloʊθ] , . -
Cloth , . 75
布 , . -

布料, 0.75

[faɪv] ['læŋɡwɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['mɑ:stə(r)] .
Five Languages without a Master .
五 语言 没有 一个 掌握 .

五门语言，无需师从。

[kloʊ] , [wʌn] . -
Cloth , 1 . 25
布 , 1 . -

布料, 1.25

[ˈpɒkɪt] [ˈlaɪbrəri][pʊ; əv][ˈju:sf(ə)l] [ˈnɒlɪdʒ] , . -
Pocket Library of Useful Knowledge , . 50
口袋 图书馆 的 有用 知识 , . -

袖珍实用知识库, 0.50美元

[ˈleɪdɪz] [wɜ:k] [ˈteɪb(ə)l] [bʊk] , . -
Lady's Work Table Book , . 50
女士的 工作 桌子 书 , . -

女士工作台记事本, 0.50

[ˈdʒɛntəlmənz] [ˈetɪkət] , . -
Gentlemen's Etiquette , . 25
绅士们 礼仪 , . -

绅士礼仪, 0.25

[ˈleɪdɪz] - [ˈetɪkət] , . -
Ladies ' Etiquette , . 25
女士们 礼仪 , . -

女士礼仪, 0.25

[ˈkɪtʃɪn] [ˈgɑ:dnə(r)] , . -
Kitchen Gardener , . 25
厨房 园丁 , . -

厨房园丁, 0.25

[kəmˈpli:t] [ˈflɒrɪst] , . -
Complete Florist , . 25
完全的 花店 , . -

完整花店, 0.25

- [hɔ:s] [ˈdɒktə(r)] , . -
Knowlson's Horse Doctor , . 25
- 马 医生 , . -

诺尔森马医, 0.25

- [kaʊ] [ˈdɒktə(r)] , . -
Knowlson's Cow Doctor , . 25
- 奶牛 医生 , . -

诺尔森的牛医生, 0.25

[ˈɑ:rθərz] [rɪˈsi:ts] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈpʊtɪŋ] [ʌp] [fru:ts] [ænd; ənd][ˈvedʒtəb(ə)lɪz][ɪn] [ˈsʌmə(r)] [tu:; tə] [ki:p] , . -
Arthur's Receipts for Putting up Fruits and Vegetables in Summer to Keep , . 12
亚瑟的 收据 为了 推杆 向上 水果 和 蔬菜 在 夏天 到 保持 , . -

亚瑟的夏季水果蔬菜储存保鲜秘方, .12

[ˈeməsən] [ˈbenɪts] .
EMERSON BENNETT'S .
爱默生 贝内特 .

埃默森·贝内特的。

[ðə; ðɪ][ˈbɔ:də(r)][ˈrəʊvə(r)] , [wʌn] . -
The Border Rover , 1 . 00
这 边界 路虎 , 1 . -

边境漫游者, 1.00

[ˈklɑ:rə] [ˈmɔ:r,lænd] , . -
Clara Moreland , . 50
克拉拉 莫兰德 , . -

克拉拉·莫兰德, .50

[vi'əʊlə] , . -
Viola , . **50**
中提琴 , . -

中提琴, .50

[braɪd][ɒv; əv] ['wɪldənəs] , . -
Bride of Wilderness , . **50**
新娘 的 荒野 , . -

荒野新娘, .50

['elən] ['nɔːrbəri] , . -
Ellen Norbury , . **50**
艾伦 诺伯里 , . -

艾伦·诺伯里, .50

[fɔːdʒd] [wɪl] , . -
Forged Will , . **50**
锻造 将要 , . -

伪造遗嘱, .50

[keɪt] ['klærəndən] , . -
Kate Clarendon , . **50**
凯特 克拉伦登 , . -

凯特·克拉伦登, 0.50

[,paɪə'nɪrɪz] ['dɔːtə(r)] , . -
Pioneer's Daughter , . **50**
先驱者的 女儿 , . -

先锋之女, .50

[eə'res; 'eərəs][ɒv; əv] [ˌbɛl'fɑːnt] ; [ænd; ənd] [wɔːld] - ['wɒrən] , . -
Heiress of Bellefonte ; and Walde - Warren , . **50**
女继承人 的 贝勒方特 ; 和 瓦尔德 - 沃伦 , . -

贝尔方特的女继承人；和瓦尔德-沃伦, 0.50

- ['nɒv(ə)lɪz] .
BULWER'S NOVELS .
- 小说 .

布尔沃的小说。

[ðə; ðɪ] ['ruːeɪ] , . -
The Roue , . **25**
这 路线 , . -

轮滑, .25

['fɔː(l).klənd] , . -
Falkland , . **25**
福克兰群岛 , . -

福克兰群岛, 0.25

[ðə; ðɪ][ɑːksəʊniːənz] , . -
The Oxonians , . **25**
这 牛津人 , . -

牛津人, .25

['kɔːldərəːn] , [ðə; ðɪ] ['kɔːtiə(r)] , . -
Calderon , the Courtier , . **12**
卡尔德隆 , 这 朝臣 , . -

卡尔德隆，廷臣, .12

[baɪ] [best] ['ɔːθəz] .
BY BEST AUTHORS .
经过 最好的 作者 .

由最优秀的作者撰写。

['kʌrə(r)] [laɪ] , [wʌn] . -
Currer Lyle , **1** . **00**
电流 莱尔 , 1 . -

柯勒·莱尔, 1.00

['mʌd(ə)n] ['ʃɪvəlɹi] , [kloʊ] [wʌn] . -
Modern Chivalry , **cloth** **1** . **25**
现代的 骑士精神 , 布 1 . -

现代骑士精神, 布面精装 1.25

[kə'lʌmbiə] , [ðə; ði] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [blɒnd] , [wʌn] . -
Columbia , **the Beautiful Blonde** , **1** . **00**
哥伦比亚 , 这 美丽的 金发 , 1 . -

哥伦比亚, 美丽的金发女郎, 1.00

[laɪf] [ænd; ənd] [bj'u:tɪz] [ɒv; əv] ['fæni] [fɜ:n] , [wʌn] . -
Life and Beauties of Fanny Fern , **1** . **00**
生活 和 美女 的 舢 蕨类 , 1 . -

芬妮·弗恩的生活与美貌, 1.00

[ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv] [laɪf] , [wʌn] . -
The Pride of Life , **1** . **00**
这 自豪 的 生活 , 1 . -

生命的骄傲, 1.00

[ɔ:təbaɪ'ɒgrəfi] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɔ:f(ə)n] [gɜ:l] , [wʌn] . -
Autobiography of an Orphan Girl , **1** . **00**
自传 的 一个 孤儿 女孩 , 1 . -

一个孤女的自传, 1.00

[ðə; ði] ['stju:d(ə)nt] , [wʌn] . -
The Student , **1** . **00**
这 学生 , 1 . -

学生, 1.00

['ædələɪd] ['wɔ:ldgreɪv] , . -
Adelaide Waldgrave , . **50**
阿德莱德 沃尔德格雷夫 , . -

阿德莱德·沃尔德格雷夫, .50

['greɪtɪst] [pleɪg] [ɒv; əv] [laɪf] , . -
Greatest Plague of Life , . **50**
最 瘟疫 的 生活 , . -

人生最大的瘟疫, .50

['ʌŋk(ə)l] [tɑ:mz] ['kæbɪn] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [ɪz] , [wʌn] . -
Uncle Tom's Cabin as it Is , **1** . **00**
叔叔 汤姆的 舱 作为 它 是 , 1 . -

《汤姆叔叔的小屋》原貌, 1.00

[tɒm] ['rækɪt] , . -
Tom Racquet , . **50**
汤姆 球拍 , . -

汤姆·拉奎特, .50

['mɪstəɪɪz] [ɒv; əv] [θɹi:] ['sɪtɪz] , . -
Mysteries of Three Cities , . **50**
谜团 的 三 城市 , . -

《三城之谜》, 0.50

[red] ['ɪndiənz] [ɒv; əv] ['nju:fəndlənd] , . -
Red Indians of Newfoundland , . **50**
红色的 印度人 的 纽芬兰 , . -

纽芬兰红印第安人, .50

[ˈrəʊməŋ][ˈtreɪtə(r)] , [wʌŋ] . -
Roman Traitor , 1 . 00
罗马 叛徒 , 1 . -

罗马叛徒, 1.00

[sæləθi:l] , [baɪ] [-] , . -
Salathiel , by Croley , . 50
萨拉西尔 , 经过 克罗利 , . -

萨拉西尔, 克罗利著, 0.50

[.æriˈstɒkrəsi] , . -
Aristocracy , . 50
贵族 , . -

贵族, 0.50

[.ɪŋkwɪˈzɪʃn] [ɪn][speɪn] , . -
Inquisition in Spain , . 50
宗教裁判所 在 西班牙 , . -

西班牙宗教裁判所, .50

[flɜːˈteɪʃn] [ɪn][əˈmerɪkə] , . -
Flirtations in America , . 50
调情 在 美国 , . -

美国调情, .50

[ðə; ði] [kəˈket] , . -
The Coquette , . 50
这 卖弄风情的人 , . -

轻佻女郎, .50

[ˈæɹə] [ni:l] , [baɪ][dʒeɪmz] , . -
Arrah Neil , by James , . 50
阿拉 尼尔 , 经过 詹姆斯 , . -

詹姆斯·阿罗·尼尔, .50

[laɪf] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] , . -
Life in the South , . 50
生活 在 这 南 , . -

南方生活, .50

[ˈsketʃɪz] [ɪn][ˈaɪələnd] , . -
Sketches in Ireland , . 50
草图 在 爱尔兰 , . -

爱尔兰素描, .50

[ˈwaɪthɔ:l] , . -
Whitehall , . 50
白厅 , . -

白厅, .50

[ˈwaɪtˌfraɪərz] , . -
Whitefriars , . 50
白衣修士 , . -

怀特弗莱尔斯, .50

[waɪld] [spɔ:ts] [ɒv; əv] [west] , . -
Wild Sports of West , . 50
荒野 运动的 的 西方 , . -

西部野外运动用品, .50

[ˈkæbɪn][ænd; ənd][ˈpɑ:lə(r)] , . -
Cabin and Parlor , . 50
舱 和 客厅 , . -

小木屋和客厅, 0.50

[ˈrəʊmi] [kənˈfeʃən] , . -
Romish Confessional , . **50**
罗马天主教 忏悔 , . -

罗马天主教忏悔录，0.50

[ˈfɑːðə(r)] [ˈklemənt] , . -
Father Clement , . **50**
父亲 克莱门特 , . -

克莱门特神父，.50

[ˈfɔːtʃuːn] [ˈhʌntə(r)] , . -
Fortune Hunter , . **50**
财富 猎人 , . -

财富猎人，.50

[dʒəˈnevərə] , . -
Genevra , . **50**
日内瓦 , . -

Genevra，.50

[ˈmaɪzərz][eə(r)] , . -
Miser's Heir , . **50**
守财奴的 继承人 , . -

守财奴的继承人，.50

[ˈvɪktɪms][ɒv; əv] [əˈmjuzmənts] , . -
Victims of Amusements , . **37**
受害者 的 娱乐 , . -

娱乐场所的受害者，.37

[ˈhenri] [kleɪz] [ˈpɔːtreɪt] , [wʌn] . -
Henry Clay's Portrait , **1** . **00**
亨利 粘土的 肖像 , 1 . -

亨利·克莱的肖像，1.00

[siːdʒ] [ɒv; əv] [ˈlʌndənderi] , . -
Siege of Londonderry , . **37**
围城 的 伦敦德里 , . -

伦敦德里围城战，.37

[ðə; ði] [ˈɔːf(ə)n] [ˈsɪstəz] , . -
The Orphan Sisters , . **38**
这 孤儿 姐妹 , . -

孤儿姐妹，.38

[tuː] [ˈlʌvəz] , . -
Two Lovers , . **50**
二 恋人 , . -

两个恋人，.50

[ədˈventʃəz] .
ADVENTURES .
冒险 .

冒险。

[ədˈventʃəz] [ɪn][ˈæfrɪkə] , [wʌn] . -
Adventures in Africa , **1** . **00**
冒险 在 非洲 , 1 . -

非洲探险记，1.00

[ədˈventʃəz] [ɒv; əv] [ned] [lɔːn] , [wʌn] . -
Adventures of Ned Lorn , **1** . **00**
冒险 的 内德 洛恩 , 1 . -

内德·洛恩的冒险，1.00

[dɒn] [kɪɔt] , [wʌn] . -
Don Quixotte , **1** . **00**
大学教师 堂吉诃德 , 1 . -

唐吉诃德, 1.00

[waɪld] [əʊts] [səʊn] [ə'brɔ:d] , . -
Wild Oats Sown Abroad , . **50**
荒野 燕麦 播种 国外 , . -

野燕麦播种于国外, 0.50

[laɪf] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [pɔ:l] ['periwɪŋkl] , . -
Life and Adventures of Paul Periwinkle , . **50**
生活 和 冒险 的 保罗 长春花 , . -

保罗·佩里温克尔的生平与冒险, .50

[dʒɔ:dʒ] [sændz] -
GEORGE SANDS ' -
乔治 沙子 -

乔治·桑兹

[fɜ:st] [ænd; ənd] [tru:] [lʌv] , . -
First and True Love , . **50**
第一的 和 真的 爱 , . -

初恋和真爱, 0.50

[ˌɪndi'æənə] , . -
Indiana , . **50**
印第安纳州 , . -

印第安纳州, 0.50

[ðə; ði][kɔ:'seə(r)] , . -
The Corsair , . **25**
这 海盗 , . -

海盗, .25

[si:] . [dʒeɪ] . ['pi:tərsənz] .
C . **J** . **PETERSON'S** .
C . J . 彼得森的 .

CJ PETERSON'S。

[ˈmeɪbə] ; [ɔ:(r)] , ['dɑ:knəs] [ænd; ənd] [dɔ:n] , [wʌn] . -
Mabel ; or , Darkness and Dawn , **1** . **00**
梅布尔 ; 或者 , 黑暗 和 黎明 , 1 . -

梅布尔; 或, 黑暗与黎明, 1.00

[kɛɪt] ['eɪlz.fə(ɹ)d] , [wʌn] . -
Kate Aylesford , **1** . **00**
凯特 艾尔斯福德 , 1 . -

凯特·艾尔斯福德, 1.00

['kru:zɪŋ] [ɪn][lɑ:st][wɔ:(r)] , . -
Cruising in Last War , . **50**
巡航 在 最后的 战争 , . -

在《最后的战争》中巡航, .50

[greɪs] ['dʌdli] , . -
Grace Dudley , . **25**
优雅 达德利 , . -

格蕾丝·达德利, .25

['væli] [fɑ:m] , . -
Valley Farm , . **25**
谷 农场 , . -

山谷农场, 0.25

[ˈsɜːrmən] .
SERMONS .
布道 .

布道。

[əˈmɛrɪkəz] [ˈmɪʃ(ə)n] , . -
America's Mission , . 25
美国的 使命 , . -

美国的使命, .25

[ˈθæŋkfulnəs] [ænd; ənd][ˈkærəktə(r)] , . -
Thankfulness and Character , . 25
感恩 和 特点 , . -

感恩与品格, 0.25

[ˈpɒlətɪks][ɪn] [rɪˈlɪdʒən] , . -
Politics in Religion , . 12
政治 在 宗教 , . -

宗教政治, .12

[ˈdɑːktər; draɪv] .
DR .
博士 .

博士

- .
HOLLICK'S .
- .

霍利克的

[əˈnætəmi] & [ˈfɪzɪˈblədʒi] , [wʌn] . -
Anatomy & Physiology , 1 . 00
解剖学 & 生理 , 1 . -

解剖学与生理学, 1.00

[ˈdɑːktər; draɪv] . - [ˈfæməli] [fɪˈzɪʃ(ə)n] , . -
Dr . Hollick's Family Physician , . 25
博士 . - 家庭 医生 , . -

霍利克博士的家庭医生, 0.25

[ˈkwɔːtə(r)] [bʊks] .
QUARTER BOOKS .
四分之一 图书 .

季度账簿。

[ˈmɪstəriz] [bʊ; əv][ə; eɪ] [ˈkɒnvənt] , . -
Mysteries of a Convent , . 25
谜团 的 一个 修道院 , . -

修道院的秘密, 0.25

[ˈfiːmeɪl] [laɪf] [ɪn] [njuː] [jɔːk] , . -
Female Life in New York , . 25
女性 生活 在 新的 约克 , . -

纽约女性生活, .25

[ˈægnəs] [greɪ] , . -
Agnes Grey , . 25
艾格尼丝 灰色的 , . -

艾格尼丝·格雷, .25

[ˈiːvə][,es ˈtiː] . [kleə(r)] , . -
Eva St . Clair , . 25
伊娃 英石 . 克莱尔 , . -

伊娃·圣克莱尔, .25

[ˈdaɪəri][ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪˈzi(ə)n] , . -
Diary of a Physician , . **25**
日记 的 一个 医生 , . -

一位医生的日记, .25

[ˈemɪgrənt][ˈskwaɪə(r)] , . -
Emigrant Squire , . **25**
移民 乡绅 , . -

移民乡绅, .25

[mʌŋk] , [baɪ] [ˈluːɪs] , . -
Monk , **by** **Lewis** , . **25**
僧 , 经过 刘易斯 , . -

《僧侣》, 路易斯著, 0.25

[ˈbjuːtɪf(ə)l] [frɛntʃ] [gɜːl] , . -
Beautiful French Girl , . **25**
美丽的 法语 女孩 , . -

美丽的法国女孩, 0.25

[ˈmɪstəriːz] [ɒv; əv][ˈbedləm] , . -
Mysteries of Bedlam , . **25**
谜团 的 疯人院 , . -

贝德拉姆之谜, 0.25

[əˈbednɪgəʊ] , [baɪ][ˈmɪsɪz] . [gɔː(r)] , . -
Abednego , **by** **Mrs** . **Gore** , . **25**
阿伯尼歌 , 经过 太太 . 血块 , . -

《亚伯尼歌》, 戈尔夫人著, 0.25

[ðə; ðɪ] [ˈɔːf(ə)n] [tʃaɪld] , . -
The Orphan Child , . **25**
这 孤儿 孩子 , . -

孤儿, .25

[gəʊst] [ˈstɔːrɪz] , . -
Ghost Stories , . **25**
鬼 故事 , . -

鬼故事, 0.25

[ˈmædɪsənz] [ˌekspəˈzi(ə)n][ɒv; əv] [ɒd] [ˈfeləʊʃɪp] , . -
Madison's Exposition of Odd Fellowship , . **25**
麦迪逊的 展览 的 奇怪的 奖学金 , . -

麦迪逊的奇特兄弟会阐述, .25

[ˈæbi] [ɒv; əv] - , . -
Abbey of Innismoyle , . **25**
修道院 的 - , . -

因尼斯莫伊尔修道院, .25

- [ˈeɪnfənt] [ˈiːdʒɪpt] , . -
Gliddon's Ancient Egypt , . **25**
- 古老的 埃及 , . -

格利登的《古埃及》, 0.25

[ˈdʒəʊzəfiːn; ˈdʒəʊsəfiːn] , . -
Josephine , . **25**
约瑟芬 , . -

约瑟芬, .25

[bel] [ˈbrændən] , . -
Bell Brandon , . **25**
钟 布兰登 , . -

贝尔·布兰登, .25

[ˈfɪlɪp] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][waɪf] , . -
Philip in Search of a Wife , . 25
菲利普 在 搜索 的 一个 妻子 , . -

菲利普寻妻记, .25

[ˈædmərəlz] [ˈdɔːtə(r)] , . -
Admiral's Daughter , . 25
海军上将的 女儿 , . -

海军上将的女儿, .25

[ˈroudi][ðə; ði][ˈrəʊvə(r)] , . -
Rody the Rover , . 25
罗迪 这 路虎 , . -

罗迪漫游者, .25

[ˈdʒeni][ˈæmbrəʊz] , . -
Jenny Ambrose , . 25
珍妮 安布罗斯 , . -

珍妮·安布罗斯, 0.25

[ˈmɔːtə:n] [hɔːl] , . -
Moreton Hall , . 25
莫顿 大厅 , . -

莫顿霍尔, .25

[ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [ˈkemɪstri] , . -
Agricultural Chemistry , . 25
农业 化学 , . -

农业化学, 0.25

[ˈænɪm(ə)l] [ˈkemɪstri] , . -
Animal Chemistry , . 25
动物 化学 , . -

动物化学, 0.25

[liːbɪgz] [pəˈteɪtəʊ] [dɪˈziːz] , . -
Liebig's Potato Disease , . 25
李比希 土豆 疾病 , . -

李比希氏马铃薯病, 0.25

[rəʊz] [ˈwɒrɪŋtən] , . -
Rose Warrington , . 25
玫瑰 沃灵顿 , . -

罗斯·沃灵顿, .25

[ˈleɪdi][ˈæltə,mɑːnt] , . -
Lady Altamont , . 25
女士 阿尔塔蒙特 , . -

阿尔塔蒙特夫人, .25

[ðə; ði] [dɪˈfɔːmd] , [ænd; ənd] [ˈtʃærəti] [ˈsɪstə(r)] , . -
The Deformed , and Charity Sister , . 25
这 变形 , 和 慈善 姐姐 , . -

畸形人, 以及慈善姐妹, .25

[ˈraɪənz] [ˈmɪstəriz] [ɒv; əv] [ˈmæɪrɪdʒ] , . -
Ryan's Mysteries of Marriage , . 25
瑞恩的 谜团 的 婚姻 , . -

瑞恩的婚姻之谜, 0.25

TB Peterson (T. B.)

第2/5页

[ˈʌŋk(ə)l] [tɒm] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] , . -
Uncle Tom in England , . 25
叔叔 汤姆 在 英格兰 , . -

汤姆叔叔在英国, .25

[kˈrɪstɪ] & [waɪts] [sɒŋ] [bʊks] .
CHRISTY & WHITE'S SONG BOOKS .
克里斯蒂 & 怀特 歌曲 图书 .

克里斯蒂和怀特的歌曲集。

[kˈrɪstɪ] [ænd; ənd] [wʊdz] [kəmˈpli:t] [ˈsɒŋstə(r)] , . -
Christy and Wood's Complete Songster , . 12
克里斯蒂 和 伍兹 完全的 歌手 , . -

克里斯蒂和伍德的完整歌曲集, .12

[mɪˈləʊdɪən] [sɒŋ] [bʊk] , . -
Melodeon Song Book , . 12
手风琴 歌曲 书 , . -

手风琴歌曲集, .12

[plɑːnˈteɪ(ə)n] [ˈmelədɪz] , . -
Plantation Melodies , . 12
种植园 旋律 , . -

种植园旋律, .12

[ɪːθiˈəʊpiən] [sɒŋ] [bʊk] , . -
Ethiopian Song Book , . 12
埃塞俄比亚 歌曲 书 , . -

埃塞俄比亚歌曲集, .12

- [sɒŋ] [bʊk] , . -
Serenader's Song Book , . 12
- 歌曲 书 , . -

小夜曲歌手歌曲集, .12

[kəmˈpli:t] [ɪːθiˈəʊpiən] [ˈmelədɪz] , [baɪ] [kˈrɪstɪ] [ænd; ənd] [waɪt] .
Complete Ethiopian Melodies , by Christy and White .
完全的 埃塞俄比亚 旋律 , 经过 克里斯蒂 和 白色的 .

克里斯蒂和怀特创作的《埃塞俄比亚旋律全集》。

[kloʊθ] , . -
Cloth , . 75
布 , . -

布料, 0.75

- [sent] [bʊks] .
12 CENT BOOKS .
- 中心 图书 .

12美分书店。

[ˈsev(ə)n][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈtrævələz] , . -
Seven Poor Travelers , . 12
七 贫穷的 旅行者 , . -

七个穷旅人, .12

[ðə; ði] ['sku:lɔɪ] , . -
The Schoolboy , . 12
这 男生 , . -

学童, .12

['lizi] [li:] , . -
Lizzie Leigh , . 12
莉齐 莉 , . -

莉齐·利, .12

['krɪsməs] ['kærəl] , . -
Christmas Carol , . 12
圣诞节 颂歌 , . -

圣诞颂歌, .12

[ðə; ði] [tʃaɪmz] , . -
The Chimes , . 12
这 编钟 , . -

钟声, .12

['krɪkɪt] [ɒn][ðə; ði] [hɑ:θ] , . -
Cricket on the Hearth , . 12
蟋蟀 在 这 炉 , . -

炉边板球, .12

['bæt(ə)l][ɒv; əv] [laɪf] , . -
Battle of Life , . 12
战斗 的 生活 , . -

生命之战, .12

['hɔ:ntɪd] [mæn] , . -
Haunted Man , . 12
闹鬼的 男人 , . -

鬼魂, .12

['sɪstə(r)]['rəʊzi:] , . -
Sister Rosie , . 12
姐姐 罗西 , . -

罗西修女, .12

['jeləʊ] [mɑ:sk] , . -
Yellow Mask , . 12
黄色的 面具 , . -

黄色面具, .12

['mʌðə(r)] & [step] ['mʌðə(r)] , . -
Mother & Step Mother , . 12
母亲 & 步 母亲 , . -

母亲和继母, .12

[ə; eɪ] [waɪfs] ['sto:ri] , . -
A Wife's Story , . 12
一个 妻子的 故事 , . -

妻子的故事, .12

[ɒd] ['feləʊʃɪp] [ɪk'spəʊzd] , . -
Odd Fellowship Exposed , . 12
奇怪的 奖学金 裸露 , . -

揭露奇异兄弟会, .12

['mɔ:mənɪzəm][ɪk'spəʊzd] , . -
Mormonism Exposed , . 12
摩门教 裸露 , . -

揭露摩门教, .12

[ˈdʒuːtɪz] [ɒv; əv] [ˈwʊmən] , [baɪ] [luːˈkriːʃiə] [mɒt] , . -
Duties of Woman , by Lucretia Mott , . 12
职责 的 女士 , 经过 卢克蕾蒂娅 莫特 , . -

《女性的职责》，作者： 卢克丽霞·莫特， 12

[ðə; ði] [ˈhɒli] - [triː] [ɪn] , . -
The Holly - Tree Inn , . 12
这 冬青 - 树 客栈 , . -

冬青树旅馆， .12

[laɪf] [ɒv; əv][dʒɒn] - , . -
Life of John Maffit , . 12
生活 的 约翰 - , . -

约翰·马菲特的一生， .12

[ˈjuːkə] [ænd; ənd][ɪts] [lɔːz] , . -
Euchre and its Laws , . 12
尤克牌 和 它是 法律 , . -

尤克牌及其规则， .12

[θrəʊn] [ɒv; əv][ɪˈnɪkwəti] , . -
Throne of Iniquity , . 12
王座 的 罪恶 , . -

罪恶王座， .12

[ˈdɑːktər; draɪv] . [bɜːg] [ɒn][ˈdʒɛʒuɪts] , . -
Dr . Berg on Jesuits , . 12
博士 . 伯格 在 耶稣会士 , . -

伯格博士论耶稣会士， .12

[ˈdɑːktər; draɪv] . [bɜːrgz] [ˈɑːnsə(r)][tuː; tə] [ɑːtʃˈbɪʃəp] [hjuːz] , . -
Dr . Berg's Answer to Archbishop Hughes , . 12
博士 . 伯格的 回答 到 大主教 休斯 , . -

伯格博士对休斯大主教的答复， 12

[[ˌpiː ˈdʒiː][tuːˈtuː]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

[tiː] . [biː] . [ˈpiːtəsən]
T . B . PETERSON
T . B . 彼得森

TB·彼得森

- [ˈtʃesnʌt] [striːt] , [ˌfɪləˈdelfiə] ,
102 Chestnut Street , Philadelphia ,
- 板栗 街道 , 费城 ,

费城栗树街102号

[hæz; həz][dʒʌst] [ˈpʌblɪʃt] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [seɪl]
HAS JUST PUBLISHED AND FOR SALE
有 只是 已发布 和 为了 销售

刚刚出版发售

[ˈsteriətaɪp] [ɪˈdɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [wɜːks] ,
STEREOTYPE EDITIONS OF THE FOLLOWING WORKS ,
刻板印象 版本 的 这 下列的 作品 ,

以下作品的刻板版：

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [best][ænd; ənd] [ˈleɪtɪst] [ˌpʌblɪˈkeɪʃnz] ,
Which will be found to be the Best and Latest Publications ,
哪个 将要 是 成立 到 是 这 最好的 和 最新的 出版物 ,

哪些是最新最好的出版物？

[baɪ][ðə; ði][məʊst][ˈpɒpjələ(r)][ænd; ənd] ['selɪbreɪtɪd] ['raɪtər] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
by the Most Popular and Celebrated Writers in the World .

经过 这 最多 受欢迎的 和 著名 作家 在 这 世界 .

由世界上最受欢迎和最著名的作家创作。

[ˈevri] [wɜːk] ['pʌblɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [hɪə(r)] , [ˈaɪðə(r)][æt; ət] ['həʊlseɪl] [ɔː(r)] ['riːteɪl] .
Every work published for Sale here , either at Wholesale or Retail .

每一个 工作 已发布 为了 销售 这里 , 任何一个 在 批发的 或者 零售 .

这里出版的所有待售作品, 无论是批发还是零售。

[ɔːl] [bʊks] [ɪn] [ðɪs] ['kætələg] [wɪl] [biː; bi][sent][tuː; tə]['eni][wʌn][tuː; tə]['eni] [pleɪs] ,
All Books in this Catalogue will be sent to any one to any place ,

全部 图书 在 这 目录 将要 是 发送 到 任何 一 到 任何 地方 ,

本目录中的所有书籍均可寄送至任何人的任何地点。

[pə(r)][meɪl] , [friː] [pɒ; əv][ˈpəʊstɪdʒ] , [pɒn] [rɪˈsiːt] [pɒ; əv][ðə; ði][praɪs] .
per mail , free of postage , on receipt of the price .

每 邮件 , 自由的 的 邮资 , 在 收据 的 这 价格 .

每封邮件, 免邮费, 收到货款后发货。

[ˈmɪsɪz] .
MRS .

太太 .

太太。

- ['selɪbreɪtɪd] [wɜːks] .
SOUTHWORTH'S Celebrated WORKS .

- 著名 作品 .

索斯沃斯的著名作品。

[wɪð] [ə; eɪ] ['bjʊːtrɪf(ə)l] [ɪləˈstreɪ(ə)n] [ɪn] [iːtʃ] ['vɒljʊːm] .
With a beautiful Illustration in each volume .

和 一个 美丽的 插图 在 每个 体积 .

每册均配有精美插图。

[ˌretrɪˈbjʊː(ə)n] .
RETRIBUTION .

报应 .

报应。

[ə; eɪ] [teɪl] [pɒ; əv] ['pæʃ(ə)n] .
A TALE OF PASSION .

一个 故事 的 热情 .

一段激情的故事。

[baɪ][ˈmɪsɪz] . ['emə] [diː] . [iː] . [en] . ['sʌθwɜːrθ] .
By Mrs Emma D . E . N . Southworth .

经过 太太 . 艾玛 D . E . N . 南沃思 .

作者: 艾玛·丹·索斯沃思夫人。

[kəmˈpliːt] [ɪn] [tuː] ['vɒljʊːmz] , [ˈpeɪpə(r)][ˈkʌvə(r)] .
Complete in two volumes , paper cover .

完全的 在 二 卷 , 纸 覆盖 .

全套两卷, 平装本。

[praɪs] [wʌn][ˈdɒlə(r)] ; [ɔː(r)] [baʊnd] [ɪn][wʌn][ˈvɒljʊːm] , [klɒθ] , [fɔː(r); fə(r)] \$1 . - .
Price One Dollar ; or bound in one volume , cloth , for \$1 . 25 .

价格 一 美元 ; 或者 边界 在 一 体积 , 布 , 为了 \$1 . - .

单价一美元; 或精装本 (布面精装), 售价 1.25 美元。

[ˈɪndiə] .
INDIA .

印度 .

印度。

[ðə; ði] [pɜ:l] [ɒv; əv] [pɜ:l] [ˈrɪvə(r)] .
THE PEARL OF PEARL RIVER .
这 珍珠 的 珍珠 河 .

珠江之珠。

[baɪ][ˈmɪsɪz] . [ˈemə] [di:] . [i:] . [en] . [ˈsʌθwɜ:rθ] .
By Mrs Emma D . E . N . Southworth .
经过 太太 . 艾玛 D . E . N . 南沃思 .

作者：艾玛·丹·索斯沃思夫人。

[kəmˈpli:t] [ɪn] [tu:] [lɑ:dʒ] [ˈvɒlju:mz] , [ˈpeɪpə(r)][ˈkʌvə(r)] .
Complete in two large volumes , paper cover .
完全的 在 二 大的 卷 , 纸 覆盖 .

全套共两卷，平装本。

[praɪs] [wʌn][ˈdɒlə(r)] ; [ɔ:(r)] [baʊnd] [ɪn][wʌn][ˈvɒlju:m] , [klɒθ] , [fɔ:(r); fə(r)] \$1 . - .
Price One Dollar ; or bound in one volume , cloth , for \$1 . 25 .
价格 一 美元 ; 或者 边界 在 一 体积 , 布 , 为了 \$1 . - .

单价一美元；或精装本（布面精装），售价 1.25 美元。

[ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [braɪd] ; [ɔ:(r)] , [ˈmɪriəm] [ðə; ði][əˈvendʒə(r)] .
THE MISSING BRIDE ; OR , MIRIAM THE AVENGER .
这 丢失的 新娘 ; 或者 , 米里亚姆 这 复仇者 .

失踪的新娘；或者，复仇者米里亚姆。

[baɪ][ˈmɪsɪz] . [ˈemə] [di:] . [i:] . [en] . [ˈsʌθwɜ:rθ] .
By Mrs Emma D . E . N . Southworth .
经过 太太 . 艾玛 D . E . N . 南沃思 .

作者：艾玛·丹·索斯沃思夫人。

[kəmˈpli:t] [ɪn] [tu:] [ˈvɒlju:mz] , [ˈpeɪpə(r)][ˈkʌvə(r)] .
Complete in two volumes , paper cover .
完全的 在 二 卷 , 纸 覆盖 .

全套两卷，平装本。

[praɪs] [wʌn][ˈdɒlə(r)] ; [ɔ:(r)] [baʊnd] [ɪn][wʌn][ˈvɒlju:m] , [klɒθ] , [fɔ:(r); fə(r)] \$1 . - .
Price One Dollar ; or bound in one volume , cloth , for \$1 . 25 .
价格 一 美元 ; 或者 边界 在 一 体积 , 布 , 为了 \$1 . - .

单价一美元；或精装本（布面精装），售价 1.25 美元。

[ðə; ði] [lɒst] [eəˈres; ˈeərəs] .
THE LOST HEIRESS .
这 丢失的 女继承人 .

失踪的女继承人。

[baɪ][ˈmɪsɪz] . [ˈemə] [di:] . [i:] . [en] . [ˈsʌθwɜ:rθ] .
By Mrs Emma D . E . N . Southworth .
经过 太太 . 艾玛 D . E . N . 南沃思 .

作者：艾玛·丹·索斯沃思夫人。

[ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] [wɜ:k] [ɒv; əv] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈɪntrəst] .
Being a work of powerful interest .
存在 一个 工作 的 强大的 兴趣 .

这是一部极具吸引力的作品。

[kəmˈpli:t] [ɪn] [tu:] [ˈvɒlju:mz] , [ˈpeɪpə(r)][ˈkʌvə(r)] .
Complete in two volumes , paper cover .
完全的 在 二 卷 , 纸 覆盖 .

全套两卷，平装本。

[praɪs] [wʌn][ˈdɒlə(r)] ; [ɔ:(r)] [baʊnd] [ɪn][wʌn][ˈvɒlju:m] , [klɒθ] , [fɔ:(r); fə(r)] \$1 . - .
Price One Dollar ; or bound in one volume , cloth , for \$1 . 25 .
价格 一 美元 ; 或者 边界 在 一 体积 , 布 , 为了 \$1 . - .

单价一美元；或精装本（布面精装），售价 1.25 美元。

[ðə; ði] [waɪfs] ['vɪktəri] ; [ænd; ənd] [naɪn] ['lðə(r)] .
THE WIFE'S VICTORY ; AND NINE OTHER NOUVELLETES .
这 妻子的 胜利 ; 和 九 其他 - .

妻子的胜利；以及其他九个小故事。

[baɪ][ˈmɪsɪz] . ['emə] [di:] . [i:] . [en] . ['sʌθwɜːrθ] .
By Mrs Emma D . E . N . Southworth .
经过 太太 . 艾玛 D . E . N . 南沃思 .

作者：艾玛·丹·索斯沃思夫人。

[kəmˈpli:t] [ɪn] [tu:] ['vɒlju:mz] , [ˈpeɪpə(r)][ˈkʌvə(r)] .
Complete in two volumes , paper cover .
完全的 在 二 卷 , 纸 覆盖 .

全套两卷，平装本。

[praɪs] [wʌn][ˈdɒlə(r)] ; [ɔː(r)] [baʊnd] [ɪn][wʌn][ˈvɒlju:m] , [klɒθ] , [fɔː(r); fə(r)] \$1 . - .
Price One Dollar ; or bound in one volume , cloth , for \$1 . 25 .
价格 一 美元 ; 或者 边界 在 一 体积 , 布 , 为了 \$1 . - .

单价一美元；或精装本（布面精装），售价 1.25 美元。

[ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv] ['klɪftən] .
THE CURSE OF CLIFTON .
这 诅咒 的 克利夫顿 .

克利夫顿的诅咒。

[baɪ][ˈmɪsɪz] . ['emə] [di:] . [i:] . [en] . ['sʌθwɜːrθ] .
By Mrs Emma D . E . N . Southworth .
经过 太太 . 艾玛 D . E . N . 南沃思 .

作者：艾玛·丹·索斯沃思夫人。

[kəmˈpli:t] [ɪn] [tu:] ['vɒlju:mz] , [ˈpeɪpə(r)][ˈkʌvə(r)] .
Complete in two volumes , paper cover .
完全的 在 二 卷 , 纸 覆盖 .

全套两卷，平装本。

[praɪs] [wʌn][ˈdɒlə(r)] ; [ɔː(r)] [baʊnd] [ɪn][wʌn][ˈvɒlju:m] , [klɒθ] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ˈdɒlə(r)][ænd; ənd] ['twenti] -
Price One Dollar ; or bound in one volume , cloth , for One Dollar and Twenty -
价格 一 美元 ; 或者 边界 在 一 体积 , 布 , 为了 一 美元 和 二十 -

[faɪv] [sents] .
five cents .
五 分 .

单价一美元；或精装本（布面精装），售价一美元二十五美分。

[ðə; ði] [dɪˈskaːdɪd] ['dɔːtə(r)] .
THE DISCARDED DAUGHTER .
这 丢弃 女儿 .

被抛弃的女儿。

[baɪ][ˈmɪsɪz] . ['emə] [di:] . [i:] . [en] . ['sʌθwɜːrθ] .
By Mrs Emma D . E . N . Southworth .
经过 太太 . 艾玛 D . E . N . 南沃思 .

作者：艾玛·丹·索斯沃思夫人。

[kəmˈpli:t] [ɪn] [tu:] ['vɒlju:mz] , [ˈpeɪpə(r)][ˈkʌvə(r)] .
Complete in two volumes , paper cover .
完全的 在 二 卷 , 纸 覆盖 .

全套两卷，平装本。

[praɪs] [wʌn] ['dɒlə(r)] ; [ɔː(r)] [baʊnd] [ɪn] [wʌn] ['vɒljʊ:m] , [klɒθ] , [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['dɒlə(r)] [ænd; ənd] ['twenti] -
Price One Dollar ; or bound in one volume , cloth , for One Dollar and Twenty -
价格 一 美元 ; 或者 边界 在 一 体积 , 布 , 为了 一 美元 和 二十 -
[faɪv] [sents] .
five cents .
五 分 .

单价一美元; 或精装本 (布面精装), 售价一美元二十五美分。

[ðə; ði] [dɪ'zɜːtrɪd] [waɪf] .
THE DESERTED WIFE .
这 荒凉的 妻子 .

被抛弃的妻子。

[baɪ] ['mɪsɪz] . ['emə] [diː] . [iː] . [en] . ['sʌθwɜːrθ] .
By Mrs . Emma D . E . N . Southworth .
经过 太太 . 艾玛 D . E . N . 南沃思 .

作者: 艾玛·丹·索斯沃思夫人。

[kəm'pli:t] [ɪn] [tuː] ['vɒljʊ:mz] , [ˈpeɪpə(r)] ['kʌvə(r)] .
Complete in two volumes , paper cover .
完全的 在 二 卷 , 纸 覆盖 .

全套两卷, 平装本。

[praɪs] [wʌn] ['dɒlə(r)] ; [ɔː(r)] [baʊnd] [ɪn] [wʌn] ['vɒljʊ:m] , [klɒθ] , [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['dɒlə(r)] [ænd; ənd] ['twenti] -
Price One Dollar ; or bound in one volume , cloth , for One Dollar and Twenty -
价格 一 美元 ; 或者 边界 在 一 体积 , 布 , 为了 一 美元 和 二十 -
[faɪv] [sents] .
five cents .
五 分 .

单价一美元; 或精装本 (布面精装), 售价一美元二十五美分。

[ðə; ði] [ɪ'nɪlɪz] .
THE INITIALS .
这 首字母 .

首字母缩写。

[ə; eɪ] [lʌv] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] [laɪf] .
A LOVE STORY OF MODERN LIFE .
一个 爱 故事 的 现代的 生活 .

一段现代爱情故事。

[baɪ] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [lɔːd] ['ɜːskɪn] , ['fɔːməli] [lɔːd] [haɪ] ['tʃɑːnsələ(r)] [ɒv; əv]
By a daughter of the celebrated Lord Erskine , formerly Lord High Chancellor of
经过 一个 女儿 的 这 著名 主 厄斯金 , 以前 主 高的 校长 的
[ˈɪŋɡlənd] .
England .
英格兰 .

她是著名人物厄斯金勋爵 (曾任英格兰大法官) 的女儿。

[aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [riːd] [fɔː(r); fə(r)] [dʒenə'reɪnɪz] [tuː; tə] [kʌm] ,
It will be read for generations to come ,
它 将要 是 读 为了 几代人 到 来 ,

它将被后世阅读。

[ænd; ənd] [ræŋk] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [sɜː(r)] ['wɔːltə] [skɑːts] ['selɪbreɪtɪd] ['nɒv(ə)lɪz] .
and rank by the side of Sir Walter Scott's celebrated novels .
和 秩 经过 这 边 的 先生 沃尔特 斯科特的 著名 小说 .

足以与沃尔特·斯科特爵士的著名小说相媲美。

[tuː] ['vɒljʊ:mz] , [ˈpeɪpə(r)] ['kʌvə(r)] .
Two volumes , paper cover .
二 卷 , 纸 覆盖 .

两卷本, 平装本。

[praɪs] [wʌn] ['dɒlə(r)] ; [ɔ:(r)] [baʊnd] [ɪn] [wʌn] ['vɒljʊ:m] , [kloʊθ] , [fɔ:(r); fə(r)] \$1 . - .
Price One Dollar ; or bound in one volume , cloth , for \$1 . 25 .
价格 一 美元 ; 或者 边界 在 一 体积 , 布 , 为了 \$1 . - .
单价一美元; 或精装本 (布面精装), 售价 1.25 美元。

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'blaʊ] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lsəʊ] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ə; eɪ]['veri] [faɪn] [staɪl] ,
The whole of the above are also published in a very fine style ,
这 所有的 的 这 多于 是 还 已发布 在 一个 非常 美好的 风格 ,
以上所有内容也都以非常精美的文笔发表。

[baʊnd] [ɪn] [fʊl] ['krɪmz(ə)n] , [ɡɪlt] ['edʒɪz] , [ɡɪlt] [saɪdz] , [fʊl] [ɡɪlt] [bæks] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . ,
bound in full Crimson , gilt edges , gilt sides , full gilt backs , etc . ,
边界 在 满的 赤红 , 镀金 边缘 , 镀金 侧面 , 满的 镀金 背部 , ETC . ,
封面通体深红色, 烫金书口、烫金书侧、烫金书背等。

[ænd; ənd] [meɪk] ['veri] ['elɪɡənt] [ænd; ənd] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [prez(ə)n'teɪʃ(ə)n] [bʊks] .
and make very elegant and beautiful presentation books .
和 制作 非常 优雅的 和 美丽的 推介会 图书 .
并制作出非常精美优雅的宣传册。

[praɪs] [tu:] [d'ɒləz] [ə; eɪ]['kɒpi] .
Price Two Dollars a copy .
价格 二 美元 一个 复制 .
售价两美元/册。

[,pi: 'dʒi:][θri:]]
[**Pg 3**]
[页 3]
[第3页]

[tʃɑ:lz] ['dɪkɪnz] - [wɜ:ks] .
CHARLES DICKENS ' WORKS .
查尔斯 狄更斯 - 作品 .
查尔斯·狄更斯的作品。

[ðə; ði][best][ænd; ənd][məʊst]['pɒpjələ(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .
The best and most popular in the world .
这 最好的 和 最多 受欢迎的 在 这 世界 .
世界上最好、最受欢迎的。

[ten] ['dɪfrənt] [ɪ'dɪʃnz] .
Ten different editions .
十 不同的 版本 .
十个不同的版本。

[nəʊ]['laɪbrəri][kæn; kən][bi:; bi] [kəm'pli:t] [wɪ'daʊt] [ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] [ði:z] [wɜ:ks] .
No Library can be complete without a Sett of these Works .
不 图书馆 能 是 完全的 没有 一个 设置 的 这些 作品 .
任何图书馆都不能缺少这套作品集。

[,ri:'prɪnt, 'ri:prɪnt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɔ:θərz] [lɑ:st] [ɪ'dɪʃnz] .
Reprinted from the Author's last Editions .
转载 从 这 作者的 最后的 版本 .
摘自作者的最后版本。

" ['pi:tərsənz] " [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [kəm'pli:t] [ænd; ənd]['ju:nɪfɔ:m] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tʃɑ:lz] ['dɪkɪnz] -
" **PETERSON'S " is the only complete and uniform edition of Charles Dickens '** -
" 彼得森的 " 是 这 仅有的 完全的 和 制服 版 的 查尔斯 狄更斯 -
[wɜ:ks] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ə'merɪkə] ;
works published in America ;
作品 已发布 在 美国 ;
《彼得森版》是美国出版的唯一完整统一的查尔斯·狄更斯作品集;

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌri:'print, 'ri:print] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'ri:dʒən(ə)] ['lʌndən] [ɪ'diʃnz] ,
they are reprinted from the original London editions ,
他们是转载从这原来的伦敦版本 ,
它们是根据伦敦原版重印的。

[ænd; ʌnd] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [ðə; ði] ['əʊnli] [ɪ'diʃ(ə)n] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
and are now the only edition published in this country .
和是现在这仅有的版已发布在这国家 .
目前，这是该国唯一出版的版本。

[nəʊ] ['laɪbrəri] , [ˈaɪðə(r)] ['pʌblɪk] [ɔ:(r)] ['praɪvət] ,
No library , either public or private ,
不 图书馆 , 任何一个 民众 或者 私人的 ;
没有图书馆，无论是公立图书馆还是私立图书馆。

[kæn; kən] [bi:; bi] [kəm'pli:t] [wɪ'daʊt] ['hævɪŋ] [ɪn] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [set] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:ks] [ɒv; əv]
can be complete without having in it a complete sett of the works of
能 是 完全的 没有 拥有 在 它 一个 完全的 设置 的 这 作品 的
[ðɪs] ,
this ,
这 ,
即使不包含这套作品的全部内容，它也可以很完整。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] [ɔ:l] ['lɪvɪŋ] ['ɔ:θəz] .
the greatest of all living authors .
这 最 的 全部 活的 作者 .
在世作家中最伟大的一位。

['evri] ['fæməli] [ʃʊd; ʃəd] [pə'zes] [ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'diʃnz] .
Every family should possess a sett of one of the editions .
每一个 家庭 应该 具有 一个 设置 的 一 的 这 版本 .
每个家庭都应该拥有一套其中的版本。

[ðə; ði] [tʃi:p] [ɪ'diʃ(ə)n] [ɪz] [kəm'pli:t] [ɪn] [twelv] ['vɒlju:mz] , ['peɪpə(r)] ['kʌvə(r)] ;
The cheap edition is complete in Twelve Volumes , paper cover ;
这 便宜的 版 是 完全的 在 十二 卷 , 纸 覆盖 ;
廉价版共十二卷，平装本；

[ˈaɪðə(r)] [ɔ:(r)] [ɔ:l] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [kæn; kən] [bi:; bi] [hæd; həd] ['seprətli] .
either or all of which can be had separately .
任何一个 或者 全部 的 哪个 能 是 有 分别地 .
其中一项或全部都可以单独购买。

[praɪs] ['fɪfti] [sents] [i:tʃ] .
Price Fifty cents each .
价格 五十 分 每个 .
每个售价五十美分。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeə(r)] [nems] .
The following are their names .
这 下列的 是 他们的 姓名 .
以下是他们的名字。

['deɪvɪd] ['kɒpəfi:ld] ,
DAVID COPPERFIELD ,
大卫 科波菲尔 ,
大卫·科波菲尔德

['nɪkələs] ['nɪklbi:] ,
NICHOLAS NICKLEBY ,
尼古拉斯 尼克尔比 ,
尼古拉斯·尼克尔比

[ˈpɪkwɪk] [ˈpeɪpəz] ,
PICKWICK PAPERS ,
匹克威克 文件 ,

《匹克威克外传》

[ˈdɔːmbi] [ænd; ənd] [sʌn] ,
DOMBEY AND SON ,
多姆贝 和 儿子 ,

多姆贝父子

[ˈmɑːtɪn] [ˈtʃʌzəlwɪt] ,
MARTIN CHUZZLEWIT ,
马丁 丘泽尔维特 ,

马丁·丘泽尔维特

[ˈbɑːrnəbi] [ˈrʌdʒ] ,
BARNABY RUDGE ,
巴纳比 拉奇 ,

巴纳比·拉奇

[əʊld] [ˌkjʊəriˈɒsəti] [ʃɒp] ,
OLD CURIOSITY SHOP ,
老的 好奇心 店铺 ,

旧古玩店

[ˈsketʃɪz] [baɪ] " [buz] ,
SKETCHES BY " BOZ ,
草图 经过 " 博兹 ,

BOZ 的素描作品

" [ˈblɪvə] [twɪst] ,
" **OLIVER TWIST** ,
" 奥利弗 捻 ,

《雾都孤儿》

[ˈbliːk] [ˈhaʊs] ,
BLEAK HOUSE ,
苍凉 房子 ,

荒凉山庄

[ˈdɪkɪnz] - [njuː] [ˈstɔːrɪz] .
DICKENS ' NEW STORIES .
狄更斯 - 新的 故事 .

狄更斯的新故事。

[kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði][ˈsev(ə)n][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈtrævələz] .
Containing The Seven Poor Travellers .
包含 这 七 贫穷的 旅行者 .

收录了《七位贫穷的旅行者》。

[naɪn] [njuː] [ˈstɔːrɪz] [baɪ][ðə; ði] [ˈkrɪsməs] [ˈfaɪə(r)] .
Nine New Stories by the Christmas Fire .
九 新的 故事 经过 这 圣诞节 火 .

圣诞篝火旁的九个新故事。

[hɑːd] [taɪmz] .
Hard Times .
难的 《时代周刊》 .

艰难时期。

[ˈlɪzi] [liː] .
Lizzie Leigh .
莉齐 莉 .

莉齐·利。

[ðə; ði][ˈmaɪnərz] [dɔːtəz] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .

The Miner's Daughters , etc .
这 矿工的 女儿们 , ETC :

矿工的女儿们等等

[ˈkrɪsməs] [ˈstɔːrɪz] .
CHRISTMAS STORIES .
圣诞节 故事 :

圣诞故事。

[kənˈteɪnɪŋ] — [ə; eɪ] [ˈkrɪsməs] [ˈkærəl] .
Containing — A Christmas Carol .
包含 — 一个 圣诞节 颂歌 :

包含——《圣诞颂歌》。

[ðə; ði] [tʃaɪmz] .
The Chimes .
这 编钟 :

钟声。

[ˈkrɪkɪt] [ɒn][ðə; ði] [hɑːθ] .
Cricket on the Hearth .
蟋蟀 在 这 炉 :

炉边板球。

[ˈbæt(ə)l][ɒv; əv] [laɪf] .
Battle of Life .
战斗 的 生活 :

人生之战。

[ˈhɔːntɪd] [mæn] , [ænd; ənd] [ˈpɪktʃəz] [frɒm; frəm] [ˈɪtəli] .
Haunted Man , and Pictures from Italy .
闹鬼的 男人 , 和 图片 从 意大利 :

鬼魂和意大利风光。

[ə; eɪ] [kəmˈpli:t] [set] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈbʌv] [ɪˈdɪ(ə)n] , [twelv] [ˈvɒljʊ:mz] [ɪn][ɔːl] ,
A complete sett of the above edition , twelve volumes in all ,
一个 完全的 设置 的 这 多于 版 , 十二 卷 在 全部 ,

上述版本全套，共十二卷。

[wɪl] [biː; bi][sent][tuː; tə] [ˈeni] [wʌn][tuː; tə] [ˈeni] [pleɪs] , [friː] [ɒv; əv][ˈpəʊstɪdʒ] , [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [dˈɒləz] .
will be sent to any one to any place , free of postage , for Five Dollars .
将要 是 发送 到 任何 一 到 任何 地方 , 自由的 的 邮资 , 为了 五 美元 :

只需五美元，即可免费寄送到任何人的任何地点。

[kəmˈpli:t] [ˈlaɪbrəri] [ɪˈdɪ(ə)n] .
COMPLETE LIBRARY EDITION .
完全的 图书馆 版 :

完整图书馆版。

[ɪn] [faɪv] [lɑːdʒ] [ɒkˈteɪvəʊ; ɒkˈtɑːvəʊ] [ˈvɒljʊ:mz] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈpɔːtreɪt] , [ɒn] [stiːl] , [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ˈdɪkɪnz]
In FIVE large octavo volumes , with a Portrait , on Steel , of Charles Dickens
在 五 大的 八开本 卷 , 和 一个 肖像 , 在 钢 , 的 查尔斯 狄更斯
,
:
,

共五卷八开本，附查尔斯·狄更斯钢版肖像。

[kən'teɪnɪŋ] [əʊvə(r)] [fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] ['veri] [lɑːdʒ] ['peɪdʒɪz] , ['hænsəməli] ['prɪntɪd] , [ænd; ənd] [baʊnd] [ɪn]
containing over Four Thousand very large pages , handsomely printed , and bound in
包含 超过 四 千 非常 大的 页面 , 英俊地 打印 , 和 边界 在
[ˈveəriəs] [stɑɪlz] .
various styles .
各种各样的 风格 .

包含超过四千页的超大篇幅，印刷精美，装订方式多样。

[ˈvɒljʊ:m] [wʌn] [kən'teɪnz] ['pɪkwɪk] ['peɪpəz] [ænd; ənd] [kjʊəri'bsəti] [ʃɒp] .
Volume 1 contains Pickwick Papers and Curiosity Shop .
体积 1 包含 匹克威克 文件 和 好奇心 店铺 .

第一卷包含《匹克威克外传》和《古玩店》。

" [tuː'tuː] [duː; də] .
" 2 do .
" 2 做 .

2 做。

[ˈɒlɪvə] [twɪst] , ['sketʃɪz] [baɪ] " [bʊz] , " [ænd; ənd] ['bɑːrnəbi] ['rʌdʒ] .
Oliver Twist , Sketches by " Boz , " and Barnaby Rudge .
奥利弗 捻 , 草图 经过 " 博兹 , " 和 巴纳比 拉奇 .

奥利弗·特威斯特，由“博兹”和巴纳比·鲁奇创作的素描。

" [θriː] [duː; də] .
" 3 do .
" 3 做 .

3 做。

[ˈnɪkələs] ['nɪklbiː] [ænd; ənd] ['mɑːtɪn] ['tʃʌzəlwɪt] .
Nicholas Nickleby and Martin Chuzzlewit .
尼古拉斯 尼克尔比 和 马丁 丘泽尔维特 .

尼古拉斯·尼克尔比和马丁·丘泽尔维特。

" [fɔːr] [duː; də] .
" 4 do .
" 4 做 .

4 做。

[ˈdeɪvɪd] ['kɒpəfiːld] , ['dɑːmbi] [ænd; ənd] [sʌn] , ['krɪsməs] ['stɔːrɪz] , [ænd; ənd] ['pɪktʃəz] [frəm; frəm]
David Copperfield , Dombey and Son , Christmas Stories , and Pictures from
大卫 科波菲尔 , 多姆贝 和 儿子 , 圣诞节 故事 , 和 图片 从
[ˈɪtəli] .
Italy .
意大利 .

《大卫·科波菲尔》、《董贝父子》、《圣诞故事》和《意大利风情画》。

" [faɪv] [duː; də] .
" 5 do .
" 5 做 .

5 做。

[bliːk] [haʊs] , [ænd; ənd] ['dɪkɪnz] - [njuː] ['stɔːrɪz] .
Bleak House , and Dickens ' New Stories .
苍凉 房子 , 和 狄更斯 - 新的 故事 .

《荒凉山庄》和狄更斯的新故事集。

[kən'teɪnɪŋ] — [ðə; ðɪ] ['sev(ə)n] [pɔː(r); pʊə(r)] ['trævələz] .
Containing — The Seven Poor Travellers .
包含 — 这 七 贫穷的 旅行者 .

收录——七位贫穷的旅行者。

[ˈnaɪn] [ˈnjuː] [ˈstoːrɪz] [baɪ][ðə; ði] [ˈkrɪsməs] [ˈfaɪə(r)] .

Nine New Stories by the Christmas Fire .
九 新的 故事 经过 这 圣诞节 火 .

圣诞篝火旁的九个新故事。

[hɑːd] [ˈtaɪmz] .

Hard Times .
难的 《时代周刊》 .

艰难时期。

[ˈlɪzi] [liː] .

Lizzie Leigh .
莉齐 莉 .

莉齐利。

[ðə; ði][ˈmaɪnərz] [dɔːtəz] , [ænd; ənd] [ˈfɔːtʃuːn] - , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

The Miner's Daughters , and Fortune Wildred , etc .
这 矿工的 女儿们 , 和 财富 - , ETC .

《矿工的女儿们》和《财富·威尔德雷德》等。

[praɪs][pʊ; əv][ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [set] .

Price of a complete sett .
价格 的 一个 完全的 设置 .

一套完整套装的价格。

[baʊnd][ɪn] [blæk] [klɒθ] , [fʊl] [ɡɪlt] [bæk] , \$7 . - " " "

Bound in Black cloth , full gilt back , \$7 . 50 " " "
边界 在 黑色的 布 , 满的 镀金 后退 , \$7 . - " " "

黑色布面精装, 烫金书脊, 售价7.50美元。

" [ˈskɑːlət] [klɒθ] , [ˈekstrə] , [eɪt] . - " " "

" scarlet cloth , extra , 8 . 50 " " "
" 猩红 布 , 额外的 , 8 . - " " "

“猩红色布料, 额外收费, 8.50”

" [ˈlaɪbrəri] [ʃiːp] , [naɪn] . - " " "

" library sheep , 9 . 00 " " "
" 图书馆 羊 , 9 . - " " "

“图书馆绵羊, 9.00”

" [hɑːf] [ˈtɜːki] [məˈrɒkəʊ] , - . - " " "

" half turkey morocco , 11 . 00 " " "
" 一半 火鸡 摩洛哥 , - . - " " "

“半只摩洛哥火鸡, 11.00”

" [hɑːf][kɑːf] , [ænˈtiːk] , - . -

" half calf , antique , 15 . 00
" 一半 小牛 , 古董 , - . -

半只小牛, 古董, 15.00

 [ˈɪləstreɪtɪd] [ɪˈdɪ(ə)n] [ɪz] [dɪˈskraɪbd] [pʌn][ˈnekst][ˈpeɪdʒ] . 

 Illustrated Edition is described on next page . 
 插图 版 是 描述 在 下一个 页 . 

 插图版详情请见下一页。 

[[ˌpiː ˈdʒiː][fɔːr]]

[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

[ˈɪləstreɪtɪd] [ɪˈdɪj(ə)n] [ɒv; əv] [ˈdɪkɪnz] - [wɜːks] .
ILLUSTRATED EDITION OF DICKENS' WORKS .
插图 版 的 狄更斯 作品 .

狄更斯作品插图版。

[ðɪs] [ɪˈdɪj(ə)n] [ɪz] [ˈprɪntɪd] [ɒn] [ˈveri] [θɪk] [ænd; ənd][faɪn] [waɪt] [ˈpeɪpə(r)] , [ænd; ənd][ɪz] [prəˈfjuːsli]
This edition is printed on very thick and fine white paper , and is profusely
这 版 是 打印 在 非常 厚的 和 美好的 白色的 纸 , 和 是 大量地
[ˈɪləstreɪtɪd] ,
illustrated ,
插图 ,

本版本采用非常厚实的优质白纸印刷，并配有大量插图。

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ɪˌlʌsˈtreɪʃən] [baɪ] [ˈkrʊkʃən] , [ˈælfɪd] , [fɪz] ,
with all the original illustrations by Cruikshank , Alfred Crowquill , Phiz ,
和 全部 这 原来的 插图 经过 克鲁克香克 , 阿尔弗雷德 乌鸦笔 , 脸 ,
[et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [frɒm; frəm][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈlʌndən] [ɪˈdɪj(ə)n] ,
etc . , **from the original London edition** ,
ETC . , 从 这 原来的 伦敦 版 ,

包含克鲁克香克、阿尔弗雷德·克罗奎尔、菲兹等人的所有原版插图，均出自伦敦原版。

[ɒn][ˈkɒpə(r)] , [stiːl] , [ænd; ənd] [wʊd] .
on copper , steel , and wood .
在 铜 , 钢 , 和 木头 .

在铜、钢和木材上。

[iːtʃ] [ˈvɒljuːm] [kənˈteɪnz][ə; eɪ][ˈnɒv(ə)l] [kəmˈpliːt] , [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd][ɪn] [kəmˈpliːt] [set] ,
Each volume contains a novel complete , and may be had in complete setts ,
每个 体积 包含 一个 小说 完全的 , 和 可能 是 有 在 完全的 设置 ,
每卷都包含一部完整的小说，可以整套购买。

[ˈbjʊːtɪfli] [baʊnd][ɪn] [klɒθ] , [fɔː(r); fə(r)] [eɪˈtiːn] [dˈɒləz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [set] [ɪn] [twelv] [ˈvɒljuːmz] ,
beautifully bound in cloth , for Eighteen Dollars for the sett in twelve volumes ,
非常漂亮 边界 在 布 , 为了 十八 美元 为了 这 设置 在 十二 卷 ,
精装布面，一套十二卷，售价十八美元。

[ɔː(r)] [ˈeni] [ˈvɒljuːm] [wɪl] [biː; bi][səʊld] [ˈseprətli] , [æz; əz] [ˈfɒləʊz] :
or any volume will be sold separately , as follows :
或者 任何 体积 将要 是 卖 分别地 , 作为 跟随 :

或者任何卷册都将单独出售，具体如下：

[bliːk] [haʊs] , [praɪs] , \$1 . -
BLEAK HOUSE , Price , \$1 . 50
苍凉 房子 , 价格 , \$1 . -

《荒凉山庄》，售价 1.50 美元

[ˈpɪkwɪk] [ˈpeɪpəz] , [wʌn] . -
PICKWICK PAPERS , 1 . 50
匹克威克 文件 , 1 . -

《匹克威克外传》，1.50

[əʊld] [ˌkjʊəriˈɒsəti] [ʃɒp] , [wʌn] . -
OLD CURIOSITY SHOP , 1 . 50
老的 好奇心 店铺 , 1 . -

旧古玩店，1.50

[ˈɒlɪvə] [ˈtwɪst] , [wʌn] . -
OLIVER TWIST , 1 . 50
奥利弗 捻 , 1 . -

雾都孤儿，1.50

[ˈsketʃɪz] [baɪ] " [buz] , " [wʌn] . -
SKETCHES BY " BOZ , " 1 . 50
草图 经过 " 博兹 , " 1 . -

“BOZ”的素描，1.50

[ˈbɑːrnəbi] [ˈrʌdʒ] , [wʌn] . -
BARNABY RUDGE , 1 . 50
巴纳比 拉奇 , 1 . -

巴纳比·拉奇，1.50

[ˈnɪkələs] [ˈnɪklbiː] , [wʌn] . -
NICHOLAS NICKLEBY , 1 . 50
尼古拉斯 尼克尔比 , 1 . -

尼古拉斯·尼克尔比，1.50

[ˈmɑːtɪn] [ˈtʃʌzəlwɪt] , [wʌn] . -
MARTIN CHUZZLEWIT , 1 . 50
马丁 丘泽尔维特 , 1 . -

马丁·丘泽尔维特，1.50

[ˈdeɪvɪd] [ˈkɒpəfiːld] , [wʌn] . -
DAVID COPPERFIELD , 1 . 50
大卫 科波菲尔 , 1 . -

大卫·科波菲尔德，1.50

[ˈdɔːmbi] [ænd; ənd] [sʌn] , [wʌn] . -
DOMBEY AND SON , 1 . 50
多姆贝 和 儿子 , 1 . -

多姆贝父子，1.50

[ˈkrɪsməs] [ˈstɔːrɪz] , [wʌn] . -
CHRISTMAS STORIES , 1 . 50
圣诞节 故事 , 1 . -

圣诞故事，1.50

[ˈdɪkɪnz] - [njuː] [ˈstɔːrɪz] , [wʌn] . -
DICKENS ' NEW STORIES , 1 . 50
狄更斯 - 新的 故事 , 1 . -

狄更斯新故事集，1.50

[praɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [set] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɪləstreɪtɪd] [ɪˈdɪ(ə)n] , [ɪn] [twelv] [vɔːlz] . , [ɪn] [blæk] [kloʊθ]
Price of a complete sett of the Illustrated Edition , in twelve vols . , in black cloth
价格 的 一个 完全的 设置 的 这 插图 版 , 在 十二 卷 . , 在 黑色的 布
,
,
,

一套完整的插图版（共十二卷，黑色布面精装）的价格为：

[ɡɪlt] [bæk] , \$18 . -
gilt back , \$18 . 00
镀金 后退 , \$18 . -

镀金封底，18.00美元

[praɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [set] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɪləstreɪtɪd] [ɪˈdɪ(ə)n] , [ɪn] [twelv] [vɔːlz] . , [ɪn] [fʊl] [lɔː]
Price of a complete sett of the Illustrated Edition , in twelve vols . , in full law
价格 的 一个 完全的 设置 的 这 插图 版 , 在 十二 卷 . , 在 满的 法律

[ˈlaɪbrəri] [ʃiːp] , \$24 . -
library sheep , \$24 . 00
图书馆 羊 , \$24 . -

一套完整的插图版，共十二卷，装帧精美，采用法律图书馆羊皮纸，售价 24.00 美元。

[praɪs][pɒv; əv][ə; eɪ] [kəm'pli:t] [set] [pɒv; əv][ðə; ði] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪ'dɪ(ə)n] , [ɪn] [twelv] [vɑ:lz] . , [ɪn][hɑ:f] ['tɜ:ki] **Price of a complete sett of the Illustrated edition , in twelve vols . , in half turkey**
价格的 一个 完全的 设置 的 这 插图 版 , 在 十二 卷 . , 在 一半 火鸡
[mə'rɒkəʊ] , \$27 . -
Morocco , \$27 . 00
摩洛哥 , \$27 . -

一套完整的插图版, 共十二卷, 半土耳其摩洛哥皮装帧, 售价27.00美元。

[praɪs][pɒv; əv][ə; eɪ] [kəm'pli:t] [set] [pɒv; əv][ðə; ði] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪ'dɪ(ə)n] , [ɪn] [twelv] [vɑ:lz] . , [ɪn][hɑ:f][kɑ:f] , **Price of a complete sett of the Illustrated Edition , in twelve vols . , in half calf ,**
价格的 一个 完全的 设置 的 这 插图 版 , 在 十二 卷 . , 在 一半 小牛 ,
[æn'ti:k] , \$36 . -
antique , \$36 . 00
古董 , \$36 . -

一套完整的插图版, 共十二卷, 半牛皮装帧, 古董装帧, 售价 36.00 美元。

[ɔ:l] ['sʌbsɪkwənt] [wɜ:ks] [baɪ] [tʃɑ:lz] ['dɪkɪnz] [wɪl] [bi:; bi] ['ɪju:d] [ɪn]['ju:nɪfɔ:m] [staɪl] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] **All subsequent works by Charles Dickens will be issued in uniform style with all the**
全部 随后的 作品 经过 查尔斯 狄更斯 将要 是 发布 在 制服 风格 和 全部 这
['pri:vɪəs] [ten] ['dɪfrənt] [ɪ'dɪfɪnz] .
previous ten different editions .
以前的 十 不同的 版本 .

查尔斯·狄更斯之后的所有作品都将采用统一的风格发行, 与之前的十个不同版本保持一致。

['kæptɪn] - [wɜ:ks] .
CAPTAIN MARRYATT'S WORKS .
队长 - 作品 .

马利亚特船长的作品。

['aɪðə(r)][pɒv; əv] [wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi][hæd; həd] ['seprətli] .
Either of which can be had separately .
任何一个 的 哪个 能 是 有 分别地 .

两者均可单独购买。

[praɪs][pɒv; əv][ɔ:l] [ɪk'sept] [ðə; ði][fɔ:(r)][lɑ:st][ɪz] - [sents] [i:tʃ] .
Price of all except the four last is 25 cents each .
价格的 的 全部 除了 这 四 最后的 是 - 分 每个 .

除了最后四个以外, 其余商品的价格均为每件 25 美分。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['prɪntɪd] [pɒn][ðə; ði]['faɪnɪst] [waɪt] ['peɪpə(r)] , [ænd; ənd] [i:tʃ] [fɔ:mz] [wʌn] [lɑ:dʒ]
They are printed on the finest white paper , and each forms one large
他们 是 打印 在 这 最好的 白色的 纸 , 和 每个 表格 一 大的
[ɒk'teɪvəʊ; ɒk'tɑ:vəʊ][ˈvɒljʊ:m] ,
octavo volume ,
八开本 体积 ,

它们采用最优质的白纸印刷, 每本都装订成一本大八开本。

[kəm'pli:t] [ɪn][ɪt'self] .
complete in itself .
完全的 在 本身 .

本身就是完整的。

['pi:tə(r)][ˈsɪmp(ə)l] .
PETER SIMPLE .
彼得 简单的 .

彼得·辛普尔。

['dʒeɪkəb] ['feɪθf(ə)l] .
JACOB FAITHFUL .
雅各布 忠实 .

雅各是忠实的。

[ðə; ði] [ˈfæntəm] [ˈɪp] .
THE PHANTOM SHIP .
这 幻影 船 .

幽灵船。

[ˈmɪdʃɪpmən] [ˈiːzi] .
MIDSHIPMAN EASY .
海军学员 简单的 .

海军少尉伊齐。

[kɪŋz] [əʊn] .
KING'S OWN .
国王的 自己的 .

国王的。

[ˈnjuːtən] [ˈfɔːstə(r)] .
NEWTON FORSTER .
牛顿 福斯特 .

牛顿·福斯特。

[ˈdʒeɪfəθ] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈfɑːðə(r)] .
JAPHET IN SEARCH OF A FATHER .
雅弗 在 搜索 的 一个 父亲 .

雅弗寻找父亲。

[ˈpɑːʃə; ˈpætʃə][ɒv; əv] [ˈmeni] [teɪlz; ˈteɪliːz] .
PACHA OF MANY TALES .
帕查 的 许多 故事 .

帕查，众多故事的主人。

[ˈneɪv(ə)l] [ˈɒfɪsə(r)] .
NAVAL OFFICER .
海军 官 .

海军军官。

[ˈpaɪrət] [ænd; ənd] [θriː] [kʰʌtəz] .
PIRATE AND THREE CUTTERS .
海盗 和 三 切割器 .

海盗和三艘快艇。

[ˈsnɑːrlɪəʊ] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði][dɒg] - [fiːnd] .
SNARLEYOW ; or , the Dog - Fiend .
snarleyow ; 或者 , 这 狗 - 恶魔 .

SNARLEYOW；或者，狗魔。

[pɔː(r); pʊə(r)][dʒæk] .
POOR JACK .
贫穷的 杰克 .

可怜的杰克。

[praɪs] - [sents] .
Price 50 cents .
价格 - 分 .

价格50美分。

[ˈpɜːrsɪvəl] [kiːn] .
PERCIVAL KEENE .
珀西瓦尔 基恩 .

珀西瓦尔·基恩。

[praɪs] - [ˈsiːtiːʰes] .
Price 50 cts .
价格 - cts .

价格 50 分。

[si:] [kɪŋ] .
SEA KING .
海 国王 .

海王。

- ['peɪdʒɪz] .
200 pages .
- 页面 .

200页。

[praɪs] - [sents] .
Price 50 cents .
价格 - 分 .

价格50美分。

['væləri] .
VALERIE .
瓦莱丽 .

瓦莱丽。

[hɪz; ɪz][lɑ:st][ˈnɒv(ə)l] .
His last Novel .
他的 最后的 小说 .

他的最后一部小说。

[praɪs] - [sents] .
Price 50 cents .
价格 - 分 .

价格50美分。

['elən] ['pɪkərɪŋz] ['nɒv(ə)lz] .
ELLEN PICKERING'S NOVELS .
艾伦 皮克林 小说 .

艾伦·皮克林的小说。

['aɪðə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi][hæd; həd] ['seprətli] .
Either of which can be had separately .
任何一个 的 哪个 能 是 有 分别地 .

两者均可单独购买。

[praɪs] - [sents] [i:tʃ] .
Price 25 cents each .
价格 - 分 每个 .

每个售价25美分。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['prɪntɪd] [ɒn][ðə; ði]['faɪnɪst] [waɪt] ['peɪpə(r)] , [ænd; ənd] [i:tʃ] [fɔ:mz] [wʌn] [lɑ:dʒ]
They are printed on the finest white paper , and each forms one large
他们 是 打印 在 这 最好的 白色的 纸 , 和 每个 表格 一 大的
[ɒk'teɪvəʊ; ɒk'tɑ:vəʊ][ˈvɒljʊ:m] ,
octavo volume ,
八开本 体积 ,

它们采用最优质的白纸印刷，每本都装订成一本大八开本。

[kəm'pli:t] [ɪn][ɪt'self] , ['ni:tli] [baʊnd][ɪn][ə; eɪ] [strɒŋ] ['peɪpə(r)][ˈkʌvə(r)] .
complete in itself , neatly bound in a strong paper cover .
完全的 在 本身 , 整齐地 边界 在 一个 强的 纸 覆盖 .

内容完整，装订整齐，采用结实的纸质封面。

[ðə; ði] ['ɔ:f(ə)n] [ni:s] .
THE ORPHAN NIECE .
这 孤儿 侄女 .

孤儿侄女。

[kɛɪt] [wɔːlsɪŋəm] .
KATE WALSINGHAM .
凯特 沃尔辛厄姆 .

凯特·沃尔辛厄姆。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['kʌz(ə)n] .
THE POOR COUSIN .
这 贫穷的 表哥 .

可怜的表弟。

['elən] ['wɛəɹəm] .
ELLEN WAREHAM .
艾伦 韦勒姆 .

艾伦·韦勒姆。

[ðə; ði]['kwaiət] ['hʌzbənd] .
THE QUIET HUSBAND .
这 安静的 丈夫 .

沉默的丈夫。

[huː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [eə(r)] ?
WHO SHALL BE HEIR ?
WHO 将 是 继承人 ?

谁将成为继承人？

['ægnəs] [sɜːl] .
AGNES SERLE .
阿格尼斯 塞尔 .

阿格尼斯·塞尔。

[ðə; ði][eə'res; 'eərəs] .
THE HEIRESS .
这 女继承人 .

女继承人。

[prɪns] [ænd; ənd] ['pedlə(r)] .
PRINCE AND PEDLER .
王子 和 小贩 .

王子与小贩。

['mɜːrtʃənts] ['dɔːtə(r)] .
MERCHANT'S DAUGHTER .
商人的 女儿 .

商人的女儿。

[ðə; ði] [fraɪt] .
THE FRIGHT .
这 惊吓 .

惊吓。

[næn] ['dærəl] .
NAN DARRELL .
纳米 达雷尔 .

南·达雷尔。

[ðə; ði]['skwaiə(r)] .
THE SQUIRE .
这 乡绅 .

乡绅。

[ðə; ði] [ɪk'spektənt] .
THE EXPECTANT .
这 怀孕 .

准妈妈。

[ðə; ði] ['grʌmblə(r)] .
THE GRUMBLER .
这 抱怨者 .

抱怨者。

- ['siːtiː'ɛs] .
50 cts .
- cts .

50美分。

[,piː 'dʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['kærəlɑɪn] [liː] - [wɜːks] .
CAROLINE LEE HENTZ'S WORKS .
卡罗琳 李 - 作品 .

卡罗琳·李·亨茨的作品。

['kɔːtʃɪp] [ænd; ənd] ['mæɪrɪdʒ] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði][dʒɔɪz][ænd; ənd] ['sɒrəʊz] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [laɪf] .
COURTSHIP AND MARRIAGE ; OR , THE JOYS AND SORROWS OF AMERICAN LIFE .
求爱 和 婚姻 ; 或者 , 这 喜悦 和 悲伤 的 美国人 生活 .

恋爱与婚姻；或，美国生活的喜怒哀乐。

[wɪð] [ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] .
With a Portrait of the Author .
和 一个 肖像 的 这 作者 .

附作者肖像。

[kəm'pli:t] [ɪn] [tuː] [lɑːdʒ] ['vɒljʊ:mz] , ['peɪpə(r)]['kʌvə(r)] , [praɪs] [wʌn]['dɒlə(r)] , [ɔː(r)] [baʊnd] [ɪn][wʌn]
Complete in two large volumes , paper cover , price One Dollar , or bound in one
完全的 在 二 大的 卷 , 纸 覆盖 , 价格 一 美元 , 或者 边界 在 一
['vɒljʊ:m] ,
volume ,
体积 ,

全套分为两卷，平装本，售价一美元；或精装成一卷。

[klɒθ] [ɡɪlt] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn]['dɒlə(r)][ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [sents] .
cloth gilt , for One Dollar and Twenty - five cents .
布 镀金 , 为了 一 美元 和 二十 - 五 分 .

烫金布面，售价一美元二十五美分。

[ðə; ði] ['plæntərz] ['nɔːðən] [braɪd] .
THE PLANTER'S NORTHERN BRIDE .
这 种植者的 北方 新娘 .

种植园主的北方新娘。

[wɪð] [ɪ,lʌs'treʃən] .
With illustrations .
和 插图 .

附插图。

[kəm'pli:t] [ɪn] [tu:] [lɑ:dʒ] ['vɒlju:mz] , ['peɪpə(r)]['kʌvə(r)] , - ['peɪdʒɪz] , [praɪs] [wʌn]['dɒlə(r)] , [ɔ:(r)] [baʊnd]
Complete in two large volumes , paper cover , 600 pages , price One Dollar , or bound
完全的 在 二 大的 卷 , 纸 覆盖 , - 页面 , 价格 一 美元 , 或者 边界
[ɪn][wʌn]['vɒlju:m] ,
in one volume ,
在 一 体积 ,

全书分为两卷，平装本，600页，售价一美元；或精装成一卷。

[klɒθ] [ɡɪlt] , [wʌn]['dɒlə(r)][ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [sents] .
cloth gilt , One Dollar and Twenty - five cents .
布 镀金 , 一 美元 和 二十 - 五 分 .

布面烫金，一美元二十五美分。

['lɪndə] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['paɪlət][ɒv; əv][ðə; ði] [bel] ['kri:əʊl] .
LINDA ; OR , THE YOUNG PILOT OF THE BELLE CREOLE .
琳达 ; 或者 , 这 年轻的 飞行员 的 这 美女 克里奥尔语 .

琳达；或者，美丽的克里奥尔号的年轻飞行员。

[kəm'pli:t] [ɪn] [tu:] ['vɒlju:mz] , ['peɪpə(r)]['kʌvə(r)] , [praɪs] [wʌn]['dɒlə(r)] , [ɔ:(r)] [baʊnd] [ɪn][wʌn]['vɒlju:m] ,
Complete in two volumes , paper cover , price One Dollar , or bound in one volume ,
完全的 在 二 卷 , 纸 覆盖 , 价格 一 美元 , 或者 边界 在 一 体积 ,
全套两卷本，平装本，售价一美元；或精装一卷本。

[klɒθ] [ɡɪlt] , [fɔ:(r); fə(r)][wʌn]['dɒlə(r)][ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [sents] .
cloth gilt , for One Dollar and Twenty - five cents .
布 镀金 , 为了 一 美元 和 二十 - 五 分 .

烫金布面，售价一美元二十五美分。

['rɒbət] ['ɡreɪəm] .
ROBERT GRAHAM .
罗伯特 格雷厄姆 .

罗伯特·格雷厄姆。

[ðə; ði]['si:kwəl][tu:; tə] , [ænd; ənd][kən,tɪnju'eɪ(ə)n][ɒv; əv] ['lɪndə] .
The Sequel to , and continuation of Linda .
这 续集 到 , 和 续篇 的 琳达 .

《琳达》的续集和延续。

['bi:ɪŋ] [ðə; ði][lɑ:st] [bʊk] [bʌt; bət][wʌn] [ðæt] ['mɪsɪz] . [hents] [rəʊt] ['praɪə(r)][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [deθ] .
Being the last book but one that Mrs . Hentz wrote prior to her death .
存在 这 最后的 书 但 一 那 太太 . 亨茨 写道 事先的 到 她 死亡 .

这是亨茨夫人去世前写的倒数第二本书。

[kəm'pli:t] [ɪn] [tu:] [lɑ:dʒ] ['vɒlju:mz] , ['peɪpə(r)]['kʌvə(r)] , [praɪs] [wʌn]['dɒlə(r)] , [ɔ:(r)] [baʊnd] [ɪn][wʌn]
Complete in two large volumes , paper cover , price One Dollar , or bound in one
完全的 在 二 大的 卷 , 纸 覆盖 , 价格 一 美元 , 或者 边界 在 一
['vɒlju:m] ,
volume ,
体积 ,

全套分为两卷，平装本，售价一美元；或精装成一卷。

[klɒθ] [ɡɪlt] , [fɔ:(r); fə(r)][wʌn]['dɒlə(r)][ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [sents] .
cloth gilt , for One Dollar and Twenty - five cents .
布 镀金 , 为了 一 美元 和 二十 - 五 分 .

烫金布面，售价一美元二十五美分。

['ri:nə] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] [snəʊ] [bɜ:d] .
RENA ; OR , THE SNOW BIRD .
雷纳 ; 或者 , 这 雪 鸟 .

雷娜；或者，雪鸟。

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] ['ri:əl] [laɪf] .

A Tale of Real Life .
一个 故事 的 真实 的生活 .

一个真实的生活故事。

[kəm'pli:t] [ɪn] [tu:] ['vɒlju:mz] , [ˈpeɪpə(r)][ˈkʌvə(r)] , [praɪs] [wʌn] ['dɒlə(r)] , [ɔ:(r)] [baʊnd] [ɪn][wʌn] ['vɒlju:m] ,
Complete in two volumes , paper cover , price One Dollar , or bound in one volume ,
完全的 在 二 卷 , 纸 覆盖 , 价格 一 美元 , 或者 边界 在 一 体积 ,
全套两卷本, 平装本, 售价一美元; 或精装一卷本。

[klɒθ] [ɡɪlt] , [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] ['dɒlə(r)][ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [sents] .
cloth gilt , for One Dollar and Twenty - five cents .
布 镀金 , 为了 一 美元 和 二十 - 五 分 .

烫金布面, 售价一美元二十五美分。

['mɑ:kəs] ['wɔ:rlænd] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] [lɒŋ] [mɒs] [sprɪŋ] .
MARCUS WARLAND ; OR , THE LONG MOSS SPRING .
马库斯 战争之地 ; 或者 , 这 长的 苔藓 春天 .

马库斯·沃兰德; 或, 漫长的苔藓之泉。

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .
A Tale of the South .
一个 故事 的 这 南 .

南方故事。

[kəm'pli:t] [ɪn] [tu:] ['vɒlju:mz] , [ˈpeɪpə(r)][ˈkʌvə(r)] , [praɪs] [wʌn] ['dɒlə(r)] , [ɔ:(r)] [baʊnd] [ɪn][wʌn] ['vɒlju:m] ,
Complete in two volumes , paper cover , price One Dollar , or bound in one volume ,
完全的 在 二 卷 , 纸 覆盖 , 价格 一 美元 , 或者 边界 在 一 体积 ,
全套两卷本, 平装本, 售价一美元; 或精装一卷本。

[klɒθ] [ɡɪlt] , [wʌn] ['dɒlə(r)][ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [sents] .
cloth gilt , One Dollar and Twenty - five cents .
布 镀金 , 一 美元 和 二十 - 五 分 .

布面烫金, 一美元二十五美分。

[lʌv] ['ɑ:ftə(r)] ['mæɪrɪdʒ] ; [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] ['stɔ:rɪz] .
LOVE AFTER MARRIAGE ; and other Stories .
爱 后 婚姻 ; 和 其他 故事 .

婚后之爱; 以及其他故事。

[kəm'pli:t] [ɪn] [tu:] ['vɒlju:mz] , [ˈpeɪpə(r)][ˈkʌvə(r)] , [praɪs] [wʌn] ['dɒlə(r)] , [ɔ:(r)] [baʊnd] [ɪn][wʌn] ['vɒlju:m] ,
Complete in two volumes , paper cover , price One Dollar , or bound in one volume ,
完全的 在 二 卷 , 纸 覆盖 , 价格 一 美元 , 或者 边界 在 一 体积 ,
全套两卷本, 平装本, 售价一美元; 或精装一卷本。

[klɒθ] [ɡɪlt] , [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] ['dɒlə(r)][ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [sents] .
cloth gilt , for One Dollar and Twenty - five cents .
布 镀金 , 为了 一 美元 和 二十 - 五 分 .

烫金布面, 售价一美元二十五美分。

['i:ə,ləɪn] ; [ɔ:(r)] , [mæg'nɒʊliə] [veɪl] .
EOLINE ; OR , MAGNOLIA VALE .
伊奥林 ; 或者 , 木兰 谷 .

欧琳; 或者, 木兰谷。

[kəm'pli:t] [ɪn] [tu:] ['vɒlju:mz] , [ˈpeɪpə(r)][ˈkʌvə(r)] , [praɪs] [wʌn] ['dɒlə(r)] , [ɔ:(r)] [baʊnd] [ɪn][wʌn] ['vɒlju:m] ,
Complete in two volumes , paper cover , price One Dollar , or bound in one volume ,
完全的 在 二 卷 , 纸 覆盖 , 价格 一 美元 , 或者 边界 在 一 体积 ,
[klɒθ] [ɡɪlt] , \$1 . - .
cloth gilt , \$1 . 25 .
布 镀金 , \$1 . - .

两卷本, 纸质封面, 售价一美元; 或一卷本, 烫金布面精装, 售价 1.25 美元。

[ðə; ði] ['bæniʃt] [sʌn] ; [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] ['stɔ:riz] .
THE BANISHED SON ; and other Stories .
这 被放逐 儿子 ; 和 其他 故事 .

被放逐的儿子；以及其他故事。

[kəm'pli:t] [ɪn] [tu:] ['vɒlju:mz] , ['peɪpə(r)][ˈkʌvə(r)] , [praɪs] [wʌn] ['dɒlə(r)] , [ɔ:(r)] [baʊnd] [ɪn][wʌn] ['vɒlju:m] ,
Complete in two volumes , paper cover , price One Dollar , or bound in one volume ,
完全的 在 二 卷 , 纸 覆盖 , 价格 一 美元 , 或者 边界 在 一 体积 ,
[klɒθ] [ɡɪlt] , \$1 . - .
cloth gilt , \$1 . 25 .
布 镀金 , \$1 . - .

两卷本，纸质封面，售价一美元；或一卷本，烫金布面精装，售价 1.25 美元。

['helən] [ænd; ənd] ['ɑ:θə(r)] .
HELEN AND ARTHUR .
海伦 和 亚瑟 .

海伦和亚瑟。

[kəm'pli:t] [ɪn] [tu:] ['vɒlju:mz] , ['peɪpə(r)][ˈkʌvə(r)] , [praɪs] [wʌn] ['dɒlə(r)] , [ɔ:(r)] [baʊnd] [ɪn][wʌn] ['vɒlju:m] ,
Complete in two volumes , paper cover , price One Dollar , or bound in one volume ,
完全的 在 二 卷 , 纸 覆盖 , 价格 一 美元 , 或者 边界 在 一 体积 ,
[klɒθ] [ɡɪlt] , \$1 . - .
cloth gilt , \$1 . 25 .
布 镀金 , \$1 . - .

两卷本，纸质封面，售价一美元；或一卷本，烫金布面精装，售价 1.25 美元。

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈbʌv] [ɑ:(r); ə(r)][ˈɔ:lsəʊ] ['rʌblɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [staɪl] ,
The whole of the above are also published in a very fine style ,
这 所有的 的 这 多于 是 还 已发布 在 一个 非常 美好的 风格 ,

以上所有内容也都以非常精美的文笔发表。

[baʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [best][ænd; ənd][məʊst] ['elɪɡənt] [ænd; ənd][səb'stæn(ə)l][ˈmæənə(r)] , [ɪn] [fʊl]
bound in the very best and most elegant and substantial manner , in full
边界 在 这 非常 最好的 和 最多 优雅的 和 重大的 方式 , 在 满的
['krɪmz(ə)n] ,
Crimson ,
赤红 ,

装帧精美，优雅大气，通体深红色。

[wɪð] ['bju:tɪfli] [ɡɪlt] ['edʒɪz] , [fʊl] [ɡɪlt] [saɪdz] , [ɡɪlt] [bæks] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
with beautifully gilt edges , full gilt sides , gilt backs , etc : , etc : .
和 非常漂亮 镀金 边缘 , 满的 镀金 侧面 , 镀金 背部 , ETC : , ETC : .
,
:
,

书页边缘、侧面、背面等都饰有精美的鎏金边。

['meɪkɪŋ] [ðəm; ðəm][ðə; ði] [best][ænd; ənd][məʊst][ək'septəb(ə)l] [bʊks] [fɔ:(r); fə(r)][prez(ə)n'teɪʃ(ə)n][æt; ət]
making them the best and most acceptable books for presentation at
制作 他们 这 最好的 和 最多 可接受 图书 为了 推介会 在
[ðə; ði] [praɪs] , ['rʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
the price , published in the country .
这 价格 , 已发布 在 这 国家 .

这使得它们成为该国出版的同价位中最好、最合适的礼品书。

[praɪs][ɒv; əv][ˈaɪðə(r)][wʌn][ɪn] [ðɪs] [staɪl] , [tu:] [d'ɒləz] .
Price of either one in this style , Two Dollars .
价格 的 任何一个 一 在 这 风格 , 二 美元 .

这种款式的价格都是两美元。

[ti:] . [es] . [ˈɑ:rθərz] [wɜ:ks] .
T . S . ARTHUR'S WORKS .
T . S . 亚瑟的 作品 .

TS 亚瑟的作品。

[ˈaɪðə(r)][ɒv; əv] [wɪt] [kæn; kən][bi:; bi][hæd; həd] [ˈseprətli] .
Either of which can be had separately .
任何一个 的 哪个 能 是 有 分别地 .

两者均可单独购买。

[praɪs] - [sents] [i:t] .
Price 25 cents each .
价格 - 分 每个 .

每个售价25美分。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst][ˈmɒrəl] , [ˈpɒpjələ(r)][ænd; ənd] [entəˈteɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .
They are the most moral , popular and entertaining in the world .
他们 是 这 最多 道德 , 受欢迎的 和 娱乐 在 这 世界 .

他们是世界上最有道德、最受欢迎、最有趣的人。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ][ˈbetə(r)] [bʊks] [tu:; tə] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] .
There are no better books to place in the hands of the young .
那里 是 不 更好的 图书 到 地方 在 这 双手 的 这 年轻的 .

没有比这更好的书可以交给年轻人阅读了。

[ɔ:l] [wɪl] [ˈprɒfɪt][baɪ][ðəm; ðəm] .
All will profit by them .
全部 将要 利润 经过 他们 .

所有人都会从中受益。

[jɪə(r)] [ˈɑ:ftə(r)] [ˈmæɪrɪdʒ] .
YEAR AFTER MARRIAGE .
年 后 婚姻 .

结婚一年后。

[ðə; ði] [dɪˈvɔ:st] [waɪf] .
THE DIVORCED WIFE .
这 离婚 妻子 .

离异妻子。

[ðə; ði] [ˈbæŋkərz] [waɪf] .
THE BANKER'S WIFE .
这 银行家的 妻子 .

银行家的妻子。

[praɪd] [ænd; ənd] [ˈpru:d(ə)ns] .
PRIDE AND PRUDENCE .
自豪 和 谨慎 .

骄傲与谨慎。

[səˈsi:lɪə] [ˈhəʊəd] .
CECILIA HOWARD .
塞西莉亚 霍华德 .

塞西莉亚·霍华德。

[ˈmeəri] [ˈmɔ:tə:n] .
MARY MORETON .
玛丽 莫顿 .

玛丽·莫顿。

[lʌv] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkɒtɪdʒ] .
LOVE IN A COTTAGE .
爱 在 一个 小屋 .

小屋里的爱情。

[lʌv] [ɪn] [haɪ] [laɪf] .
LOVE IN HIGH LIFE .
爱 在 高的 生活 .

上流社会的爱情。

[ðə; ði] [tu:] ['mɜ:rtʃənt] .
THE TWO MERCHANTS .
这 二 商人 .

两位商人。

['leɪdi] [æt; ət] [həʊm] .
LADY AT HOME .
女士 在 家 .

居家女士。

['traɪəl] [ænd; ənd] ['traɪʌmf] .
TRIAL AND TRIUMPH .
审判 和 胜利 .

考验与胜利。

[ðə; ði] ['ɔ:f(ə)n] ['tʃɪldrən] .
THE ORPHAN CHILDREN .
这 孤儿 孩子们 .

孤儿们。

[ðə; ði] ['detərz] ['dɔ:tə(r)] .
THE DEBTOR'S DAUGHTER .
这 债务人的 女儿 .

债务人的女儿。

[ɪnsə,bɔ:drɪ'neɪʃn] .
INSUBORDINATION .
不服从 .

不服从命令。

['lu:si] ['sændfərd] .
LUCY SANDFORD .
露西 桑福德 .

露西·桑福德。

['ægnəs] , [ɔ:(r)][ðə; ði] [pə'zest] .
AGNES , or the Possessed .
阿格尼斯 , 或者 这 拥有 .

阿格尼斯，或被附身者。

[ðə; ði] [tu:] [braɪdz] .
THE TWO BRIDES .
这 二 新娘 .

两位新娘。

[ðə; ði] ['aɪən] [ru:l] .
THE IRON RULE .
这 铁 规则 .

铁律。

[ðə; ði][əʊld] [ə'strɒlədʒə(r)] .
THE OLD ASTROLOGER .
这 老的 占星家 .

老占星家。

[ðə; ði]['si:mstrəs; 'semstrəs] .
THE SEAMSTRESS .
这 裁缝 .

缝纫女工。

[[ˌpiː ˈdʒiː][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[tʃɑːlz] [ˈliːvərz] [ˈnɒv(ə)lz] .
CHARLES LEVER'S NOVELS .
查尔斯 杠杆的 小说 .

查尔斯·利弗的小说。

[tʃɑːlz] [oʊˈmæli] , [ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [drəˈguːn] .
CHARLES O'MALLEY , the Irish Dragoon .
查尔斯 奥马利 , 这 爱尔兰 龙骑兵 .

查尔斯·奥马利，爱尔兰龙骑兵。

[baɪ] [tʃɑːlz] [ˈliːvə(r)] .
By Charles Lever .
经过 查尔斯 杠杆 .

作者：查尔斯·利弗

[kəmˈpliːt] [ɪn][wʌn] [lɑːdʒ] [ɒkˈteɪvəs; ɒkˈtɑːvəs] [ˈvɒljʊːm] [ɒv; əv] - [ˈpeɪdʒɪz] .
Complete in one large octavo volume of 324 pages .
完全的 在 一 大的 八开本 体积 的 - 页面 .

全文共 324 页，八开本。

[praɪs] [ˈfɪfti] [sents] ; [ɔː(r)][æn; ən] [ɪˈdɪʃ(ə)n] [bʌn][faɪnə] [ˈpeɪpə(r)] , [baʊnd] [ɪn] [klɒθ] , [ˈɪləstreɪtɪd] .
Price Fifty cents ; or an edition on finer paper , bound in cloth , illustrated .
价格 五十 分 ; 或者 一个 版 在 更精细 纸 , 边界 在 布 , 插图 .

售价五十美分；或采用更精美的纸张，布面精装，并配有插图的版本。

[praɪs] [wʌn] [ˈdɒlə(r)] .
Price One Dollar .
价格 一 美元 .

售价一美元。

[ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [ɡwɪn] .
THE KNIGHT OF GWYNNE .
这 骑士 的 格温 .

格温的骑士。

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈjuːniən] .
A tale of the time of the Union .
一个 故事 的 这 时间 的 这 联盟 .

这是一个关于联邦时期的故事。

[baɪ] [tʃɑːlz] [ˈliːvə(r)] .
By Charles Lever .
经过 查尔斯 杠杆 .

作者：查尔斯·利弗

[kəmˈpliːt] [ɪn][wʌn] [faɪn] [ɒkˈteɪvəs; ɒkˈtɑːvəs] [ˈvɒljʊːm] .
Complete in one fine octavo volume .
完全的 在 一 美好的 八开本 体积 .

完整收录于一本精美的八开本中。

[praɪs] [ˈfɪfti] [sents] ; [ɔː(r)][æn; ən] [ɪˈdɪʃ(ə)n] [bʌn][faɪnə] [ˈpeɪpə(r)] , [baʊnd] [ɪn] [klɒθ] , [ˈɪləstreɪtɪd] .
Price Fifty cents ; or an edition on finer paper , bound in cloth , illustrated .
价格 五十 分 ; 或者 一个 版 在 更精细 纸 , 边界 在 布 , 插图 .

售价五十美分；或者可以选择纸质更佳、布面精装、带插图的版本。

[praɪs] [wʌn] [ˈdɒlə(r)] .
Price One Dollar .
价格 一 美元 .

售价一美元。

[dʒæk] [ˈhɪntən] , [ðə; ði] [ˈɡɑːdzmən] .
JACK HINTON , the Guardsman .
杰克 欣顿 , 这 卫兵 .

杰克·辛顿，卫兵。

[baɪ] [tʃɑːlz] [ˈliːvə(r)] .
By Charles Lever .
经过 查尔斯 杠杆 .

作者：查尔斯·利弗

[kəmˈpli:t] [ɪn][wʌn] [lɑːdʒ] [ɒkˈteɪnəʊ; ɒkˈtɑːvəʊ] [ˈvɒljʊːm][ɒv; əv] - [ˈpeɪdʒɪz] .
Complete in one large octavo volume of 400 pages .
完全的 在 一 大的 八开本 体积 的 - 页面 .

全文共400页，装订成一本八开本。

[praɪs] [ˈfɪfti] [sents] ; ɔː(r)[æn; ən] [ɪˈdɪʃ(ə)n] [ɒn][faɪnə][ˈpeɪpə(r)] , [baʊnd] [ɪn] [klɒθ] , [ˈɪləstreɪtɪd] .
Price Fifty cents ; or an edition on finer paper , bound in cloth , illustrated .
价格 五十 分 ; 或者 一个 版 在 更精细 纸 , 边界 在 布 , 插图 .

售价五十美分；或者可以选择纸质更佳、布面精装、带插图的版本。

[praɪs] [wʌn][ˈdɒlə(r)] .
Price One Dollar .
价格 一 美元 .

售价一美元。

[tɒm] [bɜːk] [ɒv; əv] [ˈaʊəz] .
TOM BURKE OF OURS .
汤姆 伯克 的 我们的 .

我们公司的汤姆·伯克。

[baɪ] [tʃɑːlz] [ˈliːvə(r)] .
By Charles Lever .
经过 查尔斯 杠杆 .

作者：查尔斯·利弗

[kəmˈpli:t] [ɪn][wʌn] [lɑːdʒ] [ɒkˈteɪnəʊ; ɒkˈtɑːvəʊ] [ˈvɒljʊːm][ɒv; əv] - [ˈpeɪdʒɪz] .
Complete in one large octavo volume of 300 pages .
完全的 在 一 大的 八开本 体积 的 - 页面 .

全文共300页，装订成一本八开本。

[praɪs] [ˈfɪfti] [sents] ; ɔː(r)[æn; ən] [ɪˈdɪʃ(ə)n] [ɒn][faɪnə][ˈpeɪpə(r)] , [baʊnd] [ɪn] [klɒθ] , [ˈɪləstreɪtɪd] .
Price Fifty cents ; or an edition on finer paper , bound in cloth , illustrated .
价格 五十 分 ; 或者 一个 版 在 更精细 纸 , 边界 在 布 , 插图 .

售价五十美分；或者可以选择纸质更佳、布面精装、带插图的版本。

[praɪs] [wʌn][ˈdɒlə(r)] .
Price One Dollar .
价格 一 美元 .

售价一美元。

[ˈɑːθə(r)] [oʊˈlɪri] .
ARTHUR O'LEARY .
亚瑟 奥利里 .

亚瑟·奥利里。

[baɪ] [tʃɑːlz] [ˈliːvə(r)] .
By Charles Lever .
经过 查尔斯 杠杆 .

作者：查尔斯·利弗

[kəmˈpli:t] [ɪn][wʌn] [lɑːdʒ] [ɒkˈteɪnəʊ; ɒkˈtɑːvəʊ] [ˈvɒljʊːm] .
Complete in one large octavo volume .
完全的 在 一 大的 八开本 体积 .

全文收录于一本八开大开本中。

[praɪs] ['fɪftɪ] [sents] ; ɔ:(r)[æn; ən] [ɪ'dɪ](ə)n [ɒn][faɪnə]['peɪpə(r)] , [baʊnd] [ɪn] [klɒθ] , ['ɪləstreɪtɪd] .
Price Fifty cents ; or an edition on finer paper , bound in cloth , illustrated .
价格 五十 分 ; 或者 一个 版 在 更精细 纸 , 边界 在 布 , 插图 .
售价五十美分; 或者可以选择纸质更佳、布面精装、带插图的版本。

[praɪs] [wʌn]['dɒlə(r)] .
Price One Dollar .
价格 一 美元 .
售价一美元。

[kɛt] [ɒ'dɒ.nə,hju:] .
KATE O'DONOGHUE .
凯特 奥多诺霍 .
凯特·奥多诺霍。

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv]['aɪələnd] .
A Tale of Ireland .
一个 故事 的 爱尔兰 .
爱尔兰的故事。

[baɪ] [tʃɑ:lz] ['li:və(r)] .
By Charles Lever .
经过 查尔斯 杠杆 .
作者：查尔斯·利弗

[kəm'pli:t] [ɪn][wʌn] [lɑ:dʒ] [ɒk'teɪvəʊ; ɒk'tɑ:vəʊ]['vɒljʊ:m] .
Complete in one large octavo volume .
完全的 在 一 大的 八开本 体积 .
全文收录于一本八开大开本中。

[praɪs] ['fɪftɪ] [sents] ; ɔ:(r)[æn; ən] [ɪ'dɪ](ə)n [ɒn][faɪnə]['peɪpə(r)] , [baʊnd] [ɪn] [klɒθ] , ['ɪləstreɪtɪd] .
Price Fifty cents ; or an edition on finer paper , bound in cloth , illustrated .
价格 五十 分 ; 或者 一个 版 在 更精细 纸 , 边界 在 布 , 插图 .
售价五十美分; 或采用更精美的纸张，布面精装，并配有插图的版本。

[praɪs] [wʌn]['dɒlə(r)] .
Price One Dollar .
价格 一 美元 .
售价一美元。

['hɒrəs] ['tɛmpəl,tɑ:n] .
HORACE TEMPLETON .
贺拉斯 坦普尔顿 .
霍勒斯·坦普尔顿。

[baɪ] [tʃɑ:lz] ['li:və(r)] .
By Charles Lever .
经过 查尔斯 杠杆 .
作者：查尔斯·利弗

[ðɪs] [ɪz] ['li:vərz] [nju:] [bʊk] .
This is Lever's New Book .
这 是 杠杆的 新的 书 .
这是利弗的新书。

[kəm'pli:t] [ɪn][wʌn] [lɑ:dʒ] [ɒk'teɪvəʊ; ɒk'tɑ:vəʊ]['vɒljʊ:m] .
Complete in one large octavo volume .
完全的 在 一 大的 八开本 体积 .
全文收录于一本八开大开本中。

[praɪs] ['fɪftɪ] [sents] ; ɔ:(r)[æn; ən] [ɪ'dɪ](ə)n [ɒn][faɪnə]['peɪpə(r)] , [baʊnd] [ɪn] [klɒθ] , ['ɪləstreɪtɪd] .
Price Fifty cents ; or an edition on finer paper , bound in cloth , illustrated .
价格 五十 分 ; 或者 一个 版 在 更精细 纸 , 边界 在 布 , 插图 .
售价五十美分; 或者可以选择纸质更佳、布面精装、带插图的版本。

[praɪs] [wʌn][ˈdɒlə(r)] .
Price One Dollar .
价格 一 美元 .

售价一美元。

[ˈhæri] - .
HARRY LORREQUER .
哈利 - .

哈里·洛雷克尔。

[baɪ] [tʃɑːlz] [ˈliːvə(r)] , [ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈbʌv] [ˈsev(ə)n] [wɜːks] .
By Charles Lever , author of the above seven works .
经过 查尔斯 杠杆 , 作者 的 这 多于 七 作品 .

以上七部作品的作者查尔斯·利弗。

[kəmˈpliːt] [ɪn][wʌn][ɒkˈteɪvəs; ɒkˈtɑːvəs][ˈvɒljʊːm][ɒv; əv] - [ˈpeɪdʒɪz] .
Complete in one octavo volume of 402 pages .
完全的 在 一 八开本 体积 的 - 页面 .

共 402 页，八开本。

[praɪs] [ˈfɪfti] [sents] ; [ɔː(r)][æn; ən] [ɪˈdɪf(ə)n] [ɒn][faɪnə][ˈpeɪpə(r)] , [baʊnd] [ɪn] [klɒθ] , [ˈɪləstreɪtɪd] .
Price Fifty cents ; or an edition on finer paper , bound in cloth , illustrated .
价格 五十 分 ; 或者 一个 版 在 更精细 纸 , 边界 在 布 , 插图 .

售价五十美分；或者可以选择纸质更佳、布面精装、带插图的版本。

[praɪs] [wʌn][ˈdɒlə(r)] .
Price One Dollar .
价格 一 美元 .

售价一美元。

[ˈvæləntaɪn] [vɒks] . — [laɪf] [ænd; ənd] [ədˈventʃəz] [ɒv; əv] [ˈvæləntaɪn] [vɒks] , [ðə; ði] [venˈtrɪləkwɪst] .
VALENTINE VOX . — LIFE AND ADVENTURES OF VALENTINE VOX , the Ventriloquist .
情人节 沃克斯 . — 生活 和 冒险 的 情人节 沃克斯 , 这 腹语师 .

瓦伦丁·沃克斯——腹语表演者瓦伦丁·沃克斯的生平与冒险。

[baɪ] [ˈhenri] - .
By Henry Cockton .
经过 亨利 - .

作者：亨利·科克顿。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈhjuːməɪəs] [bʊks] [ˈevə(r)] [ˈpʌblɪʃt] .
One of the most humorous books ever published .
一 的 这 最多 幽默 图书 曾经 已发布 .

有史以来最幽默的书籍之一。

[praɪs] [ˈfɪfti] [sents] ; [ɔː(r)][æn; ən] [ɪˈdɪf(ə)n] [ɒn][faɪnə][ˈpeɪpə(r)] , [baʊnd] [ɪn] [klɒθ] .
Price Fifty cents ; or an edition on finer paper , bound in cloth .
价格 五十 分 ; 或者 一个 版 在 更精细 纸 , 边界 在 布 .

售价五十美分；或者可以选择纸质更佳、布面精装的版本。

[praɪs] [wʌn][ˈdɒlə(r)] .
Price One Dollar .
价格 一 美元 .

售价一美元。

[ˈpɜːrsɪ] [ˈɛfɪŋ,hæm] .
PERCY EFFINGHAM .
珀西 埃芬汉姆 .

珀西·埃芬汉姆。

[baɪ] [ˈhenri] - , [ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ˈvæləntaɪn] [vɒks] , [ðə; ði] [venˈtrɪləkwɪst] .
By Henry Cockton , author of " Valentine Vox , the Ventriloquist .
经过 亨利 - , 作者 的 " 情人节 Vox , 这 腹语师 .

作者：亨利·科克顿，《腹语师瓦伦丁·沃克斯》

" [wʌn] [lɑ:dʒ] [ɒk'teɪvəʊ; ɒk'tɑ:vəʊ] ['vɒljʊ:m] .
" **One large octavo volume** .
" 一 大的 八开本 体积 .

一本大八开本。

[praɪs] - [sents] .
Price 50 cents .
价格 - 分 .

价格50美分。

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .
TEN THOUSAND A YEAR .
十 千 一个 年 .

每年一万。

[baɪ][ˈsæmjʊəl][si:] . ['wɒrən] .
By Samuel C. Warren .
经过 塞缪尔 C . 沃伦 .

作者：塞缪尔·C·沃伦。

[wɪð] ['pɔ:trɪəts] [ɒv; əv][snæp] , [kwɜ:k] , ['gæmən] , [ænd; ənd] ['tɪtlbæt] ['tɪtmaʊs] , [i: es 'kju:] .
With Portraits of Snap , Quirk , Gammon , and Tittlebat Titmouse , Esq .
和 肖像 的 折断 , 怪癖 , 加蒙 , 和 长尾蝠 山雀 , 先生 .

附有 Snap、Quirk、Gammon 和 Tittlebat Titmouse 先生的肖像。

[tu:] [lɑ:dʒ] [ɒk'teɪvəʊ; ɒk'tɑ:vəʊ][vɑ:lz] . , [ɒv; əv] - ['peɪdʒɪz] .
Two large octavo vols of 547 pages .
二 大的 八开本 卷 . , 的 - 页面 .

两卷大八开本，共 547 页。

[praɪs] [wʌn] ['dɒlə(r)] ; [ɔ:(r)][æn; ən] [ɪ'dɪ(ə)n] [ɒn][ˈfaɪnə] ['peɪpə(r)] , [baʊnd] [ɪn] [klɒθ] , \$1 . - .
Price One Dollar ; or an edition on finer paper , bound in cloth , \$1 . 50 .
价格 一 美元 ; 或者 一个 版 在 更精细 纸 , 边界 在 布 , \$1 . - .

售价一美元；或者采用更精细的纸张，布面精装，售价 1.50 美元。

[tʃɑ:lz] [dʒeɪ] . ['pi:tərsənz] [wɜ:ks] .
CHARLES J . PETERSON'S WORKS .
查尔斯 J . 彼得森的 作品 .

查尔斯·J·彼得森的作品。

[kɛt] ['eɪlz.fə(ɹ)d] .
KATE AYLESFORD .
凯特 艾尔斯福德 .

凯特·艾尔斯福德。

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['refjʊdʒi:z] .
A story of the Refugees .
一个 故事 的 这 难民 .

难民的故事。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][məʊst][ˈpɒpjələ(r)] [bʊks] ['evə(r)] ['prɪntɪd] .
One of the most popular books ever printed .
一 的 这 最多 受欢迎的 图书 曾经 打印 .

有史以来最受欢迎的书籍之一。

[kəm'pli:t] [ɪn] [tu:] [lɑ:dʒ] ['vɒljʊ:mz] , ['peɪpə(r)][ˈkʌvə(r)] , [praɪs] [wʌn] ['dɒlə(r)] ; [ɔ:(r)] [baʊnd] [ɪn][wʌn]
Complete in two large volumes , paper cover , Price One Dollar ; or bound in one
完全的 在 二 大的 卷 , 纸 覆盖 , 价格 一 美元 ; 或者 边界 在 一
['vɒljʊ:m] , [klɒθ] , [ɡɪlt] .
volume , cloth , gilt .
体积 , 布 , 镀金 .

分为两大卷，纸质封面，售价一美元；或装订成一卷，布面精装，烫金。

[praɪs] \$1 . - .
Price \$1 . 25 .
价格 \$1 . - .

价格 1.25 美元。

['kruːzɪŋ] [ɪn][ðə; ði][lɑːst][wɔː(r)] .
CRUISING IN THE LAST WAR .
巡航 在 这 最后 的 战争 .

在最后的战争中巡航。

[ə; eɪ]['neɪv(ə)] ['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] - .
A Naval Story of the War of 1812 .
一个 海军 故事 的 这 战争 的 - .

1812年战争中的海军故事。

[fɜːst][ænd; ənd]['sekənd][ˈsiəriːz] .
First and Second Series .
第一 的 和 第二 系列 .

第一季和第二季。

['biːɪŋ] [ðə; ði][kəm'pliːt] [wɜːk] , [ʌnə'brɪdʒd] .
Being the complete work , unabridged .
存在 这 完全 的 工作 , 完整 版 .

这是完整版，未删节。

[baɪ] [tʃɑːlz] [dʒeɪ] . ['piːtəsən] . - [ɒk'teɪvəʊ; ɒk'tɑːvəʊ]['peɪdʒɪz] .
By Charles J . Peterson . 228 octavo pages .
经过 查尔斯 J . 彼得森 . - 八开本 页面 .

作者：查尔斯·J·彼得森。228页八开本。

[praɪs] - [sents] .
Price 50 cents .
价格 - 分 .

价格50美分。

[greɪs] ['dʌdli] ; [ɔː(r)] , ['ɑːnəld] [æt; ət][ˌsærə'təʊɡə] .
GRACE DUDLEY ; OR , ARNOLD AT SARATOGA .
优雅 达德利 ; 或者 , 阿诺德 在 萨拉托加 .

格蕾丝·达德利；或者，阿诺德在萨拉托加。

[baɪ] [tʃɑːlz] [dʒeɪ] . ['piːtəsən] .
By Charles J . Peterson .
经过 查尔斯 J . 彼得森 .

作者：查尔斯·J·彼得森。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[praɪs] - [sents] .
Price 25 cents .
价格 - 分 .

价格25美分。

[ðə; ði] ['væli] [fɑːm] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [ɔːtəbaɪ'ɒɡrəfi] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɔːf(ə)n] .
THE VALLEY FARM ; OR , the AUTOBIOGRAPHY OF AN ORPHAN .
这 谷 农场 ; 或者 , 这 自传 的 一个 孤儿 .

山谷农场；或者，一个孤儿的自传。

[ə; eɪ][kəm'pænjən][tuː; tə][dʒeɪn] [eə] .
A companion to Jane Eyre .
一个 伴侣 到 简 艾尔 .

《简·爱》的姊妹篇。

[praɪs] - [sents] .
Price 25 cents .
价格 - 分 .

价格25美分。

[ˌpiː ˈdʒiː][ˈsevən]]
[**Pg 7**]
[页 7]

[第7页]

[ˈjuːdʒiːn] [suːz] [ˈnɒv(ə)lz] .
EUGENE SUE'S NOVELS .
尤金 苏的 小说 .

尤金·苏的小说。

[ðə; ði] [ˈmɪstəriːz] [ɒv; əv][ˈpæris] ; [ænd; ənd] [ˌdʒerolstɪn] , [ðə; ði][ˈsiːkwəl][tuː; tə][aɪ ˈtiː] .
THE MYSTERIES OF PARIS ; AND GEROLSTEIN , the Sequel to it .
这 谜团 的 巴黎 ; 和 杰罗斯坦 , 这 续集 到 它 .

巴黎之谜；以及它的续集《杰罗斯坦》。

[baɪ][ˈjuːdʒiːn] [suː] , [ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] " [ˈwɒndərɪŋ] [dʒuː] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [wɜːk] [ˈevə(r)]
By Eugene Sue , author of the " Wandering Jew , " and the greatest work ever
经过 尤金 起诉 , 作者 的 这 " 漫游 犹 , " 和 这 最 工作 曾经
[ˈrɪt(ə)n] .
written .
书面 .

尤金·苏（Eugene Sue）著有《流浪的犹太人》（Wandering Jew）一书，该书被誉为有史以来最伟大的作品。

[wɪð] [ɪˌlʌsˈtreɪʃən] .
With illustrations .
和 插图 .

附插图。

[kəmˈpliːt] [ɪn] [tuː] [lɑːdʒ] [ˈvɒljʊːmz] , [ɒkˈteɪvəʊ; ɒkˈtɑːvəʊ] .
Complete in two large volumes , octavo .
完全的 在 二 大的 卷 , 八开本 .

全书共两卷，八开本。

[praɪs] [wʌn][ˈdɒlə(r)] .
Price One Dollar .
价格 一 美元 .

售价一美元。

[ðə; ði] [ˈɪləstreɪtɪd] [ˈwɒndərɪŋ] [dʒuː] .
THE ILLUSTRATED WANDERING JEW .
这 插图 漫游 犹 .

图解流浪犹太人。

[baɪ][ˈjuːdʒiːn] [suː] .
By Eugene Sue .
经过 尤金 起诉 .

作者：尤金·苏。

[wɪð] - [lɑːdʒ] [ɪˌlʌsˈtreɪʃən] .
With 87 large illustrations .
和 - 大的 插图 .

包含 87 幅大型插图。

[tuː] [lɑːdʒ] [ɒkˈteɪvəʊ; ɒkˈtɑːvəʊ] [ˈvɒljʊːmz] .
Two large octavo volumes .
二 大的 八开本 卷 .

两卷大开本乐谱。

[praɪs] [wʌn] ['dɒlə(r)] .
Price One Dollar .
价格 一 美元 .

售价一美元。

[ðə; ði] ['fi:meɪl] ['blu:biəd] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] ['wʊmən] [wɪð] ['meni] ['hʌzbəndz] .
THE FEMALE BLUEBEARD ; or , the Woman with many Husbands .
这 女性 蓝胡子 ; 或者 , 这 女士 和 许多 丈夫们 .
女蓝胡子 ; 或者 , 拥有众多丈夫的女人。

[baɪ] ['ju:dʒi:n] [su:] . [praɪs] ['twenti] - [faɪv] [sents] .
By Eugene Sue . Price Twenty - five cents .
经过 尤金 起诉 . 价格 二十 - 五 分 .
作者 : 尤金·苏。 售价 : 二十五美分。

[fɜ:st] [lʌv] .
FIRST LOVE .
第一的 爱 .

初恋。

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑ:t] .
A Story of the Heart .
一个 故事 的 这 心 .

一个关于心的故事。

[baɪ] ['ju:dʒi:n] [su:] . [praɪs] ['twenti] - [faɪv] [sents] .
By Eugene Sue . Price Twenty - five cents .
经过 尤金 起诉 . 价格 二十 - 五 分 .
作者 : 尤金·苏。 售价 : 二十五美分。

['wʊmənz] [lʌv] .
WOMAN'S LOVE .
女性的 爱 .

女人的爱。

[ə; eɪ] ['nɒv(ə)] .
A Novel .
一个 小说 .

一部小说。

[baɪ] ['ju:dʒi:n] [su:] . ['ɪləstreɪtɪd] .
By Eugene Sue . Illustrated .
经过 尤金 起诉 . 插图 .

作者 : 尤金·苏。 插图。

[praɪs] ['twenti] - [faɪv] [sents] .
Price Twenty - five cents .
价格 二十 - 五 分 .

价格 : 25美分。

[mæn] - [ɒv; əv] - [wɔ:rz] - [mæn] .
MAN - OF - WAR'S - MAN .
男人 - 的 - 战争的 - 男人 .

战舰之人。

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [si:] .
A Tale of the Sea .
一个 故事 的 这 海 .

海洋的故事。

[baɪ] ['ju:dʒi:n] [su:] .
By Eugene Sue .
经过 尤金 起诉 .

作者 : 尤金·苏。

[praɪs] ['twenti] - [faɪv] [sents] .
Price Twenty - five cents .
价格 二十 - 五 分 .

价格：25美分。

[rɑ:ˈu:l] [di:] [sɜ:ˌvɪl] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] [taɪmz] [ɒv; əv][nəˈpəʊlɪən] ['bəʊnəpɑ:t] [ɪn] - .
RAOUL DE SURVILLE ; or , the Times of Napoleon Bonaparte in 1810 .
拉乌尔 德语 苏维尔 ; 或者 , 这 《时代周刊》 的 拿破仑 波拿巴 在 - .

拉乌尔·德·苏维尔；或，1810 年拿破仑·波拿巴的时代。

[praɪs] ['twenti] - [faɪv] [sents] .
Price Twenty - five cents .
价格 二十 - 五 分 .

价格：25美分。

[sɜ:(r)][i:] . [el] . - ['nɒv(ə)lz] .
SIR E . L . BULWER'S NOVELS .
先生 E . L . - 小说 .

埃尔·布尔沃爵士的小说。

['fɔ:(l).klənd] .
FALKLAND .
福克兰群岛 .

福克兰群岛。

[ə; eɪ]['nɒv(ə)] .
A Novel .
一个 小说 .

一部小说。

[baɪ][sɜ:(r)][i:] . [el] . ['bulwə] , [ˈɔ:θə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['ru:ɪ] , "
By Sir E . L . Bulwer , author of " The Roue , "
经过 先生 E . L . 布尔沃 , 作者 的 " 这 路线 , "
作者：EL Bulwer爵士，《浪荡子》一书的作者

" [ɑ:ksoʊni:ənz] , " [,et 'setərə; ɪt 'setərə] .
" Oxonians , " etc :
" 牛津人 , " ETC :

"牛津人"等等。

[wʌn] ['vɒljʊ:m] , [ɒk'teɪvəs; ɒk'tɑ:vəs] .
One volume , octavo :
一 体积 , 八开本 .

一卷，八开本。

[praɪs] - [sents] .
Price 25 cents .
价格 - 分 .

价格25美分。

[ðə; ði] ['ru:ɪ] ; [ɔ:(r)][ðə; ði] ['hæzədz] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] .
THE ROUE ; OR THE HAZARDS OF WOMEN .
这 路线 ; 或者 这 危险 的 女性 .

浪荡女；或女性的危险。

[praɪs] - [sents] .
Price 25 cents .
价格 - 分 .

价格25美分。

[ðə; ði][ɑ:ksoʊni:ənz] .
THE OXONIANS .
这 牛津人 .

牛津人。

[ə; eɪ][ˈsiːkwəl][tuː; tə][ðə; ði][ˈruːeɪ] .
A Sequel to the Roue .
一个续集到这条路线：

《浪子回头》的续集。

[praɪs] - [sents] .
Price 25 cents .
价格 - 分：

价格25美分。

[ˈkɔːldərəːn] [ðə; ði] [ˈkɔːtiə(r)] .
CALDERON THE COURTIER .
卡尔德隆 这 朝臣：

卡尔德隆，廷臣。

[baɪ] [ˈbulwə] .
By Bulwer .
经过 布尔沃：

作者：布尔沃

[praɪs] - - [wʌn] / [tuːˈtuː] [sents] .
Price 12 - 1 / 2 cents .
价格 - - 1 / 2 分：

价格 12.5 美分。

[ˈmɪsɪz] .
MRS .
太太：

太太。

[greɪz] [ˈnɒv(ə)lɪz] .
GREY'S NOVELS .
格雷的 小说：

格雷的小说。

[ˈaɪðə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi][hæd; həd] [ˈseprətli] .
Either of which can be had separately .
任何一个 的 哪个 能 是 有 分别地：

两者均可单独购买。

[praɪs] - [sents] [iːtʃ] .
Price 25 cents each .
价格 - 分 每个：

每个售价25美分。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈprɪntɪd] [ɒn][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [waɪt] [ˈpeɪpə(r)] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [fɔːmz] [wʌn] [lɑːdʒ]
They are printed on the finest white paper , and each forms one large
他们 是 打印 在 这 最好的 白色的 纸 , 和 每个 表格 一 大的
[ɒkˈteɪvəʊ; ɒkˈtaːvəʊ][ˈvɒljʊːm] ,
octavo volume ,
八开本 体积 ,

它们采用最优质的白纸印刷，每本都装订成一本大八开本。

[kəmˈpliːt] [ɪn][ɪtˈself] , [ˈniːtli] [baʊnd][ɪn][ə; eɪ] [strɒŋ] [ˈpeɪpə(r)][ˈkʌvə(r)] .
complete in itself , neatly bound in a strong paper cover .
完全的 在 本身 , 整齐地 边界 在 一个 强的 纸 覆盖：

内容完整，装订整齐，采用结实的纸质封面。

[dʒuːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌz(ə)n] .
DUKE AND THE COUSIN .
公爵 和 这 表哥：

公爵和他的表兄。

[ˈɡɪpsɪz] [ˈdɔːtə(r)] .
GIPSY'S DAUGHTER .
吉普赛人的 女儿 .

吉普赛的女儿。

[bel] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfæməli] .
BELLE OF THE FAMILY .
美女 的 这 家庭 .

家中的掌上明珠。

[ˈsɪbɪl] [ˈlenəd] .
SYBIL LENNARD .
西比尔 伦纳德 .

西比尔·伦纳德。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [waɪf] .
THE LITTLE WIFE .
这 小的 妻子 .

小妻子。

[məˈnuːvəriŋ] [ˈmʌðə(r)] .
MANOEUVRING MOTHER .
机动 母亲 .

操纵母亲。

[ˈliːnə] [ˈkæməɾən] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði][fɔː(r)] [ˈsɪstəz] .
LENA CAMERON ; or , the Four Sisters .
莉娜 卡梅伦 ; 或者 , 这 四 姐妹 .

莉娜·卡梅隆；或者，四姐妹。

[ðə; ði] [-] [dˈɔːtəz] .
THE BARONET'S DAUGHTERS .
这 男爵的 女儿们 .

男爵的女儿们。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpriːmə] [ˈdɔːnə] .
THE YOUNG PRIMA DONNA .
这 年轻的 普里玛 唐娜 .

年轻的首席女高音。

[ðə; ði][əʊld] [ˈdaʊə(r)] [haʊs] .
THE OLD DOWER HOUSE .
这 老的 嫁妆 房子 .

老寡妇屋。

[ˈhaɪəsɪnθ] .
HYACINTHE .
风信子 .

风信子。

[ˈæliːs] [ˈsiːməːr] .
ALICE SEYMOUR .
爱丽丝 西摩 .

爱丽丝·西摩。

[ˈhæri] [mʌŋk] .
HARRY MONK .
哈利 僧 .

哈里·蒙克。

[ˈmeəri] [ˈsiː,hæm] .
MARY SEAHAM .
玛丽 锡汉姆 .

玛丽·西汉姆。

- ['peɪdʒɪz] .
250 pages .
- 页面 - .

250页。

[praɪs] - [sents] .
Price 50 cents .
价格 - 分 - .

价格50美分。

['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['prɪnsəp(ə)l] .
PASSION AND PRINCIPLE .
热情 - 和 - 原则 - .

热情与原则。

- ['peɪdʒɪz] .
200 pages .
- 页面 - .

200页。

[praɪs] - [sents] .
Price 50 cents .
价格 - 分 - .

价格50美分。

[dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . [em] . ['renəldz] [wɜːks] .
GEORGE W . M . REYNOLD'S WORKS .
乔治 W . M . 雷诺兹 作品 - .

乔治·威廉·雷诺兹的作品。

[ðə; ði] ['nekrəʊmænsə(r)] .
THE NECROMANCER .
这 - 死灵法师 - .

死灵法师。

[ə; eɪ] [rəʊ'mæns] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [ɒv; əv] ['henri] [ðə; ði] [eɪtθ] .
A Romance of the times of Henry the Eighth .
一个 - 浪漫 - 的 - 这 - 时代 - 的 - 亨利 - 这 - 第八 - .

亨利八世时代的浪漫故事。

[baɪ][dʒiː] . ['dʌbljuː] . [em] . ['ren(ə)ldz] .
By G . W . M . Reynolds .
经过 G . W . M . 雷诺兹 - .

作者：GWM Reynolds。

[wʌn] [lɑːdʒ] ['vɒljʊ:m] .
One large volume .
一 - 大的 - 体积 - .

一大卷。

[praɪs] - [sents] .
Price 75 cents .
价格 - 分 - .

价格75美分。

[ðə; ði] ['pærɪsaɪd] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [juːθs] [kə'riə(r)] [ɪn] [kraɪm] .
THE PARRICIDE ; OR , THE YOUTH'S CAREER IN CRIME .
这 - 弑亲 - ；或者 - ， - 这 - 青年的 - 职业 - 在 - 犯罪 - .

弑亲者；或者，青少年的犯罪生涯。

[baɪ][dʒiː] . ['dʌbljuː] . [em] . ['ren(ə)ldz] .
By G . W . M . Reynolds .
经过 G . W . M . 雷诺兹 - .

作者：GWM Reynolds。

[fʊl] [ɒv; əv] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ɪ,lʌs'treɪən] .
Full of beautiful illustrations .
满的 的 美丽的 插图 .

书中充满了精美的插图。

[praɪs] - [sents] .
Price 50 cents .
价格 - 分 .

价格50美分。

[laɪf] [ɪn] ['pærɪs] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['ælfɾɪd] [di:] [rouzən] [ɪn] [ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs]
LIFE IN PARIS ; OR , THE ADVENTURES OF ALFRED DE ROSANN IN THE METROPOLIS
生活 在 巴黎 ; 或者 , 这 冒险 的 阿尔弗雷德德语 罗珊 在 这 都会
[ɒv; əv] [frɑ:ns] .
OF FRANCE .
的 法国 .

巴黎生活; 或, 阿尔弗雷德·德·罗桑在法国大都市的冒险经历。

[baɪ][dʒi:] . ['dʌblju:] . [em] . ['ren(ə)ldz] .
By G . W . M . Reynolds .
经过 G . W . M . 雷诺兹 .

作者: GWM Reynolds。

[fʊl] [ɒv; əv] [ɪn'greɪvɪŋ] .
Full of Engravings .
满的 的 雕刻 .

布满雕刻图案。

[praɪs] - [sents] .
Price 50 cents .
价格 - 分 .

价格50美分。

[[,pi: 'dʒi:][eit]]
[**Pg 8**]
[页 8]

[第 8 页]

[ˈeɪnzwɜ:rθs] [wɜ:ks] .
AINSWORTH'S WORKS .
艾恩斯沃斯 作品 .

安斯沃斯的作品。

[dʒæk] ['ʃepərd] . — [pɪk'tɔ:riəl] [laɪf] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][dʒæk] ['ʃepərd] , [ðə; ði][məʊst]
JACK SHEPPARD . — PICTORIAL LIFE AND ADVENTURES OF JACK SHEPPARD , the most
杰克 谢泼德 . — 画报 生活 和 冒险 的 杰克 谢泼德 , 这 最多
[ˈnəʊtɪd][ˈbɜ:glə(r)] , [ˈrɒbə(r)] ,
noted burglar , robber ,
著名的 窃贼 , 强盗 ,

杰克·谢泼德——杰克·谢泼德的生平与冒险故事, 他是最著名的窃贼、强盗.....

[ænd; ənd][dʒeɪl]['breɪkə(r)] , [ðæt] ['evə(r)][lɪvd; 'laɪvd] .
and jail breaker , that ever lived .
和 监狱 断路器 , 那 曾经 居住地 .

以及有史以来最厉害的越狱犯。

[ɪm'belɪʃt] [wɪð] ['θɜ:ti] - [naɪn] , [fʊl] [peɪdʒ] , ['spɪrɪtɪd] [ɪ,lʌs'treɪən] , [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [ɪn'greɪvd]
Embellished with Thirty - nine , full page , spirited Illustrations , designed and engraved
修饰过的 和 三十 - 九 , 满的 页 , 精神抖擞 插图 , 设计 和 刻
[ɪn][ðə; ði]['faɪnɪst] [stɑɪl] [ɒv; əv][ɑ:t] ,
in the finest style of art ,
在 这 最好的 风格 的 艺术 ,

本书配有三十九幅全页精美插图, 设计和雕刻均采用最精湛的艺术风格。

[baɪ] [dʒɔːdʒ] ['krʊkʃən] , [iː es 'kjuː] . , [ɒv; əv] ['lʌndən] .
by George Cruikshank , Esq of London .
经过 乔治 克鲁克香克 , 先生 的 伦敦 .

由伦敦的乔治·克鲁克香克先生撰写。

[praɪs] ['fɪfti] [sents] .
Price Fifty cents .
价格 五十 分 .

价格：五毛钱。

['ɪləstreɪtɪd] ['taʊə(r)] [ɒv; əv] ['lʌndən] .
ILLUSTRATED TOWER OF LONDON .
插图 塔 的 伦敦 .

伦敦塔图解。

[wɪð] - ['splendɪd] [ɪn'greɪvɪŋ] .
With 100 splendid engravings .
和 - 灿烂 雕刻 .

配有100幅精美版画。

[ðɪs] [ɪz] [bɪ'jɒnd] [ɔːl] [daʊt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [wɜːks] ['evə(r)] ['rʌblɪft] [ɪn][ðə; ði]
This is beyond all doubt one of the most interesting works ever published in the
这 是 超过 全部 怀疑 一 的 这 最多 有趣的 作品 曾经 已发布 在 这
[nəʊn] [wɜːld] ,
known world ,
已知 世界 ,

毫无疑问，这是已知世界出版过的最有趣的作品之一。

[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [riːd] [ænd; ənd][,ɑːr 'iː - [riːd] [wɪð] ['plezə(r)] [ænd; ənd][,sætɪs'fækʃ(ə)n][baɪ]
and can be read and re - read with pleasure and satisfaction by
和 能 是 读 和 关于 - 读 和 乐趣 和 满意 经过
['evrɪbɒdi] .
everybody .
大家 .

每个人都能从中获得乐趣和满足感，并反复阅读。

[wiː; wi][əd'vaɪz] [ɔːl] [p'ɜːsənz] [tuː; tə][get][,aɪ 'tiː][ænd; ənd] [riːd] [,aɪ 'tiː] .
We advise all persons to get it and read it .
我们 建议 全部 人 到 得到 它 和 读 它 .

我们建议所有人都去买一本并阅读。

[tuː] ['vɒljʊ:mz] , [ɒk'teɪvəʊ; ɒk'tɑːvəʊ] .
Two volumes , octavo .
二 卷 , 八开本 .

两卷，八开本。

[praɪs] [wʌn]['dɒlə(r)] .
Price One Dollar .
价格 一 美元 .

售价一美元。

[pɪk'tɔːrɪəl] [laɪf] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [gaɪ] ['fɔːks] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['gʌnpaʊdə(r)]
PICTORIAL LIFE AND ADVENTURES OF GUY FAWKES , The Chief of the Gunpowder
画报 生活 和 冒险 的 盖伊 福克斯 , 这 首席 的 这 火药
[ˈtriːz(ə)n] , [ðə; ði] ['blʌdi] ['taʊə(r)] , [,et 'setərə; ɪt 'setərə] .
Treason , The Bloody Tower , etc
叛国罪 , 这 血腥 塔 , ETC .

盖伊·福克斯的生平与冒险故事图解，火药阴谋的首领，《血腥塔》等等。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[baɪ] [ˈwɪljəm] [ˈhæɾɪs(ə)n] [ˈeɪnz.wɜːθ] . - [ˈpeɪdʒɪz] .
By William Harrison Ainsworth . 200 pages .
经过 威廉 哈里森 艾恩斯沃斯 . - 页面 .
作者：威廉·哈里森·阿斯沃思。200页。

[praɪs] [ˈfɪfti] [sents] .
Price Fifty cents .
价格 五十 分 .
价格：五毛钱。

[ðə; ði][stɑː(r)] [ˈtʃeɪmbə(r)] .
THE STAR CHAMBER .
这 星星 房间 .
星室法庭。

[æn; ən][hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [rəʊˈmæns] .
An Historical Romance .
一个 历史 浪漫 .
历史爱情小说。

[baɪ][ˈdʌbljuː] . [ˈhæɾɪs(ə)n] [ˈeɪnz.wɜːθ] .
By W . Harrison Ainsworth .
经过 W . 哈里森 艾恩斯沃斯 .
作者：W·哈里森·阿斯沃思。

[wɪð] - [lɑːdʒ] [fʊl] [peɪdʒ] [ɪˌlʌsˈtreɪən] .
With 17 large full page illustrations .
和 - 大的 满的 页 插图 .
包含17幅大型全页插图。

[praɪs] - [sents] .
Price 50 cents .
价格 - 分 .
价格50美分。

[ðə; ði] [pɪkˈtʊːrɪəl] [əʊld][ˌes ˈtiː] .
THE PICTORIAL OLD ST .
这 画报 老的 英石 .
图画中的老圣

[pɔːlz] . [baɪ] [ˈwɪljəm] [ˈhæɾɪs(ə)n] [ˈeɪnz.wɜːθ] .
PAUL'S . By William Harrison Ainsworth .
保罗的 . 经过 威廉 哈里森 艾恩斯沃斯 .
保罗。作者：威廉·哈里森·阿斯沃思。

[fʊl] [pʊ; əv] [ɪˌlʌsˈtreɪən] .
Full of Illustrations .
满的 的 插图 .
插图丰富。

[praɪs] [ˈfɪfti] [sents] .
Price Fifty cents .
价格 五十 分 .
价格：五毛钱。

[ˈmɪstəɾɪz] [pʊ; əv][ðə; ði] [kɔːt] [pʊ; əv] [kwiːn] [æn] .
MYSTERIES OF THE COURT OF QUEEN ANNE .
谜团 的 这 法庭 的 女王 安妮 .
安妮女王宫廷秘闻。

[baɪ] [ˈwɪljəm] [ˈhæɾɪs(ə)n] [ˈeɪnz.wɜːθ] .
By William Harrison Ainsworth .
经过 威廉 哈里森 艾恩斯沃斯 .
作者：威廉·哈里森·阿斯沃思。

[praɪs] ['fɪftɪ] [sents] .
Price Fifty cents .
价格 五十 分 .

价格：五毛钱。

[ˈmɪstəriːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stjuːət] .
MYSTERIES OF THE COURT OF THE STUARTS .
谜团 的 这 法庭 的 这 斯图亚特 .

斯图亚特王朝宫廷之谜。

[baɪ] ['eɪnz.wɜːθ] .
By Ainsworth .
经过 艾恩斯沃斯 .

作者：艾恩斯沃思。

['biːɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [hɪ'stɒrɪk(ə)l][rəʊ'mænsɪz]['evə(r)] ['rɪt(ə)n] .
Being one of the most interesting Historical Romances ever written .
存在 一 的 这 最多 有趣的 历史 浪漫故事 曾经 书面 .

这是有史以来最精彩的历史爱情小说之一。

[wʌn] [lɑːdʒ] ['vɒljʊːm] .
One large volume .
一 大的 体积 .

一大卷。

[praɪs] ['fɪftɪ] [sents] .
Price Fifty cents .
价格 五十 分 .

价格：五毛钱。

[dɪk] ['tɜːrpɪn] . — ['ɪləstreɪtɪd] [laɪf] [ɒv; əv] [dɪk] ['tɜːrpɪn] , [ðə; ði] ['haɪweɪmən] , ['bɜːglə(r)] ,
DICK TURPIN . — **ILLUSTRATED LIFE OF DICK TURPIN , the Highwayman , Burglar ,**
迪克 特平 . — 插图 生活 的 迪克 特平 , 这 强盗 , 窃贼 ,
['mɜːdəɹə(r)] , [,et 'setərə; ,ɪt 'setərə] .
Murderer , etc .
凶手 , ETC .

迪克·特平——迪克·特平的图文生平：公路强盗、窃贼、杀人犯等等。

[praɪs] ['twenti] - [faɪv] [sents] .
Price Twenty - five cents .
价格 二十 - 五 分 .

价格：25美分。

['henri] ['tɒməs] . — [laɪf] [ɒv; əv] ['hæri] ['tɒməs] , [ðə; ði] ['westən] ['bɜːglə(r)][ænd; ənd]['mɜːdəɹə(r)] .
HENRY THOMAS . — **LIFE OF HARRY THOMAS , the Western Burglar and Murderer** .
亨利 托马斯 . — 生活 的 哈利 托马斯 , 这 西 窃贼 和 凶手 .

亨利·托马斯——西部窃贼兼杀人犯哈里·托马斯的一生。

[fʊl] [ɒv; əv] [ɪn'greɪvɪŋ] .
Full of Engravings .
满的 的 雕刻 .

布满雕刻图案。

[praɪs] ['twenti] - [faɪv] [sents] .
Price Twenty - five cents .
价格 二十 - 五 分 .

价格：25美分。

[,despə'ra:dəu] . — ['ɪləstreɪtɪd] [laɪf] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [,despə'ra:dəu] [ɒv; əv]
DESPERADOES . — **ILLUSTRATED LIFE AND ADVENTURES OF THE DESPERADOES OF**
亡命之徒 . — 插图 生活 和 冒险 的 这 亡命之徒 的
[ðə; ði] [nju:] [wɜ:ld] .
THE NEW WORLD .
这 新的 世界 .

亡命之徒——新世界亡命之徒的图解生活与冒险。

[fʊl] [ɒv; əv] [ɪn'greɪvɪŋ] .
Full of engravings .
满的 的 雕刻 .

布满雕刻图案。

[praɪs] ['twenti] - [faɪv] [sents] .
Price Twenty - five cents .
价格 二十 - 五 分 .

价格：25美分。

['ni:nɒn] [di:] [lɛnkloʊz] . — [laɪf] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['ni:nɒn] [di:] [lɛnkloʊz] , [wɪð]
NINON DE L'ENCLOS . — **LIFE AND ADVENTURES OF NINON DE L'ENCLOS , with**
尼农 德语 l'Enclos . — 生活 和 冒险 的 尼农 德语 l'Enclos , 和
[hɜ:(r); hə(r)] ['letəz] [ɒn] [lʌv] , ['kɔ:tʃɪp] [ænd; ənd] ['mæɪɪdʒ] .
her Letters on Love , Courtship and Marriage .
她 信件 在 爱 , 求爱 和 婚姻 .

尼农·德·朗克洛斯——尼农·德·朗克洛斯的生活和冒险，以及她关于爱情、求爱和婚姻的信件。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[praɪs] ['twenti] - [faɪv] [sents] .
Price Twenty - five cents .
价格 二十 - 五 分 .

价格：25美分。

©叶兴阳双语音标有声读物,本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

TB Peterson (T. B.)

第3/5页

[ðə; ði] [pɪk'tɔ:riəl] [ˈnju:ɡert] [ˈkæləndə(r)] ; [ɔ:(r)][ðə; ði] [ˈkrɒnɪklz] [ɒv; əv] [kraɪm] .
THE PICTORIAL NEWGATE CALENDAR ; or the Chronicles of Crime .
这 画报 纽盖特 日历 ; 或者 这 编年史 的 犯罪 .

纽盖特图画日历; 或犯罪编年史。

[ˈbjʊ:trɪfli] [ˈɪləstreɪtɪd] [wɪð] [ˈfɪfti:n] [ɪn'ɡreɪvɪŋ] .
Beautifully illustrated with Fifteen Engravings .
非常漂亮 插图 和 十五 雕刻 .

配有十五幅精美版画。

[praɪs] [ˈfɪfti] [sents] .
Price Fifty cents .
价格 五十 分 .

价格: 五毛钱。

[pɪk'tɔ:riəl] [laɪf] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [ˈdeɪvi] [ˈkra:kɪt] .
PICTORIAL LIFE AND ADVENTURES OF DAVY CROCKETT .
画报 生活 和 冒险 的 戴维 克罗克特 .

戴维·克罗克特的图画人生与冒险故事。

[ˈrɪt(ə)n] [baɪ][hɪm'self] .
Written by himself .
书面 经过 他自己 .

作者本人撰写。

[ˈbjʊ:trɪfli] [ˈɪləstreɪtɪd] .
Beautifully illustrated .
非常漂亮 插图 .

插图精美。

[praɪs] [ˈfɪfti] [sents] .
Price Fifty cents .
价格 五十 分 .

价格: 五毛钱。

[laɪf] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [ˈɑ:θə(r)] [sprɪŋ] , [ðə; ði][ˈmɜ:dərə(r)][ɒv; əv][ˈmɪsɪz] . [ˈelən] [lɪntʃ]
LIFE AND ADVENTURES OF ARTHUR SPRING , the murderer of Mrs . Ellen Lynch
生活 和 冒险 的 亚瑟 春天 , 这 凶手 的 太太 . 艾伦 林奇

[ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [həʊ'nɔ:rə] [ɔ:] ,
and Mrs . Honora Shaw ,
和 太太 . 霍诺拉 肖 ,

杀害艾伦·林奇夫人和霍诺拉·肖夫人的凶手亚瑟·斯普林的生平与冒险经历

[wɪð] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [ˈhɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd][,mɪs'di:d, 'mis-] ,
with a complete history of his life and misdeeds ,
和 一个 完全的 历史 的 他的 生活 和 不当行为 ,

详细记述了他的一生及其不端行为。

[frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɜ:θ] [ʌn'tɪl][hi:; hi][wɒz; wəz] [hʌŋ] .
from the time of his birth until he was hung .
从 这 时间 的 他的 出生 直到 他 曾是 悬挂 .

从他出生到他被绞死。

[ˈɪləstreɪtɪd] [wɪð] [ˈpɔ:trɪts] .
Illustrated with portraits .
插图 和 肖像 .

配有肖像插图。

[praɪs] ['twenti] - [faɪv] [sents] .
Price Twenty - five cents .
价格 二十 - 五 分 .

价格：二十五美分。

[dʒæk][ʼædəməz] . — [pɪk'tɔ:riəl] [laɪf] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][dʒæk][ʼædəməz] ; [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd]
JACK ADAMS . — **PICTORIAL LIFE AND ADVENTURES OF JACK ADAMS ; the celebrated**
杰克 亚当斯 . — 画报 生活 和 冒险 的 杰克 亚当斯 ; 这 著名
[ˈseɪlə(r)][ænd; ənd][ˌmju:tə'niə(r)] .
Sailor and Mutineer .
水手 和 叛变者 .

杰克·亚当斯——杰克·亚当斯的生平与冒险故事；这位著名的水手和叛变者。

[baɪ] ['kæptɪn] [ʃə'mi:ə] , [ˈɔ:θə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['spɪtfaɪə] .
By Captain Chamier , author of " The Spitfire .
经过 队长 查米尔 , 作者 的 " 这 喷火式战斗机 .

作者：查米尔上尉，《喷火战斗机》一书的作者。

" [fʊl] [ɒv; əv] [ɪ,ləs'treʃən] .
" **Full of illustrations** .
" 满的 的 插图 .

“图文并茂。”

[praɪs] ['fɪfti] [sents] .
Price Fifty cents .
价格 五十 分 .

价格：五毛钱。

[greɪs] [oʊ'mæli] . — [pɪk'tɔ:riəl] [laɪf] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [greɪs] [oʊ'mæli] .
GRACE O'MALLEY . — **PICTORIAL LIFE AND ADVENTURES OF GRACE O'MALLEY** .
优雅 奥马利 . — 画报 生活 和 冒险 的 优雅 奥马利 .

格蕾丝·奥马利——格蕾丝·奥马利的图景人生与冒险经历。

[baɪ] ['wɪljəm] [eɪtʃ] . ['mækswel] , [ˈɔ:θə(r)] [ɒv; əv] " [waɪld] [spɔ:ts] [ɪn][ðə; ði] [west] .
By William H . Maxwell , author of " Wild Sports in the West .
经过 威廉 H . 麦克斯韦 , 作者 的 " 荒野 运动的 在 这 西方 .

作者：威廉·H·麦克斯韦尔，《西部野外运动》一书的作者。

" [praɪs] ['fɪfti] [sents] .
" **Price Fifty cents** .
" 价格 五十 分 .

价格五毛钱。

[ðə; ði] ['paɪrəts] [sʌn] .
THE PIRATE'S SON .
这 海盗的 儿子 .

海盗之子。

[ə; eɪ] [si:] ['hʌv(ə)] [ɒv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] .
A Sea Novel of great interest .
一个 海 小说 的 伟大的 兴趣 .

一部引人入胜的海洋小说。

[fʊl] [ɒv; əv] ['bjʊ:trɪf(ə)] [ɪ,ləs'treʃən] .
Full of beautiful illustrations .
满的 的 美丽的 插图 .

书中充满了精美的插图。

[praɪs] ['twenti] - [faɪv] [sents] .
Price Twenty - five cents .
价格 二十 - 五 分 .

价格：二十五美分。

[ˌæləgˈzɑːndr] [dʒuˈmaː] - [wɜːks] .
ALEXANDRE DUMAS ' WORKS .
亚历山大 大仲马 - 作品 .

大仲马的作品。

[ðə; ði] [ˈaɪən] [maːsk] , [ɔː(r)][ðə; ði] [fiːts] [ænd; ənd] [ədˈventʃəz] [ɒv; əv] - [diː] [ˌbræzəˈlɑːn] .
THE IRON MASK , OR THE FEATS AND ADVENTURES OF RAOULE DE BRAGELONNE .
这 铁 面具 , 或者 这 壮举 和 冒险 的 - 德语 布拉热隆 .

铁面人，或拉乌尔·德·布拉热隆的功绩与冒险。

[ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [kənˈkluːʒn] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [θriː] [ˈgɑːdzmən] , "
Being the conclusion of " The Three Guardsmen , "
存在 这 结论 的 " 这 三 卫兵 , "

作为《三个卫兵》的结尾，

" [ˈtwenti] [jˈiəz] [ˈɑːftə(r)] , " [ænd; ənd] " [ˌbræzəˈlɑːn] .
" Twenty Years After , " and " Bragelonne .
" 二十 年 后 , " 和 " 布拉热隆 .

《二十年后》和《布拉格隆》。

" [baɪ][ˌæləgˈzɑːndr][dʒuˈmaː] .
" By Alexandre Dumas .
" 经过 亚历山大 大仲马 .

作者：亚历山大·仲马。

[kəmˈpliːt] [ɪn] [tuː] [lɑːdʒ] [ˈvɒljʊːmz] , [ɒv; əv] - [ɒkˈteɪvʊ; ɒkˈtɑːvʊ][ˈpeɪdʒɪz] , [wɪð] [ˈbjʊːtɪfli]
Complete in two large volumes , of 420 octavo pages , with beautifully
完全的 在 二 大的 卷 , 的 - 八开本 页面 , 和 非常漂亮

[ˈɪləstreɪtɪd] [ˈkʌvəz] , [ˈpɔːtrəts] , [ænd; ənd] [ɪnˈgreɪvɪŋ] .
Illustrated Covers , Portraits , and Engravings .
插图 封面 , 肖像 , 和 雕刻 .

全书共两卷，420页八开本，封面、肖像和版画均有精美插图。

[praɪs] [wʌn][ˈdɒlə(r)] .
Price One Dollar .
价格 一 美元 .

售价一美元。

[ˈluːɪs] [lɑː] [ˌvæˈliːə] ; [ɔː(r)][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈsɪəriːz] [ænd; ənd][ˈfaɪn(ə)l][end] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈaɪən] [maːsk]
LOUISE LA VALLIERE ; OR THE SECOND SERIES AND FINAL END OF THE IRON MASK
路易丝 洛杉矶 瓦利埃 ; 或者 这 第二 系列 和 最终的 结尾 的 这 铁 面具

.
:
.

路易丝·拉瓦利埃；或铁面人的第二部及最终结局。

[baɪ][ˌæləgˈzɑːndr][dʒuˈmaː] .
By Alexandre Dumas .
经过 亚历山大 大仲马 .

作者：亚历山大·仲马。

[ðɪs] [wɜːk] [ɪz][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l][end][ɒv; əv] " [ðə; ði] [θriː] [ˈgɑːdzmən] , "
This work is the final end of " The Three Guardsmen , "
这 工作 是 这 最终的 结尾 的 " 这 三 卫兵 , "

这部作品是《三个卫兵》的最终结局。

" [ˈtwenti] [j'iəz] [ˈɑ:ftə(r)] , "
" Twenty Years After , "
" 二十 年 后 , "

“二十年后”，

" [ˌbræzəˈlɑ:n] , " [ænd; ənd] " [ðə; ði][ˈaɪən][mɑ:sk] , " [ænd; ənd][ɪz][pʊ; əv][fɑ:(r)][mɔ:(r)] [ˈɪntrəstɪŋ]
" Bragelonne , " and " The Iron Mask , " and is of far more interesting
" 布拉热隆 , " 和 " 这 铁 面具 , " 和 是 的 远的 更多的 有趣的
[ænd; ənd][əb'zɔ:bɪŋ; əb'sɔ:bɪŋ] [ˈɪntrəst] ,
and absorbing interest ,
和 吸收 兴趣 ,

《布拉热隆》和《铁面人》，而且更有趣、更引人入胜。

[ðæn; ðən][ˈeni][pʊ; əv][ɪts] [ˈpri:disesəz] .
than any of its predecessors .
比 任何 的 它是 前任 .

比它的任何前身都好。

[kəm'pli:t] [ɪn] [tu:] [lɑ:dʒ] [pʊk'teɪvəʊ; pʊk'tɑ:vəʊ] [ˈvɒlju:mz] [pʊ; əv][ˈəʊvə(r)] - [ˈpeɪdʒɪz] , [ˈprɪntɪd] [pʊn][ðə; ði]
Complete in two large octavo volumes of over 400 pages , printed on the
完全的 在 二 大的 八开本 卷 的 超过 - 页面 , 打印 在 这
[best][pʊ; əv][ˈpeɪpə(r)] ,
best of paper ,
最好的 的 纸 ,

全书共两卷，八开本，超过400页，采用上等纸张印刷。

[ˈbju:tɪfli] [ˈɪləstreɪtɪd] .
beautifully illustrated .
非常漂亮 插图 .

插图精美。

[aɪˈti:] [ˌɔ:lsəʊ] [kən'teɪnz] [kə'rekt] [ˈpɔ:trəts] [pʊ; əv] " [ˈlu:ɪs] [lɑ:] [ˌvæ'li:ɛr] , " [ænd; ənd] " [ðə; ði][ˈhɪərəʊ]
It also contains correct Portraits of " Louise La Valliere , " and " The Hero
它 还 包含 正确的 肖像 的 " 路易丝 拉 瓦利埃 , " 和 " 这 英雄
[pʊ; əv][ðə; ði][ˈaɪən][mɑ:sk] .
of the Iron Mask .
的 这 铁 面具 .

它还包含“路易丝·拉瓦利埃”和“铁面英雄”的正确肖像。

" [praɪs] [wʌn][ˈdɒlə(r)] .
" Price One Dollar .
" 价格 一 美元 .

价格一美元。

[ðə; ði] [ˈmemwɑ:z] [pʊ; əv][ə; eɪ] [frɪzɪ(ə)n] ; [ɔ:(r)][ðə; ði] [ˈsi:krət] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][pʊ; əv] [ˈlu:ɪs] [ðə; ði]
THE MEMOIRS OF A PHYSICIAN ; OR THE SECRET HISTORY OF LOUIS THE
这 回忆录 的 一个 医生 ; 或者 这 秘密 历史 的 路易斯 这
[frɪˈti:nθ] .
FIFTEENTH .
第十五 .

一位医生的回忆录；或路易十五的秘密历史。

[baɪ][ˌæləg'zɑ:ndr][dʒu'mɑ:] .
By Alexandre Dumas .
经过 亚历山大 大仲马 .

作者：亚历山大·仲马。

[aɪˈti:][ɪz] [ˈbju:tɪfli] [ɪm'belɪʃt] [wɪð] [ˈθɜ:ti] [ɪn'greɪvɪŋ] ,
It is beautifully embellished with thirty engravings ,
它 是 非常漂亮 修饰过的 和 三十 雕刻 ,

它精美地装饰着三十幅雕刻图案，

[wɪtʃ] [ˈɪləstreɪt] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [si:nz] [ænd; ənd] [ˈkærəktəz] [pɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈherəʊɪnz]
which illustrate the principal scenes and characters of the different heroines
哪个 阐明 这 主要的 场景 和 人物 的 这 不同的 女英雄们
[θruːˈaʊt] [ðə; ði] [wɜ:k] .
throughout the work .
自始至终 这 工作 .

这些插图描绘了作品中不同女主人公的主要场景和人物性格。

[kəmˈpli:t] [ɪn] [tu:] [lɑ:dʒ] [ɒkˈteɪvəʊ; ɒkˈtɑ:vəʊ] [ˈvɒljʊ:mz] .
Complete in two large octavo volumes .
完全的 在 二 大的 八开本 卷 .
共两卷八开本。

[praɪs] [wʌn] [ˈdɒlə(r)] .
Price One Dollar .
价格 一 美元 .
售价一美元。

[ðə; ði] [kwɪ:nz] [ˈnekləs] : [ɔ:(r)][ðə; ði] [ˈsi:kɾət] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][pɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] [pɒv; əv] [ˈlu:ɪs] [ðə; ði]
THE QUEEN'S NECKLACE : OR THE SECRET HISTORY OF THE COURT OF LOUIS THE
这 女王的 项链 : 或者 这 秘密 历史 的 这 法庭 的 路易斯 这
[ˌsɪksˈti:nθ] .
SIXTEENTH .
第十六 .
女王的项链：或路易十六宫廷的秘密历史。

[ə; eɪ][ˈsi:kwəl][tu:; tə][ðə; ði][ˈmemwɑ:z][pɒv; əv][ə; eɪ] [fɪˈzɪ(ə)n] .
A Sequel to the Memoirs of a Physician .
一个 续集 到 这 回忆录 的 一个 医生 .
《医生回忆录》续篇。

[baɪ][ˌæləgˈzɑ:ndr] [dʒuˈma:] .
By Alexandre Dumas .
经过 亚历山大 大仲马 .
作者：亚历山大·仲马。

[aɪ ˈti:][ɪz] [ˈbjʊ:tɪfli] [ˈɪləstreɪtɪd] [wɪð] [ˈpɔ:trɛts] [pɒv; əv][ðə; ði] [ˈherəʊɪnz] [pɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:k] .
It is beautifully illustrated with portraits of the heroines of the work .
它 是 非常漂亮 插图 和 肖像 的 这 女英雄们 的 这 工作 .
书中配有精美的插图，描绘了作品中的女主人公们的肖像。

[kəmˈpli:t] [ɪn] [tu:] [lɑ:dʒ] [ɒkˈteɪvəʊ; ɒkˈtɑ:vəʊ] [ˈvɒljʊ:mz] [pɒv; əv][ˈəʊvə(r)] - [ˈpeɪdʒɪz] .
Complete in two large octavo volumes of over 400 pages .
完全的 在 二 大的 八开本 卷 的 超过 - 页面 .
全书共两卷，每卷八开本，超过 400 页。

[praɪs] [wʌn] [ˈdɒlə(r)] .
Price One Dollar .
价格 一 美元 .
售价一美元。

[sɪks] [jɪˈiəz] [ˈleɪtə(r)] ; [ɔ:(r)][ðə; ði] [ˈteɪkɪŋ] [pɒv; əv][ðə; ði] [bəˈsti:l] .
SIX YEARS LATER ; OR THE TAKING OF THE BASTILLE .
六 年 之后 ; 或者 这 采取 的 这 巴士底狱 .
六年之后；或攻占巴士底狱。

[baɪ][ˌæləgˈzɑ:ndr] [dʒuˈma:] .
By Alexandre Dumas .
经过 亚历山大 大仲马 .
作者：亚历山大·仲马。

[ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][kən,tɪnju'eɪ(ə)n][pʊv; əv] " [ðə; ði] [kwiːnz] ['nekləs] ；

Being the continuation of " The Queen's Necklace ；
存在 这 续篇 的 " 这 女王大学 项链 ；

作为《女王的项链》的续篇；

[ɔː(r)][ðə; ði]['siːkrət]['hɪstri; 'hɪstəri][pʊv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [pʊv; əv] ['luːɪs] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] , " [ænd; ənd] " or the Secret History of the Court of Louis the Sixteenth , " and " "
或者 这 秘密 历史 的 这 法庭 的 路易斯 这 第十六 , " 和 "

[ˈmemwɑːz][pʊv; əv][ə; eɪ] [fɪ'zi(ə)n] .
Memoirs of a Physician .
回忆录 的 一个 医生 .

或者《路易十六宫廷秘史》和《一位医生的回忆录》。

" [kəm'pli:t] [ɪn][wʌn] [lɑːdʒ] [ɒk'teɪvəʊ; ɒk'tɑːvəʊ] ['vɒljʊːm] .
" Complete in one large octavo volume ；
" 完全的 在 一 大的 八开本 体积 ；

“全书收录于一本八开大开本中。”

[praɪs][ˈsev(ə)nti] - [faɪv] [sents] .
Price Seventy - five cents .
价格 七十 - 五 分 ；

价格七十五美分。

[ˈkaʊntəs; 'kaʊntes][diː] ['tʃɑːrni] ； [ɔː(r)][ðə; ði] [fɔːl] [pʊv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['mɒnəki] .
COUNTESS DE CHARNY ; OR THE FALL OF THE FRENCH MONARCHY ；
伯爵夫人 德语 查尼 ； 或者 这 落下 的 这 法语 君主制 ；

沙尔尼伯爵夫人；或法国君主制的覆灭。

[baɪ][ˌæləgˈzɑːndr] [dʒu'maː] .
By Alexandre Dumas .
经过 亚历山大 大仲马 ；

作者：亚历山大·仲马。

[ðɪs] [wɜːk] [ɪz][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [kən'kluːʒn] [pʊv; əv][ðə; ði] " ['memwɑːz][pʊv; əv][ə; eɪ] [fɪ'zi(ə)n] , " This work is the final conclusion of the " Memoirs of a Physician , " "
这 工作 是 这 最终的 结论 的 这 " 回忆录 的 一个 医生 , "

这部作品是《一位医生的回忆录》的最终结论。

" [ðə; ði] [kwiːnz] ['nekləs] ,
" The Queen's Necklace ,
" 这 女王大学 项链 ,

“女王的项链，

" [ænd; ənd] " [sɪks] [jɪ'əz] ['leɪtə(r)] , [ɔː(r)] ['teɪkɪŋ] [pʊv; əv][ðə; ði] [bæ'stiːl] .
" and " Six Years Later , or Taking of the Bastile .
" 和 " 六 年 之后 , 或者 采取 的 这 巴士底狱 ；

“六年后，或攻占巴士底狱。

" [ɔːl] [p'ɜːsənz] [huː] [hæv; həv][nɒt] [riːd] [dʒu'maː][ɪn] [ðɪs] , [hɪz; ɪz] ['greɪtɪst] [ænd; ənd][məʊst] [ɪn'strʌktɪv]
" All persons who have not read Dumas in this , his greatest and most instructive
" 全部 人 WHO 有 不是 读 大仲马 在 这 , 他的 最 和 最多 有指导意义的

[prə'dʌk(ə)n] ,
production ,
生产 ,

“所有尚未读过大仲马这部最伟大、最具启发性的作品的人，

[ʊd; əd] [bɪ'ɡɪn] [æt; ət][wʌnz] , [ænd; ənd][nəʊ] ['plezə(r)] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [səʊ] [ə'ɡriːəb(ə)] ,
should begin at once , and no pleasure will be found so agreeable ,
应该 开始 在 一次 , 和 不 乐趣 将要 是 成立 所以 同意 ,

应该立即开始，没有比这更令人愉悦的乐趣了。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ˈnɒv(ə)l] [fɔ:m] [səʊ][ˈju:sf(ə)l][ænd; ənd][əbˈzɔ:biŋ; əbˈsɔ:biŋ] .
and nothing in novel form so useful and absorbing .
和 没有什么 在 小说 形式 所以 有用 和 吸收 .
没有任何小说形式能像它一样既实用又引人入胜。

[kəmˈpli:t] [ɪn] [tu:] [ˈvɒlju:mz] , [ˈbju:tɪflɪ] [ˈɪləstreɪtɪd] .
Complete in two volumes , beautifully illustrated .
完全的 在 二 卷 , 非常漂亮 插图 .
全书共两卷，插图精美。

[praɪs] [wʌn][ˈdɒlə(r)] .
Price One Dollar .
价格 一 美元 .
售价一美元。

[daɪˈænə][ɒv; əv] [ˈmɛrɪdɔ:r] ; [ðə; ði] [ˈleɪdi] [ɒv; əv] - ; ɔ:(r)] [fra:ns] [ɪn][ðə; ði] [ˌsɪksˈti:nθ]
DIANA OF MERIDOR ; THE LADY OF MONSOREAU ; or France in the Sixteenth
戴安娜 的 梅里多尔 ; 这 女士 的 - ; 或者 法国 在 这 第十六
[ˈsentʃəri] .
Century .
世纪 .
梅里多尔的戴安娜；蒙索罗夫人；或十六世纪的法国。

[baɪ][æləgˈzɑ:ndr][djuˈma:] .
By Alexandre Dumas .
经过 亚历山大 大仲马 .
作者：亚历山大·仲马。

[æn; ən][hɪˈstɒrɪk(ə)l][rəʊˈmæns] .
An Historical Romance .
一个 历史 浪漫 .
历史爱情小说。

[kəmˈpli:t] [ɪn] [tu:] [lɑ:dʒ] [ɒkˈteɪvəʊ; ɒkˈtɑ:vəʊ] [ˈvɒlju:mz] [ɒv; əv] - [ˈpeɪdʒɪz] , [wɪð] [ˈnju:mərəs]
Complete in two large octavo volumes of 538 pages , with numerous
完全的 在 二 大的 八开本 卷 的 - 页面 , 和 很多的
[ˈɪləstrətɪv] [ɪnˈgreɪvɪŋ] .
illustrative engravings .
举例说明 雕刻 .
全书共两卷，八开本，538页，配有大量插图版画。

[praɪs] [wʌn][ˈdɒlə(r)] .
Price One Dollar .
价格 一 美元 .
售价一美元。

[ˈɪzəbel] [ɒv; əv] [bəˈveəriə] ; ɔ:(r)][ðə; ði] [ˈkrɒnɪklz] [ɒv; əv] [fra:ns] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [tʃɑ:lz]
ISABEL OF BAVARIA ; or the Chronicles of France for the reign of Charles
伊莎贝尔 的 巴伐利亚 ; 或者 这 编年史 的 法国 为了 这 在位 的 查尔斯
[ðə; ði][sɪksθ] .
the Sixth .
这 第六 .
巴伐利亚的伊莎贝尔；或法国查理六世统治时期的编年史。

[kəmˈpli:t] [ɪn][wʌn][faɪn] [ɒkˈteɪvəʊ; ɒkˈtɑ:vəʊ] [ˈvɒlju:m] [ɒv; əv] - [ˈpeɪdʒɪz] , [ˈprɪntɪd] [ɒn][ðə; ði][ˈfaɪnɪst]
Complete in one fine octavo volume of 211 pages , printed on the finest
完全的 在 一 美好的 八开本 体积 的 - 页面 , 打印 在 这 最好的
[waɪt] [ˈpeɪpə(r)] .
white paper .
白色的 纸 .
全书精装八开本，共 211 页，采用上等白纸印刷。

[praɪs] ['fɪftɪ] [sents] .

Price Fifty cents .
价格 五十 分 .

价格：五毛钱。

[ˈedmənd] ['dɑːntiːz] .

EDMOND DANTES .
埃德蒙 但丁 .

埃德蒙·丹特斯。

[ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈsiːkwəl] [tuː; tə] [dʒuˈmaː] - [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈnʌv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaʊnt] [ɒv; əv] [ˈmɒnti; ˈmɒntɪ]

Being the sequel to Dumas ' celebrated novel of the Count of Monte
存在 这 续集 到 大仲马 - 著名 小说 的 这 数数 的 蒙特

[ˈkrɪstəʊ] .

Cristo .
基督 .

它是大仲马著名小说《基督山伯爵》的续集。

[wɪð] ['elɪɡənt] [ɪ,lʌs'treʃən] .

With elegant illustrations .
和 优雅的 插图 .

配有精美插图。

[kəm'pli:t] [ɪn] [wʌŋ] [lɑːdʒ] [ɒk'teɪvəʊ; ɒk'tɑːvəʊ] [ˈvɒljʊːm] [ɒv; əv] [ˈəʊvə(r)] - [ˈpeɪdʒɪz] .

Complete in one large octavo volume of over 200 pages .
完全的 在 一 大的 八开本 体积 的 超过 - 页面 .

全文共八开本，超过200页。

[praɪs] ['fɪftɪ] [sents] .

Price Fifty cents .
价格 五十 分 .

价格：五毛钱。

[ðə; ði] ['kɔːsɪkən] ['brʌðəz] .

THE CORSICAN BROTHERS .
这 科西嘉岛 兄弟 .

科西嘉兄弟。

[ðɪs] [wɜːk] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] ['dræmətaɪzɪd] ,

This work has already been dramatized ,
这 工作 有 已经 到过 戏剧化的 ,

这部作品已经被改编成戏剧了。

[ænd; ænd][ɪz] [naʊ] [pleɪd] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈθiətə, ˈθiːə-] [ɒv; əv] [ˈjʊərəp] [ænd; ænd][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

and is now played in all the theatres of Europe and in this country ,
和 是 现在 玩 在 全部 这 剧院 的 欧洲 和 在 这 国家 ,

现在这部剧正在欧洲和我国的所有剧院上演。

[ænd; ænd][,aɪ ˈtiː][ɪz] [ɪk'saɪtɪŋ] [æn; ən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['ɪntrəst] .

and it is exciting an extraordinary interest .
和 它 是 激动人心 一个 非凡的 兴趣 .

这引起了人们极大的兴趣。

[praɪs] ['twenti] - [faɪv] [sents] .

Price Twenty - five cents .
价格 二十 - 五 分 .

价格：二十五美分。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[**Pg 10**]
[页 -]

[ˈsketʃɪz] [ɪn] [frɑːns] .
SKETCHES IN FRANCE .
草图 在 法国 .

法国素描。

[baɪ][ˌæləgˈzɑːndrɪ][dʒuˈmaː] .
By Alexandre Dumas .
经过 亚历山大 大仲马 .

作者：亚历山大·仲马。

[aɪˈtiː][ɪz][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [bʊk] [æz; əz] [ˈθækəreɪz] [ˈsketʃɪz] [ɪn][ˈaɪələnd] .
It is as good a book as Thackeray's Sketches in Ireland .
它 是 作为 好的 一个 书 作为 萨克雷的 草图 在 爱尔兰 .

这本书和萨克雷的《爱尔兰素描》一样出色。

[dʒuˈmaː][ˈnevə(r)] [rəʊt] [ə; eɪ][ˈbetə(r)] [bʊk] .
Dumas never wrote a better book .
大仲马 绝不 写道 一个 更好的 书 .

大仲马再也没有写出比这更好的书了。

[aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði][məʊst] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsiːz(ə)n] .
It is the most delightful book of the season .
它 是 这 最多 愉快 书 的 这 季节 .

这是本季最令人愉悦的一本书。

[praɪs] [ˈfɪfti] [sents] .
Price Fifty cents .
价格 五十 分 .

价格：五毛钱。

[ˈdʒenəviːv] , [ɔː(r)][ðə; ði] [ˌjevəˈliə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪsn] [ruːʒ] .
GENEVIEVE , OR THE CHEVALIER OF THE MAISON ROUGE .
吉纳维芙 , 或者 这 骑士 的 这 豪森 胭脂 .

GENEVIEVE，或红房子的骑士。

[baɪ][ˌæləgˈzɑːndrɪ][dʒuˈmaː] .
By Alexandre Dumas .
经过 亚历山大 大仲马 .

作者：亚历山大·仲马。

[æn; ən][hɪˈstɒrɪk(ə)l][rəʊˈmæns] [ɒv; əv][ðə; ði] [frɛntʃ] [ˌrevəˈluːʃn] .
An Historical Romance of the French Revolution .
一个 历史 浪漫 的 这 法语 革命 .

一部以法国大革命为背景的历史爱情小说。

[kəmˈpliːt] [ɪn][wʌn] [lɑːdʒ] [ɒkˈteɪvəʊ; ɒkˈtɑːvəʊ] [ˈvɒljʊːm] [ɒv; əv][ˈəʊsə(r)] - [ˈpeɪdʒɪz] , [wɪð] [ˈnjuːmərəs]
Complete in one large octavo volume of over 200 pages , with numerous
完全的 在 一 大的 八开本 体积 的 超过 - 页面 , 和 很多的

[ˈɪləstrətɪv] [ɪnˈgreɪvɪŋ] .
illustrative engravings .
举例说明 雕刻 .

全书共 200 多页，装订成一本八开本，并配有大量插图版画。

[praɪs] [ˈfɪfti] [sents] .
Price Fifty cents .
价格 五十 分 .

价格：五毛钱。

[dʒɔːdʒ] - [wɜːks] .
GEORGE LIPPARD'S WORKS .
乔治 - 作品 .

乔治·利帕德的作品。

[ˈwɒʃɪŋtən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈdʒenərəlz] ; ɔː(r)] , [ˈledʒəndz][ɒv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˌrevəˈluːʃn] .
WASHINGTON AND HIS GENERALS ; or , Legends of the American Revolution .
华盛顿 和 他的 将军们 ； 或者 , 传说 的 这 美国人 革命 .

华盛顿和他的将军们；或，美国革命的传奇。

[kəmˈpli:t] [ɪn] [tuː] [lɑːdʒ] [ɒkˈteɪvəʊ; ɒkˈtɑːvəʊ] [ˈvɒljʊ:mz][ɒv; əv] - [ˈpeɪdʒɪz] , [ˈprɪntɪd] [ɒn][ðə; ði][ˈfaɪnɪst]
Complete in two large octavo volumes of 538 pages , printed on the finest
完全的 在 二 大的 八开本 卷 的 - 页面 , 打印 在 这 最好的
[waɪt] [ˈpeɪpə(r)] .
white paper .
白色的 纸 .

全书共两卷，八开本，538页，采用上等白纸印刷。

[praɪs] [wʌn][ˈdɒlə(r)] .
Price One Dollar .
价格 一 美元 .

售价一美元。

[ðə; ði][ˈkweɪkə(r)] [ˈsɪti] ; ɔː(r)] , [ðə; ði] [mʌŋks] [ɒv; əv] [mʌŋk] [hɔːl] .
THE QUAKER CITY ; or , the Monks of Monk Hall .
这 贵格会 城市 ； 或者 , 这 僧侣 的 僧 大厅 .

贵格会之城；或，僧侣堂的僧侣们。

[ə; eɪ][rəʊˈmæns][ɒv; əv] [ˌfɪləˈdelfiə] [laɪf] , [ˈmɪst(ə)ri][ænd; ənd] [kraɪm] .
A Romance of Philadelphia Life , Mystery and Crime .
一个 浪漫 的 费城 生活 , 神秘 和 犯罪 .

一部关于费城生活、悬疑和犯罪的浪漫故事。

[ˈɪləstreɪtɪd] [wɪð] [ˈnjuːmərəs] [ɪnˈgreɪvɪŋ] .
Illustrated with numerous Engravings .
插图 和 很多的 雕刻 .

配有大量版画插图。

[kəmˈpli:t] [ɪn] [tuː] [lɑːdʒ] [ɒkˈteɪvəʊ; ɒkˈtɑːvəʊ] [ˈvɒljʊ:mz][ɒv; əv] - [ˈpeɪdʒɪz] .
Complete in two large octavo volumes of 500 pages .
完全的 在 二 大的 八开本 卷 的 - 页面 .

全书共两卷，每卷八开本，500页。

[praɪs] [wʌn][ˈdɒlə(r)] .
Price One Dollar .
价格 一 美元 .

售价一美元。

[ðə; ði] [ˈleɪ.di] [ɒv; əv] - ; ɔː(r)] , [ðə; ði][ˈpɔɪz(ə)n] [ˈɡɒblət] .
THE LADYE OF ALBARONE ; or , the Poison Goblet .
这 女士 的 - ； 或者 , 这 毒 高脚杯 .

阿尔巴罗内夫人；或，毒酒杯。

[ə; eɪ][rəʊˈmæns][ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːk] [ˈeɪdʒɪz] .
A Romance of the Dark Ages .
一个 浪漫 的 这 黑暗的 年龄 .

黑暗时代的浪漫故事。

- [lɑːst] [wɜːk] , [ænd; ənd][ˈnevə(r)][brɪˈfɔː(r)] [ˈpʌblɪʃt] .
Lippard's Last Work , and never before published .
- 最后的 工作 , 和 绝不 前 已发布 .

利帕德的遗作，此前从未发表过。

[kəmˈpli:t] [ɪn][wʌn] [lɑːdʒ] [ɒkˈteɪvəʊ; ɒkˈtɑːvəʊ] [ˈvɒljʊ:m] .
Complete in one large octavo volume .
完全的 在 一 大的 八开本 体积 .

全文收录于一本八开大开本中。

[kəm'pli:t] [ɪn][wʌn][ɒk'teɪvəs; ɒk'tɑ:vəs] ['vɒljʊ:m] [ɒv; əv] - ['peɪdʒɪz] .
Complete in one octavo volume of 128 pages .
完全的 在 一 八开本 体积 的 - 页面 .
共八开本，128页。

[praɪs] ['twenti] - [faɪv] [sents] .
Price Twenty - five cents .
价格 二十 - 五 分 .
价格：二十五美分。

[ðə; ði] [næzə'ri:n] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði][lɑ:st][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] .
THE NAZARENE ; or , the Last of the Washingtons .
这 拿撒勒人 ; 或者 , 这 最后的 的 这 华盛顿 .
拿撒勒人；或，最后的华盛顿。

[ə; eɪ][,revə'leɪ](ə)n][ɒv; əv] [fɪlə'delfiə] , [nju:] [jɔ:k] , [ænd; ənd] ['wɒʃɪŋtən] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - .
A Revelation of Philadelphia , New York , and Washington , in the year 1844 .
一个 启示 的 费城 , 新的 约克 , 和 华盛顿 , 在 这 年 - .
1844 年费城、纽约和华盛顿的启示。

[kəm'pli:t] [ɪn][wʌn]['vɒljʊ:m] .
Complete in one volume .
完全的 在 一 体积 .
本书共一卷。

[praɪs] ['fɪfti] [sents] .
Price Fifty cents .
价格 五十 分 .
价格：五毛钱。

[bi:] . - ['nɒv(ə)lɪz] .
B . D'ISRAELI'S NOVELS .
B . - 小说 .
B. D'ISRAELI 的小说。

['vɪvɪən] [greɪ] .
VIVIAN GREY .
薇薇安 灰色的 .
薇薇安·格雷。

[baɪ][bi:] . [-] , [em] . [pi:] . [kəm'pli:t] [ɪn][wʌn] [lɑ:dʒ] [ɒk'teɪvəs; ɒk'tɑ:vəs] ['vɒljʊ:m] [ɒv; əv] - ['peɪdʒɪz]
By B . D'Israeli , M . P . Complete in one large octavo volume of 225 pages
经过 B . 以色列人 , M . P . 完全的 在 一 大的 八开本 体积 的 - 页面
.
.
.
作者：B. D'Israeli，MP 完整收录于一本 225 页的大八开本中。

[praɪs] ['fɪfti] [sents] .
Price Fifty cents .
价格 五十 分 .
价格：五毛钱。

[ðə; ði] [jʌŋ] [dju:k] ; [ɔ:(r)][ðə; ði] [jʌŋgə] [deɪz] [ɒv; əv] [dʒɔ:dʒ] [ðə; ði] [fɔ:θ] .
THE YOUNG DUKE ; or the younger days of George the Fourth .
这 年轻的 公爵 ; 或者 这 年轻 天 的 乔治 这 第四 .
年轻的公爵；或乔治四世的青年时代。

[baɪ][bi:] . [-] , [em] . [pi:] .
By B . D'Israeli , M . P .
经过 B . 以色列人 , M . P .
作者：B·迪斯雷利，国会议员

[wʌŋ][ɒk'teɪvəs; ɒk'tɑ:vəs][ˈvɒljʊ:m] .
One **octavo** **volume** .
— 八开本 体积 .

一本八开本。

[praɪs] [ˈθɜ:ti] - [eɪt] [sents] .
Price **Thirty** - **eight cents** .
价格 三十 - 八 分 .

价格：38美分。

[vɪ'ni:tə] ; [ɔ:(r)] , [bɔ:d] [ˈbaɪrən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tə(r)] .
VENETIA ; **or** , **Lord Byron** **and** **his Daughter** .
威尼斯 ; 或者 , 主 拜伦 和 他的 女儿 .

威尼斯；或，拜伦勋爵和他的女儿。

[baɪ][bi:] . [-] , [em] . [pi:] . [kəm'pli:t] [ɪn][wʌŋ] [lɑ:dʒ] [ɒk'teɪvəs; ɒk'tɑ:vəs][ˈvɒljʊ:m] .
By **B** . **D'Israeli** , **M** . **P** . **Complete in one large** **octavo** **volume** .
经过 B . 以色列人 , M . P . 完全的 在 一 大的 八开本 体积 .

B. D'Israeli, MP 著，全集为一大八开本。

[praɪs] [ˈfɪfti] [sents] .
Price **Fifty cents** .
价格 五十 分 .

价格：五毛钱。

[ˌhenri'etə] [ˈtemp(ə)] .
HENRIETTA TEMPLE .
亨丽埃塔 寺庙 .

亨丽埃塔·坦普尔。

[ə; eɪ] [lʌv] [ˈstɔ:ri] .
A **Love** **Story** .
一个 爱 故事 .

一个爱情故事。

[baɪ][bi:] . [-] , [em] . [pi:] . [kəm'pli:t] [ɪn][wʌŋ] [lɑ:dʒ] [ɒk'teɪvəs; ɒk'tɑ:vəs][ˈvɒljʊ:m] .
By **B** . **D'Israeli** , **M** . **P** . **Complete in one large** **octavo** **volume** .
经过 B . 以色列人 , M . P . 完全的 在 一 大的 八开本 体积 .

B. D'Israeli, MP 著，全书为一大八开本。

[praɪs] [ˈfɪfti] [sents] .
Price **Fifty cents** .
价格 五十 分 .

价格：五毛钱。

- [ˈfleɪmɪŋ] .
CONTARINA FLEMING .
- 弗莱明 .

康塔琳娜·弗莱明。

[æŋ; ən] [ɔ:təbaɪ'ɒgrəfi] .
An **Autobiography** .
一个 自传 .

自传。

[baɪ][bi:] . [-] , [em] . [pi:] . [wʌŋ] [ˈvɒljʊ:m] , [ɒk'teɪvəs; ɒk'tɑ:vəs] .
By **B** . **D'Israeli** , **M** . **P** . **One volume** , **octavo** .
经过 B . 以色列人 , M . P . 一 体积 , 八开本 .

作者：B. D'Israeli, MP 一卷，八开本。

[praɪs] [ˈθɜ:ti] - [eɪt] [sents] .
Price **Thirty** - **eight cents** .
价格 三十 - 八 分 .

价格：38美分。

[ˈmɪriəm] [æɫˈrɔɪ] .
MIRIAM ALROY .
米里亚姆 已经 .

米里亚姆·阿尔罗伊。

[ə; eɪ][rəʊˈmæns][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [twelfθ] ['sentʃəri] .
A Romance of the Twelfth Century .
一个 浪漫 的 这 第十二 世纪 .

十二世纪的浪漫故事。

[baɪ][bi:] . [-] , [em] . [pi:] . [wʌŋ] ['vɒljʊ:m][ɒkˈteɪvəs; ɒkˈtɑ:vəs] .
By B . D'Israeli , M . P . One volume octavo .
经过 B . 以色列人 , M . P . 一 体积 八开本 .

作者：B. D'Israeli，MP 一卷八开本。

[praɪs] ['θɜ:ti] - [eɪt] [sents] .
Price Thirty - eight cents .
价格 三十 - 八 分 .

价格：38美分。

[[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 11**]
[页 -]

[第11页]

[ˈeməsən] ['benɪts] [wɜ:ks] .
EMERSON BENNETT'S WORKS .
爱默生 贝内特 作品 .

爱默生·贝内特的作品。

[ˈklara] ['mɔ:r.lænd] .
CLARA MORELAND .
克拉拉 莫兰德 .

克拉拉·莫兰德。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['paʊəfəli] ['rɪt(ə)n] [rəʊˈmæns] .
This is a powerfully written romance .
这 是 一个 强大的 书面 浪漫 .

这是一部文笔优美、感人至深的爱情小说。

[ðə; ðɪ] ['kærəktəz] [ɑ:(r); ə(r)][ˈbəʊldli] [drɔ:n] , [ðə; ðɪ][plɒt] ['straɪkɪŋ] , [ðə; ðɪ]['ɪnsɪdənts] [rɪˈpli:t] [wɪð]
The characters are boldly drawn , the plot striking , the incidents replete with
这 人物 是 大胆地 绘制 , 这 阴谋 引人注目 , 这 事件 充足的 和
['θrɪlɪŋ] ['ɪntrəst] ,
thrilling interest ,
惊险 兴趣 ,

人物形象鲜明，情节引人入胜，事件扣人心弦。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['læŋgwɪdʒ][ænd; ənd] [dɪskʊ'ɪpʃənz] ['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] ['græfɪk] , [æz; əz][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l]
and the language and descriptions natural and graphic , as are all
和 这 语言 和 描述 自然的 和 形象的 , 作为 是 全部

[ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . ['benɪts] [wɜ:ks] .
of Mr . Bennett's Works .
的 先生 . 贝内特 作品 .

语言和描述自然生动，正如贝内特先生的所有作品一样。

- ['peɪdʒɪz] .
336 pages .
- 页面 .

336页。

[praɪs] - [sents] [ɪn] ['peɪpə(r)] ['kʌnə(r)] , [ɔ:(r)] [wʌn] ['dɒlə(r)] [ɪn] [kloʊθ] , [ɡɪlt] .
Price 50 cents in paper cover , or One Dollar in cloth , gilt .
价格 - 分 在 纸 覆盖 , 或者 一 美元 在 布 , 镀金 .
平装本售价 50 美分, 精装烫金本售价 1 美元。

[vi'əʊlə] ; [ɔ:(r)] , [əd'ventʃəz] [ɪn] [ðə; ði] [fa:(r)] [saʊθ] - [west] .
VIOLA ; OR , ADVENTURES IN THE FAR SOUTH - WEST .
中提琴 ; 或者 , 冒险 在 这 远的 南 - 西方 .
薇奥拉 ; 或者, 西南远征记。

[kəm'pli:t] [ɪn] [wʌn] [lɑ:dʒ] ['vɒljʊ:m] .
Complete in one large volume .
完全的 在 一 大的 体积 .
全部内容收录于一本大书中。

[praɪs] - [sents] [ɪn] ['peɪpə(r)] ['kʌnə(r)] , [ɔ:(r)] - [sents] [ɪn] [kloʊθ] , [ɡɪlt] .
Price 50 cents in paper cover , or 75 cents in cloth , gilt .
价格 - 分 在 纸 覆盖 , 或者 - 分 在 布 , 镀金 .
平装本售价 50 美分, 精装烫金本售价 75 美分。

[ðə; ði] [fɔ:dʒd] [wɪl] .
THE FORGED WILL .
这 锻造 将要 .
伪造的遗嘱。

[kəm'pli:t] [ɪn] [wʌn] [lɑ:dʒ] ['vɒljʊ:m] , [ɒv; əv] ['əʊnə(r)] - ['peɪdʒɪz] , ['peɪpə(r)] ['kʌnə(r)] , [praɪs] - [sents] ;
Complete in one large volume , of over 300 pages , paper cover , price 50 cents ;
完全的 在 一 大的 体积 , 的 超过 - 页面 , 纸 覆盖 , 价格 - 分 ;
内容完整, 共300多页, 平装本, 售价50美分;

[ɔ:(r)] [baʊnd] [ɪn] [kloʊθ] , [ɡɪlt] , [praɪs] \$1 . - .
or bound in cloth , gilt , price \$1 . 00 .
或者 边界 在 布 , 镀金 , 价格 \$1 . - .
或精装布面烫金, 售价 1.00 美元。

[kɛrt] ['klærəndən] ; [ɔ:(r)] , ['nekrəʊmænsɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪldənəs] .
KATE CLARENDON ; OR , NECROMANCY IN THE WILDERNESS .
凯特 克拉伦登 ; 或者 , 死灵术 在 这 荒野 .
凯特·克拉伦登 ; 或者, 荒野中的亡灵术。

[praɪs] - [sents] [ɪn] ['peɪpə(r)] ['kʌnə(r)] , [ɔ:(r)] - [sents] [ɪn] [kloʊθ] , [ɡɪlt] .
Price 50 cents in paper cover , or 75 cents in cloth , gilt .
价格 - 分 在 纸 覆盖 , 或者 - 分 在 布 , 镀金 .
平装本售价 50 美分, 精装烫金本售价 75 美分。

[braɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪldənəs] .
BRIDE OF THE WILDERNESS .
新娘 的 这 荒野 .
荒野新娘。

[kəm'pli:t] [ɪn] [wʌn] [lɑ:dʒ] ['vɒljʊ:m] .
Complete in one large volume .
完全的 在 一 大的 体积 .
全部内容收录于一本大书中。

[praɪs] - [sents] [ɪn] ['peɪpə(r)] ['kʌnə(r)] , [ɔ:(r)] - [sents] [ɪn] [kloʊθ] , [ɡɪlt] .
Price 50 cents in paper cover , or 75 cents in cloth , gilt .
价格 - 分 在 纸 覆盖 , 或者 - 分 在 布 , 镀金 .
平装本售价 50 美分, 精装烫金本售价 75 美分。

[ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪrɪz] ['dɔ:tə(r)] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] ['kaʊntəs; 'kaʊntəs] .
THE PIONEER'S DAUGHTER ; and THE UNKNOWN COUNTESS .
这 先驱者的 女儿 ; 和 这 未知 伯爵夫人 .
先驱者的女儿 ; 以及无名伯爵夫人。

[baɪ] ['eməsən] ['benət] .
By Emerson Bennett .
经过 爱默生 贝内特 .

作者：埃默森·贝内特。

[praɪs] - [sents] .
Price 50 cents .
价格 - 分 .

价格50美分。

[eə'res; 'eərəs][ɒv; əv] [ˌbɛl'fɑːnt] ; [ænd; ənd] [wɔːld] - ['wɒrən] .
HEIRESS OF BELLEFONTE ; and WALDE - WARREN .
女继承人 的 贝勒方特 ; 和 瓦尔德 - 沃伦 .

贝尔方特的继承人；和瓦尔德-沃伦。

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ˌsɜːkəm'stænj(ə)l] ['eɪvɪdəns] .
A Tale of Circumstantial Evidence .
一个 故事 的 间接的 证据 .

一个关于间接证据的故事。

[baɪ] ['eməsən] ['benət] .
By Emerson Bennett .
经过 爱默生 贝内特 .

作者：艾默生·贝内特。

[praɪs] - [sents] .
Price 50 cents .
价格 - 分 .

价格50美分。

['elən] ['nɔːrbəri] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][æən; ən] ['ɔːf(ə)n] .
ELLEN NORBURY ; OR , THE ADVENTURES OF AN ORPHAN .
艾伦 诺伯里 ; 或者 , 这 冒险 的 一个 孤儿 .

艾伦·诺伯里；或者，一个孤儿的冒险。

[kəm'pli:t] [ɪn][wʌn] [lɑːdʒ] ['vɒljʊ:m] , [praɪs] - [sents] [ɪn]['peɪpə(r)]['klʌvə(r)] , [ɔː(r)][ɪn] [klɒθ] [ɡɪlt] , \$1 . - .
Complete in one large volume , price 50 cents in paper cover , or in cloth gilt , \$1 . 00 . .
完全的 在 一 大的 体积 , 价格 - 分 在 纸 覆盖 , 或者 在 布 镀金 , \$1 . - .

内容完整，装订成册，平装本售价 50 美分，精装烫金本售价 1.00 美元。

[mɪs] ['lezliːz] [njuː] [kʊk] [bʊk] .
MISS LESLIE'S NEW COOK BOOK .
错过 莱斯利的 新的 厨师 书 .

莱斯利小姐的新食谱。

[mɪs] ['lezliːz] [njuː] [rɪ'siːts] [fɔː(r); fə(r)] ['kʊkɪŋ] .
MISS LESLIE'S NEW RECEIPTS FOR COOKING .
错过 莱斯利的 新的 收据 为了 烹饪 .

莱斯利小姐的新烹饪食谱。

[kəm'praɪz] [njuː][ænd; ənd] [ə'pruːvd] ['meθədz] [ɒv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [suːps] , [fɪʃ] ,
Comprising new and approved methods of preparing all kinds of soups , fish ,
包括 新的 和 得到正式认可的 方法 的 准备 全部 种类 的 汤 , 鱼 ,
[ˈɔɪstə(r)z] ,
oysters ,
牡蛎 ,

包括各种汤、鱼、牡蛎的全新和经批准的烹饪方法，

[ˈterəpɪn] , [ˈtɜːt(ə)l] , [ˈvedʒtəb(ə)lz] , [miːts] , [ˈpəʊltrɪ] , [geɪm] , [ˈsɔːsɪz] , [ˈpɪklz] , [swɪːt] [miːts] ,
terrapins , **turtle** , **vegetables** , **meats** , **poultry** , **game** , **sauces** , **pickles** , **sweet meats** ,
龟 , 龟 , 蔬菜 , 肉类 , 家禽 , 游戏 , 酱汁 , 泡菜 , 甜的 肉类 ,
[kerks] , [paɪz] , [ˈpʊdɪŋz] ,
cakes , **pies** , **puddings** ,
蛋糕 , 馅饼 , 布丁 ,
龟、海龟、蔬菜、肉类、家禽、野味、酱汁、泡菜、甜食、蛋糕、馅饼、布丁

[kənˈfekʃənəri] , [raɪs] , [ˈɪndiən] [miːl] [ˌprepəˈreɪ](ə)nz][ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz] , [dəˈmestɪk] [ˈlɪkəz] , [pəˈfjuːməri]
confectionery , **rice** , **Indian meal preparations** **of** **all kinds** , **domestic liquors** , **perfumery**
糖果 , 米 , 印度 一顿饭 准备工作 的 全部 种类 , 国内的 酒 , 香水
, [ˈremədɪz] , [ˈlɔːndri] - [wɜːk] ,
, **remedies** , **laundry - work** ,
, 补救措施 , 洗衣店 - 工作 ,
糖果、大米、各种印度餐食、国产酒、香水、药品、洗衣服务

[ˈniːd(ə)l] - [wɜːk] , [ˈletəz] , [əˈdɪʃən(ə)l] [rɪˈsiːts] , [ˌet ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
needle - work , **letters** , **additional receipts** , **etc** .
针 - 工作 , 信件 , 额外的 收据 , ETC .
针线活、信件、其他收据等。

[ˈɔːlsəʊ] , [lɪst][ɒv; əv][ˈɑːtɪk(ə)lz][ˈsuːtɪd; ˈsjuːtɪd][tuː; tə][gəʊ][təˈgeðə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈbrekfəst] , [ˈdɪnəz] ,
Also , **list of articles** **suited to go together for** **breakfasts** , **dinners** ,
还 , 列表 的 文章 适合 到 去 一起 为了 早餐 , 晚餐 ,
[ænd; ənd] [ˈslʌpəz] ,
and suppers ,
和 晚餐 ,
此外，还有一份适合早餐、晚餐和夜宵搭配食用的菜肴清单。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ˈjuːsf(ə)l][ˌɪnfəˈmeɪ](ə)n][ænd; ənd] [ˈmeni] [ˌmɪsəˈleɪniəs] [ˈslʌbdʒɪkts] [kəˈnektɪd] [wɪð]
and much useful information **and many miscellaneous subjects** **connected with**
和 很多 有用 信息 和 许多 各种各样的 主题 连接 和
[ˈdʒen(ə)rəl] [haʊs] - [waɪfə-i] .
general house - wifery .
一般的 房子 - 妻子 .
以及许多与家庭主妇生活相关的实用信息和各种杂项主题。

[aɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən] [ˈelɪɡəntli] [ˈprɪntɪd] [ˈdjuːəʊ] - [ˈde.sɪ.moʊ][ˈvɒljuːm][ɒv; əv] - [ˈpeɪdʒɪz] ;
It is an elegantly printed duo - decimo volume of 520 pages ;
它 是 一个 优雅地 打印 二人组 - 十进制 体积 的 - 页面 ;
这是一本印刷精美的双开本，共 520 页；

[ænd; ənd][ɪn][aɪ ˈtiː][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [ænd; ənd][ɪˈlev(ə)n] [njuː] [rɪˈsiːts] — [ɔːl]
and in it there will be found One Thousand and Eleven new Receipts — all
和 在 它 那里 将要 是 成立 — 千 和 十一 新的 收据 — 全部
[ˈjuːsf(ə)l] — [sʌm; səm][ɔːnəˈment(ə)l] — [ænd; ənd][ɔːl][ɪnˈvæljuəb(ə)l][tuː; tə] [ˈevri] [ˈleɪdi] ,
useful — some ornamental — and all invaluable to every lady ,
有用 — 一些 装饰 — 和 全部 无价 到 每一个 女士 ,
其中包含一千零一十一张新收据——全部都很有用——有些还具有装饰性——对每位女士来说都弥足珍贵。

[mɪs] , [ɔː(r)][ˈfæməli][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
miss , or family in the world .
错过 , 或者 家庭 在 这 世界 .
思念，或者说，思念世界上的家人。

[ðɪs] [wɜːk] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈveri] [ɪkˈstensɪv] [seɪl] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈkɒpɪz] [hæv; həv]
This work has had a very extensive sale , and many thousand copies have
这 工作 有 有 一个 非常 广泛的 销售 , 和 许多 千 副本 有
[biːn] [səʊld] ,
been sold ,
到过 卖 ,
这部作品销量非常火爆，已售出数千册。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'mɑ:nd][ɪz] [ɪn'kri:sɪŋ] ['jɪəli] ,
and the demand is increasing yearly ,
和 这 要求 是 增加 每年 ,
而且需求逐年增长。

[ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði][məʊst] [kəm'pli:t] [wɜ:k] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] ,
being the most complete work of the kind published in the world ,
存在 这 最多 完全的 工作 的 这 种类 已发布 在 这 世界 ,
作为世界上已出版的同类著作中最完整的一部，

[ænd; ənd][ˈɔ:lsəʊ][ðə; ði]['leɪtɪst][ænd; ənd][best] , [æz; əz] , [ɪn] [ə'dɪ(ə)n] [tu:; tə] ['kʊkəri] ,
and also the latest and best , as , in addition to Cookery ,
和 还 这 最新的 和 最好的 , 作为 , 在 添加 到 烹饪 ,
以及最新最好的，例如，除了烹饪之外，

[ɪts] [rɪ'si:ts] [fɔ:(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [keɪks] [ænd; ənd] [kən'fekʃənəri] [ɑ:(r); ə(r)] [ʌn'i:kwəld] [baɪ]['eni] ['ʌðə(r)]
its receipts for making cakes and confectionery are unequalled by any other
它是 收据 为了 制作 蛋糕 和 糖果 是 无与伦比 经过 任何 其他
[wɜ:k] [ek'stænt] .
work extant .
工作 现存 .
它的蛋糕和糖果制作配方是现存任何其他著作都无法比拟的。

[ŋju:] [ɪ'dɪ(ə)n] , [ɪn'la:dʒd] [ænd; ənd] [ɪm'pru:vd] , [ænd; ənd] ['hænsəmlɪ] [baʊnd] .
New edition , enlarged and improved , and handsomely bound .
新的 版 , 放大 和 改进 , 和 英俊地 边界 .
新版，内容扩充改进，装帧精美。

[praɪs] [wʌŋ]['dɒlə(r)][ə; eɪ]['kɒpi]['əʊnli] .
Price One Dollar a copy only .
价格 一 美元 一个 复制 仅有的 .
每本仅售一美元。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [ŋju:] [kʊk] [bʊk] [baɪ] [mɪs] ['lezli] .
This is the only new Cook Book by Miss Leslie .
这 是 这 仅有的 新的 厨师 书 经过 错过 莱斯利 .
这是莱斯利小姐唯一一本新出版的烹饪书。

[dʒɔ:dʒ] [sændz] - [wɜ:ks] .
GEORGE SANDS ' WORKS .
乔治 沙子 - 作品 .
乔治·桑兹的作品。

[fɜ:st] [ænd; ənd] [tru:] [lʌv] .
FIRST AND TRUE LOVE .
第一的 和 真的 爱 .
初恋，也是真爱。

[ə; eɪ] [tru:] [lʌv] ['stɔ:ri] .
A True Love Story .
一个 真的 爱 故事 .
一个真实的爱情故事。

[baɪ] [dʒɔ:dʒ] [sænd] , [ˈɔ:θə(r)] [ɒv; əv] " [kɒn'sweɪləʊ] , "
By George Sand , author of " Consuelo , "
经过 乔治 沙 , 作者 的 " 康苏埃洛 , "
乔治 桑，《康苏埃洛》的作者

" [ɪndi'ænə] , " [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
" Indiana , " etc .
" 印第安纳州 , " ETC .
“印第安纳州”等等。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [wʌŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ˈtʃɑːmɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪŋ] [wɜːks] [ˈevə(r)] [ˈpʌblɪʃt] .
It is one of the most charming and interesting works ever published .
它 是 一 的 这 最多 迷人 和 有趣的 作品 曾经 已发布 .
它是迄今为止出版过的最迷人、最有趣的作品之一。

[ˈɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[praɪs] - [sents] .
Price 50 cents .
价格 - 分 .

价格50美分。

[,ɪndiˈænə] .
INDIANA .
印第安纳州 .

印第安纳州。

[baɪ] [dʒɔːdʒ] [sænd] , [ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [fɜːst] [ænd; ənd] [truː] [lʌv] , " [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] .
By George Sand , author of " First and True Love , " etc .
经过 乔治 沙 , 作者 的 " 第一的 和 真的 爱 , " ETC .
乔治·桑,《初恋与真爱》等作品的作者。

[ə; eɪ] [ˈveri] [brɪwɪtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪŋ] [wɜːk] .
A very bewitching and interesting work .
一个 非常 迷人的 和 有趣的 工作 .
一部非常迷人且引人入胜的作品。

[praɪs] - [sents] .
Price 50 cents .
价格 - 分 .

价格50美分。

[ðə; ði] [kɔː'seə(r)] .
THE CORSAIR .
这 海盗 .

海盗。

[ə; eɪ] [və'niːʃ(ə)n] [teɪl] .
A Venetian Tale .
一个 威尼斯 故事 .

威尼斯的故事。

[praɪs] - [sents] .
Price 25 cents .
价格 - 分 .

价格25美分。

[[,piː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[ˈhjuːmərəs] [ə'merɪkən] [wɜːks] .
HUMOROUS AMERICAN WORKS .
幽默 美国人 作品 .

美国幽默作品。

[wɪð] [ə'ɹɪdʒən(ə)l] [ɪ,lʌs'treɪʃən] [baɪ] [ˈdɑːrli] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] ,
WITH ORIGINAL ILLUSTRATIONS BY DARLEY AND OTHERS ,
和 原来的 插图 经过 达利 和 其他的 ,
附有达利及其他人的原创插图，

[ænd; ənd] ['bjʊ:tɪfli] ['lʊ:miɪnɪtɪd] ['kʌvəz] .
AND BEAUTIFULLY ILLUMINATED COVERS .
和 非常漂亮 照明 封面 :

以及精美绝伦的封面。

[wi:; wi][hæv; həv][dʒʌst] ['pʌblɪft] [nju:] [ænd; ənd] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
We have just published new and beautiful editions of the following
我们 有 只是 已发布 新的 和 美丽的 版本 的 这 下列的
[ˈhju:mərəs] [ə'merɪkən] [wɜ:ks] .
HUMOROUS AMERICAN WORKS .
幽默 美国人 作品 :

我们刚刚出版了以下几部美国幽默作品的全新精美版本。

[ðeɪ [ɑ:(r); ə(r)] ['pʌblɪft] [ɪn][ðə; ði][best][ˈpɒsəb(ə)l] [staɪl] , [fʊl] [ɒv; əv][ə'ɪdʒən(ə)l] [ɪ,lʌs'treʃən] , [baɪ]
They are published in the best possible style , full of original Illustrations , by
他们 是 已发布 在 这 最好的 可能的 风格 , 满的 的 原来的 插图 , 经过
[ˈdɑ:rlɪ] ,
Darley ,
达利 ,

它们以最佳风格出版, 配有达利绘制的大量原创插图。

[dɪ'skrɪptɪv] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði][best] [si:nz] [ɪn] [i:tʃ] [wɜ:k] , [wɪð] [ɪ'lʊ:miɪnɪtɪd] ['kʌvəz] ,
descriptive of all the best scenes in each work , with Illuminated Covers ,
描述性的 的 全部 这 最好的 场景 在 每个 工作 , 和 照明 封面 ,
详细描述了每部作品中最精彩的场景, 并附有精美插图封面。

[wɪð] [nju:] [ænd; ənd] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [dɪ'zaɪnz] [ɒn] [i:tʃ] ,
with new and beautiful designs on each ,
和 新的 和 美丽的 设计 在 每个 ,

每款都采用了新颖精美的设计,

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] ['prɪntɪd] [ɒn][ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ænd; ənd][best][ɒv; əv] [waɪt] ['peɪpə(r)] .
and are printed on the finest and best of white paper .
和 是 打印 在 这 最好的 和 最好的 的 白色的 纸 .

采用最优质、最上乘的白纸印刷。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [wɜ:ks] [tu:; tə][kəm'peə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv][wɪt][ænd; ənd][ˈhju:mə(r)] ,
There are no works to compare with them in point of wit and humor ,
那里 是 不 作品 到 比较 和 他们 在 观点 的 有 和 幽默 ,
论机智和幽默, 没有其他作品能与之媲美。

[ɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɜ:ld] .
in the whole world .
在 这 所有的 世界 :

在全世界范围内。

[ðə; ði][praɪs][ɒv; əv] [i:tʃ] [wɜ:k] [ɪz] ['fɪftɪ] [sents] ['əʊnli] .
The price of each work is Fifty cents only .
这 价格 的 每个 工作 是 五十 分 仅有的 .

每件作品的价格仅为五毛钱。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ks] .
THE FOLLOWING ARE THE NAMES OF THE WORKS .
这 下列的 是 这 姓名 的 这 作品 :

以下是作品名称。

[ˈmeɪdʒə(r)][dʒəʊnz] - ['kɔ:tʃɪp] : ['di:teɪld] , [wɪð] [ˈʌðə(r)] [si:nz] , ['ɪnɪdənts] , [ænd; ənd] [əd'ventʃəz]
MAJOR JONES ' COURTSHIP : detailed , with other Scenes , Incidents , and Adventures
主要的 琼斯 - 求爱 : 详细的 , 和 其他 场景 , 事件 , 和 冒险
[ɪn][ə; eɪ][ˈsɪəri:z][ɒv; əv] ['letəz] , [baɪ][hɪm'self] .
, in a Series of Letters , by himself .
在 一个 系列 的 信件 , 经过 他自己 .

琼斯少校的求爱经历: 由他本人在一系列信件中详细描述, 并附有其他场景、事件和冒险经历。

[wɪð] [θɜːˈtiːn] [ɪ,lʌsˈtreɪən] [frəm; frəm] [dɪˈzaɪnz] [baɪ] [ˈdɑːrli] .
With Thirteen Illustrations from designs by Darley .

和 十三 插图 从 设计 经过 达利 .

包含十三幅由达利设计的插图。

[praɪs] [ˈfɪfti] [sents] .
Price Fifty cents .

价格 五十 分 .

价格：五毛钱。

[ˈdrɑːmə] [ɪn] - : [ðə; ði] [bentʃ] [ænd; ənd][bɑː(r)][əv; əv] - , [ænd; ənd][ˈlðə(r)] [ˈstoːrɪz] .
DRAMA IN POKERVILLE : the Bench and Bar of Jurytown , and other Stories .

戏剧 在 - : 这 长椅 和 酒吧 的 - , 和 其他 故事 .

波克维尔的戏剧：陪审镇的法官和律师，以及其他故事。

[baɪ] " - , " ([dʒeɪ] . [em] . [fiːld] , [əv; əv][ðə; ði][es ˈtiː] . [ˈluːɪs] [rɪˈvæli] .)
By " Everpoint , " (J . M . Field , of the St . Louis Reveille .)

经过 " - , " (J . M . 场地 , 的 这 英石 . 路易斯 起床号 .)

作者：Everpoint (JM Field, 《圣路易斯晨报》)

[wɪð] [ɪ,lʌsˈtreɪən] [frəm; frəm] [dɪˈzaɪnz] [baɪ] [ˈdɑːrli] .
With Illustrations from designs by Darley .

和 插图 从 设计 经过 达利 .

插图由 Darley 设计。

[ˈfɪfti] [sents] .
Fifty cents .

五十 分 .

五毛钱。

[ˈtʃɑːkəʊl] [ˈsketʃɪz] ; [ɔː(r)] , [siːnz] [ɪn][ðə; ði] [məˈtrɒpəlɪs] .
CHARCOAL SKETCHES ; or , Scenes in the Metropolis .

木炭 草图 ; 或者 , 场景 在 这 都会 .

木炭素描；或，大都市景象。

[baɪ][ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf][siː] . [niːl] , [ˈɔːθə(r)] [əv; əv] " [ˈpiːtə(r)] [plɑːdi] , "
By Joseph C . Neal , author of " Peter Ploddy , "

经过 约瑟夫 C . 尼尔 , 作者 的 " 彼得 普洛迪 , "

作者：约瑟夫·C·尼尔，《彼得·普洛迪》的作者

" [misˈfɔːtʃənz] [əv; əv][ˈpiːtə(r)][ˈfeɪ.bə] , " [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
" Misfortunes of Peter Faber , " etc :

" 不幸 的 彼得 费伯 , " ETC .

《彼得·法伯的不幸遭遇》等。

[wɪð] [ɪ,lʌsˈtreɪən] .
With Illustrations .

和 插图 .

附插图。

[praɪs] [ˈfɪfti] [sents] .
Price Fifty cents .

价格 五十 分 .

价格：五毛钱。

[ˈjæŋki] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ˈmɜːmeɪdz] , [ænd; ənd][ˈlðə(r)] [ˈwægəri] [ænd; ənd] [ˈveɪgərɪz] .
YANKEE AMONGST THE MERMAIDS , and other Waggeries and Vagaries .

洋基队 在 这 美人鱼 , 和 其他 瓦格瑞斯 和 反复无常 .

美人鱼中的洋基人，以及其他滑稽怪诞之事。

[baɪ][ˈdʌbljuː] . [iː] . [ˈbɜːtn] , [kəˈmiːdiən] .
By W . E . Burton , Comedian .

经过 W . E . 伯顿 , 喜剧演员 .

作者：WE Burton, 喜剧演员。

[wɪð] [ɪˌlʌs'treɪən] [baɪ] ['dɑːrli] .
With Illustrations by Darley .
和 插图 经过 达利 .

插图由达利绘制。

[praɪs] ['fɪfti] [sents] .
Price Fifty cents .
价格 五十 分 .

价格：五毛钱。

[mɪs'fɔːtʃənz] [ɒv; əv] ['pi:tə(r)] ['feɪ.bə] , [ænd; ənd] ['lðə(r)] ['sketʃɪz] .
MISFORTUNES OF PETER FABER , and other Sketches .
不幸 的 彼得 费伯 , 和 其他 草图 .

彼得·法伯的不幸遭遇及其他素描。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['tʃɑːkəʊl] ['sketʃɪz] .
By the author of " Charcoal Sketches .
经过 这 作者 的 " 木炭 草图 .

作者著有《炭笔素描》。

" [wɪð] [ɪˌlʌs'treɪən] [baɪ] ['dɑːrli] [ænd; ənd] ['lðə(r)z] .
" With Illustrations by Darley and others .
" 和 插图 经过 达利 和 其他的 .

“由达利等人绘制插图。”

[praɪs] ['fɪfti] [sents] .
Price Fifty cents .
价格 五十 分 .

价格：五毛钱。

['meɪdʒə(r)][dʒəʊnz] - ['sketʃɪz] [ɒv; əv] ['træv(ə)] , [kəm'praɪz] [ðə; ði] [siːnz] , ['ɪnɪdənts] ,
MAJOR JONES ' SKETCHES OF TRAVEL , comprising the Scenes , Incidents ,
主要的 琼斯 - 草图 的 旅行 , 包括 这 场景 , 事件 ,

琼斯少校的旅行素描，包括场景、事件、

[ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [ɪn][hɪz; ɪz][tʊə(r)][frəm; frəm] ['dʒɔːdʒə] [tuː; tə] ['kænədə] .
and Adventures in his Tour from Georgia to Canada .
和 冒险 在 他的 旅游 从 乔治亚州 到 加拿大 .

以及他从佐治亚州到加拿大的旅行冒险经历。

[wɪð] [eɪt] [ɪˌlʌs'treɪən] [frəm; frəm] [dɪ'zaɪnz] [baɪ] ['dɑːrli] .
With Eight Illustrations from Designs by Darley .
和 八 插图 从 设计 经过 达利 .

附有 Darley 设计的八幅插图。

[praɪs] ['fɪfti] [sents] .
Price Fifty cents .
价格 五十 分 .

价格：五毛钱。

[striːks] [ɒv; əv] ['skwɒtə(r)] [laɪf] , [ænd; ənd][faː(r)] [west] [siːnz] .
STREAKS OF SQUATTER LIFE , and Far West Scenes .
连胜 的 非法占地者 生活 , 和 远的 西方 场景 .

贫民窟生活的片段，以及远西部风光。

[ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['hjuːmərəs] ['sketʃɪz] , [dɪ'skrɪptɪv] [ɒv; əv] ['ɪnɪdənts] [ænd; ənd] ['kærəktə(r)] [ɪn][ðə; ði]
A Series of humorous Sketches , descriptive of Incidents and Character in the
一个 系列 的 幽默 草图 , 描述性的 的 事件 和 特点 在 这

[waɪld] [west] .
Wild West .
荒野 西方 .

一系列幽默小品，描述了狂野西部发生的事件和人物。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] " ['meɪdʒə(r)][dʒəʊnz] - ['kɔ:tʃɪp] , "

By the author of " Major Jones ' Courtship , "

经过 这 作者 的 " 主要的 琼斯 - 求爱 , "

作者著有《琼斯少校的求爱》一书，

" ['swɒləʊɪŋ] ['ɔɪstə(r)z] [ə'laɪv] , " [et 'setərə; ɪt 'setərə] .

" Swallowing Oysters Alive , " etc

" 吞咽 牡蛎 活 , " ETC :

“生吞牡蛎”等等。

[wɪð] [ɪ,lʌs'treʃən] [frɒm; frəm] [dɪ'zəɪnz] [baɪ] ['dɑ:rlɪ] , [praɪs] ['fɪftɪ] [sents] .

With Illustrations from designs by Darley , Price Fifty cents .

和 插图 从 设计 经过 达利 , 价格 五十 分 .

插图由达利设计，售价五十美分。

['kwɔ:tə(r)] [reɪs] [ɪn] [ken'tʌki] , [ænd; ənd] [ˈlðə(r)] ['stɔ:rɪz] .

QUARTER RACE IN KENTUCKY , AND OTHER STORIES .

四分之一 种族 在 肯塔基州 , 和 其他 故事 .

肯塔基州四分之一英里赛跑及其他故事。

[baɪ][ˈdʌblju:ɪ] . [ti:] . [ˈpɔ:tə(r)] , [i: es ˈkju:ɪ] . , [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:ɪ] [jɔ:k] [ˈspɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] .

By W . T . Porter , Esq . , of the New York Spirit of the Times .

经过 W . T . 搬运工 , 先生 . , 的 这 新的 约克 精神 的 这 《时代周刊》 .

作者：WT Porter，法学博士，《纽约时报精神报》。

[wɪð] [eɪt] [ɪ,lʌs'treʃən] [ænd; ənd] [dɪ'zəɪnz] [baɪ] ['dɑ:rlɪ] .

With Eight Illustrations and designs by Darley .

和 八 插图 和 设计 经过 达利 .

包含 Darley 的八幅插图和设计。

[kəm'pli:t] [ɪn][wʌn][ˈvɒljʊ:m] .

Complete in one volume .

完全的 在 一 体积 .

本书共一卷。

[praɪs] ['fɪftɪ] [sents] .

Price Fifty cents .

价格 五十 分 .

价格：五毛钱。

['saɪmən] [sʌgz] . — [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['saɪmən] [sʌgz] , [leɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtælə'pu:sə]

SIMON SUGGS . — ADVENTURES OF CAPTAIN SIMON SUGGS , late of the Tallapoosa

西蒙 建议 . — 冒险 的 队长 西蒙 建议 , 晚的 的 这 塔拉普萨

[ˌvɒlən'tiəz] , [tə'geðə(r)] [wɪð] " ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['sensəs] ,

Volunteers , together with " Taking the Census ,

志愿者 , 一起 和 " 采取 这 人口普查 ,

西蒙·萨格斯——前塔拉普萨志愿军上尉西蒙·萨格斯的冒险经历，以及“进行人口普查”

" [ænd; ənd][ˈlðə(r)][ˌælə'bæmə] ['sketʃɪz] .

" and other Alabama Sketches .

" 和 其他 阿拉巴马州 草图 .

以及其他阿拉巴马素描。

[baɪ][ə; eɪ] ['kʌntri] ['edɪtə(r)] .

By a Country Editor .

经过 一个 国家 编辑 .

作者：国家编辑

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈpɔ:treɪt] [frɒm; frəm] [laɪf] , [ænd; ənd] [naɪn][ˈlðə(r)] [ɪ,lʌs'treʃən] [baɪ] ['dɑ:rlɪ] .

With a Portrait from Life , and Nine other Illustrations by Darley .

和 一个 肖像 从 生活 , 和 九 其他 插图 经过 达利 .

附有一幅写生肖像，以及达利创作的其他九幅插图。

[praɪs] [ˈfɪfti] [sents] .
Price Fifty cents .
价格 五十 分 .

价格：五毛钱。

[ˈraɪv(ə)l] [belz] .
RIVAL BELLES .
竞争对手 美女 .

竞争对手美女。

[baɪ][dʒeɪ] . [bi:] . [dʒəʊnz] , [ˈɔ:θə(r)] [pʌv; əv] " [waɪld] [ˈwestən] [si:nz] , " [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
By J . B . Jones , author of " Wild Western Scenes , " etc .
经过 J . B . 琼斯 , 作者 的 " 荒野 西 场景 , " ETC .

作者：JB Jones，著有《狂野西部风情》等作品。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhju:mərəs] [ænd; ənd] [entəˈteɪnɪŋ] [wɜ:k] ,
This is a very humorous and entertaining work ,
这 是 一个 非常 幽默 和 娱乐 工作 ,

这是一部非常幽默风趣的作品。

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [ˌrekəˈmendɪd] [baɪ][ɔ:l][ˈɑ:ftə(r)] [ˈri:dɪŋ] [aɪ ˈti:] .
and one that will be recommended by all after reading it .
和 一 那 将要 是 受到推崇的 经过全部 后 阅读 它 .

读完之后，所有人都会推荐这本书。

[praɪs] [ˈfɪfti] [sents] .
Price Fifty cents .
价格 五十 分 .

价格：五毛钱。

[[ˌpi: ˈdʒi:] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[ˈjæŋki] [jɑ:rnz] [ænd; ənd] [ˈjæŋki] [ˈletəz] .
YANKEE YARNS AND YANKEE LETTERS .
洋基队 纱线 和 洋基队 信件 .

洋基故事和洋基信件。

[baɪ][sæm] [sɹɪk] , [ˈeɪliəs][dʒʌdʒ] [ˈhæɪlɪbɜ:rtən] .
By Sam Slick , alias Judge Haliburton .
经过 山姆 斯里克 , 别名 法官 哈利伯顿 .

作者：Sam Slick，笔名：哈利伯顿法官。

[fʊl] [pʌv; əv][ðə; ði] [drəʊl] [ˈhju:mə(r)] [ðæt] [hæz; hæz][ˈevə(r)] [ˈeməneɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði][pen][pʌv; əv][ˈeni]
Full of the drollest humor that has ever emanated from the pen of any
满的 的 这 最滑稽的 幽默 那 有 曾经 散发 从 这 笔 的 任何
[ˈɔ:θə(r)] .
author .
作者 .

充满了任何作家笔下都未曾流露出的最诙谐幽默的笔触。

[ˈevri] [peɪdʒ] [wɪl] [set][ju:; jʊ][ɪn][ə; eɪ][rɔ:(r)] .
Every page will set you in a roar .
每一个 页 将要 放 你 在 一个 吼 .

每一页都会让你捧腹大笑。

[praɪs] [ˈfɪfti] [sents] .
Price Fifty cents .
价格 五十 分 .

价格：五毛钱。

[laɪf] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [kɒl] .
LIFE AND ADVENTURES OF COL .
生活 和 冒险 的 上校 .

上校的生活和冒险经历

- , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'splɔɪts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['sekɹət(ə)ri] .
VANDERBOMB , AND THE EXPLOITS OF HIS PRIVATE SECRETARY .
- , 和 这 漏洞 的 他的 私人的 秘书 .

范德邦和他的私人秘书的冒险经历。

[baɪ][dʒeɪ] . [bi:] . [dʒəʊnz] , [ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði]['raɪv(ə)l] [belz] , "
By J . B . Jones , author of " The Rival Belles , "
经过 J . B . 琼斯 , 作者 的 " 这 竞争对手 美女们 , "

作者：JB Jones，《情敌佳人》的作者

" [waɪld] ['westən] [siːnz] , " [ˌet 'setərə; ɪt 'setərə] .
" **Wild Western Scenes** , " **etc** .
" 荒野 西 场景 , " ETC .

“狂野西部风情”等等。

[praɪs] ['fɪfti] [sents] .
Price Fifty cents .
价格 五十 分 .

价格：五毛钱。

[bɪɡ][beə(r)][ɒv; əv] ['ɑːkənsɔː] , [ænd; ənd][ˈlðə(r)] ['sketʃɪz] , ['ɪləstrətɪv] [ɒv; əv] ['kærəktəz] [ænd; ənd]
BIG BEAR OF ARKANSAS , and other Sketches , illustrative of Characters and
大的 熊 的 阿肯色州 , 和 其他 草图 , 举例说明 的 人物 和
[ˈɪnsɪdənts] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [saʊθ] - [west] .
Incidents in the South and South - West .
事件 在 这 南 和 南 - 西方 .

阿肯色州的大熊，以及其他描绘美国南部和西南部人物和事件的素描。

[ˈedɪtɪd] [baɪ][ˌdʌbəlˈjuː,ɛm] .
Edited by Wm .
编辑 经过 威廉 .

由 Wm. 编辑

[ti:] . ['pɔːtə(r)] .
T . Porter .
T . 搬运工 .

T.波特。

[wɪð] [ɪ,lʌs'treɪʃən] [baɪ] ['dɑːrli] .
With Illustrations by Darley .
和 插图 经过 达利 .

插图由达利绘制。

[praɪs] ['fɪfti] [sents] .
Price Fifty cents .
价格 五十 分 .

价格：五毛钱。

[ˈmeɪdʒə(r)][dʒəʊnz] - ['krɒnɪklz] [ɒv; əv] ['paɪn,vɪl] ; [ɪm'breɪsɪŋ] ['sketʃɪz] [ɒv; əv] ['dʒɔːdʒə] [siːnz] ,
MAJOR JONES ' CHRONICLES OF PINEVILLE ; embracing Sketches of Georgia Scenes ,
主要的 琼斯 - 编年史 的 派恩维尔 ; 拥抱 草图 的 乔治亚州 场景 ,
[ˈɪnsɪdənts] , [ænd; ənd] ['kærəktəz] .
Incidents , and Characters .
事件 , 和 人物 .

琼斯少校的《派恩维尔编年史》；收录了佐治亚州的风景、事件和人物素描。

[baɪ][ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [pʊ; əv] " ['meɪdʒə(r)][dʒəʊnz] - ['kɔːtʃɪp] , " [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
By the author of " Major Jones ' Courtship , " etc .
经过 这 作者 的 " 主要的 琼斯 - 求爱 , " ETC .

作者著有《琼斯少校的求爱》等作品。

[wɪð] [ɪ,ləs'treʃən] [baɪ] ['dɑːrli] .
With Illustrations by Darley .
和 插图 经过 达利 .

插图由达利绘制。

[praɪs] ['fɪfti] [sents] .
Price Fifty cents .
价格 五十 分 .

价格：五毛钱。

[laɪf] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [pʊ; əv] ['pɜːrsɪvəl] ['meɪbəri] .
LIFE AND ADVENTURES OF PERCIVAL MABERRY .
生活 和 冒险 的 珀西瓦尔 马贝里 .

珀西瓦尔·马伯里的生平与冒险。

[baɪ][dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['ɪŋgrəm] .
By J . H . Ingraham .
经过 J . H . 英格拉姆 .

作者：JH Ingraham。

[aɪ 'tiː] [wɪl] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [pliːz] ['evrɪbɒdi] .
It will interest and please everybody .
它 将要 兴趣 和 请 大家 .

它将引起所有人的兴趣，并令所有人感到高兴。

[ɔːl] [huː] [ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [gʊd] [lɑːf] [[ʊd; ʃəd][get][aɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] .
All who enjoy a good laugh should get it at once .
全部 WHO 享受 一个 好的 笑 应该 得到 它 在 一次 .

凡是喜欢开怀大笑的人都应该立刻入手一本。

[praɪs] ['fɪfti] [sents] .
Price Fifty cents .
价格 五十 分 .

价格：五毛钱。

[fræŋk] ['fɔːrɪstərz] [haʊndz] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ][vər'dʒɪniən][æt; ət]['melt(ə)n] ['moʊ,breɪ] .
FRANK FORESTER'S QUORNDON HOUNDS ; or , A Virginian at Melton Mowbray .
坦率 林业员的 奎恩登 猎犬 ; 或者 , 一个 弗吉尼亚人 在 梅尔顿 莫布雷 .

弗兰克·福雷斯特的昆登猎犬；或，弗吉尼亚人在梅尔顿莫布雷。

[baɪ][eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['hɜːbət] , [iː es 'kjuː] .
By H . W . Herbert , Esq .
经过 H . W . 赫伯特 , 先生 .

作者：HW Herbert，法学博士

[wɪð] [ɪ,ləs'treʃən] .
With Illustrations .
和 插图 .

附插图。

[praɪs] ['fɪfti] [sents] .
Price Fifty cents .
价格 五十 分 .

价格：五毛钱。

[ˈpɪkɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔːtˈfəʊliəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈpɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] " [ŋjuː] [ˈɔːrlənz]
PICKINGS FROM THE PORTFOLIO OF THE REPORTER OF THE " NEW ORLEANS
采摘 从 这 文件夹 的 这 记者 的 这 " 新的 奥尔良
[ˌpɪkəˈjuːn] .
PICAYUNE .
小报 .

摘自《新奥尔良小报》记者的作品集。

" [kəmˈpraɪz] [ˈsketʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈiːstən] [ˈjæŋki] , [ðə; ði] [ˈwestən] [ˈhuːʒɪə(r)] ,
" **Comprising Sketches of the Eastern Yankee , the Western Hoosier ,**
" 包括 草图 的 这 东 扬基 , 这 西 印第安纳州 ,
《包括东部扬基人和西部印第安纳人的素描》

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˈʌðə(r)z][æz; əz] [meɪk] [ʌp][səˈsaɪəti][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [məˈtrɒpəlɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .
and such others as make up society in the great Metropolis of the South .
和 这样的 其他的 作为 制作 向上 社会 在 这 伟大的 都会 的 这 南 .
以及其他构成南方大都市社会的人们。

[wɪð] [ɪˌlʌsˈtreɪʃən] [baɪ] [ˈdɑːrli] .
With Illustrations by Darley .
和 插图 经过 达利 .

插图由达利绘制。

[praɪs] [ˈfɪfti] [sents] .
Price Fifty cents .
价格 五十 分 .

价格：五毛钱。

[fræŋk] [ˈfɔːrɪstərz] [ˈʃuːtɪŋ] [bɒks] .
FRANK FORESTER'S SHOOTING BOX .
坦率 林业员的 射击 盒子 .

弗兰克·弗雷斯特的射击场。

[baɪ][ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [haʊndz] , "
By the author of " The Quorndon Hounds , "
经过 这 作者 的 " 这 奎恩登 猎犬 , " "

作者是《奎恩登猎犬》的作者，

" [ðə; ði][dɪə(r)] [stɔːkəz] , " [ˌet ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
" **The Deer Stalkers , " etc** .
" 这 鹿 跟踪者 , " ETC .

《猎鹿人》等。

[wɪð] [ɪˌlʌsˈtreɪʃən] [baɪ] [ˈdɑːrli] .
With Illustrations by Darley .
和 插图 经过 达利 .

插图由达利绘制。

[praɪs] [ˈfɪfti] [sents] .
Price Fifty cents .
价格 五十 分 .

价格：五毛钱。

[streɪ] [ˈsʌbdʒɪkts] [əˈrestɪd] [ænd; ənd] [baʊnd] [ˈəʊvə(r)] ;
STRAY SUBJECTS ARRESTED AND BOUND OVER ;
流浪 主题 被捕 和 边界 超过 ;

流浪人员被捕并被移送拘留；

[ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][ˈfjuːdʒətɪv] [ˈɒfsprɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] " [əʊld] [ən] " [ænd; ənd][ðə; ði] " [jʌŋ] [ən] ,
being the Fugitive Offspring of the " Old Un " and the " Young Un ,
存在 这 逃犯 后代 的 这 " 老的 联合国 " 和 这 " 年轻的 联合国 ,
作为“老家伙”和“小家伙”的逃亡后代，

" [ðæt] [hæv; həv] [bi:n] " ['leɪŋ] [ə'raʊnd] [lu:s] , " [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] " [taɪd] [ʌp] " [fɔ:(r); fə(r)]
" **that have been** " **Laying Around Loose** , " **and are now** " **tied up** " **for**
" 那 有 到过 " 躺下 大约 松动的 , " 和 是 现在 " 系 向上 " 为了
[fɑ:st] ['ki:pɪŋ] .
fast keeping .
快速地 保持 .

那些“散落在各处”的物体，现在被“捆绑”起来以便快速存放。

[wɪð] [ɪ,ləs'treʃən] [baɪ] ['dɑ:rlɪ] .
With Illustrations by Darley .
和 插图 经过 达利 .

插图由达利绘制。

[praɪs] ['fɪftɪ] [sents] .
Price Fifty cents .
价格 五十 分 .

价格：五毛钱。

[fræŋk] ['fɔ:rɪstərz] [dɪə(r)] [st'ɔ:kəz] ; [ə; eɪ] [teɪl] [pʊ; əv][,sɜ:kəm'stænʃ(ə)l] ['eɪvɪdəns] .
FRANK FORESTER'S DEER STALKERS ; a Tale of Circumstantial evidence .
坦率 林业员的 鹿 跟踪者 ; 一个 故事 的 间接的 证据 .

弗兰克·福雷斯特的《猎鹿人》；一个关于间接证据的故事。

[baɪ][ðə; ðɪ] ['ɔ:θə(r)] [pʊ; əv] " [maɪ] ['ʃu:tɪŋ] [bɒks] , "
By the author of " **My Shooting Box** , "
经过 这 作者 的 " 我的 射击 盒子 , "

作者：《我的射击箱》

" [ðə; ðɪ] [haʊndz] , " [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
" **The Quorndon Hounds** , " **etc** .
" 这 奎恩登 猎犬 , " ETC .

《夸恩登猎犬》等。

[wɪð] [ɪ,ləs'treʃən] .
With Illustrations .
和 插图 .

附插图。

[praɪs] ['fɪftɪ] [sents] .
Price Fifty cents .
价格 五十 分 .

价格：五毛钱。

[əd'ventʃəz] [pʊ; əv] ['kæptɪn] [fə'rɑ:gəʊ] .
ADVENTURES OF CAPTAIN FARRAGO .
冒险 的 队长 杂乱无章 .

法拉戈船长的冒险故事。

[baɪ] [pən] . [etɪ] . [etɪ] . [brækən'rɪdʒ] .
By Hon . H . H . Brackenridge .
经过 尊敬的 . H . H . 布雷肯里奇 .

由尊敬的 HH Brackenridge 撰写。

[fɔ:(r); fə(r)][,sɪks'ti:n] [j'iəz] [wʌŋ][pʊ; əv][ðə; ðɪ][dʒʌdʒɪz][pʊ; əv][ðə; ðɪ][su:'pri:m; sju:'pri:m] [kɔ:t] [pʊ; əv][ðə; ðɪ]
For Sixteen years one of the Judges of the Supreme Court of the
为了 十六 年 一 的 这 法官 的 这 最高 法庭 的 这

[stɜ:t] [pʊ; əv] [,pensl'veɪniə] .
State of Pennsylvania .
状态 的 宾夕法尼亚州 .

曾任宾夕法尼亚州最高法院法官十六年。

[wið] [ɪ,lʌs'treɪən] [frəm; frəm] [dɪ'zainz] [baɪ] ['dɑ:rlɪ] .
With Illustrations from designs by Darley .
和 插图 从 设计 经过 达利 .

插图由 Darley 设计。

[praɪs] ['fɪftɪ] [sents] .
Price Fifty cents .
价格 五十 分 .

价格：五毛钱。

[ðə; ði] [tʃɑ:ms] [pʊ; əv]['pærɪs] ; [ɔ:(r)] , ['sketʃɪz] [pʊ; əv]['træv(ə)l][ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [baɪ] [naɪt]
THE CHARMS OF PARIS ; or , Sketches of Travel and Adventures by Night
这 魅力 的 巴黎 ; 或者 , 草图 的 旅行 和 冒险 经过 夜晚
[ænd; ənd] [deɪ] ,
and Day ,
和 天 ,

巴黎的魅力；或，日夜旅行与冒险的素描

[pʊ; əv][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [pʊ; əv] ['fɔ:tʃu:n] [ænd; ənd] ['leɪzə(r)] .
of a Gentleman of Fortune and Leisure .
的 一个 绅士 的 财富 和 闲暇 .

一位拥有财富和闲暇时光的绅士。

[frəm; frəm][hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['dʒɜ:n(ə)l] .
From his private journal .
从 他的 私人的 杂志 .

摘自他的私人日记。

[praɪs] ['fɪftɪ] [sents] .
Price Fifty cents .
价格 五十 分 .

价格：五毛钱。

['pi:tə(r)] [plɑ:di] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ɔditi] .
PETER PLODDY , and other oddities .
彼得 普洛迪 , 和 其他 奇闻异事 .

彼得·普洛迪，以及其他奇人异事。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [pʊ; əv] " ['tʃɑ:kəʊl] ['sketʃɪz] , "
By the author of " Charcoal Sketches , "
经过 这 作者 的 " 木炭 草图 , "

作者著有《炭笔素描》

" ['pi:tə(r)]['feɪ.bə] , " & [si:] . [wið] [ɪ,lʌs'treɪən] [frəm; frəm][ə'ɹɪdʒən(ə)l] [dɪ'zainz] ,
" Peter Faber , " & c . With Illustrations from original designs ,
" 彼得 费伯 , " & c . 和 插图 从 原来的 设计 ,

“彼得·法伯”等。附原创设计插图，

[baɪ] ['dɑ:rlɪ] .
by Darley .
经过 达利 .

作者：达利。

[praɪs] ['fɪftɪ] [sents] .
Price Fifty cents .
价格 五十 分 .

价格：五毛钱。

[ˈwɪdəʊ] [ˈrʌɡbɪz] [ˈhʌzbənd] , [ə; eɪ] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌɡli] [ˈmænz] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)][teɪlz; ˈteɪliːz]
WIDOW RUGBY'S HUSBAND , a Night at the Ugly Man's , and other Tales
寡妇 橄榄球的 丈夫 , 一个 夜晚 在 这 丑陋的 男人的 , 和 其他 故事
[ɒv; əv][ˌæləˈbæmə] .
of Alabama .
的 阿拉巴马州 .

橄榄球寡妇的丈夫，丑男的夜晚，以及其他阿拉巴马州的故事。

[baɪ] [ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ˈsaɪmən] [sʌgz] .
By author of " Simon Suggs .
经过 作者 的 " 西蒙 萨格斯 .

作者：西蒙·萨格斯。

" [wɪð] [əˈrɪdʒən(ə)l] [ɪˌlʌsˈtreʃən] .
" **With original Illustrations** .
" 和 原来的 插图 .

“附原创插图。”

[praɪs] [ˈfɪfti] [sents] .
Price Fifty cents .
价格 五十 分 .

价格：五毛钱。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 14**]
[页 -]

[第14页]

[ˈmeɪdʒə(r)] - [ədˈventʃəz] .
MAJOR O'REGAN'S ADVENTURES .
主要的 - 冒险 .

奥雷根少校的冒险故事。

[baɪ] [ɒn] . [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . [ˌbrækənˈrɪdʒ] .
By Hon . H . H . Brackenridge .
经过 尊敬的 . H . H . 布雷肯里奇 .

由尊敬的 HH Brackenridge 撰写。

[wɪð] [ɪˌlʌsˈtreʃən] [baɪ] [ˈdɑːrli] .
With Illustrations by Darley .
和 插图 经过 达利 .

插图由达利绘制。

[praɪs] [ˈfɪfti] [sents] .
Price Fifty cents .
价格 五十 分 .

价格：五毛钱。

[sɒl] .
SOL .
SOL .

解决方案。

[sˌmɪθ] ; [θiˈætrɪk(ə)l] [əˈprentɪʃɪp] [ænd; ənd][ˌænɪkˈdəʊt(ə)l] [ˌrekəˈlekʃnz] [ɒv; əv] [sɒl] .
SMITH ; THEATRICAL APPRENTICESHIP AND ANECDOTAL RECOLLECTIONS OF SOL .
史密斯 ; 戏剧 学徒制 和 轶事 回忆 的 SOL .

史密斯；戏剧学徒经历和SOL的轶事回忆。

[sˌmɪθ] , [ɪː es ˈkjuː] . , [kəˈmiːdiən] , [ˈlɔɪə(r)] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
SMITH , Esq . , Comedian , Lawyer , etc .
史密斯 , 先生 . , 喜剧演员 , 律师 , ETC .

史密斯，法学博士，喜剧演员，律师等等。

[ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ] [ˈdɑːrli] .
Illustrated by Darley .
插图 经过 达利 .

由达利绘制插图。

[kənˈteɪnɪŋ] [ˈɜːli] [siːnz] , [ˈwɒndərɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [west] , [ˌsɪnsɪˈnæti] [ɪn] [ˈɜːli] [laɪf] ,
Containing Early Scenes , Wanderings in the West , Cincinnati in Early Life ,
包含 早期的 场景 , 漫游 在 这 西方 , 辛辛那提 在 早期的 生活 ,
[et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
etc .
ETC .

内容包括早期场景、西部游历、早年辛辛那提生活等等。

[praɪs] [ˈfɪfti] [sents] .
Price Fifty cents .
价格 五十 分 .

价格：五毛钱。

[sɒl] .
SOL .
SOL .

解决方案。

[smɪθs] [njuː] [bʊk] ; [ðə; ði] [θiˈætrɪk(ə)l] [ˈdʒɜːni] - [wɜːk] [ænd; ənd][ˌænɪkˈdəʊt(ə)l]
SMITH'S NEW BOOK ; THE THEATRICAL JOURNEY - WORK AND ANECDOTAL
史密斯 新的 书 ; 这 戏剧 旅行 - 工作 和 轶事
[ˌrekəˈlekʃnz] [ɒv; əv] [sɒl] .
RECOLLECTIONS OF SOL .
回忆 的 SOL .

史密斯的新书；戏剧之旅——SOL 的作品和轶事回忆录。

[smɪθ] , [iː es ˈkjuː] . , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈpɔːtreɪt] [ɒv; əv][sɒl] .
SMITH , Esq . , with a portrait of Sol .
史密斯 , 先生 . , 和 一个 肖像 的 索尔 .

史密斯先生，附有索尔的肖像。

[smɪθ] .
Smith .
史密斯 .

史密斯。

[aɪ ˈtiː] [kəmˈpraɪz] [ə; eɪ] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd][ˈsev(ə)n] [jɪəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prəˈfeʃən(ə)l] [laɪf] ,
It comprises a Sketch of the second Seven years of his professional life ,
它 包括 一个 草图 的 这 第二 七 年 的 他的 专业的 生活 ,
它概述了他职业生涯的第二个七年，

[təˈgeðə(r)] [wɪð] [sʌm; səm] [ˈsketʃɪz] [ɒv; əv] [ədˈventʃə(r)] [ɪn][ˈɑːftə(r)] [jɪəz] .
together with some Sketches of Adventure in after years .
一起 和 一些 草图 的 冒险 在 后 年 .
以及一些多年后的冒险素描。

[praɪs] [ˈfɪfti] [sents] .
Price Fifty cents .
价格 五十 分 .

价格：五毛钱。

[ˈpɒli] - [ˈwedɪŋ] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)][teɪlz; ˈteɪliːz] .
POLLY PEABLOSSOM'S WEDDING , and other Tales .
波莉 - 婚礼 , 和 其他 故事 .
波莉·皮布洛瑟姆的婚礼及其他故事。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [pʊ; əv] " ['meɪdʒə(r)][dʒəʊnz] - ['kɔ:tʃɪp] , "
 By the author of " Major Jones ' Courtship , "
 经过 这 作者 的 " 主要的 琼斯 - 求爱 , "
 作者著有《琼斯少校的求爱》一书，

" [stri:ks] [pʊ; əv][ˈskwɒtə(r)] [laɪf] , " [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
 " Streaks of Squatter Life , " etc
 " 连胜 的 非法占地者 生活 , " ETC .
 《棚户区生活的片段》等等。

[praɪs] ['fɪfti] [sents] .
 Price Fifty cents .
 价格 五十 分 .
 价格：五毛钱。

[fræŋk] ['fɔ:rɪstərz] ['wɒrɪk] ['wʊdləndz] ; [ɔ:(r)] , [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['twenti] [j'ɪəz]
 FRANK FORESTER'S WARWICK WOODLANDS ; or , Things as they were Twenty Years
 坦率 林业员的 沃里克 林地 ; 或者 , 事物 作为 他们 是 二十 年
 [ə'gəʊ] .
 Ago .
 前 .
 弗兰克·福雷斯特的沃里克森林；或者，二十年前的景象。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [pʊ; əv] " [ðə; ði] [haʊndz] , "
 By the author of " The Quorndon Hounds , "
 经过 这 作者 的 " 这 奎恩登 猎犬 , "
 作者是《奎恩登猎犬》的作者，

" [maɪ] ['ʃu:tɪŋ] [bɒks] , "
 " My Shooting Box , "
 " 我的 射击 盒子 , "
 “我的射击箱，”

" [ðə; ði][dɪə(r)] [st'ɔ:kəz] , " [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
 " The Deer Stalkers , " etc
 " 这 鹿 跟踪者 , " ETC .
 《猎鹿人》等。

[wɪð] [ɪ,ləs'treɪən] , [ɪ'lʊ:mɪneɪtɪd] .
 With Illustrations , illuminated .
 和 插图 , 照明 .
 配有插图，并附有插图。

[praɪs] ['fɪfti] [sents] .
 Price Fifty cents .
 价格 五十 分 .
 价格：五毛钱。

[lu,i:zi'æənə] [swɒmp] ['dɒktə(r)] .
 LOUISIANA SWAMP DOCTOR .
 路易斯安那州 沼泽 医生 .
 路易斯安那沼泽医生。

[baɪ] ['mædɪsn] ['tɛnsəz] , [em] . [di:] . , [eks] .
 By Madison Tensas , M . D . , Ex .
 经过 麦迪逊 紧张 , M . D . , 前任 .
 作者：Madison Tensas，医学博士，前任

[vi:] . [pi:] . [em] . [es] . [ju:] . [ki:] .
 V . P . M . S . U . Ky .
 V . P . M . S . U . 肯塔基州 .
 VPMSU Ky.

[ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['kʌpɪŋ] [bən][ðə; ði] ['stɜːnəm] .

Author of " Cupping on the Sternum .
作者 的 " 拔罐 在 这 胸骨 .

《胸骨拔罐疗法》的作者。

" [wɪð] [ɪ,ləs'treʃən] [baɪ] ['dɑːrli] .

" With Illustrations by Darley .
" 和 插图 经过 达利 .

“由达利绘制插图。”

[praɪs] ['fɪfti] [sents] .

Price Fifty cents .
价格 五十 分 .

价格：五毛钱。

[njuː] ['ɔːrlənz] [sketʃ] [bʊk] , [baɪ] " [stɑːl] , " ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] " [pɔːt'fəʊliəʊ][ɒv; əv][ə; eɪ]

NEW ORLEANS SKETCH BOOK , by " Stahl , " author of the " Portfolio of a
新的 奥尔良 草图 书 , 经过 " 斯塔尔 , " 作者 的 这 " 文件夹 的 一个

['sʌðən] ['medɪk(ə)l]['stjuːd(ə)nt] .

Southern Medical Student .

南方 医疗的 学生 .

《新奥尔良素描本》，作者“Stahl”，著有《南方医学生作品集》。

" [wɪð] [ɪ,ləs'treʃən] [frəm; frəm] [dɪ'zainz] [baɪ] ['dɑːrli] .

" With Illustrations from designs by Darley .
" 和 插图 从 设计 经过 达利 .

“插图由 Darley 设计。”

[praɪs] ['fɪfti] [sents] .

Price Fifty cents .
价格 五十 分 .

价格：五毛钱。

[frɛntʃ] , [dʒɜːmən] , ['spæniʃ] , [lætɪn] , [ænd; ənd] [ɪ'tæliən] ['læŋɡwɪdʒ] .

FRENCH , GERMAN , SPANISH , LATIN , AND ITALIAN LANGUAGES .
法语 , 德语 , 西班牙语 , 拉丁 , 和 意大利语 语言 .

法语、德语、西班牙语、拉丁语和意大利语。

[ˈeni] [ˈpɜːs(ə)n] [ˌʌnəˈkweɪntɪd] [wɪð] [ˈaɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [əˈbʌv] ['læŋɡwɪdʒ] , [kæn; kən] , [wɪð] [ðə; ði][eɪd]

Any person unacquainted with either of the above languages , can , with the aid
任何 人 不熟悉的 和 任何一个 的 这 多于 语言 , 能 , 和 这 援助

[ɒv; əv] [ðiːz] [wɜːks] ,

of these works ,
的 这些 作品 ,

任何不熟悉上述两种语言的人，都可以借助这些作品，

[biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [riːd] , [raɪt] [ænd; ənd] [spiːk] [ðə; ði]['læŋɡwɪdʒ][ɒv; əv][ˈaɪðə(r)] ,

be enabled to read , write and speak the language of either ,
是 已启用 到 读 , 写 和 说话 这 语言 的 任何一个 ,

能够读、写、说其中一种语言。

[wɪˈðəʊt] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [ɔː(r)] [ˈeni] [ˈɔːrəl] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [wɒtˈevə(r)] ,

without the aid of a teacher or any oral instruction whatever ,
没有 这 援助 的 一个 老师 或者 任何 口服 操作说明 任何 ,

没有老师的帮助，也没有任何口头指导，

[prəˈvaɪdɪd] [ðeɪ] [peɪ] [strikt] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃənz] [leɪd] [daʊn] [ɪn] [iːtʃ] [bʊk] ,

provided they pay strict attention to the instructions laid down in each book ,
假如 他们 支付 严格的 注意力 到 这 指示 铺设 向下 在 每个 书 ,

只要他们严格遵守每本书中规定的指示，

[ænd; ənd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [pɑ:st] ['əʊvə(r)] , [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] ['θʌrə] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][pɒv; əv]
and that nothing shall be passed over , without a thorough investigation of
和 那 没有什么 将 是 通过了 超过 , 没有 一个 彻底 调查 的
[ðə; ðɪ][ˈsʌbdʒɪkt][ˌaɪ 'ti:] [ɪn'vɒlvz] :
the subject it involves :
这 主题 它 涉及 :
任何事项都不得草率处理，必须对所涉事项进行彻底调查：

[baɪ] ['du:ɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi][f'eɪb(ə)l][tu:; tə] [spi:k] , [ri:d] [ɔ:(r)] [raɪt] ['aɪðə(r)][læŋgwɪdʒ] ,
by doing which they will be able to speak , read or write either language ,
经过 正在做 哪个 他们 将要 是 有能力的 到 说话 , 读 或者 写 任何一个 语言 ,
这样一来，他们就能说、读、写这两种语言了。

[æt; ət][ðeə(r)] [wɪl] [ænd; ənd] ['pleɪə(r)] .
at their will and pleasure .
在 他们的 将要 和 乐趣 .
完全由他们自己决定和乐意。

['aɪðə(r)][pɒv; əv] [ði:z] [wɜ:ks] [ɪz][ɪn'væljuəb(ə)l][tu:; tə] ['eni] [p'ɜ:sənz] ['wɪʃɪŋ] [tu:; tə] [lɜ:n] [ði:z]
Either of these works is invaluable to any persons wishing to learn these
任何一个 的 这些 作品 是 无价 到 任何 人 祝 到 学习 这些
['læŋgwɪdʒ] ,
languages ,
语言 ,
这两部作品对于任何想要学习这些语言的人来说都极具价值。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [wɜ:θ] [tu:; tə] ['eni] [wʌn][wʌn] ['hʌndrəd] [taɪmz][ðeə(r)][kɒst] .
and are worth to any one One Hundred times their cost .
和 是 值得 到 任何 一 一 百 时代 他们的 成本 .
它们对任何人来说都物超所值，价值是其成本的一百倍。

[ði:z] [wɜ:ks] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [rʌŋ] [θru:] ['sevrəl] [lɑ:dʒ] [ɪ'dɪʃnz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
These works have already run through several large editions in this country ,
这些 作品 有 已经 跑步 通过 一些 大的 版本 在 这 国家 ,
这些作品在该国已经发行过好几个大型版本了。

[fɔ:(r); fə(r)][nəʊ][pɜ:s(ə)n][f'evə(r)] [baɪz] [wʌn] [wɪ'ðəʊt] [ˌrekə'mendɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɪz; ɪz] [frendz] .
for no person ever buys one without recommending it to his friends .
为了 不 人 曾经 购买 一 没有 推荐 它 到 他的 朋友们 .
因为没有人会买一个而不推荐给朋友。

[ˌfrentʃ] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ][f'mɑ:stə(r)] .
FRENCH WITHOUT A MASTER .
法语 没有 一个 掌握 .
没有老师的法语。

[ɪn][sɪks] ['i:zi] ['lesnz] .
In Six Easy Lessons .
在 六 简单的 课程 .
六节简单易学的课程。

[ˌdʒɜ:mən] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ][f'mɑ:stə(r)] .
GERMAN WITHOUT A MASTER .
德语 没有 一个 掌握 .
没有主人的德语。

[ɪn][sɪks] ['i:zi] ['lesnz] .
In Six Easy Lessons .
在 六 简单的 课程 .
六节简单易学的课程。

['spæniʃ] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ]['mɑ:stə(r)] .
SPANISH WITHOUT A MASTER .
西班牙语 没有 一个 掌握 .

没有师傅的西班牙语。

[ɪn][fɔ:(r)] ['i:zi] ['lesnz] .
In Four Easy Lessons .
在 四 简单的 课程 .

四节简单易学的课。

[ɪ'tæliən] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ]['mɑ:stə(r)] .
ITALIAN WITHOUT A MASTER .
意大利语 没有 一个 掌握 .

没有大师的意大利语。

[ɪn][faɪv] ['i:zi] ['lesnz] .
In Five Easy Lessons .
在 五 简单的 课程 .

五节简单易学的课。

['lætiŋ] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ]['mɑ:stə(r)] .
LATIN WITHOUT A MASTER .
拉丁 没有 一个 掌握 .

无师傅的拉丁语。

[ɪn][sɪks] ['i:zi] ['lesnz] .
In Six Easy Lessons .
在 六 简单的 课程 .

六节简单易学的课程。

[praɪs][ɒv; əv]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'blaʊ] [wɜ:ks] , ['seprət] ,
Price of either of the above Works , separate ,
价格 的 任何一个 的 这 多于 作品 , 分离 ,

以上任何一件作品的价格，单独计算。

- [sents] [i:tʃ] — [ɔ:(r)][ðə; ði] [həʊl] [faɪv] [meɪ] [bi:; bi][hæd; həd][fɔ:(r); fə(r)][wʌn]['dɒlə(r)] ,
25 cents each — or the whole five may be had for One Dollar ,
- 分 每个 — 或者 这 所有的 五 可能 是 有 为了 一 美元 ,

每件25美分——或者五件一美元。

[ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi] [sent] [fri:] [ɒv; əv]['pəʊstɪdʒ][tu:; tə]['eni] [wʌn][ɒn][ðəə(r)] [rɪ'mɪtiŋ] [ðæt] [ə'maʊnt]
and will be sent free of postage to any one on their remitting that amount
和 将要 是 发送 自由的 的 邮资 到 任何 一 在 他们的 汇款 那 数量

[tu:; tə][ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] ,
to the publisher ,
到 这 出版商 ,

任何人只要向出版商汇款该金额，即可免邮费收到该商品。

[ɪn][ə; eɪ]['letə(r)] .
in a letter .
在 一个 信 .

在一封信中。

[[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 15**]
[页 -]

[第15页]

[wɜ:ks] [baɪ][ðə; ði] [best] ['ɔ:θəz] .
WORKS BY THE BEST AUTHORS .
作品 经过 这 最好的 作者 .

优秀作家的作品。

[flɜːˈteɪn] [ɪn] [əˈmerɪkə] ; [ɔː(r)] [haɪ] [laɪf] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .
FLIRTATIONS IN AMERICA ; OR HIGH LIFE IN NEW YORK .
调情 在 美国 ; 或者 高的 生活 在 新的 纽约 :
美国风流韵事; 或纽约上流生活。

[ə; eɪ][ˈkæpɪt(ə)l] [bʊk] .
A capital book .
一个 首都 书 :
资本账簿。

- [ˈpeɪdʒɪz] .
285 pages .
- 页面 :
285页。

[praɪs] - [sents] .
Price 50 cents .
价格 - 分 :
价格50美分。

[dɒn] [kɪɒt] . — [ˈɪləstreɪtɪd] [laɪf] [ænd; ənd] [ədˈventʃəz] [ɒv; əv] [dɒn] [kɪɒt] [diː] [lɑː]
DON QUIXOTTE . — ILLUSTRATED LIFE AND ADVENTURES OF DON QUIXOTTE DE LA
大学教师 堂吉诃德 : — 插图 生活 和 冒险 的 大学教师 堂吉诃德 德语洛杉矶
[ˈmɑːntʃə] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈskwəɪə(r)][ˈsæntʃʊʊ][ˈpænzə] ,
MANCHA , and his Squire Sancho Panza ,
曼查 , 和 他的 乡绅 桑乔 潘扎 ,
堂吉诃德——堂吉诃德·德·拉曼查及其侍从桑丘·潘萨的图文生平与冒险故事

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [nəʊts] .
with all the original notes .
和 全部 这 原来的 笔记 :
包含所有原始笔记。

- [ˈpeɪdʒɪz] .
300 pages .
- 页面 :
300页。

[praɪs] - [sents] .
Price 75 cents .
价格 - 分 :
价格75美分。

[waɪld] [spɔːts] [ɪn][ðə; ði] [west] .
WILD SPORTS IN THE WEST .
荒野 运动的 在 这 西方 :
西部的野外运动。

[baɪ][ˈdʌbljuː] . [eɪtʃ] . [ˈmækswel] , [ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [pɪkˈtʊːrɪəl] [laɪf] [ænd; ənd] [ədˈventʃəz] [ɒv; əv] [greɪs]
By W . H . Maxwell , author of " Pictorial Life and Adventures of Grace
经过 W . H . 麦克斯韦 , 作者 的 " 画报 生活 和 冒险 的 优雅
[oʊˈmæli] .
O'Malley .
奥马利 :
作者： WH Maxwell，《格蕾丝·奥马利的图画人生与冒险》的作者。

" [praɪs] - [sents] .
" **Price 50 cents .**
" 价格 - 分 :
价格 50 美分。

[ðə; ði] ['rəumi] [kən'feʃənl] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði][ɔ:'rɪkjʊlə(r)] [kən'feɪ(ə)n] [ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl][də'rekɪ(ə)n]
THE ROMISH CONFESSIONAL ; or , the Auricular Confession and Spiritual direction
这 罗马式 忏悔 ; 或者 , 这 耳廓 忏悔 和 精神 方向
[ɒv; əv][ðə; ði] ['rəumi] [tʃɜ:tʃ] .
of the Romish Church .
的 这 罗马天主教 教会 .

罗马天主教的信条；或罗马天主教的耳语告解和灵性指导。

[ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ˈkɒnsɪkwənsɪz] , [ænd; ənd]['pɒləsi][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɛʒʊrts] .
Its History , Consequences , and policy of the Jesuits .
它是 历史 , 结果 , 和 政策 的 这 耶稣会士 .
其历史、后果和耶稣会政策。

[baɪ][em] . [ˌmiʃə'leɪ] .
By M. Michelet .
经过 M . 米歇莱 .

作者：M. Michelet。

[praɪs] - [sents] .
Price 50 cents .
价格 - 分 .

价格50美分。

[dʒə'nevɾə] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɔ:treɪt] .
GENEVRA ; or , the History of a Portrait .
日内瓦 ; 或者 , 这 历史 的 一个 肖像 .
GENEVRA；或，一幅肖像的历史。

[baɪ] [mɪs] ['feəfi:ld] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] ['raɪtər] [ɪn][ə'merɪkə] .
By Miss Fairfield , one of the best writers in America .
经过 错过 费尔菲尔德 , 一 的 这 最好的 作家 在 美国 .
作者：费尔菲尔德小姐，美国最优秀的作家之一。

- ['peɪdʒɪz] .
200 pages .
- 页面 .

200页。

[praɪs] - [sents] .
Price 50 cents .
价格 - 分 .

价格50美分。

[waɪld] [əʊts] [səʊn] [ə'brɔ:d] ; [ɔ:(r)] , [ɒn] [ænd; ənd] [ɒf] ['saʊndɪŋz] .
WILD OATS SOWN ABROAD ; OR , ON AND OFF SOUNDINGS .
荒野 燕麦 播种 国外 ; 或者 , 在 和 离开 探测 .
野燕麦播种在国外；或者，断断续续的探测。

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['praɪvət] ['dʒɜ:n(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] ['leɜə(r)] [ænd; ənd][edʒu'keɪ(ə)n] ,
It is the Private Journal of a Gentleman of Leisure and Education ,
它 是 这 私人的 杂志 的 一个 绅士 的 闲暇 和 教育 ,
这是一位休闲教育绅士的私人日记。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['haɪli] ['kʌltɪvətɪd] [maɪnd] , [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][tʊə(r)][ɒv; əv] ['jʊərəp] .
and of a highly cultivated mind , in making the tour of Europe .
和 的 一个 高度 栽培 头脑 , 在 制作 这 旅游 的 欧洲 .
并且拥有高度的修养，得以游历欧洲。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˌjəʊz] [ˌʌp ˌɔːl][ðə; ði] [ˌhaɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] [laɪf] [tuː; tə][biː; bi] [ˌfaʊnd] [ɪn] [ˌɔːl][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l]
It shows up all the High and Low Life to be found in all the fashionable
它 演出 向上全部 这 高的 和 低的 生活 到 是 成立 在 全部 这 时髦
[ˈrɪzɔːrts] [ɪn] [ˈpærɪs] .
resorts in Paris .
度假村 在 巴黎 .

它展现了巴黎所有时尚度假胜地中既有上流社会也有底层社会的方方面面。

[ˌpraɪs] - [ˌsents] [ɪn] [ˈpeɪpə(r)][ˈklʌvə(r)] , [ˌɔː(r)] - [ˌsents] [ɪn] [klɒθ] , [ˌɡɪlt] .
Price 50 cents in paper cover , or 75 cents in cloth , gilt .
价格 - 分 在 纸 覆盖 , 或者 - 分 在 布 , 镀金 .

平装本售价 50 美分，精装烫金本售价 75 美分。

[ˌsæləθiːl] ; [ˌɔː(r)] , [ðə; ði] [ˈwɒndərɪŋ] [ˌdʒuː] .
SALATHIEL ; OR , THE WANDERING JEW .
萨拉西尔 ; 或者 , 这 漫游 犹 .

萨拉提尔；或，流浪的犹太人。

[baɪ] [rev] . [ˌdʒɔːdʒ] [ˈkroʊli] .
By Rev . George Croly .
经过 牧师 : 乔治 克罗利 .

作者：乔治·克罗利牧师

[wʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌbest] [ænd; ənd] [ˌmɔːst] [wɜːld] - [waɪd] [ˌselɪbreɪtɪd] [ˌbʊks] [ðæt] [ˌhæz; həz][ˈevə(r)] [ˌbiːn]
One of the best and most world - wide celebrated books that has ever been
一 的 这 最好的 和 最多 世界 - 宽的 著名 图书 那 有 曾经 到过
[ˈprɪntɪd] .
printed .
打印 .

这是有史以来印刷过的最优秀、最受世界赞誉的书籍之一。

[ˌpraɪs] - [ˌsents] .
Price 50 cents .
价格 - 分 .

价格50美分。

[ˌlɒrɛntɛz]
LLORENTE'S
略伦特的

洛伦特

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪŋkwɪˈzɪʃn] [ɪn] [ˌspeɪn] .
HISTORY OF THE INQUISITION IN SPAIN .
历史 的 这 宗教裁判所 在 西班牙 .

西班牙宗教裁判所的历史。

[ˈəʊnli] [ɪˈdɪʃ(ə)n] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] .
Only edition published in this country .
仅有的 版 已发布 在 这 国家 .

该国仅出版此版本。

[ˌpraɪs] - [ˌsents] ; [ˌɔː(r)] [ˈhænsəməli] [ˌbaʊnd] [ɪn] [ˈmʌzliŋ] , [ˌɡɪlt] , [ˌpraɪs] - [ˌsents] .
Price 50 cents ; or handsomely bound in muslin , gilt , price 75 cents .
价格 - 分 ; 或者 英俊地 边界 在 细棉布 , 镀金 , 价格 - 分 .

售价 50 美分；或精装本，采用薄纱面料，烫金，售价 75 美分。

[ˈdɔːktər; draɪv] .
DR .
博士 .

博士

- [nju:] [bʊk] .
HOLLICK'S NEW BOOK .
- 新的 书 -

霍利克的新书。

[ə'nætəmi] [ænd; ənd] [ˌfɪzɪ'ɒlədʒi] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [dar'sektɪd; dɪ-] [plert] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhju:mən][ˈfɪgə(r)]
ANATOMY AND PHYSIOLOGY , **with a large dissected plate of the Human Figure** .
解剖学 和 生理 , 和 一个 大的 解剖 盘子 的 这 人类 数字
, [ˈkʌləd] [tu:: tə] [laɪf] .
, **colored to Life** .
, 有色 到 生活 .

解剖学和生理学，附有一张人体解剖图，按真实颜色着色。

[baɪ][ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈdɑ:ktər; draɪv] . [ˈhɑ:lɪk] , [ˈɔ:θə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði][ˈfæməli] [fɪ'zɪ(ə)n] , "
By the celebrated Dr . **Hollick** , **author of " The Family Physician** , "
经过 这 著名 博士 : 霍利克 , 作者 的 " 这 家庭 医生 , "
由著名医生霍利克（著有《家庭医生》一书）撰写

" [ˈbrɪdʒɪn][ɒv; əv] [laɪf] , " [ˌet 'setərə; ɪt 'setərə] .
" Origin of Life , " etc .
" 起源 的 生活 , " ETC :

"生命的起源"等等。

[praɪs] [wʌn][ˈdɒlə(r)] .
Price One Dollar .
价格 一 美元 :

售价一美元。

[ˈdɑ:ktər; draɪv] .
DR :
博士 :

博士

- [ˈfæməli] [fɪ'zɪ(ə)n] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] [tru:] [ɑ:t] [ɒv; əv] [ˈhi:lɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] .
HOLLICK'S FAMILY PHYSICIAN ; OR , THE TRUE ART OF HEALING THE SICK .
- 家庭 医生 ; 或者 , 这 真的 艺术 的 康复 这 生病的 .

霍利克家庭医生；或者，治愈病人的真正艺术。

[ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][bi:: bi][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈevri] [ˈfæməli] .
A book that should be in the house of every family .
一个 书 那 应该 是 在 这 房子 的 每一个 家庭 :

每个家庭都应该拥有一本书。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈpɜ:fɪkt] [ˈtreʒə(r)] .
It is a perfect treasure .
它 是 一个 完美的 宝藏 :

这是一件完美的珍宝。

[praɪs] - [sents] .
Price 25 cents .
价格 - 分 :

价格25美分。

[ˈmɪstərɪz] [ɒv; əv] [θri:] [ˈsɪtɪz] .
MYSTERIES OF THREE CITIES .
谜团 的 三 城市 :

三城之谜。

[ˈbɒstən] , [nju:] [jɔ:k] , [ænd; ənd] [ˌfɪlə'delfiə] .
Boston , New York , and Philadelphia .
波士顿 , 新的 约克 , 和 费城 :

波士顿、纽约和费城。

[rɪ'vi:lɪŋ] [ðə; ði][ˈsi:kɹəts][ɒv; əv][sə'saɪəti][ɪn] [ði:z] ['veəriəs] ['sɪtɪz] .
Revealing the secrets of society in these various cities .
揭示 这 秘密 的 社会 在 这些 各种各样的 城市 .
揭示这些不同城市中隐藏的社会秘密。

[ɔ:l] [ʊd; ʌd] [ri:d] [aɪ 'ti:] .
All should read it .
全部 应该 读 它 .
所有人都应该读一读。

[baɪ][ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [ertʃ] .
By A . J . H . Duganne .
经过 一个 . J . H . 杜甘 .
作者：AJH Duganne。

- ['peɪdʒɪz] .
200 pages .
- 页面 .
200页。

[praɪs] - [sents] .
Price 50 cents .
价格 - 分 .
价格50美分。

[red] ['ɪndiənz] [ɒv; əv] ['nju:fəndlənd] .
RED INDIANS OF NEWFOUNDLAND .
红色的 印度人 的 纽芬兰 .
纽芬兰的印第安人。

[ə; eɪ] ['bjʊ:tɪfli] ['ɪləstreɪtɪd] ['ɪndiən] ['stɔ:ri] , [baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['preəri] [bɜ:d] .
A beautifully illustrated Indian Story , by the author of the " Prairie Bird .
一个 非常漂亮 插图 印度 故事 , 经过 这 作者 的 这 " 草原 鸟 .
本书由《草原鸟》的作者创作，配有精美的插图，讲述了一个印第安故事。

" [praɪs] - [sents] .
" **Price 50 cents** .
" 价格 - 分 .
价格 50 美分。

['hæɪɪsɪz] [əd'ventʃəz] [ɪn] ['æfrɪkə] .
HARRIS'S ADVENTURES IN AFRICA .
哈里斯的 冒险 在 非洲 .
哈里斯的非洲探险之旅。

[ðɪs] [bʊk] [ɪz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [tri:t] .
This book is a rich treat .
这 书 是 一个 富有的 对待 .
这本书内容丰富，令人愉悦。

[tu:] ['vɒljʊ:mz] .
Two volumes .
二 卷 .
两卷。

[praɪs] [wʌn][ˈdɒlə(r)] , [ɔ:(r)] ['hænsəmli] [baʊnd] , \$1 . - .
Price One Dollar , or handsomely bound , \$1 . 50 .
价格 一 美元 , 或者 英俊地 边界 , \$1 . - .
售价一美元，精装版售价 1.50 美元。

[ðə; ði] ['petrəl] ; [ɔ:(r)] , [lʌv] [ɒn] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] .
THE PETREL ; OR , LOVE ON THE OCEAN .
这 海燕 ; 或者 , 爱 在 这 海洋 .
海燕；或者，海洋上的爱情。

[ə; eɪ] [si:] ['nɒv(ə)l][ˈi:kwəl][tu:; tə][ðə; ði][best] .
A sea novel equal to the best .
一个 海 小说 平等的 到 这 最好的 .

一部堪比最佳的海洋小说。

[baɪ][ˈædmərəl] [ˈfɪə(r)] .
By Admiral Fisher .
经过 上将 费舍尔 .

作者：费舍尔海军上将。

- ['peɪdʒɪz] .
200 pages .
- 页面 .

200页。

[praɪs] - [sents] .
Price 50 cents .
价格 - 分 .

价格50美分。

[.æriˈstɒkrəsi] , [ɔ:(r)] [laɪf] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] " [ˈʌpə(r)] [ten] .
ARISTOCRACY , OR LIFE AMONG THE " UPPER TEN .
贵族 , 或者 生活 之中 这 " 上 十 .

贵族制度，或“上层十人”的生活。

" [ə; eɪ] [tru:] ['nɒv(ə)l][ɒv; əv][ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l] [laɪf] .
" **A true novel of fashionable life** .
" 一个 真的 小说 的 时髦 生活 .

“一部真正反映时尚生活的小说。”

[baɪ][dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [nju:ns] , [ˌi: es ˈkju:] . [praɪs] - [sents] .
By J . A . Nunes , Esq . Price 50 cents .
经过 J . 一个 . 努内斯 , 先生 . 价格 - 分 .

作者：JA Nunes，律师。售价：50美分。

[ðə; ði][ˈkæbɪn][ænd; ənd] [ˈpɑ:lə(r)] .
THE CABIN AND PARLOR .
这 舱 和 客厅 .

小屋和客厅。

[baɪ][dʒeɪ] . [ˈθɔ:ɾntən] [ˈrændɒlf] .
By J . Thornton Randolph .
经过 J . 桑顿 兰道夫 .

作者：J·桑顿·兰道夫。

[.aɪ ˈti:][ɪz] [ˈbjʊ:tɪfli] [ˈɪləstreɪtɪd] .
It is beautifully illustrated .
它 是 非常漂亮 插图 .

插图非常精美。

[praɪs] - [sents] [ɪn][ˈpeɪpə(r)][ˈkʌvə(r)] ; [ɔ:(r)][ə; eɪ][ˈfaɪnə] [ɪˈdɪʃ(ə)n] , [ˈprɪntɪd] [ɒn] [θɪkə] [ænd; ənd][ˈbetə(r)]
Price 50 cents in paper cover ; or a finer edition , printed on thicker and better
价格 - 分 在 纸 覆盖 ; 或者 一个 更精细 版 , 打印 在 较厚 和 更好的
[ˈpeɪpə(r)] ,
paper ,
纸 ,

平装本售价50美分；或有精装版，采用更厚更好的纸张印刷。

[ænd; ənd] [ˈhænsəməli] [baʊnd] [ɪn] [ˈmʌzɪn] , [ɡɪlt] , [ɪz] [ˈpʌblɪʃt] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn][ˈdɒlə(r)] .
and handsomely bound in muslin , gilt , is published for One Dollar .
和 英俊地 边界 在 细棉布 , 镀金 , 是 已发布 为了 一 美元 .

装帧精美，采用薄纱面料，烫金工艺，售价仅为一美元。

[laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] .
LIFE IN THE SOUTH .
生活 在 这 南 .

南方生活。

[ə; eɪ] [kəm'pænjən] [tu:: tə] " ['ʌŋk(ə)] [tɑ:mz] ['kæbɪn] .
A companion to " Uncle Tom's Cabin .
一个 伴侣 到 " 叔叔 汤姆的 舱 .

《汤姆叔叔的小屋》的姊妹篇。

" [baɪ] [si:] . [eɪtʃ] . ['waɪli] .
" By C . H . Wiley .
" 经过 C . H . 威利 .

作者：CH Wiley。

[ˈbju:tɪfli] [ɪləstreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ə'ɹɪdʒən(ə)] [dɪ'zaɪnz] [baɪ] ['dɑ:rlɪ] .
Beautifully illustrated from original designs by Darley .
非常漂亮 插图 从 原来的 设计 经过 达利 .

由达利原创设计，插图精美。

[praɪs] - [sents] .
Price 50 cents .
价格 - 分 .

价格50美分。

[[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 16**]
[页 -]

[第16页]

[ˈsketʃɪz] [ɪn] [aɪələnd] .
SKETCHES IN IRELAND .
草图 在 爱尔兰 .

爱尔兰素描。

[baɪ] [ˈwɪljəm] [em] . ['θækəri] , [ˈɔ:θə(r)] [ɒv; əv] " ['vænəti][feə(r)] , "
By William M . Thackeray , author of " Vanity Fair , "
经过 威廉 M . 萨克雷 , 作者 的 " 虚荣 公平的 , "

作者：威廉·M·萨克雷，《名利场》的作者

" ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [pən'denɪs] , " [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] .
" History of Pendennis , " etc :
" 历史 的 彭登尼斯 , " ETC .

《彭德尼斯史》等。

[praɪs] - [sents] .
Price 50 cents .
价格 - 分 .

价格50美分。

[ðə; ði] [ˈrəʊmən] [ˈtreɪtə(r)] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [kætəlaɪn] [ænd; ənd] [ˈsɪsə,rəʊ] .
THE ROMAN TRAITOR ; OR , THE DAYS OF CATALINE AND CICERO .
这 罗马 叛徒 ; 或者 , 这 天 的 卡塔林 和 西塞罗 .

罗马叛徒；或，卡塔利纳和西塞罗的时代。

[baɪ] [ˈhenri] [ˈwɪljəm] [ˈhɜ:bət] .
By Henry William Herbert .
经过 亨利 威廉 赫伯特 .

作者：亨利·威廉·赫伯特。

[ðɪs] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ˈpaʊəf(ə)] [ˈrəʊmən] [ˈstɔ:rɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
This is one of the most powerful Roman stories in the English language ,
这 是 一 的 这 最多 强大的 罗马 故事 在 这 英语 语言 ,

这是英语世界上最震撼人心的罗马故事之一。

[ænd; ənd][ɪz][ɒv; əv][ɪt'self] [sə'fɪ(ə)nt] [tuː; tə][stæmp][ðə; ði]['raɪtə(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [mæn] .
and is of itself sufficient to stamp the writer as a powerful man .
和 是 的 本身 充足的 到 邮票 这 作家 作为 一个 强大的 男人 .

仅凭这一点就足以证明作者是一位有权势的人。

[kəm'pli:t] [ɪn] [tuː] [lɑ:dʒ] ['vɒljʊ:mz] , [ɒv; əv]['əʊvə(r)] - ['peɪdʒɪz] [i:t] , ['peɪpə(r)]['kʌvə(r)] , [praɪs] [wʌn]
Complete in two large volumes , of over 250 pages each , paper cover , price One
完全的 在 二 大的 卷 , 的 超过 - 页面 每个 , 纸 覆盖 , 价格 一
['dɒlə(r)] ,
Dollar ,
美元 ,

全书共两卷，每卷超过250页，平装本，售价一美元。

[ɔː(r)] [baʊnd] [ɪn][wʌn] ['vɒljʊ:m] , [klɒθ] , [fɔː(r); fə(r)] \$1 . - .
or bound in one volume , cloth , for \$1 . 25 .
或者 边界 在 一 体积 , 布 , 为了 \$1 . - .

或者装订成册，布面精装，售价 1.25 美元。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [wɜ:k] - ['teɪb(ə)l] [bʊk] .
THE LADY'S WORK - TABLE BOOK .
这 女士的 工作 - 桌子 书 .

女士工作台记事本。

[fʊl] [ɒv; əv] [pleɪts] , [dɪ'zʌɪnz] , ['daɪəgræm] , [ænd; ənd] [ɪl'streɪʃən] [tuː; tə] [lɜ:n] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv]
Full of plates , designs , diagrams , and illustrations to learn all kinds of
满的 的 盘子 , 设计 , 图表 , 和 插图 到 学习 全部 种类 的
['ni:d(ə)lwɜ:k] .
needlework .
针线活 .

书中包含大量图版、设计图、图表和插图，可供学习各种针线活。

[ə; eɪ] [wɜ:k] ['evri] ['leɪdi] [ʃʊd; ʃəd] [pə'zes] .
A work every Lady should possess .
一个 工作 每一个 女士 应该 具有 .

每位女士都应该拥有的作品。

[praɪs] - [sents] [ɪn]['peɪpə(r)]['kʌvə(r)] ; [ɔː(r)] [baʊnd] [ɪn]['krɪmz(ə)n] [klɒθ] , [ɡɪlt] , [fɔː(r); fə(r)] - [sents] .
Price 50 cents in paper cover ; or bound in crimson cloth , gilt , for 75 cents .
价格 - 分 在 纸 覆盖 ; 或者 边界 在 赤红 布 , 镀金 , 为了 - 分 .

平装本售价 50 美分；或深红色布面烫金精装本售价 75 美分。

[ðə; ði] [kə'ket] .
THE COQUETTE .
这 卖弄风情的人 .

轻佻的女人。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] [bʊks] ['evə(r)] ['rɪt(ə)n] .
One of the best books ever written .
一 的 这 最好的 图书 曾经 书面 .

有史以来最优秀的书籍之一。

[wʌn] ['vɒljʊ:m] , [ɒk'teɪvʊ; ɒk'tɑ:vʊ] , ['əʊvə(r)] - ['peɪdʒɪz] .
One volume , octavo , over 200 pages .
一 体积 , 八开本 , 超过 - 页面 .

一卷，八开本，超过200页。

[praɪs] - [sents] .
Price 50 cents .
价格 - 分 .

价格50美分。

[ˈwaɪtˌfraɪərz] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ðə; ði] ['sekənd] .
WHITEFRIARS ; OR , THE DAYS OF CHARLES THE SECOND .
白衣修士 ; 或者 , 这 天 的 查尔斯 这 第二 :
白衣修士；或，查理二世的时代。

[æn; ən][hɪ'stɒrɪk(ə)l][rəʊ'mæns] .
An Historical Romance .
一个 历史 浪漫 :
历史爱情小说。

['splendɪdli] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] [ə'rɪdʒən(ə)l] [dɪ'zaɪnz] , [baɪ] [tʃə'pin] .
Splendidly illustrated with original designs , by Chapin .
精彩地 插图 和 原来的 设计 , 经过 查平 :
由查平绘制的精美原创插图。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

TB Peterson (T. B.)

第4/5页

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [best] [hɪ'stɒrɪk(ə)] [rəʊ'mæns] [ˈpʌblɪʃt] [fɔ:(r); fə(r)] [j'ɪəz] .
It is the best historical romance published for years .
它是这最好的历史浪漫已发布了年。
这是近年来出版的最佳历史爱情小说。

[praɪs] - [sents] .
Price 50 cents .
价格 - 分 .
价格50美分。

[ˈwaɪthɔ:l] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] [taɪmz] [ɒv; əv] [ˈblɪvə] [ˈkrɒmwel] .
WHITEHALL ; OR , THE TIMES OF OLIVER CROMWELL .
白厅 ; 或者 , 这个时代 的 奥利弗 克伦威尔 .
白厅 ; 或, 奥利弗·克伦威尔时代。

[baɪ] [ðə; ði] [ˈɔ:θə(r)] [ɒv; əv] " [ˈwaɪt, fraɪərz] .
By the author of " Whitefriars .
经过 这 作者 的 " 白衣修士 .
作者是《白衣修士》。

" [,aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [wɜ:k] [waɪt] , [fɔ:(r); fə(r)] [dʒʌst] [ˌpɒpjʊ'lærəti] [ænd; ənd] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv] [ˈɪntrəst] ,
" It is a work which , for just popularity and intensity of interest ,
" 它是 一个 工作 哪个 , 为了 只是 人气 和 强度 的 兴趣 ,
“就其受欢迎程度和关注度而言, 这是一部.....”

[hæz; həz] [nɒt] [bi:n] [ˈi:kwəld] [sɪns] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] " [ˈweɪvərli] .
has not been equalled since the publication of " Waverly .
有 不是 到过 等于 自从 这 发布 的 " 韦弗利 .
自《韦弗利》出版以来, 还没有人能与之匹敌。

" [ˈbjʊ:tɪfli] [ˈɪləstreɪtɪd] .
" Beautifully illustrated .
" 非常漂亮 插图 .
插图精美。

[praɪs] - [sents] .
Price 50 cents .
价格 - 分 .
价格50美分。

[ðə; ði] [ˈspɪtfaɪə] .
THE SPITFIRE .
这 喷火式战斗机 .
喷火式战斗机。

[ə; eɪ] [ˈnɔ:tɪk(ə)] [rəʊ'mæns] .
A Nautical Romance .
一个 航海 浪漫 .
一段航海爱情故事。

[baɪ] [ˈkæptɪn] [ʃə'mi:ə] , [ˈɔ:θə(r)] [ɒv; əv] " [laɪf] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [dʒæk] [ˈædəmz] .
By Captain Chamier , author of " Life and Adventures of Jack Adams .
经过 队长 查米尔 , 作者 的 " 生活 和 冒险 的 杰克 亚当斯 .
作者: 查米尔船长, 著有《杰克·亚当斯的生平与冒险》。

" [ˈɪləstreɪtɪd] .
" **Illustrated** .
" 插图 .

“插图。

[praɪs] - [sents] .
Price 50 cents .
价格 - 分 .

价格50美分。

[ˈʌŋk(ə)l] [tɑ:mz] [ˈkæbɪn] [æz; əz] [aɪ ˈti:] [ɪz] .
UNCLE TOM'S CABIN AS IT IS .
叔叔 汤姆的 舱 作为 它 是 .

《汤姆叔叔的小屋》原貌。

[wʌn] [lɑ:dʒ] [ˈvɒljʊ:m] , [ˈɪləstreɪtɪd] , [baʊnd] [ɪn] [klɒθ] .
One large volume , illustrated , bound in cloth .
一 大的 体积 , 插图 , 边界 在 布 .

一本厚重的图文精装布面书籍。

[praɪs] \$1 . - .
Price \$1 . 25 .
价格 \$1 . - .

价格 1.25 美元。

[ˈfɑ:ðə(r)] [ˈklemənt] .
FATHER CLEMENT .
父亲 克莱门特 .

克莱门特神父。

[baɪ] [greɪs] [kənədi] , [ˈɔ:θə(r)] [ɒv; əv] " - , "
By Grace Kennady , author of " Dunallen , "
经过 优雅 肯纳迪 , 作者 的 " - , "

作者：格蕾丝·肯纳迪，《杜纳伦》一书的作者

" [ˈæbi] [ɒv; əv] - , " [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
" **Abbey of Innismoyle , " etc** .
" 修道院 的 - , " ETC .

“因尼斯莫伊尔修道院”等等。

[ə; eɪ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [bʊk] .
A beautiful book .
一个 美丽的 书 .

一本很棒的书。

[praɪs] - [sents] .
Price 50 cents .
价格 - 分 .

价格50美分。

[ðə; ði] [ˈæbi] [ɒv; əv] - .
THE ABBEY OF INNISMOYLE .
这 修道院 的 - .

因尼斯莫尔修道院。

[baɪ] [greɪs] [kənədi] , [ˈɔ:θə(r)] [ɒv; əv] " [ˈfɑ:ðə(r)] [ˈklemənt] .
By Grace Kennady , author of " Father Clement .
经过 优雅 肯纳迪 , 作者 的 " 父亲 克莱门特 .

作者：格蕾丝·肯纳迪，《克莱门特神父》的作者。

" [ˈi:kwəl] [tu:; tə] [ˈeni] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈfɔ:mə(r)] [wɜ:ks] .
" **Equal to any of her former works** .
" 平等的 到 任何 的 她 以前的 作品 .

与她之前的任何作品一样出色。

[praɪs] - [sents] .
Price 25 cents .
价格 - 分 .

价格25美分。

[ðə; ði] ['fɔ:tʃu:n] ['hʌntə(r)] ; [ə; eɪ][ˈnɒv(ə)l][nɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] [sə'saɪəti] , ['ʌpə(r)][ænd; ənd][ˈləʊə(r)] -
THE FORTUNE HUNTER ; a novel of New York society , Upper and Lower Tendom .
这 财富 猎人 ; 一个 小说 的 新的 约克 社会 , 上 和 降低 -
.
:
.

《寻宝猎人》；一部描写纽约上流社会和下层社会的小说。

[baɪ][ˈmɪsɪz] . ['ʌnə] ['kɔ:rə] ['maʊət] .
By Mrs . Anna Cora Mowatt .
经过 太太 . 安娜 科拉 莫瓦特 .

作者：安娜·科拉·莫瓦特夫人。

[praɪs] - [sents] .
Price 38 cents .
价格 - 分 .

价格 38 美分。

['pɒkɪt] ['laɪbrəri] [nɒv; əv][ˈju:sf(ə)l] ['nɒlɪdʒ] .
POCKET LIBRARY OF USEFUL KNOWLEDGE .
口袋 图书馆 的 有用 知识 .

袖珍实用知识库。

[nju:] [ænd; ənd] [ɪnˈlɑ:dʒd] [ɪˈdɪj(ə)n] , [wɪð] ['nju:mərəs] [ɪnˈgreɪvɪŋ] .
New and enlarged edition , with numerous engravings .
新的 和 放大 版 , 和 很多的 雕刻 .

全新扩充版，包含大量版画。

['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['kɒpɪz] [səʊld] .
Twenty thousand copies sold .
二十 千 副本 卖 .

售出两万册。

[wi:; wi][hæv; həv][ˈnevə(r)] [si:n] [ə; eɪ][ˈvɒljʊ:m] [ɪmˈbreɪsɪŋ] ['eniθɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [seɪm] ['kwɒntəti][nɒv; əv]
We have never seen a volume embracing anything like the same quantity of
我们 有 绝不 已见 一个 体积 拥抱 任何事物 喜欢 这 相同的 数量 的
[ˈju:sf(ə)l][ˈmætə(r)] .
useful matter .
有用 事情 .

我们从未见过任何一部作品包含如此大量的有用物质。

[ðə; ði] [wɜ:k] [ɪz] ['ri:əli] [ə; eɪ] ['treʒə(r)] .
The work is really a treasure .
这 工作 是 真的 一个 宝藏 .

这部作品真是一件珍品。

[aɪ ˈti:][ʃʊd; ʃəd] ['spi:dəli] [faɪnd][ɪts] [wei] [ˈɪntu:] ['evri] ['fæməli] .
It should speedily find its way into every family .
它 应该 迅速地 寻找 它是 方式 进入 每一个 家庭 .

它应该很快就会走进每个家庭。

[aɪ ˈti:][ˈɔ:lsəʊ] [kənˈteɪnz] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] [ɪnˈtaɪəli] [nju:] [mæp][nɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
It also contains a large and entirely new Map of the United States ,
它 还 包含 一个 大的 和 完全 新的 地图 的 这 团结的 各州 ,

它还包含一幅全新的大型美国地图。

[wið] [fʊl] [peɪdʒ] ['pɔ:trəts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prezədənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'haɪtɪd] [steɪts] , [frəm; frəm]
with full page portraits of the Presidents of the United States , from
和 满的 页 肖像 的 这 总统们 的 这 团结的 各州 , 从
[ˈwɒʃɪŋtən] [ˈʌn'tɪl][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] ,
Washington until the present time ,
华盛顿 直到 这 展示 时间 ,
刊载了从华盛顿至今历任美国总统的全页肖像。

[ˈeksɪkjʊ:tɪd][ɪn][ðə; ði]['faɪnɪst] [staɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑ:t] .
executed in the finest style of the art .
执行 在 这 最好的 风格 的 这 艺术 .
以艺术的最高水准创作而成。

[praɪs] - [sents][ə; eɪ]['kɒpi][ˈəʊnli] .
Price 50 cents a copy only .
价格 - 分 一个 复制 仅有的 .
每本仅售50美分。

[ˈhenri] [kleɪz] ['pɔ:trɛt] .
HENRY CLAY'S PORTRAIT .
亨利 粘土的 肖像 .
亨利·克莱的肖像。

[neɪɡəlz] [kə'rekt] , [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ˌmetsə'tɪntəʊ] ['pɔ:trɛt] , [ænd; ənd][ˈəʊnli] [tru:] ['laɪknəs] ['evə(r)]
Nagle's correct , full length Mezzotinto Portrait , and only true likeness ever
纳格尔的 正确的 , 满的 长度 美柔汀 肖像 , 和 仅有的 真的 相似 曾经
[ˈpʌblɪʃt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] ['steɪtsmən] .
published of the distinguished Statesman .
已发布 的 这 杰出的 政治家 .
纳格尔创作的这幅完整的中铜版画肖像，是这位杰出政治家唯一一幅真实肖像的出版版本。

[ɪn'ɡreɪvd] [baɪ][sɑ:r'teɪn] .
Engraved by Sartain .
刻 经过 萨尔坦 .
由萨尔坦雕刻。

[saɪz] , - [baɪ] - ['ɪntʃɪz] .
Size , 22 by 30 inches .
尺寸 , - 经过 - 英寸 .
尺寸：22 x 30 英寸。

[praɪs] \$1 . - [ə; eɪ]['kɒpi][ˈəʊnli] .
Price \$1 . 00 a copy only .
价格 \$1 . - 一个 复制 仅有的 .
每份售价仅1美元。

[ə'ɪdʒənəli][səʊld][æt; ət] \$5 . - [ə; eɪ]['kɒpi] .
Originally sold at \$5 . 00 a copy .
起初 卖 在 \$5 . - 一个 复制 .
原价每本 5 美元。

[ðə; ði]['maɪzərz] [eə(r)] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌmɪljə'neə(r)] .
THE MISER'S HEIR ; OR , THE YOUNG MILLIONAIRE .
这 守财奴的 继承人 ; 或者 , 这 年轻的 百万富翁 .
守财奴的继承人；或者，年轻的百万富翁。

[ə; eɪ]['stɔ:ri][ɒv; əv][ə; eɪ] ['ɡɑ:diən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɔ:d] .
A story of a Guardian and his Ward .
一个 故事 的 一个 监护人 和 他的 沃德 .
一个监护人和他的被监护人的故事。

[ə; eɪ][ˈpraɪz][ˈnɒv(ə)] .
A prize novel .
一个 奖 小说 .

一部获奖小说。

[baɪ][pi:] . [eɪt] . [ˈmaɪəz] , [ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] " [ˈemɪɡrənt][ˈskwaɪə(r)] .
By P . H . Myers , author of the " Emigrant Squire .
经过 P . H . 迈尔斯 , 作者 的 这 " 移民 乡绅 .

作者：PH Myers，《移民乡绅》的作者。

" [praɪs] - [sents][ɪn][ˈpeɪpə(r)][ˈkʌvə(r)] , [ɔː(r)] - [sents][ɪn] [klɒθ] , [ɡɪlt] .
" Price 50 cents in paper cover , or 75 cents in cloth , gilt .
" 价格 - 分 在 纸 覆盖 , 或者 - 分 在 布 , 镀金 .
"平装本售价 50 美分，精装烫金本售价 75 美分。"

[,piː ˈdʒiː -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

[ðə; ði] [tu:] [ˈlʌvəz] .
THE TWO LOVERS .
这 二 恋人 .

两个恋人。

[ə; eɪ] [dəˈmestɪk] [ˈstɔːri] .
A Domestic Story .
一个 国内的 故事 .

一个家庭故事。

[,aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈhaɪli] [ˈɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [kəmˈpænjənəbl] [bʊk] ,
It is a highly interesting and companionable book ,
它 是 一个 高度 有趣的 和 友善的 书 ,

这是一本非常有趣且适合消遣的书。

[kənˈspɪkjʊəs] [fɔː(r); fə(r)][ɪts][ˈpjʊərəti][ɒv; əv] [ˈsentɪmənt] — [ɪts] [ˈɡræfɪk] [ænd; ənd] [ˈvɪɡərəs] [staɪl] — [ɪts]
conspicuous for its purity of sentiment — its graphic and vigorous style — its
显眼的 为了 它是 纯度 的 情绪 — 它是 形象的 和 蓬勃 风格 — 它是
[ˈtruːθfl] [diˌlɪniˈeɪʃən] [ɒv; əv][ˈkærəktə(r)] — [ænd; ənd] [diːp] [ænd; ənd] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈɪntrəst] [ɒv; əv][ɪts]
truthful delineations of character — and deep and powerful interest of its
真实 界定 的 特点 — 和 深的 和 强大的 兴趣 的 它是
[plɒt] .
plot .
阴谋 .

这部作品以其纯粹的情感、生动有力的风格、真实的人物刻画以及深刻而引人入胜的情节而著称。

[praɪs] - [sents] .
Price 38 cents .
价格 - 分 .

价格 38 美分。

[ˈæɪə] [niːl] .
ARRAH NEIL .
阿拉 尼尔 .

阿拉·尼尔。

[ə; eɪ][ˈnɒv(ə)][baɪ][dʒiː] . [pi:] . [ɑː(r)] . [dʒeɪmz] .
A novel by G . P . R . James .
一个 小说 经过 G . P . 拉 . 詹姆斯 .

GPR James 的小说。

[praɪs] - [sents] .
Price 50 cents .
价格 - 分 .

价格50美分。

[si:dʒ] [ɒv; əv] ['lʌndənderi] .
SIEGE OF LONDONDERRY .
围城 的 伦敦德里 .

伦敦德里围城战。

[ə; eɪ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [si:dʒ] [ɒv; əv] ['lʌndənderi] , [ænd; ənd] [dɪˈfens] [ɒv; əv] [ˌenɪˈskɪlɪn] , [ɪn]
A History of the Siege of Londonderry , and Defence of Enniskillen , in
一个 历史 的 这 围城 的 伦敦德里 , 和 防御 的 恩尼斯基伦 , 在
- [ænd; ənd] - ,
1688 and 1689 ,
- 和 - ,

1688年和1689年伦敦德里围城战和恩尼斯基伦保卫战史

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [dʒɒn] [ˈɡreɪəm] .
by the Rev . John Graham .
经过 这 牧师 . 约翰 格雷厄姆 .

约翰·格雷厄姆牧师著。

[praɪs] - [sents] .
Price 37 cents .
价格 - 分 .

价格 37 美分。

[ˈvɪktɪms] [ɒv; əv] [əˈmjuzmənts] .
VICTIMS OF AMUSEMENTS .
受害者 的 娱乐 .

娱乐场所的受害者。

[baɪ] [ˈmɑ:θə] [kla:k] , [ænd; ənd][ˈdedɪkeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɔ:θə(r)] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsæbəθ] [sku:lz] [ɒv; əv]
By Martha Clark , and dedicated by the author to the Sabbath Schools of
经过 玛莎 克拉克 , 和 投入的 经过 这 作者 到 这 安息日 学校 的
[ðə; ði][lənd] .
the land .
这 土地 .

作者玛莎·克拉克，并献给全国各地的安息日学校。

[wʌn] [vɒl] . , [klɒθ] , - [sents] .
One vol . , cloth , 38 cents .
— 卷 . , 布 , - 分 .

一卷，精装，38美分。

[ˈfri:ks] [ɒv; əv] [ˈfɔ:tʃu:n] : [ɔ:(r)] , [ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [ədˈventʃəz] [ɒv; əv] [ned] [lɔ:n] .
FREAKS OF FORTUNE : or , The Life and Adventures of Ned Lorn .
怪胎 的 财富 : 或者 , 这 生活 和 冒险 的 内德 洛恩 .

命运的怪胎：或，内德·洛恩的生平与冒险。

[baɪ][ðə; ði] [ˈɔ:θə(r)] [ɒv; əv] " [waɪld] [ˈwestən] [si:nz] .
By the author of " Wild Western Scenes .
经过 这 作者 的 " 荒野 西 场景 .

作者著有《狂野西部场景》。

" [wʌn] [ˈvɒljʊ:m] , [klɒθ] .
" **One volume , cloth** .
" — 体积 , 布 .

“一卷，布面精装。”

[praɪs] [wʌn][ˈdɒlə(r)] .
Price One Dollar .
价格 一 美元 .

售价一美元。

[wɜːks] [æt; ət] [ˈtwenti] - [faɪv] [sents] [iːtʃ] .
WORKS AT TWENTY - FIVE CENTS EACH .
作品 在 二十 - 五 分 每个 .

每个售价 25 美分。

[ˈdʒentəlmənz] [ˈsaɪəns] [ɒv; əv] [ˈetɪkət] , [ænd; ənd] [gaɪd] [tuː; tə] [səˈsaɪəti] .
GENTLEMAN'S SCIENCE OF ETIQUETTE , AND GUIDE TO SOCIETY .
绅士的 科学 的 礼仪 , 和 指导 到 社会 .

绅士礼仪科学与社交指南。

[baɪ] [kaʊnt] [ˈælfɾɪd] [dɔːrseɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈpɔːtreɪt] [ɒv; əv] [kaʊnt] [dɔːrseɪ] .
By Count Alfred D'Orsay With a portrait of Count D'Orsay .
经过 数数 阿尔弗雷德 奥赛 和 一个 肖像 的 数数 奥赛 .

阿尔弗雷德·多尔赛伯爵作品，附多尔赛伯爵肖像。

[praɪs] - [sents] .
Price 25 cents .
价格 - 分 .

价格25美分。

[ˈleɪdɪz] - [ˈsaɪəns] [ɒv; əv] [ˈetɪkət] .
LADIES ' SCIENCE OF ETIQUETTE .
女士们 - 科学 的 礼仪 .

女士礼仪科学。

[baɪ][ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes][diː] - , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [fʊl] - [lenkθ; lenθ] [ˈpɔːtreɪt] .
By Countess de Calabrella , with her full - length portrait .
经过 伯爵夫人 德 - , 和 她 满的 - 长度 肖像 .

由卡拉布雷拉伯爵夫人绘制，附有她的全身肖像。

[praɪs] - [sents] .
Price 25 cents .
价格 - 分 .

价格25美分。

[ˈelə] [ˈstrætʃəd] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [ˈɔːf(ə)n] [tʃaɪld] .
ELLA STRATFORD ; OR , THE ORPHAN CHILD .
艾拉 斯特拉特福德 ; 或者 , 这 孤儿 孩子 .

艾拉·斯特拉特福德；或者，孤儿。

[baɪ][ðə; ði][ˈkaʊntəs; ˈkaʊntes][ɒv; əv] [ˈblesɪŋtən] .
By the Countess of Blessington .
经过 这 伯爵夫人 的 布莱辛顿 .

由布莱辛顿伯爵夫人撰写。

[ə; eɪ] [ˈtʃɑːmɪŋ] [ænd; ənd] [ˌentəˈteɪnɪŋ] [wɜːk] .
A charming and entertaining work .
一个 迷人 和 娱乐 工作 .

一部引人入胜、趣味盎然的作品。

[praɪs] - [sents] .
Price 25 cents .
价格 - 分 .

价格25美分。

[gəʊst] [ˈstɔːrɪz] .
GHOST STORIES .
鬼 故事 .

鬼故事。

[fʊl] [ɒv; əv] [ɪ,lʌs'treɪən] .
Full of illustrations .
满的 的 插图 .

插图丰富。

[ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [bʊk] .
Being a Wonderful Book .
存在 一个 精彩的 书 .

这是一本很棒的书。

[praɪs] - [sents] .
Price 25 cents .
价格 - 分 .

价格25美分。

[ˈædmərəlz] ['dɔ:tə(r)] .
ADMIRAL'S DAUGHTER .
海军上将的 女儿 .

海军上将的女儿。

[baɪ][ˈmɪsɪz] . [mɑ:ʃ] , [ˈɔ:θə(r)] [ɒv; əv] " [reɪvənskɪɪf] .
By Mrs Marsh , author of " Ravenscliffe .
经过 太太 . 沼泽 , 作者 的 " 雷文斯克利夫 .

作者：玛什夫人，《拉文斯克利夫》的作者。

" [wʌŋ] [ˈvɒlju:m] , [ɒk'teɪvə; ɒk'tɑ:vəʊ] .
" **One volume , octavo** .
" 一 体积 , 八开本 .

“一卷，八开本。

[praɪs] - [sents] .
Price 25 cents .
价格 - 分 .

价格25美分。

[ðə; ði] [mʌŋk] .
THE MONK .
这 僧 .

和尚。

[ə; eɪ] [rəʊ'mæns] .
A Romance .
一个 浪漫 .

一段浪漫故事。

[baɪ] [ˈmæθju:] [dʒi:] . [ˈlu:ɪs] , [i: es 'kju:] . , [em] . [pi:] . [ɔ:l] [ʃʊd; ʃəd] [ri:d] [aɪ 'ti:] .
By Matthew G Lewis , Esq M P All should read it .
经过 马修 G 刘易斯 , 先生 . , M : P : 全部 应该 读 它 .

作者：马修·G·刘易斯，法学博士，国会议员。所有人都应该读一读。

[praɪs] - [sents] .
Price 25 cents .
价格 - 分 .

价格25美分。

[ˈdaɪəri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .
DIARY OF A PHYSICIAN .
日记 的 一个 医生 .

一位医生的日记。

[ˈsekənd] [ˈsɪəri:z] .
Second Series .
第二 系列 .

第二季。

[baɪ][es] . [si:] . [ˈwɒrən] , [ˈɔ:θə(r)] [ɒv; əv] " [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ə; eɪ][jɪə(r)] .
By S . C . Warren , author of " Ten Thousand a Year .
经过 S . C . 沃伦 , 作者的 " 十 千 一个 年 .
作者: SC Warren, 《年入一万》的作者。

" [ˈɪləstreɪtɪd] .
" **Illustrated** .
" 插图 .
“插图。

[praɪs] - [sents] .
Price 25 cents .
价格 - 分 .
价格25美分。

[əˈbednɪ,gəʊ] , [ðə; ði] [ˈmʌni] [ˈlendə(r)] .
ABEDNEGO , THE MONEY LENDER .
阿贝德尼戈 , 这 钱 贷款机构 .
放债人亚伯尼歌。

[baɪ][ˈmɪsɪz] . [gɔ:(r)] .
By Mrs . Gore .
经过 太太 . 血块 .
作者: 戈尔夫人

[praɪs] - [sents] .
Price 25 cents .
价格 - 分 .
价格25美分。

[ˈmædɪsənz] [ˌeksprəˈzɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɔ:f(ə)l] [ˈserɪmənɪz] [ɒv; əv] [ɒd] [ˈfeləʊʃɪp] , [wɪð] -
MADISON'S EXPOSITION OF THE AWFUL CEREMONIES OF ODD FELLOWSHIP , with 20
麦迪逊的 展览 的 这 可怕 仪式 的 奇怪的 奖学金 , 和 -
[plerts] .
plates .
盘子 .
麦迪逊展览馆展出了奇异团体的可怕仪式，附有 20 张图版。

[praɪs] - [sents] .
Price 25 cents .
价格 - 分 .
价格25美分。

- [ˈeɪnʃənt] [ˈi:ɹɪpt] .
GLIDDON'S ANCIENT EGYPT .
- 古老的 埃及 .
格利登的古埃及。

[hɜ:(r); hə(r)] [ˈmɒnjumənts] , [ˌhaɪərəˈɡlɪfɪks] , [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [et ˈsetərə; ,ɪt ˈsetərə] .
HER MONUMENTS , HIEROGLYPHICS , HISTORY , ETC
她 纪念碑 , 象形文字 , 历史 , ETC .
她的纪念碑、象形文字、历史等等。

[fʊl] [ɒv; əv] [plerts] .
Full of plates .
满的 的 盘子 .
满满的盘子。

[praɪs] - [sents] .
Price 25 cents .
价格 - 分 .
价格25美分。

[ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ˈfrentʃ] [gɜ:l] ; [ɔ:(r)][ðə; ði] [ˈdɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [məˈsjɜ:] - .
BEAUTIFUL FRENCH GIRL ; or the Daughter of Monsieur Fontanbleu .
美丽的 法语 女孩 ; 或者 这 女儿 的 先生 - .

美丽的法国女孩；或枫丹白露先生的女儿。

[praɪs] - [sents] .
Price 25 cents .
价格 - 分 .

价格25美分。

[ˈmɪstəriːz] [ɒv; əv] [ˈbedləm] ; [ɔ:(r)] , [ˈæn(ə)lɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlʌndən] [mæd] - [haʊs] .
MYSTERIES OF BEDLAM ; OR , ANNALS OF THE LONDON MAD - HOUSE .
谜团 的 疯人院 ; 或者 , 志 的 这 伦敦 疯狂的 - 房子 .

疯人院之谜；或，伦敦疯人院编年史。

[praɪs] - [sents] .
Price 25 cents .
价格 - 分 .

价格25美分。

[ˈdʒəʊzəfi:n; ˈdʒəʊsəfi:n] .
JOSEPHINE :
约瑟芬 .

约瑟芬。

[ə; eɪ][ˈstɔ:ri][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑ:t] .
A Story of the Heart .
一个 故事 的 这 心 .

一个关于心的故事。

[baɪ] [greɪs] [ɑ:ˌɡwɪˈlɑ:r] , [ˈɔ:θə(r)] [ɒv; əv] " [həʊm] [ˈɪnfluəns] , "
By Grace Aguilar , author of " Home Influence , "
经过 优雅 阿吉拉尔 , 作者 的 " 家 影响 , " .

作者：格蕾丝·阿吉拉尔，《家庭影响力》一书的作者

" [ˈmʌðərz] [ˈrekəmpens] , " [ˌet ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
" Mother's Recompense , " etc :
" 母亲的 补偿 , " ETC .

《母亲的补偿》等等。

[praɪs] - [sents] .
Price 25 cents .
价格 - 分 .

价格25美分。

[ˈi:və][ˌes ˈti:] . [kleə(r)] ; [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [teɪlɪz; ˈteɪli:z] .
EVA ST . CLAIR ; AND OTHER TALES :
EVA 英石 . 克莱尔 ; 和 其他 故事 .

伊娃·圣克莱尔；以及其他故事。

[baɪ][dʒi:] . [pi:] . [ɑ:(r)] . [dʒeɪmz] , [i: es ˈkju:] . , , [ˈɔ:θə(r)] [ɒv; əv] " [ˈrɪʃəˌlu:] .
By G . P . R . James , Esq . , author of " Richelieu .
经过 G . P . 拉 . 詹姆斯 , 先生 . , 作者 的 " 黎塞留 .

作者：GPR James，法学博士，著有《黎塞留》。

" [praɪs] - [sents] .
" Price 25 cents .
" 价格 - 分 .

价格 25 美分。

[ˈæɡnəs] [ɡreɪ] ; [æn; ən] [ˌɔ:təbaɪˈɒɡrəfi] .
AGNES GREY ; AN AUTOBIOGRAPHY .
阿格尼斯 灰色的 ; 一个 自传 .

艾格尼丝·格雷；自传。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [pʌ; əv] " [dʒeɪn] [eə] , "
By the author of " Jane Eyre , "
经过 这 作者 的 " 简 艾尔 , "

作者是《简·爱》的作者，

" [ʃɜ:li] , " [et 'setərə; ɪt 'setərə] . [praɪs] - [sents] .
" Shirley , " etc . Price 25 cents .
" 雪莉 , " ETC . 价格 - 分 .

“雪莉”等等。售价 25 美分。

[bel] ['brændən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪðəd] [fɪg] [tri:] .
BELL BRANDON , AND THE WITHERED FIG TREE .
钟 布兰登 , 和 这 干枯 如图 树 .

贝尔·布兰登和枯萎的无花果树。

[baɪ][pi:] . ['hæmɪltən] ['maɪəz] .
By P . Hamilton Myers .
经过 P . 汉密尔顿 迈尔斯 .

作者：P·汉密尔顿·迈尔斯。

[ə; eɪ] [θri:] ['hʌndrəd] ['dɒlə(r)][praɪz][ˈnɒv(ə)l] .
A Three Hundred Dollar prize novel .
一个 三 百 美元 奖 小说 .

一部获得三百美元奖金的小说。

[praɪs] - [sents] .
Price 25 cents .
价格 - 分 .

价格25美分。

[[pi: 'dʒi:] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

- [kəm'pli:t] ['kæt(ə)l] , [ɔ:(r)] [kaʊ] ['dɒktə(r)] .
KNOWLSON'S COMPLETE CATTLE , OR COW DOCTOR .
- 完全的 牛 , 或者 奶牛 医生 .

诺尔森全套牛科用品，或称牛医生。

[hu:'evə(r)] [əʊnz] [ə; eɪ] [kaʊ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ðɪs] [bʊk] .
Whoever owns a cow should have this book .
谁 拥有 一个 奶牛 应该 有 这 书 .

凡是养牛的人都应该拥有这本书。

[praɪs] - [sents] .
Price 25 cents .
价格 - 分 .

价格25美分。

- [kəm'pli:t] ['færiə(r)] , [ɔ:(r)] [hɔ:s] ['dɒktə(r)] .
KNOWLSON'S COMPLETE FARRIER , OR HORSE DOCTOR .
- 完全的 马蹄铁匠 , 或者 马 医生 .

诺尔森全能马蹄铁匠，或马医生。

[ɔ:l] [ðæt] [əʊn] [ə; eɪ] [hɔ:s] [ʃʊd; ʃəd] [pə'zes] [ðɪs] [wɜ:k] .
All that own a horse should possess this work .
全部 那 自己的 一个 马 应该 具有 这 工作 .

所有拥有马匹的人都应该拥有这本书。

[praɪs] - [sents] .
Price 25 cents .
价格 - 分 .

价格25美分。

[ðə; ði] [kəm'pli:t] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [fru:t] ['gɑ:dnə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] ['pɒpjələ(r)] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl]
THE COMPLETE KITCHEN AND FRUIT GARDENER , FOR POPULAR AND GENERAL
这 完全的 厨房 和 水果 园丁 , 为了 受欢迎的 和 一般的
[ju:z] .
USE .
使用 :

适用于大众和一般用途的完整厨房和果园指南。

[praɪs] - [sents] .
Price 25 cents .
价格 - 分 .

价格25美分。

[ðə; ði] [kəm'pli:t] ['flɒrɪst] ; [ɔ:(r)] ['flaʊə(r)] ['gɑ:dnə(r)] .
THE COMPLETE FLORIST ; OR FLOWER GARDENER .
这 完全的 花店 ; 或者 花 园丁 .

全能花艺师；或花卉园艺师。

[ðə; ði][best][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .
The best in the world .
这 最好的 在 这 世界 .

世界最佳。

[praɪs] - [sents] .
Price 25 cents .
价格 - 分 .

价格25美分。

[ðə; ði] ['emɪgrənt] ['skwaɪə(r)] .
THE EMIGRANT SQUIRE .
这 移民 乡绅 .

移民乡绅。

[baɪ] ['ɔ:θə(r)] [pʊ; əv] " [bel] ['brændən] . " - [sents] .
By author of " Bell Brandon . " 25 cents .
经过 作者 的 " 钟 布兰登 . " - 分 .

作者：《贝尔·布兰登》。25美分。

['fɪlɪp] [ɪn] [sɜ:tʃ] [pʊ; əv][ə; eɪ] [waɪf] .
PHILIP IN SEARCH OF A WIFE .
菲利普 在 搜索 的 一个 妻子 .

菲利普寻找妻子。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [pʊ; əv] " [kert] [ɪn] [sɜ:tʃ] [pʊ; əv][ə; eɪ] ['hʌzbənd] .
By the author of " Kate in Search of a Husband .
经过 这 作者 的 " 凯特 在 搜索 的 一个 丈夫 .

作者著有《凯特寻找丈夫》。

" [praɪs] - [sents] .
" **Price 25 cents** .
" 价格 - 分 .

价格 25 美分。

['mɪstərɪz] [pʊ; əv][ə; eɪ] ['kɒnvənt] .
MYSTERIES OF A CONVENT .
谜团 的 一个 修道院 .

修道院的秘密。

[baɪ][ə; eɪ]['nəʊtɪd] ['meθədɪst] ['pri:tʃə(r)] .
By a noted Methodist Preacher .
经过 一个 著名的 卫理公会 牧师 .

一位著名的卫理公会牧师所著。

[praɪs] - [sents] .
Price 25 cents .
价格 - 分 .

价格25美分。

[ðə; ði] ['ɔ:f(ə)n] ['sɪstəz] .
THE ORPHAN SISTERS .
这 孤儿 姐妹 .

孤儿姐妹。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [teɪl] [sʌt] [æz; əz] [mɪs] ['bʊstɪn] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [praʊd] [pʊ; əv] ,
It is a tale such as Miss Austen might have been proud of ,
它 是 一个 故事 这样的 作为 错过 奥斯汀 可能 有 到过 自豪的 的 ,
这是一个简·奥斯汀小姐可能会引以为傲的故事。

[ænd; ɐnd] ['gəʊldsmɪθ] [wʊd] [nʌt] [hæv; həv] [dɪs'əʊn] .
and Goldsmith would not have disowned .
和 金匠 会 不是 有 被断绝关系 .

戈德史密斯不会否认父子关系。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [wel] [təʊld] , [ænd; ɐnd] [ɪk'saɪt] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ɪntrəst] .
It is well told , and excites a strong interest .
它 是 出色地 讲述 , 和 兴奋 一个 强的 兴趣 .

故事讲述得很好，引人入胜。

[praɪs] - [sents] .
Price 25 cents .
价格 - 分 .

价格25美分。

[ðə; ði] [dɪ'fɔ:md] .
THE DEFORMED .
这 变形 .

畸形人。

[wʌn] [pʊ; əv] [ðə; ði] [best] ['nʌv(ə)lɪz] ['evə(r)] ['rɪt(ə)n] , [ænd; ɐnd] [ðə; ði] ['tʃærəti] ['sɪstə(r)] .
One of the best novels ever written , and THE CHARITY SISTER .
一 的 这 最好的 小说 曾经 书面 , 和 这 慈善机构 姐姐 .
《慈善修女》是有史以来最优秀的小说之一。

[baɪ] [pʌn] . ['mɪsɪz] . ['nɔ:rtən] .
By Hon . Mrs . Norton .
经过 尊敬的 . 太太 . 诺顿 .

由尊敬的诺顿夫人撰写。

[praɪs] - [sents] .
Price 25 cents .
价格 - 分 .

价格25美分。

[laɪf] [ɪn] [nju:] [jɔ:k] .
LIFE IN NEW YORK .
生活 在 新的 约克 .

纽约生活。

[ɪn] [dɔ:z] [ænd; ɐnd] [aʊt] [pʊ; əv] [dɔ:z] .
IN DOORS AND OUT OF DOORS .
在 门 和 出去 的 门 .

室内和室外。

[baɪ] [ðə; ði] [leɪt] ['wɪljəm] [bɜ:nz] .
By the late William Burns .
经过 这 晚的 威廉 烧伤 .

已故威廉·伯恩斯的 作品。

[ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ] [ˈfɔːtɪ] [ɪnˈɡreɪvɪŋ] .
Illustrated by Forty Engravings .

插图 经过 四十 雕刻 .

配有四十幅版画插图。

[praɪs] - [sents] .
Price 25 cents .

价格 - 分 .

价格25美分。

[ˈdʒeni] [ˈæmbɹəʊz] ; [ɔː(r)] , [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [ˈiːstən] [stɜːts] .
JENNY AMBROSE ; OR , LIFE IN THE EASTERN STATES .

珍妮 安布罗斯 ; 或者 , 生活 在 这 东 各州 .

珍妮·安布罗斯; 或者, 东部各州的生活。

[æn; ən] [ˈeksələnt] [bʊk] .
An excellent book .

一个 出色的 书 .

一本很棒的书。

[praɪs] - [sents] .
Price 25 cents .

价格 - 分 .

价格25美分。

[ˈmɔːtə:n] [hɔːl] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhɔːntɪd] [haʊs] .
MORETON HALL ; OR , THE SPIRITS OF THE HAUNTED HOUSE .

莫顿 大厅 ; 或者 , 这 烈酒 的 这 闹鬼的 房子 .

莫顿庄园; 或, 鬼屋的幽灵。

[ə; eɪ] [teɪl] [ˈfaʊndɪd] [ɒn][fæktz] .
A Tale founded on Facts .

一个 故事 创立 在 事实 .

一个基于事实的故事。

[praɪs] - [sents] .
Price 25 cents .

价格 - 分 .

价格25美分。

[ˈroʊdi] [ðə; ði][ˈrəʊvə(r)] ; [ɔː(r)][ðə; ði] [ˈrɪbən] [mæn] .
RODY THE ROVER ; OR THE RIBBON MAN .

罗迪 这 探测车 ; 或者 这 丝带 男人 .

漫游者罗迪; 或丝带人。

[æn; ən] [ˈaɪrɪʃ] [teɪl] .
An Irish Tale .

一个 爱尔兰 故事 .

一个爱尔兰故事。

[baɪ] [ˈwɪljəm] [ˈkɑːrlətən] .
By William Carleton .

经过 威廉 卡尔顿 .

作者: 威廉·卡尔顿。

[wʌn] [ˈvɒljʊ:m] , [ɒkˈteɪvəʊ; ɒkˈtɑːvəʊ] .
One volume , octavo .

一 体积 , 八开本 .

一卷, 八开本。

[praɪs] - [sents] .
Price 25 cents .

价格 - 分 .

价格25美分。

[ə'merɪkəz] [ˈmɪj(ə)n] .
AMERICA'S MISSION .
美国的 使命 .

美国的使命。

[baɪ] [rev] . [tʃɑ:lz] [ˈwɒdz,wɜ:rθ] .
By Rev Charles Wadsworth .
经过 牧师 . 查尔斯 沃兹沃思 .

作者：查尔斯·沃兹沃思牧师。

[praɪs] - [sents] .
Price 25 cents .
价格 - 分 .

价格25美分。

[ˈpɒlətɪks] [ɪn] [rɪˈlɪdʒən] .
POLITICS IN RELIGION .
政治 在 宗教 .

宗教中的政治。

[baɪ] [rev] . [tʃɑ:lz] [ˈwɒdz,wɜ:rθ] .
By Rev Charles Wadsworth .
经过 牧师 . 查尔斯 沃兹沃思 .

作者：查尔斯·沃兹沃思牧师。

[praɪs] - - [wʌn] / [tu:'tu:][ˈsi:,ti:'es] .
Price 12 - 1 / 2 cts .
价格 - - 1 / 2 cts .

价格 12.5 美分。

[prə'fesə(r)] [li:bɪgz] [wɜ:ks] [ɒn] ['kemɪstri] .
Professor LIEBIG'S Works on Chemistry .
教授 李比希 作品 在 化学 .

李比希教授的化学著作。

[ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['kemɪstri] .
AGRICULTURAL CHEMISTRY .
农业 化学 .

农业化学。

['kemɪstri] [ɪn][ɪts][ˌæplɪ'keɪ(ə)n][tu:; tə][ˈægrɪkʌltʃə(r)][ænd; ənd] [ˌfɪzi'ɒlədʒi] .
Chemistry in its application to Agriculture and Physiology .
化学 在 它是 应用 到 农业 和 生理 .

化学在农业和生理学中的应用。

[praɪs] ['twenti] - [faɪv] [sents] .
Price Twenty - five cents .
价格 二十 - 五 分 .

价格：25美分。

[ˈænɪm(ə)l] ['kemɪstri] .
ANIMAL CHEMISTRY .
动物 化学 .

动物化学。

['kemɪstri] [ɪn][ɪts][ˌæplɪ'keɪ(ə)n][tu:; tə] [ˌfɪzi'ɒlədʒi] [ænd; ənd] [pə'θɒlədʒi] .
Chemistry in its application to Physiology and Pathology .
化学 在 它是 应用 到 生理 和 病理 .

化学在生理学和病理学中的应用。

[praɪs] ['twenti] - [faɪv] [sents] .
Price Twenty - five cents .
价格 二十 - 五 分 .

价格：25美分。

[fə'miliə(r)] [ˈletəz] [ɒn] ['kɛmɪstri] , [ænd; ənd][ɪts][rɪ'leɪ(ə)nz][tu:; tə] ['kɒmɜ:s] , [ˌfɪzi'ɒlədʒi]
FAMILIAR LETTERS ON CHEMISTRY , and its relations to Commerce , Physiology
熟悉的 信件 在 化学 , 和 它是 关系 到 商业 , 生理
[ænd; ənd][ˈægrɪkʌltʃə(r)] .
and Agriculture .
和 农业 .

化学及其与商业、生理和农业的关系的常用信件。

[ðə; ði][pə'tɛrtəʊ] [dɪ'zi:z] .
THE POTATO DISEASE .
这 土豆 疾病 .

马铃薯病。

[rɪ'sɜ:tʃɪz] [ˈɪntu:][ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒu:s] [ɪn][ðə; ði][ˈænɪm(ə)] ['bɒdi] .
Researches into the motion of the Juices in the animal body .
研究 进入 这 运动 的 这 果汁 在 这 动物 身体 .

对动物体内体液运动的研究。

['kɛmɪstri] [ænd; ənd] [ˈfɪzɪks] [ɪn] [rɪ'leɪ(ə)n] [tu:; tə] [ˌfɪzi'ɒlədʒi] [ænd; ənd] [pə'θɒlədʒi] .
CHEMISTRY AND PHYSICS IN RELATION TO PHYSIOLOGY AND PATHOLOGY .
化学 和 物理 在 关系 到 生理 和 病理 .

化学和物理学与生理学和病理学的关系。

[ti:] . [bi:] . [ˈpi:təsən] [ˈɔ:lsəʊ] [ˈpʌblɪʃ] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [ɪ'di(ə)n] [ɒv; əv] [prə'fesə(r)] [li:brɪgz] [wɜ:ks] [ɒn]
T . B . PETERSON also publishes a complete edition of Professor Liebig's works on
T . B . 彼得森 还 出版 一个 完全的 版 的 教授 李比希 作品 在
['kɛmɪstri] ,
Chemistry ,
化学 ,

TB PETERSON 还出版了李比希教授化学著作的完整版本。

[kəm'praɪz] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'ɒʌv] .
comprising the whole of the above .
包括 这 所有的 的 这 多于 .

包括以上所有内容。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [baʊnd] [ɪn][wʌn] [lɑ:dʒ] [ˈrɔɪəl] [ɒk'teɪvəʊ; ɒk'tɑ:vəʊ] ['vɒlju:m] , [ɪn] ['mʌzlɪn] [gɪlt] .
They are bound in one large royal octavo volume , in Muslin gilt .
他们 是 边界 在 一 大的 皇家 八开本 体积 , 在 细棉布 镀金 .

它们装订成一本大型皇家八开本，采用烫金细棉布制成。

[praɪs][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kəm'pli:t] [wɜ:ks] [baʊnd] [ɪn][wʌn] ['vɒlju:m] , [wʌn] ['dɒlə(r)][ænd; ənd] ['fɪfti] [sents] .
Price for the complete works bound in one volume , One Dollar and Fifty cents .
价格 为了 这 完全的 作品 边界 在 一 体积 , 一 美元 和 五十 分 .

全集装订成册，售价一美元五角。

[ðə; ði] [θri:] [lɑ:st][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ˈpʌblɪʃt] [ˈseprətli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [baʊnd] ['vɒlju:m] .
The three last are not published separately from the bound volume .
这 三 最后的 是 不是 已发布 分别地 从 这 边界 体积 .

最后三篇并未单独出版，而是收录在合订本中。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg 19**]
[页 -]

[第19页]

['eksələnt] [ˈʃɪlɪŋ] [bʊks] .
EXCELLENT SHILLING BOOKS .
出色的 先令 图书 .

非常棒的先令书籍。

[ðə; ði][ˈsev(ə)n][pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈtrævələz] .
THE SEVEN POOR TRAVELLERS .
这 七 贫穷的 旅行者 .

七位贫穷的旅行者。

[baɪ] [tʃɑ:lz] [ˈdɪkɪnz] .
By Charles Dickens .
经过 查尔斯 狄更斯 .

作者：查尔斯·狄更斯。

[praɪs] - - [wʌn] / [ˌtu:ˈtu:] [ˈsi:tiːʃs] .
Price 12 - 1 / 2 cts .
价格 - - 1 / 2 cts .

价格 12.5 美分。

[ðə; ði] [ˈsku:lɔɪ] , [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˈstɔ:rɪz] .
THE SCHOOLBOY , AND OTHER STORIES .
这 男生 , 和 其他 故事 .

学童及其他故事。

[baɪ] [ˈdɪkɪnz] . - - [wʌn] / [ˌtu:ˈtu:] [sents] .
By Dickens . 12 - 1 / 2 cents .
经过 狄更斯 . - - 1 / 2 分 .

狄更斯作品。12.5美分。

[ˈsɪstə(r)] [rəʊz] .
SISTER ROSE .
姐姐 玫瑰 .

罗斯修女。

[baɪ] [tʃɑ:lz] [ˈdɪkɪnz] .
By Charles Dickens .
经过 查尔斯 狄更斯 .

作者：查尔斯·狄更斯。

[praɪs] - - [wʌn] / [ˌtu:ˈtu:] [sents] .
Price 12 - 1 / 2 cents .
价格 - - 1 / 2 分 .

价格 12.5 美分。

[ˈkrɪsməs] [ˈkærəl] .
CHRISTMAS CAROL .
圣诞节 颂歌 .

圣诞颂歌。

[baɪ] [tʃɑ:lz] [ˈdɪkɪnz] .
By Charles Dickens .
经过 查尔斯 狄更斯 .

作者：查尔斯·狄更斯。

[praɪs] - - [wʌn] / [ˌtu:ˈtu:] [sents] .
Price 12 - 1 / 2 cents .
价格 - - 1 / 2 分 .

价格 12.5 美分。

[ˈli:zi] [li:] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmaɪnərz] [dɔ:ˈtəz] .
LIZZIE LEIGH , AND THE MINER'S DAUGHTERS .
莉齐 利 , 和 这 矿工的 女儿们 .

莉齐·利和矿工的女儿们。

[baɪ] [tʃɑ:lz] [ˈdɪkɪnz] .
By Charles Dickens .
经过 查尔斯 狄更斯 .

作者：查尔斯·狄更斯。

[praɪs] - - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] [sents] .
Price 12 - 1 / 2 cents .
价格 - - 1 / 2 分 .

价格 12.5 美分。

[ðə; ði] [tʃaɪmz] .
THE CHIMES .
这 编钟 .

钟声。

[baɪ] [tʃɑːlz] ['dɪkɪnz] .
By Charles Dickens .
经过 查尔斯 狄更斯 .

作者：查尔斯·狄更斯。

[praɪs] - - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] [sents] .
Price 12 - 1 / 2 cents .
价格 - - 1 / 2 分 .

价格 12.5 美分。

[ðə; ði] ['krɪkɪt] [ɒn] [ðə; ði] [hɑːθ] .
THE CRICKET ON THE HEARTH .
这 蟋蟀 在 这 炉 .

炉边的蟋蟀。

[baɪ] [tʃɑːlz] ['dɪkɪnz] .
By Charles Dickens .
经过 查尔斯 狄更斯 .

作者：查尔斯·狄更斯。

[praɪs] - - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] ['siːˌtiː'ɛs] .
Price 12 - 1 / 2 cts .
价格 - - 1 / 2 cts .

价格 12.5 美分。

['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [laɪf] .
BATTLE OF LIFE .
战斗 的 生活 .

生命的战斗。

[baɪ] [tʃɑːlz] ['dɪkɪnz] .
By Charles Dickens .
经过 查尔斯 狄更斯 .

作者：查尔斯·狄更斯。

[praɪs] - - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] [sents] .
Price 12 - 1 / 2 cents .
价格 - - 1 / 2 分 .

价格 12.5 美分。

[ˈhɔːntɪd] [mæn] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡʊsts] ['bɑːɡən] .
HAUNTED MAN ; AND THE GHOST'S BARGAIN .
闹鬼的 男人 ; 和 这 鬼魂 便宜货 .

鬼魂出没的男人；以及鬼魂的交易。

[baɪ] [tʃɑːlz] ['dɪkɪnz] .
By Charles Dickens .
经过 查尔斯 狄更斯 .

作者：查尔斯·狄更斯。

[praɪs] - - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː] [sents] .
Price 12 - 1 / 2 cents .
价格 - - 1 / 2 分 .

价格 12.5 美分。

[ðə; ði] [ˈjeləʊ] [mɑːsk] .
THE YELLOW MASK .
这 黄色的 面具 .

黄色面具。

[frɒm; frəm] [ˈdɪkɪnz] - [ˈhaʊshəʊld] [wɜːdz] .
From Dickens ' Household Words .
从 狄更斯 - 家庭 字 .

出自狄更斯的《家常话》。

[praɪs] - - [wʌn] / [tuːtuː][ˈsiːtiːʊs] .
Price 12 - 1 / 2 cts .
价格 - - 1 / 2 cts .

价格 12.5 美分。

[ə; eɪ] [waɪfs] [ˈstɔːri] .
A WIFE'S STORY .
一个 妻子的 故事 .

一位妻子的故事。

[frɒm; frəm] [ˈdɪkɪnz] - [ˈhaʊshəʊld] [wɜːdz] .
From Dickens ' Household Words .
从 狄更斯 - 家庭 字 .

出自狄更斯的《家常话》。

[praɪs] - - [wʌn] / [tuːtuː][ˈsiːtiːʊs] .
Price 12 - 1 / 2 cts .
价格 - - 1 / 2 cts .

价格 12.5 美分。

[ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd] [ˈstepmʌðə(r)] .
MOTHER AND STEPMOTHER .
母亲 和 后妈 .

母亲和继母。

[baɪ] [ˈdɪkɪnz] .
By Dickens .
经过 狄更斯 .

狄更斯作品。

[praɪs] - - [wʌn] / [tuːtuː] [sents] .
Price 12 - 1 / 2 cents .
价格 - - 1 / 2 分 .

价格 12.5 美分。

[ɒd] [ˈfeləʊʃɪp] [ɪkˈspəʊzd] .
ODD FELLOWSHIP EXPOSED .
奇怪的 奖学金 裸露 .

揭露奇特的团契组织。

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [saɪnz] , [grɪps] , [pɑːs] - [wɜːdz] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . [ˈɪləstreɪtɪd] .
With all the Signs , Grips , Pass - words , etc Illustrated .
和 全部 这 标志 , 握把 , 经过 - 字 , ETC . 插图 .

所有标志、握法、密码等均有图示。

[praɪs] - - [wʌn] / [tuːtuː] [sents] .
Price 12 - 1 / 2 cents .
价格 - - 1 / 2 分 .

价格 12.5 美分。

[ˈmɔːmənɪzəm] [ɪkˈspəʊzd] .
MORMONISM EXPOSED .
摩门教 裸露 .

揭露摩门教的真面目。

[fɒl] [ɒv; əv] [ɪn'greɪvɪŋ] , [ænd; ənd] ['pɔ:trəts] [ɒv; əv][ðə; ði] [twelv] [ə'pɒsəlz] .
Full of Engravings , and Portraits of the Twelve Apostles .
满的 的 雕刻 , 和 肖像 的 这 十二 使徒们 .
书中充满了版画和十二使徒的肖像。

[praɪs] - - [wʌn] / [tu:'tu:] [sents] .
Price 12 - 1 / 2 cents .
价格 - - 1 / 2 分 .
价格 12.5 美分。

[ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rev] .
THE LIFE AND DEATH OF THE REV .
这 生活 和 死亡 的 这 修订版 .
牧师的生与死

[dʒɒn] [en] . - ; [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pɔ:treɪt] .
JOHN N . MAFFIT ; with his Portrait .
约翰 N . - ; 和 他的 肖像 .
约翰·N·马菲特；及其肖像。

[praɪs] - - [wʌn] / [tu:'tu:] [sents] .
Price 12 - 1 / 2 cents .
价格 - - 1 / 2 分 .
价格 12.5 美分。

[rev] . ['ælbət] [bɑ:nz] [ɒn] [ðə; ði] [meɪn] ['lɪkə(r)] [lɔ:] .
REV . ALBERT BARNES ON THE MAINE LIQUOR LAW .
修订版 . 阿尔伯特 巴恩斯 在 这 缅因州 酒 法律 .
阿尔伯特·巴恩斯牧师论缅因州酒类法。

[ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] [ɪ'nɪkwəti] ; [ɔ:(r)] , [sə'steɪnɪŋ] ['i:v(ə)l][baɪ] [lɔ:] .
THE THRONE OF INIQUITY ; or , sustaining Evil by Law .
这 王座 的 罪恶 ; 或者 , 维持 邪恶的 经过 法律 .
罪恶的宝座；或者，以法律维护邪恶。

[ə; eɪ] ['dɪskɔ:s] [ɪn][brɪ'hɑ:f] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɔ:] [prəʊ'hɪbɪtɪŋ; prə'hɪbɪtɪŋ][ðə; ði] ['træfɪk] [ɪn] [ɪn'tɒksɪkətɪŋ] [drɪŋks]
A discourse in behalf of a law prohibiting the traffic in intoxicating drinks
一个 话语 在 代表 的 一个 法律 禁止 这 交通 在 醉人 饮料
.
.
.
支持禁止贩卖含酒精饮料的法律的演讲。

[praɪs] - - [wʌn] / [tu:'tu:] [sents] .
Price 12 - 1 / 2 cents .
价格 - - 1 / 2 分 .
价格 12.5 美分。

['wʊmən] .
WOMAN .
女士 .
女士。

['dɪskɔ:s]
DISCOURSE
话语
论述

[ɒn] ['wʊmən] .
ON WOMAN .
在 女士 .
关于女性。

[hɜː(r); hæ(r)] [sfɪə(r)] , [ˈdʒuːtɪz] , [ˌet ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
HER SPHERE , DUTIES , ETC .
她 领域 , 职责 , ETC .

她的领域、职责等等。

[baɪ] [luːˈkriːʃiə] [mɒt] .
By Lucretia Mott .
经过 卢克蕾蒂娅 莫特 .

作者： 卢克雷蒂娅·莫特

[praɪs] - - [wʌn] / [tuːˈtuː] [sents] .
Price 12 - 1 / 2 cents .
价格 - - 1 / 2 分 .

价格 12.5 美分。

[ˈjuːkə] .
EUCHRE .
尤克牌 .

欧克尔。

[ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv] [ˈjuːkə] , [ænd; ænd] [ɪts] [lɔːz] .
THE GAME OF EUCHRE , AND ITS LAWS .
这 游戏 的 尤克牌 , 和 它是 法律 .

尤克牌游戏及其规则。

[baɪ] [ə; eɪ] [ˈmembə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈjuːkə] [klʌb] [ɒv; əv] [ˌfɪləˈdelfiə] [ɒv; əv] [ˈθɜːti] [jˈiəz] - [ˈstændɪŋ] .
By a member of the Euchre Club of Philadelphia of Thirty Years ' standing .
经过 一个 成员 的 这 尤克牌 俱乐部 的 费城 的 三十 年 - 常设 .

由费城尤克牌俱乐部三十年资深会员撰写。

[praɪs] - - [wʌn] / [tuːˈtuː] [sents] .
Price 12 - 1 / 2 cents .
价格 - - 1 / 2 分 .

价格 12.5 美分。

[ˈdɑːktər; draɪv] .
DR .
博士 .

博士

[bɜːrgz] [ˈɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ˌɑːtʃˈbɪʃəp] [hjuːz] .
BERG'S ANSWER TO ARCHBISHOP HUGHES .
伯格的 回答 到 大主教 休斯 .

伯格对休斯大主教的回应。

[praɪs] - - [wʌn] / [tuːˈtuː] [sents] .
Price 12 - 1 / 2 cents .
价格 - - 1 / 2 分 .

价格 12.5 美分。

[ˈdɑːktər; draɪv] .
DR .
博士 .

博士

[bɜːrgz] [ˈlektʃə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ˈdʒɛʒuɪts] .
BERG'S LECTURE ON THE JESUITS .
伯格的 演讲 在 这 耶稣会士 .

伯格关于耶稣会的演讲。

[praɪs] - - [wʌn] / [tuːˈtuː] [sents] .
Price 12 - 1 / 2 cents .
价格 - - 1 / 2 分 .

价格 12.5 美分。

[freʃ] [fru:ts] [ænd; ənd] [ˈvedʒtəb(ə)lz] [ɔ:l][ðə; ði][jɪə(r)] [raʊnd] , [æt; ət] [ˈsʌmə(r)] [praɪsɪz] ,
FRESH FRUITS AND VEGETABLES all the Year round , at Summer prices ,
新鲜的 水果 和 蔬菜 全部 这 年 圆形的 , 在 夏天 价格 ,
全年供应新鲜水果和蔬菜, 价格与夏季持平。

[ænd; ənd] [haʊ] [tu:; tə] [əb'teɪn][ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm] , [wɪð] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz] .
and how to obtain and have them , with full directions .
和 如何 到 获得 和 有 他们 , 和 满的 方向 .
以及如何获取和拥有它们, 并附有完整说明。

- - [wʌn] / [tu:'tu:] [sents] .
12 - 1 / 2 cents .
- - 1 / 2 分 .

12.5美分。

[ti:] . [bi:] . [pi:tərsənz] [ˈhəʊlsɪl] & [ˈri:teɪl] [tʃi:p] [bʊk] , [ˌmægə'zi:n] , [ˈnju:zpeɪpə(r)] , [ˈpʌblɪʃɪŋ]
T . B . PETERSON'S Wholesale & Retail Cheap Book , Magazine , Newspaper , Publishing
T . B . 彼得森的 批发的 & 零售 便宜的 书 , 杂志 , 报纸 , 出版
[ænd; ənd] [ˈbʊk,sɛlɪŋ] [ɪ'stæblɪʃmənt] ,
and Bookselling Establishment ,
和 图书销售 建立 ,

TB PETERSON'S 批发零售廉价书籍、杂志、报纸、出版和书店

[ɪz][æt; ət][nəʊ] . - [ˈtʃesnʌt] [stri:t] , [ˌfɪlə'delfiə] :
is at No . 102 Chestnut Street , Philadelphia :
是 在 不 . - 板栗 街道 , 费城 :
地址: 费城栗树街102号

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [pleɪs] [hi:; hi] [wɪl] [sə'plaɪ] [ɔ:l] [ɔ:dərs] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [bʊks] [æt; ət][ɔ:l] ,
From which place he will supply all orders for any books at all ,
从 哪个 地方 他 将要 供应 全部 订单 为了 任何 图书 在 全部 ,
他将从那里供应所有书籍订单。

[nəʊ][ˈmætə(r)][baɪ] [hu:m] [ˈpʌblɪʃt] , [ɪn] [əd'vɑ:ns] [ɒv; əv][ɔ:l] [ˈʌðə(r)z] , [ænd; ənd][æt; ət] [ˈpʌblɪʃəz] -
no matter by whom published , in advance of all others , and at publishers ' -
不 事情 经过 谁 已发布 , 在 进步 的 全部 其他的 , 和 在 出版商 -
[ləʊɪst] [kæʃ] [praɪsɪz] .
lowest cash prices .
最低 现金 价格 .

无论由谁出版, 都将抢先于所有其他版本, 并以出版商最低的现金价格出版。

[hi:; hi] [rɪ'spektfəli] [ɪn'vaɪts; ɪnvaɪts] [ˈkʌntri] [ˈmɜ:rtʃənt] , [ˈbʊksələ(r)] , [ˈpedlə(r)] , [ˈkænvəsə] ,
He respectfully invites Country Merchants , Booksellers , Pedlars , Canvassers ,
他 尊敬 邀请 国家 商人 , 书店 , 小贩 , 拉票员 ,
[ˈeɪdʒənts] , [ðə; ði] [treɪd] , [ˈstreɪndʒə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
Agents , the Trade , Strangers in the City ,
代理人 , 这 贸易 , 陌生人在 这 城市 ,
他恭敬地邀请乡村商人、书商、小贩、推销员、代理人、贸易从业者以及城里的陌生人,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [ˈdʒen(ə)rəli] , [tu:; tə][kɔ:l][ænd; ənd][ɪg'zæmɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'stensɪv] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]
and the public generally , to call and examine his extensive collection of
和 这 民众 一般来说 , 到 称呼 和 检查 他的 广泛的 收藏 的
[ɔ:l][kaɪndz][ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] ,
all kinds of publications ,
全部 种类 的 出版物 ,
也欢迎广大公众前来参观和查阅他收藏的各种出版物。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi][ʃʊə(r)][tu:; tə][faɪnd][ɔ:l][ðə; ði] [best] , [ˈleɪtɪst] ,
where they will be sure to find all the best , latest ,
在哪里 他们 将要 是 当然 到 寻找 全部 这 最好的 , 最新的 ,
在那里, 他们一定能找到所有最好、最新的产品。

[ænd; ənd] [tʃi:pɪst] [wɜ:kɪs] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ɔ:(r)] [els'weə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] [seɪl] ['veri] [ləʊ] .
and cheapest works published in this country or elsewhere , for sale very low .
和 最便宜 作品 已发布 在 这 国家 或者 别处 , 为了 销售 非常 低的 .
以及国内外出版的最便宜的作品，售价非常低。

[ðə; ði] [fɔ:dʒd] [wɪl] .
THE FORGED WILL .
这 锻造 将要 .
伪造的遗嘱。

[baɪ] ['eməsn] ['benət] ,
BY EMERSON BENNETT ,
经过 爱默生 贝内特 ,
作者：埃默森·贝内特

[ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] " [ˈklara] ['mɔ:r,lænd] , "
AUTHOR OF " CLARA MORELAND , "
作者 的 " 克拉拉 莫兰德 , "
《克拉拉·莫兰德》的作者

" [vi'əʊlə] , "
" **VIOLA** , "
" 中提琴 , "
“薇奥拉，”

" [ˌpaɪə'nɪrɪz] ['dɔ:tə(r)] , " [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
" **PIONEER'S DAUGHTER** , " **ETC** .
" 先驱者的 女儿 , " ETC .
“先驱者的女儿”等等。

[ðɪs] ['selɪbreɪtɪd] [ænd; ənd] ['bju:trɪf(ə)l] [wɜ:k] [ɪz] [ˈpʌblɪʃt] [kəm'pli:t] [ɪn][wʌn] [lɑ:dʒ] ['vɒlju:m] ,
THIS CELEBRATED AND BEAUTIFUL WORK is published complete in one large volume ,
这 著名 和 美丽的 工作 是 已发布 完全的 在 一 大的 体积 ,
[ɒv; əv][ˈəʊnə(r)] - ['peɪdʒɪz] ,
of over 300 pages ,
的 超过 - 页面 ,
这部备受赞誉的精美作品以一卷厚达300多页的大开本完整出版。

[ˈpeɪpə(r)][ˈkʌvə(r)] , [praɪs] ['fɪftɪ] [sents] ; [ɔ:(r)][ðə; ði] [wɜ:k] [ɪz] [ˈhænsəməli] [baʊnd] [ɪn][wʌn] ['vɒlju:m] ,
paper cover , price FIFTY CENTS ; or the work is handsomely bound in one volume ,
纸 覆盖 , 价格 五十 分 ; 或者 这 工作 是 英俊地 边界 在 一 体积 ,
平装本，售价五毛钱；或者精装成册。

[kloʊθ] , [ɡɪlt] , [praɪs] [wʌn] ['dɒlə(r)] .
cloth , gilt , price ONE DOLLAR .
布 , 镀金 , 价格 一 美元 .
布面，烫金，售价一美元。

[wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['kɒpɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:dʒd] [wɪl] [wɪl] [bi:; bi][səʊld][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm]
ONE HUNDRED THOUSAND COPIES OF THE FORGED WILL will be sold in a short time
一 百 千 副本 的 这 锻造 将要 将要 是 卖 在 一个 短的 时间
,
:
,
伪造的遗嘱将在短时间内售出十万份。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [rʌn] [ænd; ənd][,pɒpju'lærəti] ['sekənd] ['əʊnli][tu:; tə]['ʌŋk(ə)l] [tɑ:mz] ['kæbɪn]
and it will have a run and popularity second only to Uncle Tom's Cabin
和 它 将要 有 一个 跑步 和 人气 第二 仅有的 到 叔叔 汤姆的 舱
.
:
.

它的上映时间和受欢迎程度将仅次于《汤姆叔叔的小屋》。

[ðə; ði] [pres] ['evriweə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ju'hænɪməs] [ɪn][ɪts] [preɪz] ,
The Press everywhere are unanimous in its praise ,
这 按 到处 是 一致 在 它是 称赞 ,
各地媒体对此一致给予赞扬。

[æz; əz] ['bi:ɪŋ] [wʌn][pʊv; əv][ðə; ði][məʊst] ['paʊəfəli] ['rɪt(ə)n] [wɜ:ks] [ɪn][ðə; ði]['læŋgwidʒ] .
as being one of the most powerfully written works in the language .
作为 存在 一 的 这 最多 强大的 书面 作品 在 这 语言 .
被誉为该语言中最具震撼力的作品之一。

[ðə; ði] [fɔ:dʒd] [wɪl] [ɪz]['tru:li][ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] [wɜ:k] .
THE FORGED WILL is truly a celebrated work .
这 锻造 将要 是 真的 一个 著名 工作 .
《伪造的遗嘱》真是一部备受赞誉的作品。

[,aɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] ['rʌnɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['kɒləms] [pʊv; əv][ðə; ði] [fɪlə'delfiə] ['dɒlə(r)]['nju:zpeɪpə(r)]
It has been running through the columns of the Philadelphia Dollar Newspaper
它 有 到过 跑步 通过 这 列 的 这 费城 美元 报纸
,
.
,
它一直在《费城美元报》的专栏中连载。

[weə(r)] [,aɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [ə'piəriŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ten] [wi:ks] ,
where it has been appearing for ten weeks ,
在哪里 它 有 到过 出现 为了 十 周 ,
它已经在那里出现了十周。

[ænd; ənd][hæz; həz] [pru:vɪd] [ɪt'self][tu:; tə][bi:; bi][wʌn][pʊv; əv][ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)] - [ðæt]
and has proved itself to be one of the most popular novelettes that
和 有 已证实 本身 到 是 一 的 这 最多 受欢迎的 - 那
[hæz; həz]['evə(r)] [ə'priəd] [ɪn][ðə; ði] ['kɒləms] [pʊv; əv]['eni]['nju:zpeɪpə(r)][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
has ever appeared in the columns of any newspaper in this country .
有 曾经 出现 在 这 列 的 任何 报纸 在 这 国家 .
事实证明，它是该国任何报纸专栏中出现过的最受欢迎的小说之一。

[brɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [fɔ:θ] ['peɪpə(r)] [ə'priəd] , [ðə; ði] [bæk] ['nʌmbəz] ,
Before the fourth paper appeared , the back numbers ,
前 这 第四 纸 出现 , 这 后退 数字 ,
在第四期报纸出版之前，之前的几期报纸，

([ɔ:l'dəʊ] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd]['ekstrə][pʊv; əv][ðə; ði] [θri:] ['fɔ:mə(r)] ['nʌmbəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['prɪntɪd] ,
(**although several thousand extra of the three former numbers were printed** ,
(虽然 一些 千 额外的 的 这 三 以前的 数字 是 打印 ,
(尽管前三个号码额外印刷了几千份，

) [kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] [əb'teɪnd] [æt; ət]['eni] [praɪs] ,
) **could not be obtained at any price** ,
) 可以 不是 是 获得 在 任何 价格 ,
) 无论付出什么代价都无法获得，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] [pʊv; əv][ðə; ði]['peɪpə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:st] [tu:; tə] ['ɪfʊ:] [ə; eɪ] ['sʌplɪmənt]
and the publishers of the paper were forced to issue a Supplement
和 这 出版商 的 这 纸 是 强制 到 问题 一个 补充
[ʃi:t] [pʊv; əv][ðə; ði][fɜ:st] [θri:] ['peɪpəz][pʊv; əv][,aɪ 'ti:] ,
sheet of the first three papers of it ,
床单 的 这 第一的 三 文件 的 它 ,
因此，该报的出版商被迫发行一份增刊，收录了前三篇文章。

[fɔ:(r); fə(r)] [nju:] [səbskɪ'aɪbəz] [tu:; tə][ðeə(r)]['peɪpə(r)] ,
for new subscribers to their paper ,
为了 新的 订阅者 到 他们的 纸 ,
对于他们报纸的新订户来说，

[wɪtʃ] [ɪn'dju:st] [ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð] [ðə; ði]['pɒpjələ(r)] ['ɔ:θə(r)]
which induced the publisher to make an arrangement with the popular author
哪个 诱导 这 出版商 到 制作 一个 安排 和 这 受欢迎的 作者
[tu:; tə] [brɪŋ] [,aɪ 'ti:][əʊt][ɪn][ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [stɑɪl] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [ðæt] [wɪʃ] [,aɪ 'ti:][ɪn] [bʊk]
to bring it out in a beautiful style for the thousands that wish it in book
到 带来 它 出去 在 一个 美丽的 风格 为了 这 数千 那 希望 它 在 书
[fɔ:m] .
form .
形式 .

这促使出版商与这位著名作家达成协议，以精美的装帧形式出版这部作品，以满足成千上万希望以书籍形式阅读它的读者的需求。

[ɪf] ['eməsən] ['benət] [hæd; həd]['nevə(r)] ['rɪt(ə)n] [hɪz; ɪz] ['meni] [dɪ'laɪtɪf(ə)] [ænd; ənd] ['θrɪlɪŋ] ['stɔ:rɪz]
If Emerson Bennett had never written his many delightful and thrilling stories
如果 爱默生 贝内特 有 绝不 书面 他的 许多 愉快 和 惊险 故事
[ɒv; əv]['bɔ:də(r)][laɪf] ,
of border life ,
的 边界 生活 ,
如果埃默森·贝内特从未写出他那些精彩绝伦、扣人心弦的边境生活故事，

[ɒv; əv] ['preəri] [si:nz] , [ænd; ənd] ['ɪndiən]['wɔ:feə(r)] ,
of prairie scenes , and Indian warfare ,
的 草原 场景 , 和 印度 战争 ,
草原风光和印第安战争，

[ðɪs] [nju:] ['stɔ:ri][ɒv; əv][ðə; ði] - [fɔ:dʒd] [wɪl] - [wʊd] [hæv; həv] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɒn][ðə; ði]
this new story of the 'Forged Will ' would have placed his name on the
这 新的 故事 的 这 - 锻造 将要 - 会 有 放置 他的 姓名 在 这
['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best][ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['nɔ:vəlists] .
record as one of the best of American novelists .
记录 作为 一 的 这 最好的 的 美国人 小说家 .
这部关于“伪造遗嘱”的新小说，本可以让他跻身美国最优秀小说家之列。

[ðə; ði] [si:nz] , ['prɪnsəpli] , [ɒv; əv] [ðɪs] [məʊst] ['kæptɪveɪtɪŋ] ['nɒv(ə)] , [ɑ:(r); ə(r)][leɪd][ɪn][ðə; ði] ['sɪti]
The scenes , principally , of this most captivating novel , are laid in the city
这 场景 , 主要 , 的 这 最多 引人入胜 小说 , 是 铺设 在 这 城市
[ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] ;
of New York ;
的 新的 约克 ;
这部引人入胜的小说的主要场景都设定在纽约市；

[ænd; ənd][məʊst] ['gləʊɪŋli] [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] ['pɪktʃəz] [tu:; tə][ju: 'es] [haʊ] [ðə; ði] ['ɡɪltɪ] [meɪ] , [fɔ:(r); fə(r)]
and most glowingly the author pictures to us how the guilty may , for
和 最多 容光焕发 这 作者 图片 到 我们 如何 这 有罪的 可能 , 为了
[ə; eɪ][taɪm] ,
a time ,
一个 时间 ,
最精彩的是，作者向我们描绘了有罪之人如何在一段时间内.....

[ɪ'skeɪp] [ðə; ði]['dʒʌstɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] ,
escape the justice of the law ,
逃脱 这 正义 的 这 法律 ,
逃避法律制裁，

[bʌt; bət]['əʊnli][tu:; tə] [fi:l] [ðə; ði] ['hevi] [hænd][ɒv; əv][,reɪtrɪ'bjʊ:ʃ(ə)n]['su:nə(r)][ɔ:(r)][leɪtə(r)] ; [haʊ] [vaɪs] [meɪ]
but only to feel the heavy hand of retribution sooner or later ; how vice may
但 仅有的 到 感觉 这 重的 手 的 报应 很快 或者 之后 ; 如何 副 可能
,
,
,
但迟早都会感受到报应的严厉惩罚；罪恶终将如何，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] , [ˈtraɪʌmf] [ˈəʊvə(r)][ˈvɜːtʃuː] , [bʌt; bət][ˈəʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] ; [haʊ] [kraɪm] [meɪ]
for a time , triumph over virtue , but only for a time ; how crime may
为了 一个 时间 , 胜利 超过 美德 , 但 仅有的 为了 一个 时间 ; 如何 犯罪 可能
[laɪ] [kənˈsiːld] ,
lie concealed ,
说谎 暗 ,

一时之间, 正义战胜邪恶, 但这只是暂时的; 罪恶可以如何被掩盖,

[ʌnˈtɪl][ɪts] [ˈveri] [sɪˈkjʊərəti] [briːdz] [ɪkˈspəʊʒə(r)] ; [haʊ] [truːɪ] [ˈvɜːtʃuː] [gɪvz] [wei] [tuː; tə][nəʊ][tempˈteɪ(ə)n] ,
until its very security breeds exposure ; how true virtue gives way to no temptation ,
直到 它是 非常 安全 品种 接触 ; 如何 真的 美德 给予 方式 到 不 诱惑 ,
直到它的安全感反而滋生了暴露; 真正的美德是如何抵挡不住诱惑的。

[bʌt; bət] [beəz] [ðə; ði] [ɪl] [ɒv; əv][laɪf] [wɪð] [ˈpeɪ(ə)ns] , [ˈhəʊpɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈbetə(r)] [deɪ] ,
but bears the ills of life with patience , hoping for a better day ,
但 熊 这 疾病 的 生活 和 耐心 , 希望 为了 一个 更好的 天 ,
但他能耐心忍受生活的苦难, 盼望更好的明天。

[ænd; ənd] [rɪˈdʒɔɪs] [traɪˈʌmfənt] [ɪn][ðə; ði][end] .
and rejoices triumphant in the end .
和 欢欣鼓舞 凯 在 这 结尾 .
最终凯旋而归。

[ɪn] [ʃɔːt] , [frɒm; frəm] [beɪs] [hɪˈpɒkrəsi] [hiː; hi] [tɪəz] [ðə; ði][veɪl] [ðæt] [haɪdz][ɪts][hjuːdʒ] [dɪˈfɔːməti] ,
In short , from base hypocrisy he tears the veil that hides its huge deformity ,
在 短的 , 从 根据 虚伪 他 眼泪 这 面纱 那 隐藏 它是 巨大的 畸形 ,
简而言之, 他从卑劣的虚伪中撕下了掩盖其巨大缺陷的面纱。

[ænd; ənd] [gɪvz] [ə; eɪ] [truːɪ] [ˈpɪktʃə(r)][ɒv; əv][laɪf][æz; əz][aɪˈtiː][ɪgˈzɪsts][ɪn][ðə; ði] [ˈkraʊdɪd] [ˈsɪti] .
and gives a true picture of life as it exists in the crowded city .
和 给予 一个 真的 图片 的 生活 作为 它 存在 在 这 挤 城市 .
真实地展现了拥挤城市中的生活。

[wiː; wi][duː; də] [ˈkɔːdiəli] [ˌrekəˈmend] [ðɪs] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ˈeksələnt] [ˈmɒrəl] .
We do cordially recommend this book for its excellent moral .
我们 做 诚挚地 推荐 这 书 为了 它是 出色的 道德 .
我们衷心推荐这本书, 因为它寓意深刻。

[aɪˈtiː][ɪz][wʌn] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][sˈɜːkjʊleɪtɪd] , [fɔː(r); fə(r)][aɪˈtiː][mʌst; məst][duː; də] [gʊd] .
It is one that should be circulated , for it must do good .
它 是 一 那 应该 是 流通 , 为了 它 必须 做 好的 .
这篇文章应该广为流传, 因为它一定会有益处。

[praɪs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kəmˈpliːt] [wɜːk] , [ɪn][wʌn][ˈvɒljʊːm] , [ɪn][ˈpeɪpə(r)][ˈkʌvə(r)] , [ˈfɪfti] [sents] [ˈəʊnli] ;
Price for the complete work , in one volume , in paper cover , Fifty Cents only ;
价格 为了 这 完全的 工作 , 在 一 体积 , 在 纸 覆盖 , 五十 分 仅有的 ;
全书售价为五毛钱, 一卷平装本。

[ɔː(r)][ə; eɪ][faɪnə] [ɪˈdɪ(ə)n] , [ˈprɪntɪd] [ɒn] [θɪkə] [ænd; ənd][ˈbetə(r)][ˈpeɪpə(r)] , [ænd; ənd] [ˈhænsəmlɪ]
or a finer edition , printed on thicker and better paper , and handsomely
或者 一个 更精细 版 , 打印 在 较厚 和 更好的 纸 , 和 英俊地
[baʊnd][ɪn][wʌn][ˈvɒljʊːm] ,
bound in one volume ,
边界 在 一 体积 ,

或者推出精装版, 采用更厚更好的纸张印刷, 并装订成册。

[ˈmʌzliːn] , [gɪlt] , [ɪz] [ˈpʌblɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ˈdɒlə(r)] .
muslin , gilt , is published for One Dollar .
细棉布 , 镀金 , 是 已发布 为了 一 美元 .
薄纱、镀金, 售价一美元。

[ˈtiː] . [biː] . [ˈpiːtəsən] [ˈɔːlsəʊ] [ˈpʌbliʃ] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [wɜːks] [baɪ] [ˈeməsən] [ˈbenət] ,
T . B . PETERSON also publishes the following works by Emerson Bennett .
T . B . 彼得森 还 出版 这 下列的 作品 经过 爱默生 贝内特 ,

TB PETERSON 还出版了 Emerson Bennett 的以下作品：

[ˈaɪðə(r)][ɔː(r)][ɔːl][pʊv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][sent][baɪ][meɪl] , [friː] [pʊv; əv][ˈpəʊstɪdʒ] ,
either or all of which will be sent by mail , free of postage ,
任何一个 或者 全部 的 哪个 将要 是 发送 经过 邮件 , 自由的 的 邮资 ,

其中一项或全部内容将通过邮寄方式寄送，免邮费。

[tuː; tə] [ˈeni] [wʌn] , [ʊn] [rɪˈsiːt] [pʊv; əv][ðə; ði][praɪsɪz][ˈænekst; əˈnekst][tuː; tə][ðem; ðəm] .
to any one , on receipt of the prices annexed to them .
到 任何 一 , 在 收据 的 这 价格 附件 到 他们 .

任何人在收到附件中的价格后即可购买。

[ɔːl] [[ʊd; ʃəd] [send] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)][pʊv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][wʌnz] .
All should send for one or more of them at once .
全部 应该 发送 为了 一 或者 更多的 的 他们 在 一次 .

所有人都应该同时派人去取其中一个或多个。

[nəʊ][wʌn] [wɪl] [ˈevə(r)] [rɪˈɡret] [ðə; ði] [ˈmʌni] [sent] .
No one will ever regret the money sent .
不 一 将要 曾经 后悔 这 钱 发送 .

没有人会后悔寄出的这笔钱。

[ˈklara] [ˈmɔːr.lænd] ; [ɔː(r)] , [ədˈventʃəz] [ɪn][ðə; ði][faː(r)] [saʊθ] - [west] .
CLARA MORELAND ; or , Adventures in the Far South - West .
克拉拉 莫兰德 ; 或者 , 冒险 在 这 远的 南 - 西方 .

克拉拉·莫兰；或，远西南地区的冒险。

[baɪ] [ˈeməsən] [ˈbenət] , [ˈɔːθə(r)] [pʊv; əv][ðə; ði] " [ðə; ði] [fɔːdʒd] [wɪl] , "
By Emerson Bennett , author of the " The Forged Will , "
经过 爱默生 贝内特 , 作者 的 这 " 这 锻造 将要 , "

作者：埃默森·贝内特，《伪造的遗嘱》一书的作者

" [viˈəʊlə] , " [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
" **Viola** , " **etc** .
" 中提琴 , " _____ ETC .

“中提琴”等等。

[ðɪs] [hæz; həz] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][pʊv; əv][ðə; ði][məʊst][ˈpɒpjələ(r)][ænd; ənd] [ˈpaʊəf(ə)] -
This has proved to be one of the most popular and powerful nouvelettes
这 有 已证实 到 是 一 的 这 最多 受欢迎的 和 强大的 -

[ˈevə(r)] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [əˈmerɪkə] .
ever written in America .
曾经 书面 在 美国 .

事实证明，这是美国有史以来最受欢迎、最有影响力的短篇小说之一。

- [ˈpeɪdʒɪz] .
336 pages .
- 页面 .

336页。

[praɪs] [ˈfɪfti] [sents] [ɪn][ˈpeɪpə(r)] [ˈkʌvəz] , [ɔː(r)] [wʌn] [ˈdɒlə(r)] [ɪn] [kloʊθ] , [ɡɪlt] .
Price Fifty Cents in paper covers , or ONE DOLLAR in cloth , gilt .
价格 五十 分 在 纸 封面 , 或者 一 美元 在 布 , 镀金 .

平装本售价五十美分，精装烫金本售价一美元。

[ðə; ði] [ˌpaɪəˈnɪrɪz] [ˈdɔːtə(r)] .
THE PIONEER'S DAUGHTER .
这 先驱者的 女儿 .

先驱者的女儿。

[baɪ] ['eməsɪn] ['benət] , [ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['klara] ['mɔːr.lænd] , "
By Emerson Bennett , author of " Clara Moreland , "
经过 爱默生 贝内特 , 作者 的 " 克拉拉 莫兰德 , "
作者：埃默森·贝内特，《克拉拉·莫兰》的作者

" [fɔːdʒd] [wɪl] , " [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
" Forged Will , " etc
" 锻造 将要 , " ETC
“伪造的遗嘱”等等。

[praɪs] - [sents] .
Price 50 cents .
价格 - 分
价格50美分。

[wɔːld] - ['wɒrən] , [ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][sɜːkəm'stæɪn(ə)l] ['eɪvɪdəns] .
WALDE - WARREN , a Tale of Circumstantial Evidence .
瓦尔德 - 沃伦 , 一个 故事 的 间接的 证据
沃尔德-沃伦案，一个关于间接证据的故事。

[baɪ] ['eməsɪn] ['benət] , [ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [vi'əʊlə] , "
By Emerson Bennett , author of " Viola , "
经过 爱默生 贝内特 , 作者 的 " 中提琴 , "
作者：艾默生·贝内特，《中提琴》

" [ˌpaɪə'nɪrɪz] ['dɔːtə(r)] , " [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
" Pioneer's Daughter , " etc
" 先驱者的 女儿 , " ETC
《先驱者的女儿》等。

[praɪs] - [sents] .
Price 25 cents .
价格 - 分
价格25美分。

[vi'əʊlə] ; [ɔː(r)] , [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] [saʊθ] - [west] .
VIOLA ; or , Adventures in the Far South - West .
中提琴 ; 或者 , 冒险 在 这 远的 南 - 西方
薇奥拉；或，远西南探险记。

[baɪ] ['eməsɪn] ['benət] , [ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪrɪz] ['dɔːtə(r)] , "
By Emerson Bennett , author of " The Pioneer's Daughter , "
经过 爱默生 贝内特 , 作者 的 " 这 先驱者的 女儿 , "
作者：艾默生·贝内特，《拓荒者的女儿》的作者

" [wɔːld] - ['wɒrən] , " [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
" Walde - Warren , " etc
" 瓦尔德 - 沃伦 , " ETC
“沃尔德-沃伦”等等。

[praɪs] - [sents] .
Price 50 cents .
价格 - 分
价格50美分。

['kɒpɪz] [ɒv; əv][ˈaɪðə(r)][ɪ'dɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'blʌv] [wɜːks] [wɪl] [biː; bi][sent][tuː; tə]['eni]['pɜːs(ə)n][æt; ət][ɔːl]
Copies of either edition of the above works will be sent to any person at all
副本 的 任何一个 版 的 这 多于 作品 将要 是 发送 到 任何 人 在 全部
 ,
 ,
 ,
 上述作品的任一版本均可寄送给任何人。

[tuː; tə] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜːts] , [friː] [ɒv; əv][ˈpəʊstɪdʒ] ,
to any part of the United States , free of postage ,
到 任何 部分 的 这 团结的 各州 , 自由的 的 邮资 ,
寄往美国任何地区, 免邮费。

[ɒn][ðeə(r)] [rɪˈmɪtɪŋ] [ðə; ði][praɪs][ɒv; əv][ðə; ði][ɪˈdɪ(ə)n] [ðeɪ] [waɪ] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpʌblɪʃə(r)] ,
on their remitting the price of the edition they wish , to the publisher ,
在 他们的 汇款 这 价格 的 这 版 他们 希望 , 到 这 出版商 ,
他们向出版商支付了他们想要购买的版本的价格后,

[ɪn][ə; eɪ][ˈletə(r)] , [pəʊst] [peɪd] .
in a letter , post paid .
在 一个 信 , 邮政 有薪酬的 .
以信件形式寄出, 邮资已付。

[ˈpʌblɪʃt] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ]
Published and for Sale by
已发布 和 为了 销售 经过
出版及销售

[tiː] . [biː] . [ˈpiːtəsən] ,
T . B . PETERSON ,
T . B . 彼得森 ,
TB PETERSON,

[nəʊ] . - [ˈtʃesnʌt] [striːt] , [ˌfɪləˈdelfiə]
No . 102 Chestnut Street , Philadelphia
不 . - 板栗 街道 , 费城
费城栗树街102号

 [riːd] [ðə; ði][nˈəʊtɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [pres] [bɪˈlæʊ] . 
 **Read the Notices of the Press below .** 
 读 这 通知 的 这 按 以下 . 
 请阅读以下新闻公告。 

[ˈklara] [ˈmɔːr.lænd] .
CLARA MORELAND .
克拉拉 莫兰德 .
克拉拉·莫兰德。

[baɪ] [ˈeməsən] [ˈbenət] .
BY EMERSON BENNETT .
经过 爱默生 贝内特 .
作者: 埃默森·贝内特

[praɪs] [ˈfɪfti] [sents] [ɪn][ˈpeɪpə(r)][ˈkʌvə(r)] ; [ɔː(r)] , [wʌn][ˈdɒlə(r)][ɪn] [klɒθ] , [ɡɪlt] .
Price Fifty Cents in Paper Cover ; or , One Dollar in Cloth , Gilt .
价格 五十 分 在 纸 覆盖 ; 或者 , 一 美元 在 布 , 镀金 .
平装本售价五十美分; 精装烫金本售价一美元。

[riːd] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [əˈpɪnjənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pres] .
READ THE FOLLOWING OPINIONS OF THE PRESS .
读 这 下列的 意见 的 这 按 .
请阅读以下媒体评论。

" [ðɪs] [ɪz] [dɪˈsaɪdɪdli] [ðə; ði][best][ˈnɒv(ə)][ˈmɪstə(r)] . [ˈbenət] [hæz; həz] [ˈrɪt(ə)n] .
" **This is decidedly the best novel Mr . Bennett has written .**
" 这 是 绝对地 这 最好的 小说 先生 . 贝内特 有 书面 .
“这无疑是贝内特先生写过的最好的小说。”

[hiː; hi] [telz] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [wel] ,
He tells his story well ,
他 讲述 他的 故事 出色地 ,

他很会讲故事。

[ænd; ɐnd] [waɪl] ['liːdɪŋ] [ðə; ði] ['riːdə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['prɛəriːz] [ɒv; əv] ['teksəs] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɔːnt]]
and while leading the reader over the prairies of Texas into the haunts
和 尽管 领导 这 读者 超过 这 草原 的 德克萨斯州 进入 这 闹鬼的地方
[ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪld] ['ɪndiənz] ,
of the wild Indians ,
的 这 荒野 印度人 ,

同时，带领读者穿越德克萨斯州的大草原，进入印第安人的野蛮领地；

[ɔː(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['iːkwəli] ['sævɪdʒ] [bəʊndz] [ɒv; əv] ['lɔːləs] [men] , [ðæt] [wʌns] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['terə(r)]
or among the equally savage bands of lawless men , that once were the terror
或者 之中 这 同样地 野蛮的 乐队 的 无法无天 男人 , 那 一次 是 这 恐怖
[ɒv; əv] [ðæt] ['kʌntri] ;
of that country ;
的 那 国家 ;

或者混迹于那些同样野蛮残暴、无法无天的匪帮之中，他们曾经是那个国家的恐怖存在；

[hiː; hi] ['prez(ə)nts] [ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [træn'zɪʃnz] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['hɪərəʊ] , [ɪn] [ə; eɪ]
he presents the remarkable transitions in the fortunes of his hero , in a
他 礼物 这 卓越 过渡 在 这 财富 的 他的 英雄 , 在 一个
['mænə(r)] [wɪtʃ] ,
manner which ,
方式 哪个 ,

他以一种独特的方式展现了主人公命运的显著转变：

[ðəʊ] ['bʊf(ə)n] ['stɑːtɪŋ] , [ɑː(r); ə(r)] [jet] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv] [ˌprɒbə'bɪləti] .
though often startling , are yet within the bounds of probability .
尽管 经常 令人震惊 , 是 然而 之内 这 界限 的 可能性 .

虽然常常令人震惊，但仍在概率范围内。

[hɪz; ɪz] ['daɪəlɒg] [ɪz] [gʊd] , ['grəʊɪŋ] ['iːzəli] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] [ænd; ɐnd] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]
His dialogue is good , growing easily out of the situation and condition of
他的 对话 是 好的 , 生长 容易地 出去 的 这 情况 和 状况 的
[ðə; ði] [ɪntə'lɔkjətəz] ,
the interlocutors ,
这 对话者 ,

他的对话很精彩，能够自然而然地从对话者的情境和状况中展开。

[ænd; ɐnd] [prɪ'zentɪŋ] [ə'keɪznəli] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] [rɪ'spɒns] , [æn; ən] [epɪgrə'mætɪk] [pɔɪz] , [ðæt] [ɪz]
and presenting occasionally , especially in response , an epigrammatic poise , that is
和 呈现 偶尔 , 尤其 在 回复 , 一个 警句 沉着 , 那 是
['wɜːði] [ɒv; əv] [ɔːl] [preɪz] .
worthy of all praise .
值得 的 全部 称赞 .

并且偶尔，尤其是在回应时，会展现出一种精辟的沉着冷静，值得所有人称赞。

[ðə; ði] [plɒt] [ə'baʊnd] [wɪð] [əd'ventʃə(r)] , [ænd; ɐnd] ['prez(ə)nts] ['meni] [siːnz] [ɒv; əv] ['stɑːtɪŋ] ['ɪntrəst] ,
The plot abounds with adventure , and presents many scenes of startling interest ,
这 阴谋 很多 和 冒险 , 和 礼物 许多 场景 的 令人震惊 兴趣 ,
故事情节充满冒险，呈现了许多引人入胜的场景。

[waɪl] [ðə; ði] [ˌdeɪ'nuːmɐ̃] [ɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] [tuː; tə] ['æmplɪ] ['sætɪsfai] [ðə; ði] [mæʊst] [fæ'stɪdiəs] ['riːdərz]
while the denouement is such as to amply satisfy the most fastidious reader's
尽管 这 结局 是这样的 作为 到 充足的 满足 这 最多 挑剔 读者的
[aɪ'diəz] [ɒv; əv] [pəʊ'etɪkəl] ['dʒʌstɪs] .
ideas of poetical justice .
想法 的 诗意的 正义 .

而结局则足以充分满足最挑剔的读者对诗意正义的理解。

[wi:t; wi] [wʊd] [ˌeɪ di: 'di:] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] [ɒv; əv] [preɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['eksələnt] [stɑɪl] [ɪn] [wɪt] [ðɪs]
We would add a few words of praise for the excellent style in which this
我们 会 添加 一个 很少 字 的 称赞 为了 这 出色的 风格 在 哪个 这
[bʊk] [ɪz] ['gɒtn] [ʌp] .
book is gotten up .
书 是 获得 向上 .

我们还要补充几句赞扬之词，赞扬本书出色的编排风格。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [wel] [ˈprɪntɪd] [ɒn] [gʊd] [ˈpeɪpə(r)] ,
It is well printed on good paper ,
它 是 出色地 打印 在 好的 纸 ,
[ænd; ənd] [baʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmænə(r)] [tu:; tə] [ˌkɒrə'spɒnd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkwɒləti] [ɒv; əv] [ɪts] [taɪ'pɒgrəfi] .
and bound in a manner to correspond with the quality of its typography .
和 边界 在 一个 方式 到 对应 和 这 质量 的 它是 排版 .
[ænd; ənd] [baʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmænə(r)] [tu:; tə] [ˌkɒrə'spɒnd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkwɒləti] [ɒv; əv] [ɪts] [taɪ'pɒgrəfi] .
装订方式也与其印刷质量相符。

" — [ˈɑ:rθərz] [həʊm] [gə'zet] .
" — **Arthur's Home Gazette** .
" — 亚瑟的 家 公报 .
[ænd; ənd] [baʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmænə(r)] [tu:; tə] [ˌkɒrə'spɒnd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkwɒləti] [ɒv; əv] [ɪts] [taɪ'pɒgrəfi] .
——亚瑟家乡公报。

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbenɪts] [bʊks] .
" **This is the best of Mr . Bennett's books** .
" 这 是 这 最好的 的 先生 . 贝内特 图书 .
[ænd; ənd] [baʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmænə(r)] [tu:; tə] [ˌkɒrə'spɒnd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkwɒləti] [ɒv; əv] [ɪts] [taɪ'pɒgrəfi] .
这是贝内特先生最好的一本书。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [ænd; ənd] [ˈθrɪlɪŋ] [prə'dʌk(ə)n] ,
It is a brilliant and thrilling production ,
它 是 一个 杰出的 和 惊险 生产 ,
[ænd; ənd] [baʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmænə(r)] [tu:; tə] [ˌkɒrə'spɒnd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkwɒləti] [ɒv; əv] [ɪts] [taɪ'pɒgrəfi] .
这是一部精彩绝伦、激动人心的作品。

[ænd; ənd] [wɪl] [pə'tɪkjələli] [ˈɪntrəst] [ɔ:l] [hu:] [lʌv] [tu:; tə] [ri:d] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [west] [ænd; ənd]
and will particularly interest all who love to read of life in the West and
和 将要 特别 兴趣 全部 WHO 爱 到 读 的 生活 在 这 西方 和
[saʊθ] - [west] .
South - West .
南 - 西方 .

尤其会吸引所有喜欢阅读有关美国西部和西南部生活故事的人。

[ə; eɪ] [lʌv] [ˈstɔ:ri] [rʌnz] [θru:] [ðə; ði] [ˈvɒlju:m] , [ˈlendiŋ] [greɪs] [ænd; ənd] [ˈfɪniʃ] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] .
A love story runs through the volume , lending grace and finish to it .
一个 爱 故事 跑步 通过 这 体积 , 贷款 优雅 和 结束 到 它 .
[ænd; ənd] [baʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmænə(r)] [tu:; tə] [ˌkɒrə'spɒnd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkwɒləti] [ɒv; əv] [ɪts] [taɪ'pɒgrəfi] .
贯穿全书的是一段爱情故事，为整部作品增添了优雅和圆满的色彩。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈpi:təsən] [hæz; həz] [ˈɪfu:d] [ðə; ði] [bʊk] [ɪn] [ˈveri] [ˈhænsəm] [stɑɪl] ;
Mr . Peterson has issued the book in very handsome style ;
先生 . 彼得森 有 发布 这 书 在 非常 英俊的 风格 ;
[ænd; ənd] [baʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmænə(r)] [tu:; tə] [ˌkɒrə'spɒnd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkwɒləti] [ɒv; əv] [ɪts] [taɪ'pɒgrəfi] .
彼得森先生以非常精美的装帧出版了这本书；

[ðə; ði] [taɪp] [ɪz] [nju:] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ˈbɒnɪst] [saɪz] , [ðə; ði] [ˈbaɪndɪŋ] [ɪz] [strɒŋ] [ænd; ənd] [ˈprɪti] ,
the type is new and of honest size , the binding is strong and pretty ,
这 类型 是 新的 和 的 诚实的 尺寸 , 这 结合 是 强的 和 漂亮的 ,
[ænd; ənd] [baʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmænə(r)] [tu:; tə] [ˌkɒrə'spɒnd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkwɒləti] [ɒv; əv] [ɪts] [taɪ'pɒgrəfi] .
字体新颖，尺寸合适，装订牢固美观。

[ðə; ði] [ˈpeɪpə(r)] [ɪz] [fɜ:m] [ænd; ənd] [waɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪm'belɪfmənts] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈemɪnəntli]
the paper is firm and white , and the embellishments are eminently
这 纸 是 公司 和 白色的 , 和 这 装饰 是 非常
[ˈkredɪtəbl] .
creditable .
可信赖的 .
[ænd; ənd] [baʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmænə(r)] [tu:; tə] [ˌkɒrə'spɒnd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkwɒləti] [ɒv; əv] [ɪts] [taɪ'pɒgrəfi] .
纸张坚挺洁白，装饰也十分精美。

[ˈklɑrə] [ˈmɔːr,lænd] [ʃʊd; ʃəd] [kəˈmɑːnd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [seɪl] .

Clara Moreland should command a large sale .
克拉拉 莫兰德 应该 命令 一个 大的 销售 .

克拉拉·莫兰德应该会卖出高价。

" — [ˌfɪləˈdelfiə] [ˈsɪti] [ˈaɪtəm] .

" — **Philadelphia City Item** .
" — 费城 城市 物品 .

——《费城城市日报》

" [ɒŋ] [ˈlʊkɪŋ] [mɔː(r)] [ˈkeəfəli] [θruː] [ðɪs] [ˈreɪsi] , [ˈspɪrɪtɪd] [ˈnærətɪv] [ɒv; əv] [ˈθrɪlɪŋ] [siːnz]
" **On looking more carefully through this racy , spirited narrative of thrilling scenes**
" 在 寻找 更多的 小心 通过 这 色情 , 精神抖擞 叙述 的 惊险 场景

[ænd; ənd] [wel] - [təʊld] [ədˈventʃəz] ,
and well - told adventures ,
和 出色地 - 讲述 冒险 ,

“仔细阅读这本节奏明快、充满活力、情节惊险刺激的小说后，你会发现.....”

[wiː; wi] [miːt] [wɪð] [bɪˈuːtɪz] [ðæt] [ɪˈskeɪp] [ə; eɪ][ˈkæʒuəl] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] .
we meet with beauties that escape a casual observation .
我们 见面 和 美女 那 逃脱 一个 随意的 观察 .

我们邂逅了那些不经意间难以察觉的美人。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈbenət] [ɪz][ə; eɪ] [kiːn] [dɪˈskʌvərə(r)][ɒv; əv][ˈkærəktə(r)] ,
Mr . Bennett is a keen discoverer of character ,
先生 . 贝内特 是 一个 敏锐的 发现者 的 特点 ,

贝内特先生是一位敏锐的性格发现者，

[ænd; ənd] [peɪnts] [hɪz; ɪz] [ˈpɔːtrəts] [səʊ] [truː] [tuː; tə][ˈneɪtʃə(r)][æz; əz][tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði][ˈriːdə(r)] [wɪð] [hɪm]
and paints his portraits so true to nature as to carry the reader with him
和 油漆 他的 肖像 所以 真的 到 自然 作为 到 携带 这 读者 和 他
[θruː] [ɔːl][hɪz; ɪz][waɪld] [ˈwɒndərɪŋz] [ænd; ənd] [wɪð] [ˌʌnəˈbertɪd] [ˈɪntrəst] .
through all his wild wanderings and with unabated interest .
通过 全部 他的 荒野 漫游 和 和 持续不断 兴趣 .

他笔下的人物肖像栩栩如生，带领读者跟随他经历种种奇遇，始终兴致盎然。

[ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv] - [ˈklɑrə] [ˈmɔːr,lænd] - [teɪks] [ræŋk] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][məʊst][ˈpɒpjələ(r)] [əˈmerɪkən]
The author of ' Clara Moreland ' takes rank among the most popular American
这 作者 的 - 克拉拉 莫兰德 - 需要 秩 之中 这 最多 受欢迎的 美国人
[ˈnɔːvəlists] ,
novelists ,
小说家 ,

《克拉拉·莫兰》的作者跻身美国最受欢迎的小说家之列。

[ænd; ənd] [ˈeɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [ˈenədʒi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpʌblɪʃə(r)] [ɪz][fɑːst] [brɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl]
and aided by the great energy of his publisher is fast becoming a general
和 协助 经过 这 伟大的 活力 的 他的 出版商 是 快速地 成为 一个 一般的
[ˈfeɪvərɪt] .
favorite .
最喜欢的 .

在他的出版商的大力推广下，他正迅速成为大众喜爱的作品。

" — - [ˈmɒd(ə)l] [ˈsætədeɪ] [ˈkʊriə(r)] .
" — **McMackin's Model Saturday Courier** .
" — - 模型 周六 导游 .

“——麦克马金的《星期六信使报》

" [ˈeməsən] [ˈbenət] [hæz; həz] [ˈrɪt(ə)n] [sʌm; səm] [ˈveri] [ˈkredɪtəbl] [prəˈdʌkʃ(ə)nz] .
" **Emerson Bennett has written some very creditable productions** .
" 爱默生 贝内特 有 书面 一些 非常 可信赖的 作品 .

“埃默森·贝内特创作了一些非常值得称道的作品。”

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɒŋɡɪst] , [ænd; ənd][ɪz] [wel] [rɪ'siːvd] .
This is one of his longest , and is well received .
这 是 一 的 他的 最长 , 和 是 出色地 已收到 .

这是他篇幅最长的作品之一，并且广受好评。

[ˈmɪstə(r)] . ['benət] [ɪz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['ɔːθə(r)] [wɪð] ['westən] ['rɪdər] .
Mr . Bennett is a favorite author with Western readers .
先生 . 贝内特 是 一个 最喜欢的 作者 和 西 读者 .

贝内特先生是西方读者最喜欢的作家之一。

[aɪ 'tiː][ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] [wel] ['prɪntɪd] .
It is illustrated and well printed .
它 是 插图 和 出色地 打印 .

这本书图文并茂，印刷精美。

" — [ˌfɪlə'delfiə] ['dɒlə(r)][ˈnjuːzpeɪpə(r)] .
" — **Philadelphia Dollar Newspaper .**
" — 费城 美元 报纸 .

——《费城美元报》

" [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][waɪld][ˈbɔːdə(r)][laɪf][ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] ['ɪnsɪdənt] , [ˈbʌs(ə)l] , [ænd; ənd]
" **It is a tale of wild border life and exciting incident , bustle , and**
" 它 是 一个 故事 的 荒野 边界 生活 和 激动人心 事件 , 忙碌 , 和
[ˈtɜːmɔɪl] .
turmoil .
动荡 .

这是一个关于狂野边境生活、激动人心的事件、喧嚣和动荡的故事。

" — [ˌfɪlə'delfiə] [nɔːθ] [ə'merɪkən] .
" — **Philadelphia North American .**
" — 费城 北 美国人 .

“——费城北美。

" ['mɪstə(r)] . ['benət] [ɪz] , [ɪn][sʌm; səm] ['meɪʒə(r)] , [ə; eɪ] [njuː] [mæn][ɪn] [ðɪs] ['sek](ə)n[ɒv; əv][ðə; ði]
" **Mr . Bennett is , in some measure , a new man in this section of the**
" 先生 . 贝内特 是 , 在 一些 措施 , 一个 新的 男人 在 这 部分 的 这
[ˈjuːnɪvɜːs] ,
universe ,
宇宙 ,

“从某种程度上说，贝内特先生是这个领域里一个全新的人物。”

[ænd; ənd] , [æz; əz] [sʌt] , [ˈaʊə(r)] ['riːdɪŋ] [ˈpʌblɪk][ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['kɔːdiəl]
and , as such , our reading public are bound to give him a cordial
和 , 作为 这样的 , 我们的 阅读 民众 是 边界 到 给 他 一个 亲切
[ˈɡriːtɪŋ] ,
greeting ,
问候 ,

因此，我们的读者一定会向他致以热烈的问候。

[nɒt][ˈəʊnli][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ,
not only for this ,
不是 仅有的 为了 这 ,

不仅如此，

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ðæt] [waɪd] - [sprɛd] [ˌpɒpjuˈlærəti] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [ə'tʃiːvd]
but for the sake of that wide - spread popularity which he has achieved
但 为了 这 清酒 的 那 宽的 - 传播 人气 哪个 他 有 已达成

[ɪn][ðə; ði] ['maɪti] [west] ,
in the mighty West ,
在 这 强大的 西方 ,

但为了他在强大的西方所获得的广泛人气，

[ænd; ænd][mɔ:(r)] [ɪ'speʃəli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'trɪnzɪk] ['eksələns] [ðæt] [dɪs'tɪŋɡwɪʃ] [hɪz; ɪz] ['ɡləʊɪŋ] ,
and more especially for the intrinsic excellence that distinguishes his glowing ,
和 更多的 尤其 为了 这 固有的 卓越 那 区别 他的 发光 ,
[ˈbrɪliənt] [prə'dʌk(ə)nz] ,
brilliant productions ,
杰出的 作品 ,

尤其值得一提的是，他那些光彩夺目、才华横溢的作品中所展现出的内在卓越品质。

[ɒv; əv] [wɪt] - ['klara] ['mɔ:r,lænd] - [meɪ] [bi:; bi] [prə'naʊnst] [ðə; ði][best] .
of which ' Clara Moreland ' may be pronounced the best .
的 哪个 - 克拉拉 莫兰德 - 可能 是 发音 这 最好的 .

其中，“克拉拉·莫兰”或许被认为是最好的。

" — [fɪlə'delfiə] ['sætədeɪ] ['kʊriə(r)] .
" — Philadelphia Saturday Courier .
" — 费城 周六 导游 .

——《费城星期六信使报》

" [ðɪs] [wɜ:k] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] ['kærəktə(r)] ,
" This work is of the most exciting character ,
" 这 工作 是 的 这 最多 激动人心 特点 ,

“这部作品极具特色，令人兴奋。”

[ænd; ænd] [wɪl] [bi:; bi] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ][ɔ:l] [hu:] [hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌltɪveɪtɪd] [teɪst] .
and will be enjoyed by all who have a cultivated taste .
和 将要 是 享受 经过 全部 WHO 有 一个 栽培 品尝 .

凡是有品位的人都会喜欢它。

" — ['bɔ:ltɪmɔ:(r)]
" — Baltimore
" — 巴尔的摩

——巴尔的摩

[sʌn] .
Sun .
太阳 .

太阳。

" [ðə; ði] [si:n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] [rəʊ'mæns] [laɪz][ɪn] ['teksəs] [bɪ'fɔ:(r)][ɔ:(r)]['dʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [leɪt]
" The scene of this interesting Romance lies in Texas before or during the late
" 这 场景 的 这 有趣的 浪漫 谎言 在 德克萨斯州 前 或者 期间 这 晚的

[wɔ:(r)] [wɪð] ['meksɪkəʊ] .
war with Mexico .
战争 和 墨西哥 .

“这段有趣的爱情故事发生在德克萨斯州，时间是在与墨西哥的战争后期之前或期间。”

[,aɪ'ti:][ɪz] ['rɪt(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ɒv; əv]['spɪrɪt] ; [,aɪ'ti:][ə'baʊnd] [ɪn] ['stɜ:rɪŋ] ['ɪnsɪdənts][ænd; ænd]
It is written with a great deal of spirit ; it abounds in stirring incidents and
它 是 书面 和 一个 伟大的 交易 的 精神 ； 它 很多 在 搅拌 事件 和

[əd'ventʃəz] ,
adventures ,
冒险 ,

这本书文笔生动，充满了激动人心的事件和冒险。

[hæz; həz][ə; eɪ] [ɡʊd] [lʌv] - [plɒt] [ɪntə'wəʊvən] [wɪð] [,aɪ'ti:] ,
has a good love - plot interwoven with it ,
有 一个 好的 爱 - 阴谋 交织 和 它 ,

它巧妙地融入了一段动人的爱情故事。

[ænd; ənd][ɪz][ɪn] ['meni] [rɪ'spektz] [ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] [ˌreprɪzən'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪn][ðə; ði][fɑ:(r)] [saʊθ] - [west]
and is in many respects a faithful representation of Life in the Far South - West
和 是在许多 尊重 一个 忠实 表示 的 生活 在 这 远的 南 - 西方
.
:
.

在许多方面，它忠实地反映了美国西南部的生活。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈbenət] [ɪz] [ˈdestɪnd] [tu:; tə] [ɡreɪt] [ˌpɒpjuˈlærəti] , [ɪˈspeʃəli] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd]
Mr . Bennett is destined to great popularity , especially at the South and
先生 . 贝内特是 注定 到 伟大的 人气 , 尤其 在 这 南 和
[west] .
West .
西方 .

贝内特先生注定会广受欢迎，尤其是在南部和西部地区。

[hɪz; ɪz] [ˈpʌblɪʃə(r)] [hæz; hæz] [ɪˈju:d] [ðɪs] [bʊk] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhænsəm] [staɪl] .
His publisher has issued this book in a very handsome style .
他的 出版商 有 发布 这 书 在 一个 非常 英俊的 风格 .

他的出版商以非常精美的装帧出版了这本书。

" — [ˌfɪləˈdelfiə]
" — Philadelphia
" — 费城

——费城

[ˈiːvɪnɪŋ] [ˈbʊlətɪn] .
Evening Bulletin .
晚上 公告 .

晚间简报。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈθrɪlɪŋ] [ˈstɔ:ri][ɒv; əv][ˈfrʌntɪə(r)][laɪf] , [fʊl] [ɒv; əv] [ˈɪnsɪdənt] , [ænd; ənd] [ˈɡræfɪkli]
" This is a thrilling story of frontier life , full of incident , and graphically
" 这 是 一个 惊险 故事 的 边境 生活 , 满的 的 事件 , 和 图形化
[sketʃ] .
sketched .
草图 .

“这是一个扣人心弦的边疆生活故事，充满了各种事件，并且描绘得栩栩如生。”

[ˌaɪˈti:] [ɪz] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] [ɡʊd] [staɪl] .
It is published in a good style .
它 是 已发布 在 一个 好的 风格 .

它的出版风格很好。

" — [ˌfɪləˈdelfiə] [ˈpʌblɪk][ˈledʒə(r)] .
" — Philadelphia Public Ledger .
" — 费城 民众 账簿 .

“——费城公共账簿。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈspɪrɪtɪd] [ˈnærətɪv] [ɒv; əv] [ˈstɜ:ɾɪŋ] [si:nz] , [baɪ] [ˈeməsən] [ˈbenət] .
" This is a spirited narrative of stirring scenes , by Emerson Bennett .
" 这 是 一个 精神抖擞 叙述 的 搅拌 场景 , 经过 爱默生 贝内特 .

“这是埃默森·贝内特笔下生动的叙事，描绘了激动人心的场景。”

[ðəʊz] [hu:] [lʌv] [ˈdeərɪŋ] [ədˈventʃə(r)][ænd; ənd][heə(r)] - [bredθ] [ɪˈskeɪps] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪˈti:] [æən; ən]
Those who love daring adventure and hair - breadth escapes will find it an
那些 WHO 爱 大胆 冒险 和 头发 - 宽度 逃脱 将要 寻找 它 一个
[ɪnˈɡeɪdʒɪŋ] [bʊk] .
engaging book .
引人入胜 书 .

喜欢惊险刺激的冒险故事和千钧一发逃脱的人会发现这是一本引人入胜的书。

" — [dɪˈtrɔɪt] , [mɪ] . , [ˈpeɪpə(r)] .
" — **Detroit** , **Mich** . , **Paper** .
" — 底特律 , 密歇根州 . , 纸 .

“——密歇根州底特律，《纸》杂志。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] ['nærətɪv] [pʊ; əv] [saʊθ] - ['westən] [ədˈventʃə(r)] , [ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['nju:mərəs]
" **It is a thrilling narrative of South - Western adventure , illustrated by numerous**
" 它 是 一个 惊险 叙述 的 南 - 西 冒险 , 插图 经过 很多的
[ɪnˈɡreɪvɪŋ] .
engravings .
雕刻 .

“这是一部扣人心弦的西南冒险故事，配有大量版画插图。”

" — [dɪˈtrɔɪt] , [mɪ] . , [ˈpeɪpə(r)] .
" — **Detroit** , **Mich** . , **Paper** .
" — 底特律 , 密歇根州 . , 纸 .

“——密歇根州底特律，《纸》杂志。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndrəs] ['stɔːrɪ][pʊ; əv] ['θrɪlɪŋ] [ədˈventʃəz] [ænd; ənd][heə(r)] - [bredθ] [ɪˈskeɪps] ,
" **It is a wondrous story of thrilling adventures and hair - breadth escapes ,**
" 它 是 一个 奇妙的 故事 的 惊险 冒险 和 头发 - 宽度 逃脱 ,
这是一个充满惊险刺激的冒险和千钧一发逃脱的奇妙故事。

[ðə; ði] [siːn] [pʊ; əv] [wɪtʃ] [ɪz][leɪd][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] - [west] .
the scene of which is laid in the South - West .
这 场景 的 哪个 是 铺设 在 这 南 - 西方 .

故事发生在西南方向。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [ɪləstreɪtɪd] [wɪð] [ɪnˈɡreɪvɪŋ] [ˌreprɪˈzentɪŋ] [sʌm; səm][pʊ; əv][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ɪˈvents]
The book is illustrated with engravings representing some of the exciting events
这 书 是 插图 和 雕刻 代表 一些 的 这 激动人心 活动
[nəˈreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈraɪtə(r)] .
narrated by the writer .
旁白 经过 这 作家 .

书中配有版画插图，描绘了作者叙述的一些激动人心的事件。

" — [dɪˈtrɔɪt] , [mɪ] . , [ˈpeɪpə(r)] .
" — **Detroit** , **Mich** . , **Paper** .
" — 底特律 , 密歇根州 . , 纸 .

“——密歇根州底特律，《纸》杂志。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [wɜːk] [rɪˈpliːt] [wɪð] ['stɜːrɪŋ] [ədˈventʃə(r)] .
" **It is a work replete with stirring adventure .**
" 它 是 一个 工作 充足的 和 搅拌 冒险 .

这是一部充满激动人心的冒险故事。

[rəʊˈmæns] , [ˈɪnsɪdənt] , [ænd; ənd][ˈæksɪdənt] ,
Romance , incident , and accident ,
浪漫 , 事件 , 和 事故 ,

浪漫、事件和意外

[ɑː(r); ə(r)] ['blendɪd] [təˈɡeðə(r)][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] ['haɪli] ['ɪntrəstɪŋ] [wɜːk] [pʊ; əv] - ['peɪdʒɪz]
are blended together so as to form a highly interesting work of 334 pages
是 混合 一起 所以 作为 到 形式 一个 高度 有趣的 工作 的 - 页面
.
:
.

它们融合在一起，形成了一部非常有趣的334页的作品。

" — [njuː]
" — **New**
" — 新的

“-新的

[jɔ:k] [ˌpɪkəˈju:n] .
York Picayune .
约克 皮卡尤恩 .

约克小报。

[ˈpʌblɪʃt] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ]
Published and for sale by
已发布 和 为了 销售 经过

出版及销售

[ti:] . [bi:] . [ˈpi:təsən] ,
T . B . PETERSON ,
T . B . 彼得森 ,

TB PETERSON,

[nəʊ] . - [ˈtʃesnʌt] [stri:t] , [ˌfɪləˈdelfiə] .
No . 102 Chestnut Street , Philadelphia .
不 . - 板栗 街道 , 费城 .

费城栗树街102号。

[viˈəʊlə] ;
VIOLA ;
中提琴 ;

中提琴；

[ɔ:(r)] ,
OR ,
或者 ,

或者，

[ədˈventʃəz] [ɪn][ðə; ði][fɑ:(r)] [saʊθ] - [west]
ADVENTURES IN THE FAR SOUTH - WEST
冒险 在 这 远的 南 - 西方

西南远征记

[baɪ] [ˈeməsən] [ˈbenət] ,
BY EMERSON BENNETT ,
经过 爱默生 贝内特 ,

作者：埃默森·贝内特

[ˈɔ:θə(r)] [pʊ; əv] " [ˈklara] [ˈmɔ:r,lænd] , "
AUTHOR OF " CLARA MORELAND , "
作者 的 " 克拉拉 莫兰德 , "

《克拉拉·莫兰德》的作者

" [fɔ:dʒd] [wɪl] , "
" FORGED WILL , "
" 锻造 将要 , "

“伪造的遗嘱”

" [kert] [ˈklærəndən] , "
" KATE CLARENDON , "
" 凯特 克拉伦登 , "

“凯特·克拉伦登，

" [braɪd] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈwɪldənəs] , "
" BRIDE OF THE WILDERNESS , "
" 新娘 的 这 荒野 , "

《荒野新娘》

" [wɔ:ld] - [ˈwɒrən] , "
" WALDE - WARREN , "
" 瓦尔德 - 沃伦 , "

“沃尔德-沃伦，

" [ˌpaɪəˈnɪrz] [ˈdɔːtə(r)] , " [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
" **PIONEER'S DAUGHTER** , " **ETC** : ; **ETC** :
" 先驱者的 女儿 , " ETC : ; ETC :

“先驱者的女儿”等等。

[ri:d] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [əˈpɪnjənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pres] :
READ THE FOLLOWING OPINIONS OF THE PRESS :
读 这 下列的 意见 的 这 按 :

请阅读以下媒体评论：

" [wiː; wi][hæv; həv] [pəˈruːz] [ðɪs] [wɜːk] [wɪð] [sʌm; səm] [əˈten](ə)n] ,
" **We have perused this work with some attention** ,
" 我们 有 仔细阅读 这 工作 和 一些 注意力 ,

我们仔细研读了这项工作，

[ænd; ænd][duː; də][nɒt] [ˈhezɪteɪt] [tuː; tə] [prəˈnaʊns] [ˌaɪ ˈtiː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈveri] [best] [prəˈdʌk](ə)nz]
and do not hesitate to pronounce it one of the very best productions
和 做 不是 犹豫 到 发音 它 一 的 这 非常 最好的 作品

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtæləntɪd] [ˈɔːθə(r)] .
of the talented author .
的 这 才华横溢 作者 :

毫不犹豫地，这是这位才华横溢的作家最优秀的作品之一。

[ðə; ði] [siːnz] [ɑː(r); ə(r)][leɪd][ɪn] [ˈteksəs] , [ænd; ænd][ðə; ði] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ˈfrʌntɪə(r)] .
The scenes are laid in Texas , and the adjoining frontier .
这 场景 是 铺设 在 德克萨斯州 , 和 这 相邻的 边境 :

故事背景设定在德克萨斯州及其邻近的边境地区。

[ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ][peɪdʒ][ðæt] [dʌz] [nɒt] [gləʊ] [wɪð] [ˈθrɪlɪŋ] [ænd; ænd] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈɪnsɪdənt] ,
There is not a page that does not glow with thrilling and interesting incident ,
那里 是 不是 一个 页 那 做 不是 辉光 和 惊险 和 有趣的 事件 ,

每一页都充满了惊险刺激、引人入胜的事件。

[ænd; ænd] [wɪl] [wel] [rɪˈpeɪ] [ðə; ði][ˈriːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [ˈɒkjupaɪd] [ɪn] [pəˈruːzɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
and will well repay the reader for the time occupied in perusing it .
和 将要 出色地 偿还 这 读者 为了 这 时间 占领 在 仔细阅读 它 :

读者花时间阅读本书，定会受益匪浅。

[ðə; ði] [ˈkærəktəz] [ɑː(r); ə(r)][məʊst][ˈædmərəbli] [drɔːn] , [ænd; ænd][ɑː(r); ə(r)] [ˈpɜːfɪktli] [ˈnæt](ə)rəl]
The characters are most admirably drawn , and are perfectly natural
这 人物 是 最多 令人钦佩地 绘制 , 和 是 完美 自然的

[θruːˈaʊt] .
throughout .
自始至终 :

人物刻画非常出色，而且始终保持着自然流畅的风格。

[wiː; wi][hæv; həv] [dɪˈraɪvd] [səʊ] [mʌt] [ˌgrætɪfɪˈkeɪ](ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði][pəˈruːz(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈtʃɑːmɪŋ]
We have derived so much gratification from the perusal of this charming
我们 有 衍生的 所以 很多 满足感 从 这 仔细阅读 的 这 迷人

[ˈnɒv(ə)l] ,
novel ,
小说 ,

我们从阅读这本迷人的小说中获得了极大的满足感。

[ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [meɪk] [ˈaʊə(r)] [ˈrɪdə] [ˌjeə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [juː ˈes] ; [ænd; ænd] ,
that we are anxious to make our readers share it with us ; and ,
那 我们 是 焦虑的 到 制作 我们的 读者 分享 它 和 我们 ; 和 ,

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
at the same time ,
在 这 相同的 时间 ,

我们渴望读者与我们分享；同时，

[tuː; tə] [ˌrekəˈmend] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [riːd] [baɪ][ɔːl] [pˈɜːsənz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][fənd][ɒv; əv][rəʊˈmæntɪk]
to recommend it to be read by all persons who are fond of romantic
到 推荐 它 到 是 读 经过全部 人 WHO 是 喜爱 的 浪漫的
[ədˈventʃəz] .
adventures .
冒险 .

推荐给所有喜欢浪漫冒险故事的人阅读。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈbenət] [ɪz][ə; eɪ] [ˈspɪrɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈvɪɡərəs] [ˈraɪtə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜːks] [dɪˈzɜːv]
Mr Bennett is a spirited and vigorous writer , and his works deserve
先生 . 贝内特 是 一个 精神抖擞 和 蓬勃 作家 , 和 他的 作品 应得
[tuː; tə][biː; bi][ˈdʒen(ə)rəli] [riːd] ;
to be generally read ;
到 是 一般来说 读 ;

贝内特先生是一位文笔生动、充满活力的作家，他的作品值得广泛阅读；

[nɒt][ˈəʊnli][brɪˈkeɪz; brɪˈkəʊz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [ˈrɪt(ə)n] , [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪn][məʊst][pɑːt] ,
not only because they are well written , but that they are , in most part ,
不是 仅有的 因为 他们 是 出色地 书面 , 但 那 他们 是 , 在 最多 部分 ,
不仅因为它们写得很好，而且因为它们大部分都是如此。

[ˈteɪkən][frɒm; frəm] [ɪˈvents] [kəˈnektɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [əʊn] [ˈkʌntri] ,
taken from events connected with the history of our own country ,
已采取 从 活动 连接 和 这 历史 的 我们的 自己的 国家 ,
取材于我国历史上的事件，

[frɒm; frəm] [wɪt] [mʌt] [ˈvæljuəb(ə)l] [ˌɪnfəˈmeɪ(ə)n] [ɪz] [dɪˈraɪvd] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] , [ˈðeəfʊː(r)] ,
from which much valuable information is derived , and should , therefore ,
从 哪个 很多 有价值的 信息 是 衍生的 , 和 应该 , 所以 ,
[hæv; həv][ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [kleɪm] [əˈpɒn][ˈaʊə(r)] [ˈprefrəns] ,
have a double claim upon our preference ,
有 一个 双倍的 宣称 之上 我们的 偏爱 ,
从中获得了许多有价值的信息，因此，它理应成为我们优先考虑的对象。

[ˈəʊvə(r)] [ðəʊz] [wɜːks] [weə(r)] [ðə; ði][ˈɪnsɪdənts][ɑː(r); ə(r)] [gliːn] [frɒm; frəm][ðə; ði][rəʊˈmæntɪk][ˈledʒəndz]
over those works where the incidents are gleaned from the romantic legends
超过 那些 作品 在哪里 这 事件 是 收集 从 这 浪漫的 传说
[ɒv; əv][əʊld] [ˈkɑːslz] ,
of old castles ,
的 老的 城堡 ,
那些取材于古老城堡浪漫传说的作品，

[ænd; ənd] [ˈfɒrən] [klaɪm] .
and foreign climes .
和 外国的 气候 .
以及国外的气候。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [ˈprɪntɪd] [ɒn] [faɪn] [ˈpeɪpə(r)] ,
The book is printed on fine paper ,
这 书 是 打印 在 美好的 纸 ,
这本书是用优质纸张印刷的。

[ænd; ənd][ɪz][ɪn] [ˈevri] [wei] [ɡɒt][ʌp][ɪn][ə; eɪ] [staɪl] [ˈhaɪli] [ˈkreditəbl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈentəpraɪzɪŋ]
and is in every way got up in a style highly creditable to the enterprising
和 是 在 每一个 方式 得到 向上 在 一个 风格 高度 可信赖的 到 这 进取
[ˈpʌblɪʃə(r)] . "
publisher . "
出版商 . "

这本书的出版风格从各个方面来看都非常值得称赞，体现了出版商的进取精神。

" [aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈspɪrɪtɪd] [teɪl] [pɒv; əv][ˈfrʌntɪə(r)][laɪf] , [pɒv; əv] [wɪtʃ] - [ˈklara] [ˈmɔːr.lænd] - [ɪz][ðə; ði][ˈsiːkwəl]
" It is a spirited tale of frontier life , of which ' Clara Moreland ' is the sequel
" 它 是 一个 精神抖擞 故事 的 边境 生活 , 的 哪个 - 克拉拉 莫兰德 - 是 这 续集
[ænd; ənd] [kənˈkluːʒn] .
and conclusion .
和 结论 .

“这是一个充满活力的边境生活故事，《克拉拉·莫兰》是它的续集和结局。”

[ˈmɪstə(r)] . [ˈbenət] [siːm] [tuː; tə] [dɪˈlaɪt] [ɪn][ðæt] [fiːld] [pɒv; əv][ˈæk](ə)n][ænd; ənd][ədˈventʃə(r)] , [weə(r)]
Mr . Bennett seems to delight in that field of action and adventure , where
先生 . 贝内特 似乎 到 喜 在 那 场地 的 行动 和 冒险 , 在哪里
[ˈkuːpə(r)][wʌn][hɪz; ɪz] [lɪˈʒəlz] ;
Cooper won his laurels ;
库珀 韩元 他的 月桂树 ;

贝内特先生似乎很喜欢动作和冒险领域，而库珀正是在这个领域赢得了赞誉；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [pəˈhæps] [ðə; ði][məʊst] [ˈkæptɪveɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][maɪnd][pɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]
and which is perhaps the most captivating to the general mind of all the
和 哪个 是 也许 这 最多 引人入胜 到 这 一般的 头脑 的 全部 这
[wɔːks] [pɒv; əv][ˈfɪk](ə)n] .
walks of fiction .
散步 的 小说 .

而且，在所有类型的小说中，这或许是最能吸引大众的。

[ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] , [səʊ][faː(r)] , [wiː; wi] [θɪŋk] , [ə; eɪ] [ˈstedɪ] [ɪmˈpruːvmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [staɪl]
There has been , so far , we think , a steady improvement in his style
那里 有 到过 , 所以 远的 , 我们 思考 , 一个 稳定的 改进 在 他的 风格
[ænd; ənd] [ˈstɔːrɪz] ;
and stories ;
和 故事 ;

到目前为止，我们认为他的写作风格和故事情节都有了稳步的进步；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌpɒpjuˈlærəti] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈnesəsəri] [ˈkɒnsɪkwəns] , [hæz; həz] [biːn] [ænd; ənd][ɪz]
and his popularity , as a necessary consequence , has been and is
和 他的 人气 , 作为 一个 必要的 结果 , 有 到过 和 是
[ɪnˈkriːsɪŋ] .
increasing .
增加 .

因此，他的受欢迎程度必然会不断提高。

[wʌn] [greɪt] [ˈsiːkrət][pɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpjuˈlærəti][pɒv; əv] [ðiːz] [aʊt] - [dɔː(r)][ˈnɒv(ə)lɪz] , [æz; əz][wiː; wi] [meɪ] [kɔːl]
One great secret of the popularity of these out - door novels , as we may call
— 伟大的 秘密 的 这 人气 的 这些 出去 - 门 小说 , 作为 我们 可能 称呼
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

这些户外小说（我们可以这样称呼它们）广受欢迎的一大秘诀在于：

[ɪz] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˈfreʃnəs] [ænd; ənd] [sɪmˈplɪsəti] [pɒv; əv][ðə; ði][ˈəʊpən][eə(r)][ænd; ənd][ˈnæt](ə)rəl]
is that there is a freshness and simplicity of the open air and natural
是 那 那里 是 一个 新鲜 和 简单 的 这 打开 空气 和 自然的
[wɜːld] [əˈbaʊt][ðem; ðəm] — [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkleʊsnəs] ,
world about them — free from the closeness ,
世界 关于 他们 — 自由的 从 这 亲近 ,

是因为它们散发着一种清新、质朴的户外气息和自然之美——摆脱了人与人之间的亲密感。

[ɪn'tensəti] [ænd; ənd] [ˌɑːtɪfɪj'æləti] [ɒv; əv][ðə; ði][gæs] - ['laɪtɪd] [wɜːld] [rɪ'viːld] [ɪn] [wɜːks] [ðæt] [tri:t]
intensity and artificiality of the gas - lighted world revealed in works that treat
强度 和 人工性 的 这 气体 - 照明 世界 揭晓 在 作品 那 对待
[ɒv; əv][ðə; ði][v'aɪsɪz][ænd; ənd] [diːsi'peɪʃən] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['sɪtɪz] .
of the vices and dissipations of large cities .
的 这 恶习 和 消散 的 大的 城市 .

作品中揭示了煤气灯下世界的强烈和虚假，这些作品描写了大城市的恶习和放荡。

" — [ˌfɪlə'delfiə] ['sætədeɪ] ['iːvniŋ] [pəʊst] .
" — **Philadelphia Saturday Evening Post** .
" — 费城 周六 晚上 邮政 .

——《费城星期六晚邮报》

" [ðɪs] [ɪz][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði][best] [prə'dʌk(j)ənz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['benət] .
" **This is one of the best productions of Mr . Bennett .**
" 这 是 一 的 这 最好的 作品 的 先生 . 贝内特 .

这是贝内特先生最优秀的作品之一。

[ðə; ði] [siːnz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ænd; ənd][nɪə(r)] ['teksəs] .
The scenes are in and near Texas .
这 场景 是 在 和 靠近 德克萨斯州 .

故事场景发生在德克萨斯州及其周边地区。

[ˈevri] [peɪdʒ] [gləʊz] [wið] ['θrɪlɪŋ] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kærəktəz] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [drɔːn]
Every page glows with thrilling interest , and the characters are well drawn
每一个 页 发光 和 惊险 兴趣 , 和 这 人物 是 出色地 绘制
[ænd; ənd] [sə'steɪnd] .
and sustained .
和 持续 .

每一页都充满了引人入胜的趣味，人物形象刻画生动鲜明，情节跌宕起伏。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [lʌv] [plɒt] [rʌnz] [θruː] [ðə; ði] [bʊk] ,
An interesting love plot runs through the book ,
一个 有趣的 爱 阴谋 跑步 通过 这 书 ,

书中贯穿着一条引人入胜的爱情故事线。

[wɪtʃ] [ɡɪvz] [ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][laɪf][ɪn][ðə; ði][faː(r)] [saʊθ] - [west] .
which gives a faithful representation of life in the far South - West .
哪个 给予 一个 忠实 表示 的 生活 在 这 远的 南 - 西方 .

它忠实地展现了西南偏远地区的生活。

['mɪstə(r)] . ['piːtəsən] [hæz; həz] ['ɪʃuːd] [vi'əʊlə][ɪn][hɪz; ɪz]['juːzuəl] [niːt] [staɪl] ,
Mr . Peterson has issued Viola in his usual neat style ,
先生 . 彼得森 有 发布 中提琴 在 他的 通常 整洁的 风格 ,

彼得森先生以他一贯简洁明了的风格出版了《中提琴》一书。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [rʌŋ] .
and it is destined to have a great run .
和 它 是 注定 到 有 一个 伟大的 跑步 .

它注定会取得巨大的成功。

" — ['klɪntən] ['trɪbjʊːn] .
" — **Clinton Tribune** .
" — 克林顿 论坛 .

——《克林顿论坛报》

" [wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ə'bʌv] [wɜːk] [ænd; ənd] [faʊnd] [taɪm][tuː; tə] [ɡɪv] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən]
" **We have received the above work and found time to give it an**
" 我们 有 已收到 这 多于 工作 和 成立 时间 到 给 它 一个

[ɪɡˌzæmɪ'neiʃ(ə)n] .
examination .
考试 .

“我们已收到上述作品，并抽出时间进行了审阅。”

[ðə; ði] [si:nz] [ɑ:(r); ə(r)][leɪd][ˈməʊstli][ɪn] [ˈteksəs] ,
The scenes are laid mostly in Texas ,
这 场景 是 铺设 大多 在 德克萨斯州 ,
故事场景主要设定在德克萨斯州。

[ænd; ənd] [ˈpɪktʃəd] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈvɪvɪdnəs] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɔ:θə(r)] [ɪz][səʊ] [ˈselɪbreɪtɪd] .
and pictured with all the vividness for which the author is so celebrated .
和 如图所示 和 全部 这 生动性 为了 哪个 这 作者 是 所以 著名 .
并以作者闻名遐迩的生动笔触描绘出来。

[ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [pəˈtɪkjələli] [fʌnd][ɒv; əv][waɪld][ænd; ənd][rəʊˈmæntɪk] [ədˈventʃəz] [meɪ] [ˈseɪfli]
Those who are particularly fond of wild and romantic adventures may safely
那些 WHO 是 特别 喜爱 的 荒野 和 浪漫的 冒险 可能 安全
[ˈkælkjuleɪt][əˈpɒn][ˈfaɪndɪŋ] - [viˈəʊlə] - [ˈsu:tɪd; ˈsju:tɪd][tu:; tə][ðeə(r)] [teɪst] .
calculate upon finding ' Viola ' suited to their taste .
计算 之上 寻找 - 中提琴 - 适合 到 他们的 品尝 .
喜欢狂野浪漫冒险的人可以放心,《维奥拉》一定符合他们的口味。

[aɪˈti:] [ɪz] [wel] [ˈrɪt(ə)n] [ænd; ənd] [ˈhænsəməli] [ˈprɪntɪd] .
It is well written and handsomely printed .
它 是 出色地 书面 和 英俊地 打印 .
它文笔流畅,印刷精美。

" — [ˈdeɪli]
" — Daily
" — 日常的
"-日常的

[ˈdʒɜ:n(ə)l] , [ɪˈkɑ:gəʊ] , [ɪl] .
Journal , Chicago , Ill .
杂志 , 芝加哥 , 患病的 .
《芝加哥日报》, 伊利诺伊州芝加哥市。

" [aɪˈti:] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] [bʊk] .
" It is a very interesting book .
" 它 是 一个 非常 有趣的 书 .
这是一本非常有趣的书。

[ðə; ði] [si:nz] [ɒv; əv] [ðɪs] [məʊst] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪŋ] [rəʊˈmæns][ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn] [ˈteksəs]
The scenes of this most exciting and interesting Romance are found in Texas
这 场景 的 这 最多 激动人心 和 有趣的 浪漫 是 成立 在 德克萨斯州
[brɪˈfɔ:(r)][ænd; ənd][ˈdjʊərəɪŋ][ðə; ði] [leɪt] [ˈmeksɪkən][wɔ:(r)] .
before and during the late Mexican war .
前 和 期间 这 晚的 墨西哥 战争 .
这部精彩纷呈、引人入胜的爱情故事发生在美墨战争后期的德克萨斯州。

[aɪˈti:] [ɪz] [ˈrɪt(ə)n] [wɪð] [mʌtʃ] [ˈspɪrɪt][ænd; ənd][ˈpeɪθəs] , [ænd; ənd][əˈbaʊnd] [ɪn] [ˈstɜ:rɪŋ] [ˈɪnsɪdənts]
It is written with much spirit and pathos , and abounds in stirring incidents
它 是 书面 和 很多 精神 和 感伤 , 和 很多 在 搅拌 事件
[ænd; ənd] [ədˈventʃəz] ,
and adventures ,
和 冒险 ,
它文笔生动感人,充满了激动人心的事件和冒险。

[ænd; ənd][hæz; həz][æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd][rəʊˈmæntɪk] [lʌv] - [plɒt] [ɪntəˈwəʊvən] [wɪð] [aɪˈti:] ;
and has an interesting and romantic love - plot interwoven with it ;
和 有 一个 有趣的 和 浪漫的 爱 - 阴谋 交织 和 它 ;
并且还穿插了一段有趣浪漫的爱情故事;

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ][ˈfeɪθf(ə)l] [ˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [laɪf] [ɪn][ðə; ði][fɑ:(r)] [saʊθ] - [west] . -
and is a faithful representation of ' Life in the Far South - West . '
和 是 一个 忠实 表示 的 - 生活 在 这 远的 南 - 西方 . -
忠实地展现了“远西南地区的生活”。

[ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] - [vi'əʊlə] , - [wɪl] [ræŋk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst][ˈpɒpjələ(r)][ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['nɑ:vəlɪsts]
The author of : **Viola** , **will rank among the most popular of American Novelists**
这 作者 的 : 中提琴 , : 将要 秩 之中 这 最多 受欢迎的 的 美国人 小说家
,
:
,

《薇奥拉》的作者将跻身美国最受欢迎的小说家之列。

[ænd; ənd] ['eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['enədʒi] [ænd; ənd] ['entəpraɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpʌblɪə(r)] , [ti:] . [bi:] .
and aided by the great energy and enterprise of his publisher , **T . B .**
和 协助 经过 这 伟大的 活力 和 企业 的 他的 出版商 , T . B .
[ˈpi:təsən] ,
Peterson ,
彼得森 ,
在他的出版商TB Peterson的巨大精力和进取心的帮助下,

[ɪz][fɑ:st] [br'kʌmɪŋ] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] ['feɪvərɪt] .
is fast becoming a general favorite .
是 快速地 成为 一个 一般的 最喜欢的 .

正迅速成为大众喜爱的事物。

" — [gə'zet] , [ˈraɪn,bæk] , [en] . [waɪ] .
" — **Gazette** , **Rhinebeck** , **N . Y** :
" — 公报 , 莱茵贝克 , N : 是 :

——《莱茵贝克公报》，纽约州

" [ðɪs] ['θrɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['nɒv(ə)l] — [ˈi:kwəl][tu:; tə] ['eniθɪŋ] [ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] ['ɔ:θə(r)]
" **This thrilling and interesting novel — equal to anything the celebrated author**
" 这 惊险 和 有趣的 小说 — 平等的 到 任何事物 这 著名 作者
[ˈevə(r)] [rəʊt] — [hæz; hæz] [bi:n] [ˈɪfju:d] [ɪn][ə; eɪ] ['fɪfti] [sent] ['vɒlju:m] ;
ever wrote — has been issued in a fifty cent volume ;
曾经 写道 — 有 到过 发布 在 一个 五十 中心 体积 ;
“这部扣人心弦、引人入胜的小说——足以媲美这位著名作家以往的任何作品——竟然以五毛钱一册的价格发行；

[ænd; ənd][wi:; wi] [wʊd] [əd'vaɪz] ['evri] [wʌŋ] [hu:] ['wɒnts][tu:; tə][get][ðə; ði][ˈvælju:][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌni] ,
and we would advise every one who wants to get the value of his money ,
和 我们 会 建议 每一个 — WHO 想要 到 得到 这 价值 的 他的 钱 ,
我们建议每一位想要物有所值的人:

[tu:; tə][get][ðə; ði] [bʊk] .
to get the book .
到 得到 这 书 .

去买这本书。

[ˈbenɪts] [wɜ:ks] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ɒv; əv]['eni] [naʊ] [ˈpʌblɪft] . " — [ˈwestən]
Bennett's works are the most interesting of any now published . " — **Western**
贝内特 作品 是 这 最多 有趣的 的 任何 现在 已发布 . " — 西
[em'pɔ:riəm] , ['dʒɜ:rmən,təʊn] , [əʊ'hɑɪəʊ] .
Emporium , Germantown , Ohio :
商场 , 日耳曼敦 , 俄亥俄州 :

“贝内特的作品是目前已出版作品中最有趣的。”——俄亥俄州日耳曼敦西部商场。

[ðɪs] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈselɪbreɪtɪd] [wɜ:k] [ɪz] [ˈpʌblɪft] [kəm'pli:t] [ɪn][wʌŋ] [lɑ:dʒ] ['vɒlju:m][ɒv; əv]
THIS BEAUTIFUL AND CELEBRATED WORK is published complete in one large volume of
这 美丽的 和 著名 工作 是 已发布 完全的 在 一 大的 体积 的
[nɪə(r)] - ['peɪdʒɪz] ,
near 300 pages ,
靠近 - 页面 ,
这部精美绝伦、备受赞誉的作品以近300页的大卷本完整出版。

[ˈpeɪpə(r)][ˈkʌvə(r)] , [praɪs] [ˈfɪfti] [sents] ; [ɔː(r)][ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] [ˈhænsəməli] [baʊnd][ɪn][wʌn][ˈvɒljʊ:m] ,
paper cover , price FIFTY CENTS ; or the work is handsomely bound in one volume ,
纸 覆盖 , 价格 五十 分 ; 或者 这 工作 是 英俊地 边界 在 一 体积 ;
平装本, 售价五毛钱; 或者精装成册。

[kloʊθ] , [ɡɪlt] , [praɪs] [ˈsev(ə)nti] - [faɪv] [sents] .
cloth , gilt , price SEVENTY - FIVE CENTS .
布 , 镀金 , 价格 七十 - 五 分 .
布面精装, 烫金, 售价七十五美分。

[ˈkɒpɪz] [ɒv; əv][ˈaɪðə(r)][ɪˈdɪj(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈbʌv] [wɜːk] [wɪl] [biː; bi][sent][tuː; tə][ˈeni][ˈpɜːs(ə)n][æt; ət][ɔːl]
Copies of either edition of the above work will be sent to any person at all
副本 的 任何一个 版 的 这 多于 工作 将要 是 发送 到 任何 人 在 全部
,
,
,
上述作品的任一版本均可寄送给任何人。

[tuː; tə][ˈeni] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜːts] , [friː] [ɒv; əv][ˈpəʊstɪdʒ] ,
to any part of the United States , free of postage ,
到 任何 部分 的 这 团结的 各州 , 自由的 的 邮资 ,
寄往美国任何地区, 免邮费。

[ɒn][ðeə(r)] [rɪˈmɪtɪŋ] [ðə; ði][praɪs][ɒv; əv][ðə; ði][ɪˈdɪj(ə)n] [ðeɪ] [wɪʃ] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpʌblɪʃə(r)] , [ɪn][ə; eɪ]
on their remitting the price of the edition they wish , to the publisher , in a
在 他们的 汇款 这 价格 的 这 版 他们 希望 , 到 这 出版商 , 在 一个
[ˈletə(r)] , [pəʊst] - [peɪd] .
letter , post - paid .
信 , 邮政 - 有薪酬的 .
他们只需将自己想要购买的版本的价格以信件形式（邮资已付）寄给出版商即可。

[ˈpʌblɪʃt] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ]
Published and for Sale by
已发布 和 为了 销售 经过
出版及销售

[tiː] . [biː] . [ˈpiːtəsən] ,
T . B . PETERSON ,
T . B . 彼得森 ,
TB PETERSON,

[nəʊ] . - [ˈtʃesnʌt] [striːt] , [ˌfɪləˈdelfiə] .
No . 102 Chestnut Street , Philadelphia .
不 . - 板栗 街道 , 费城 .
费城栗树街102号。

[ɡreɪt] [ɪndˈjuːsmənts] [fɔː(r); fə(r)] - .
GREAT INDUCEMENTS FOR 1857 .
伟大的 诱导 为了 - .
1857 年的重大利好。

[naʊ] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [kʌlʌbz] .
NOW IS THE TIME TO MAKE UP CLUBS .
现在 是 这 时间 到 制作 向上 俱乐部 .
现在是时候组建社团了。

[ˈpiːtərsənz] [ˌmæɡəˈziːn]
PETERSON'S MAGAZINE
彼得森的 杂志
彼得森杂志

[ðə; ði] [best] [ænd; ənd] [tʃi:pɪst] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:lɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['leɪdɪz] .
THE BEST AND CHEAPEST IN THE WORLD FOR LADIES .
这 最好的 和 最便宜 在 这 世界 为了 女士们 .

全球最优质、最实惠的女士用品。

[ðɪs] ['pɒpjələ(r)][,mæɡə'zi:n] , [ɔ:l'reɪdɪ] [ðə; ði] [tʃi:pɪst] [ænd; ənd][best] ['mʌnθli] [bʌ; əv][ɪts][kaɪnd][ɪn]
This popular Magazine , already the cheapest and best Monthly of its kind in
这 受欢迎的 杂志 , 已经 这 最便宜 和 最好的 月度 的 它是 种类 在
[ðə; ði] [wɜ:lɪd] ,
the World ,
这 世界 ,

这本广受欢迎的杂志，已经是世界上同类月刊中最便宜、最好的一本了，

[wɪl] [bi:; bi] ['greɪtli] [ɪm'pru:vɪd] [fɔ:(r); fə(r)] - .
will be greatly improved for 1857 .
将要 是 非常 改进 为了 - .

1857年将得到极大改善。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

TB Peterson (T. B.)

第5/5页

[aɪ 'ti:] [wɪl] [kən'teɪn] - ['peɪdʒɪz][ɒv; əv] ['dʌb(ə)l] - ['kɒləm] ['ri:diŋ] ['mætə(r)]; [frɒm; frəm] ['twenti] [tu:; tə]
It will contain 900 pages of double - column reading matter ; from twenty to
它 将要 包含 - 页面 的 双倍的 - 柱子 阅读 事情 ; 从 二十 到
[θɜ:ti] [sti:l] [pleɪts] ;
thirty Steel Plates ;
三十 钢 盘子 ;

它将包含 900 页双栏阅读材料； 20 至 30 张钢版画；

[ænd; ənd] [faɪv] ['hʌndrəd] [wʊd] [ɪn'greɪvɪŋ] : [wɪtʃ] [ɪz] [prə'pɔ:ʃənətli] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['eni]
and Five Hundred Wood Engravings : which is proportionately more than any
和 五 百 木头 雕刻 : 哪个 是 按比例 更多的 比 任何
[ˌpriəri'bdɪk(ə)l] , [ɒv; əv] ['eni] [praɪs] ,
periodical , of any price ,
期刊 , 的 任何 价格 ,

还有五百幅木刻版画： 这比任何价格的期刊都多得多。

[ˈevə(r)] [jet] [geɪv] .
ever yet gave .
曾经 然而 给予 .

始终给予。

[ɪts] ['θrɪlɪŋ] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['sto:ri:z]
ITS THRILLING ORIGINAL STORIES
它是 惊险 原来的 故事

其扣人心弦的原创故事

[ɑ:(r); ə(r)] [prə'naʊnst] [baɪ][ðə; ði]['nju:zpeɪpə(r)] [pres] , [ðə; ði][best] ['rʌblɪʃt] ['eniweə(r)] .
Are pronounced by the newspaper press , the best published anywhere .
是 发音 经过 这 报纸 按 , 这 最好的 已发布 任何地方 .

由报纸媒体发表， 是任何地方都最好的出版物。

[ðə; ði] ['editəz] [ɑ:(r); ə(r)][ˈmɪsɪz] . [æn] [es] . ['sti:vnz] , ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði][əʊld] ['həʊmsted] , "
The editors are Mrs . Ann S . Stephens , author of " The Old Homestead , "
这 编辑 是 太太 : 安 S : 斯蒂芬斯 , 作者 的 " 这 老的 家园 , "

本书的编辑是安·S·斯蒂芬斯夫人，她是《老家园》一书的作者。

" ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['fæmɪn] ,
" **Fashion and Famine ,**
" 时尚 和 饥荒 ,

《时尚与饥荒》

" [ænd; ənd] [tʃɑ:lz] [dʒeɪ] . ['pi:təsən] , ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] " ['meɪbəl] , "
" **and Charles J . Peterson , author of " Mabel , "**
" 和 查尔斯 J : 彼得森 , 作者 的 " 梅布尔 , "

以及《梅布尔》的作者查尔斯·J·彼得森

" [keɪt] ['eɪlz.fə(ɹ)d] , "
" **Kate Aylesford , "**
" 凯特 艾尔斯福德 , "

凯特·艾尔斯福德

" [ðə; ði] ['væli] [fɑ:m] , " [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
" **The Valley Farm , " etc**
" 这 谷 农场 , " ETC :

“山谷农场”等等。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [əˈsɪstɪd] [baɪ][ə; eɪ] [kɔː(r)] [ɒv; əv][əˈrɪdʒən(ə)l] [kənˈtrɪbjʊtər] , [sʌt] [æz; əz][nəʊ] [ˈleɪdɪz]
They are assisted by a corps of original contributors , such as no lady's
他们是 协助 经过 一个 兵团 的 原来的 贡献者 , 这样的 作为 不 女士的
[ˌmæɡəˈziːn][ˈevə(r)][hæd; həd] .
Magazine ever had :
杂志 曾经 有 :

他们拥有一批原创撰稿人，这是任何女性杂志都从未有过的。

[ˈmɪsɪz] . [iː] . [diː] . [iː] . [en] . [ˈsʌθwɜːrθ] , [ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [lɒst] [eəˈres; ˈeərəs] , " **Mrs E . D . E . N . Southworth , author of " The Lost Heiress , "**
太太 . E . D . E . N . 南沃思 , 作者 的 " 这 丢失的 女继承人 , "
伊登·索斯沃思夫人，《失落的女继承人》一书的作者，

" [ˌretrɪˈbjuː](ə)n] , **" Retribution , "**
" 报应 ,
" 报应，

" [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [ɪz] [ɪnˈɡeɪdʒd] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] - [fɔː(r); fə(r)]
" etc : , etc : , is engaged to write a nouvelletté for
" ETC : , ETC : , 是 已订婚的 到 写 一个 - 为了
- .
1857 :
- :

等等，等等，受聘为 1857 年创作一部新小说。

[ˈæliːs] [ˈkeəri] , [vəˈdʒɪniə][ef] . [ˈtaʊn.zənd] . **Alice Cary , Virginia F . Townsend .**
爱丽丝 凯瑞 , 弗吉尼亚州 F . 汤森德 .
爱丽丝·凯瑞，弗吉尼亚·F·汤森德。

[ˈkærələɪn][iː] . [ˈfeəfiːld] , [ˈheti] [ˈhoʊli,ooʊk] , [iː] . [dʌbljuː] . [diːˈwiːz] , [ˈelə] [ˈrɒdmən] , [ˈkæri] [ˈstænlɪ] , **Caroline E . Fairfield , Hetty Holyoke , E . W . Dewees , Ella Rodman , Carry Stanley ,**
卡罗琳 E . 费尔菲尔德 , 赫蒂 霍利奥克 , E . W . 德维斯 , 艾拉 罗德曼 , 携带 斯坦利 ,
[ˈklara] [ˈmɔːtəːn] , **Clara Moreton ,**
克拉拉 莫顿 ,
卡罗琳·E·费尔菲尔德、赫蒂·霍利奥克、E·W·杜威斯、埃拉·罗德曼、凯莉·斯坦利、克拉拉·莫顿

[ˈelən] [ˈæftən] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [wɪl] [ˈɔːlsəʊ] [kənˈtrɪbjʊːt] [ˈregjələli] . **Ellen Ashton , etc : , etc : , will also contribute regularly .**
艾伦 阿什顿 , ETC : , ETC : , 将要 还 贡献 经常 .
艾伦·阿什顿等人也将定期投稿。

[njuː] [ˈtælənt][ɪz] [kənˈtɪnjuəli] [ˈbiːɪŋ] [ˈædɪd] , [rɪˈɡɑːdləs] [ɒv; əv] [ɪkˈspens] , **New talent is continually being added , regardless of expense ,**
新的 天赋 是 持续 存在 额外 , 不管 的 费用 ,
不计成本，不断引进新人才。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [kiːp] " [ˈpiːtərsənz] [ˌmæɡəˈziːn] " [ʌnəˈprəʊtʃəbl] [ɪn][ˈmerɪt] . **so as to keep " Peterson's Magazine " unapproachable in merit .**
所以 作为 到 保持 " 彼得森的 杂志 " 难以接近 在 优点 .
从而使《彼得森杂志》在价值上保持不可接近的地位。

[məˈræləti][ænd; ənd][ˈvɜːtʃuː][ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlweɪz] [ɪnˈkʌl,kertɪd] . **Morality and virtue are always inculcated .**
道德 和 美德 是 总是 灌输 .
道德和美德总是需要后天培养的。

[ɪts] [ˈkʌləd] [ˈfæʃ(ə)n] [pleɪts] [ɪn] [ədˈvɑːns] . **Its Colored Fashion Plates in Advance .**
它是 有色 时尚 盘子 在 进步 .
其彩色时装画册提前发布。

👉 [aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈəʊnli][ˌmæɡəˈziːn] [huːz] [ˈfæ(ə)n] [plɛɪts] [kæn; kən][biː; bi][rɪˈlaɪd] [ɒn] . 👉
👉 **It is the only Magazine whose Fashion Plates can be relied on** . 👉
👉 它是这仅有的杂志谁时尚盘子能是依赖在 . 👉

👁️ 这是唯一一本其时尚插图绝对可靠的杂志。 👁️

[iːtʃ] [ˈnʌmbə(r)][kənˈteɪnz][ə; eɪ] [ˈfæ(ə)n] [plɛɪt] , [ɪnˈɡreɪvd] [ɒn] [stiːl] , [ˈkʌləd] - [lɑː][məʊd] , [ænd; ənd]
Each number contains a Fashion Plate , engraved on Steel , colored à la mode , and
每个 数字 包含 一个 时尚 盘子 , 刻 在 钢 , 有色 - 拉 模式 , 和
[ɒv; əv] [ʌnˈraɪvd] [ˈbjuːti] .
of unrivalled beauty .
的 无与伦比 美丽 .

每个号码都包含一个时尚铭牌，刻在钢上，采用时尚色彩，美轮美奂。

[ðə; ði][ˈpærɪs] , [ˈlʌndən] , [ˌfɪləˈdelfiə] , [ænd; ənd] [njuː] [jɔːk] [ˈfæʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪˈskraɪbd] , [æt; ət]
The Paris , London , Philadelphia , and New York Fashions are described , at
这 巴黎 , 伦敦 , 费城 , 和 新的 约克 时尚 是 描述 , 在
[lɛŋkθ; lɛŋθ] , [iːtʃ] [mʌnθ] .
length , each month .
长度 , 每个 月 .

每个月都会详细介绍巴黎、伦敦、费城和纽约的时装周。

[ˈevri] [ˈnʌmbə(r)][ˈɔːlsəʊ][kənˈteɪnz][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ɔː(r)][mɔː(r)] [njuː] [staɪlz] , [ɪnˈɡreɪvd] [ɒn] [wʊd] .
Every number also contains a dozen or more New Styles , engraved on Wood .
每一个 数字 还 包含 一个 打 或者 更多的 新的 款式 , 刻 在 木头 .
每个数字还包含十几个或更多的新款式，刻在木头上。

[ˈɔːlsəʊ] , [ə; eɪ][ˈpæt(ə)n] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [dres] , [mænˈtɪlə] , [ɔː(r)] [tʃaɪldz] [ˈkɒstjuːm] ,
Also , a Pattern , from which a Dress , Mantilla , or Child's Costume ,
还 , 一个 图案 , 从 哪个 一个 裙子 , 曼蒂拉 , 或者 孩子的 戏服 ,
此外，它还是一种图案，可以用来制作连衣裙、曼蒂拉披肩或儿童服装。

[kæn; kən][biː; bi][kʌt] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈmæntjʊə] - [ˈmeɪkə(r)] , [səʊ] [ðæt] [iːtʃ] [ˈnʌmbə(r)] ,
can be cut without the aid of a mantua - maker , so that each number ,
能 是 切 没有 这 援助 的 一个 曼图亚 - 制造商 , 所以 那 每个 数字 ,
无需借助裁纸师即可裁切，因此每个数字，

[ɪn] [ðɪs] [wei] , [wɪl] [seɪv] [ə; eɪ] [jɪrz] [səbˈskɪp](ə)n] .
in this way , will save a year's subscription .
在 这 方式 , 将要 节省 一个 年 订阅 .
这样可以节省一年的订阅费。

[ɪts][suːˈpɜːb] [ˈmetsəʊtɪnt] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [stiːl] [ɪnˈɡreɪvɪŋ] .
Its superb MEZZOTINTS , and other STEEL ENGRAVINGS .
它是 高超 铜版画 , 和 其他 钢 雕刻 .
其精美的凹版画和其他钢版画。

[ɪts] [ɪˌlʌsˈtreɪʃən] [ɪkˈsel] [ðəʊz] [ɒv; əv][ˈeni][ˈʌðə(r)][ˌmæɡəˈziːn] , [iːtʃ] [ˈnʌmbə(r)] [kənˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ][suːˈpɜːb]
Its Illustrations excel those of any other Magazine , each number containing a superb
它是 插图 Excel 那些 的 任何 其他 杂志 , 每个 数字 包含 一个 高超
[stiːl] [ɪnˈɡreɪvɪŋ] ,
Steel Engraving ,
钢 雕刻 ,
它的插图比任何其他杂志都出色，每一期都包含一幅精美的钢版画。

[ˈaɪðə(r)][ˈmetsəʊtɪnt][ɔː(r)][laɪn] , [brˈsaɪdz] [ðə; ði] [ˈfæ(ə)n] [plɛɪt] ; [ænd; ənd] , [ɪn] [əˈdɪ(ə)n] , [ˈnjuːmərəs]
either mezzotint or line , besides the Fashion Plate ; and , in addition , numerous
任何一个 铜版画 或者 线 , 除了 这 时尚 盘子 ; 和 , 在 添加 , 很多的
[ˈʌðə(r)] [ɪnˈɡreɪvɪŋ] ,
other Engravings ,
其他 雕刻 ,
除了时装画之外，还有铜版画或线条画；此外，还有许多其他版画。

[wʊd] [kʌts] , [ˈpætənz] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .

Wood Cuts , Patterns , etc : **etc** :
木头 削减 , 图案 , ETC : ETC :

木刻、图案等等。

[ðə; ði] [ɪnˈgreɪvɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] , [əˈləʊn][ɑ:(r); ə(r)] [wɜ:θ] [ðə; ði] [səbˈskɪrɪp(ə)n]

The Engravings , at the end of the year , alone are worth the subscription
这 雕刻 , 在 这 结尾 的 这 年 , 独自 是 值得 这 订阅

[praɪs] .

price :
价格 :

单是年底的版画作品就值回订阅费了。

[ˈpætənz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈkrɒtɪt] , [ˈni:d(ə)lwɜ:k] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .

PATTERNS FOR CROCHET , NEEDLEWORK , ETC :
图案 为了 钩针编织 , 针线活 , ETC :

钩针编织、针线活等图案

[ɪn][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [prəˈfju:ʒn] , [ɑ:(r); ə(r)][ˈɡɪv(ə)n][ɪn] [ˈevri] [ˈnʌmbə(r)] , [wɪð] [ɪnˈstrʌkʃənz] [haʊ] [tu:; tə]

In the greatest profusion , are given in every number , with instructions how to
在 这 最 丰富 , 是 给定 在 每一个 数字 , 和 指示 如何 到

[wɜ:k] [ðem; ðəm][ˈɔ:lsəʊ] ,

work them also ,
工作 他们 还 ,

每册都提供了极其丰富的示例，并附有使用说明。

[ˈpætənz] [ɪn] [ɪmˈbrɔɪdəri] , [ɪnsˈɜ:tn] , - [ˈɒŋgleɪz] , [ˈnetɪŋ] , [leɪs] - [ˈmeɪkɪŋ] ,

Patterns in Embroidery , Inserting , Broiderie Anglaise , Netting , Lace - making ,
图案 在 刺绣 , 插入 , - 英式蛋奶冻 , 网 , 蕾丝 - 制作 ,

[et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . [ˈɔ:lsəʊ] , [ˈpætənz] [fɔ:(r); fə(r)] [sli:vz] ,

etc : **etc** : **Also , Patterns for Sleeves** ,
ETC : ETC : 还 , 图案 为了 袖子 ,

刺绣、镶嵌、英式刺绣、网状刺绣、蕾丝制作等图案，以及袖子图案。

[ˈkɒləz] , [ænd; ənd] ; [ˈpætənz] [ɪn] [bi:d] - [wɜ:k] , [heə(r)] - [wɜ:k] , [el] - [wɜ:k] ;

Collars , and Chemisettes ; Patterns in Bead - work , Hair - work , Shell - work ;
项圈 , 和 小衬衫 ; 图案 在 珠子 - 工作 , 头发 - 工作 , 壳 - 工作 ;

[ˈhæŋkətʃɪf] [ˈkɔ:nəs] ; [nems] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈmɑ:kɪŋ] [ænd; ənd] [ɪˈniʃlɪz] .

Handkerchief Corners ; Names for Marking and Initials .
手帕 角落 ; 姓名 为了 标记 和 首字母 .

衣领和衬衫；珠饰、发饰、贝壳图案；手帕角；标记名称和首字母缩写。

[ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [nju:][ænd; ənd][ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l][ˈmju:zɪk][ɪz][ˈɔ:lsəʊ] [ˈpʌblɪʃt] [ˈevri] [mʌnθ] .

A piece of new and fashionable Music is also published every month .
一个 片 的 新的 和 时髦 音乐 是 还 已发布 每一个 月 .

每个月还会发布一首新颖时尚的音乐作品。

[ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði][məʊst] [kəmˈpli:t] [ˈleɪdɪz] - [ˌmæɡəˈzi:n][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .

On the whole , it is the most complete Ladies ' Magazine in the World .
在 这 所有的 , 它 是 这 最多 完全的 女士们 - 杂志 在 这 世界 .

总的来说，它是世界上最全面的女性杂志。

[traɪ][aɪ ˈti:][fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [jɪə(r)] .

Try it for One Year .
尝试 它 为了 一 年 .

试用一年。

[tɜ:mz] : — [ˈɔ:lweɪz] [ɪn] [ədˈvɑ:ns] .

TERMS : — ALWAYS IN ADVANCE .
条款 : — 总是 在 进步 .

条款：—务必提前。

[wʌn] ['kɒpi] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [jiə(r)] , \$2 . -
One copy for One Year , \$2 . 00
— 复制 — 为了 — 年 , \$2 . -

一年期，每份2美元

[θri:] ['kɒpiz] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [jiə(r)] , [faɪv] . -
Three copies for One Year , 5 . 00
三 副本 为了 — 年 , 5 . -

三份一年，5.00

[faɪv] ['kɒpiz] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [jiə(r)] , ['sevn] . -
Five copies for One Year , 7 . 50
五 副本 为了 — 年 , 7 . -

一年五份，7.50

[eɪt] ['kɒpiz] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [jiə(r)] , - . -
Eight copies for One Year , 10 . 00
八 副本 为了 — 年 , - . -

一年8份，10.00美元

[twelv] ['kɒpiz] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [jiə(r)] , - . -
Twelve copies for One year , 15 . 00
十二 副本 为了 — 年 , - . -

一年12份，15.00美元

[sɪks'ti:n] ['kɒpiz] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [jiə(r)] , - . -
Sixteen copies for One Year , 20 . 00
十六 副本 为了 — 年 , - . -

一年16份，20.00美元

['pri:miəmz] [fɔ:(r); fə(r)] ['getɪŋ] [ʌp] [klʌbz] .
PREMIUMS FOR GETTING UP CLUBS .
保费 为了 获得 向上 俱乐部 .

加入俱乐部可获得额外奖励。

[θri:] , [faɪv] , [eɪt] , [ɔ:(r)][mɔ:(r)] ['kɒpiz] , [meɪk] [ə; eɪ] [klʌb] .
Three , Five , Eight , or more Copies , make a Club .
三 , 五 , 八 , 或者 更多的 副本 , 制作 一个 俱乐部 .

三份、五份、八份或更多份副本，即可组成一个俱乐部。

[tu:; tə] ['evri] ['pɜ:s(ə)n] ['getɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [klʌb] [æt; ət][ðə; ði] [ə'blʌv] [praɪsɪz] , [ænd; ɐnd] [rɪ'mɪtɪŋ] [ðə; ði]
To every person getting up a Club at the above prices , and remitting the
到 每一个 人 获得 向上 一个 俱乐部 在 这 多于 价格 , 和 汇款 这
['mʌni] ,
money ,
钱 ,

凡按上述价格购买俱乐部会员资格并汇款者，

[wi:; wi] [wɪl] [gɪv] ['grætɪs; 'greɪtɪs; 'grɑ:tɪs] , " [ðə; ði] ['gɑ:lənd] [ɒv; əv] [ɑ:t] , " [kən'teɪnɪŋ] - [sti:l] [plerts] ;
we will give gratis , " The Garland of Art , " containing 50 Steel Plates ;
我们 将要 给 免费 , " 这 花环 的 艺术 , " 包含 - 钢 盘子 ;

我们将免费赠送《艺术花环》，内含 50 幅钢板画；

[ɔ:(r)] " ['mɪsɪz] . - [kʊk] [bʊk] , " [ðə; ði] ['əʊnli] ['ri:əl] [kʊk] [bʊk] ['evə(r)] [jet] ['pʌblɪʃt] ;
or " Mrs . Widdifield's Cook Book , " the only real cook book ever yet published ;
或者 " 太太 : - 厨师 书 , " 这 仅有的 真实的 厨师 书 曾经 然而 已发布 ;

或者《威迪菲尔德夫人食谱》，这是迄今为止出版的唯一一本真正的食谱；

[ɔ:(r)][ə; eɪ] ['vɒlju:m] [ɒv; əv] " ['pi:təsən] " [fɔ:(r); fə(r)] - .
or a volume of " Peterson " for 1856 .
或者 一个 体积 的 " 彼得森 " 为了 - .

或 1856 年的《彼得森》卷册。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [klʌb] [ɒv; əv] [twelv] , [æn; ən]['ekstrə]['kɒpi][ɒv; əv][ðə; ði][,mægə'zi:n][fɔ:(r); fə(r)] - [wɪl]
For a Club of Twelve , an extra copy of the Magazine for 1857 will
为了 一个 俱乐部 的 十二 , 一个 额外的 复制 的 这 杂志 为了 - 将要
[bi:; bi]['gɪv(ə)n] ,
be given ,
是 给定 ,

如果俱乐部成员达到十二人，将额外获赠一份1857年版的杂志。

[ɪf] [prɪ'fɜ:d] .
if preferred .
如果 首选 .

如果愿意的话。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [klʌb] [ɒv; əv][,sɪks'ti:n] , [æn; ən]['ekstrə]['kɒpi][ænd; ənd] " [ðə; ði] ['gɑ:lənd] " [ɪn] [ə'dɪf(ə)n] .
For a Club of Sixteen , an extra copy and " The Garland " in addition .
为了 一个 俱乐部 的 十六 , 一个 额外的 复制 和 " 这 花环 " 在 添加 .

对于十六人俱乐部，额外赠送一份副本和《花环》。

[ə'dres] , [pəʊst] - [peɪd] ,
Address , post - paid ,
地址 , 邮政 - 有薪酬的 ,

地址，后付费，

[tʃɑ:lz] [dʒeɪ] . ['pi:təsən] ,
CHARLES J . PETERSON ,
查尔斯 J . 彼得森 ,

查尔斯·J·彼得森

[nəʊ] . - ['tʃesnʌt] [stri:t] , [ˌfɪlə'delfiə] .
No . 102 Chestnut Street , Philadelphia .
不 . - 板栗 街道 , 费城 .

费城栗树街102号。

👉 ['spesəmən] [sent] , [grə'tju:ɪtəsli] , [ɪf] ['rɪt(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] , [pəʊst] - [peɪd] .
👉 Specimens sent , gratuitously , if written for , post - paid .
👉 标本 发送 , 免费 , 如果 书面 为了 , 邮政 - 有薪酬的 .

👉 如以书面形式要求寄送，则免费寄送样品，邮资已付。

👉 [ɔ:l] ['pəʊst,mæstəz] ['kɒstitju:t] ['eɪdʒənts] ; [bʌt; bət]['eni] ['pɜ:s(ə)n][ɪz] ['ɔ:θəraɪzd] [tu:; tə][get] [ʌp][ə; eɪ]
👉 All Postmasters constituted Agents ; but any person is authorized to get up a
👉 全部 邮政局长 构成 代理人 ; 但 任何 人 是 授权 到 得到 向上 一个
[klʌb] .
Club .
俱乐部 .

👉 所有邮政局长均为代理人；但任何人都有权成立俱乐部。

👉 [ɪn] [rɪ'mɪtɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [sʌm] [ɪz] [lɑ:dʒ] , [ə; eɪ][dra:ft][[ʊd; ʒəd][bi:; bi] [prə'kjʊəd] ,
👉 In remitting , when the sum is large , a draft should be procured ,
👉 在 汇款 , 什么时候 这 和 是 大的 , 一个 草稿 应该 是 采购 ,

👉 汇款时，如果金额较大，应该办理汇票。

[ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'dʌktɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'maʊnt] .
the cost of which may be deducted from the amount .
这 成本 的 哪个 可能 是 扣除 从 这 数量 .

其费用可从金额中扣除。

[ti:] . [bi:] . ['pi:tərsənz]
T . B . PETERSON'S
T . B . 彼得森的

TB 彼得森

[ˈhəʊlseɪl] [ænd; ənd] [ˈriːteɪl]
WHOLESALE AND RETAIL
批发的 和 零售

批发和零售

[tʃiːp] [bʊk] , [ˌmæɡəˈziːn] , [ˈnjuːzpeɪpə(r)] , [ˈpʌblɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbʊkˌselɪŋ] [ɪˈstæblɪʃmənt] , [ɪz]
Cheap Book , Magazine , Newspaper , Publishing and Bookselling Establishment , is
便宜的 书 , 杂志 , 报纸 , 出版 和 图书销售 建立 , 是
[æt; ət]
at
在

廉价书籍、杂志、报纸、出版和书店，位于

[nəʊ] . - [ˈtʃesnʌt] [striːt] , [ˌfɪləˈdelfiə] .
No . 102 Chestnut Street , Philadelphia .
不 . - 板栗 街道 , 费城 .

费城栗树街102号。

[tiː] . [biː] . [ˈpiːtəsən] [hæz; həz][ðə; ði][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][tuː; tə] [əˈnaʊns] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpʌblɪk] ,
T . B . PETERSON has the satisfaction to announce to the public ,
T . B . 彼得森 有 这 满意 到 宣布 到 这 民众 ,

TB PETERSON 非常高兴地向公众宣布：

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [rɪˈmuːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [ænd; ənd] [ˈspeɪʃəs] [braʊn] [stəʊn] [ˈbɪldɪŋ] , [nəʊ]
that he has removed to the new and spacious BROWN STONE BUILDING , NO
那 他 有 已移除 到 这 新的 和 宽敞 棕色的 石头 建筑 , 不
 . - [ˈtʃesnʌt] [striːt] ,
. 102 CHESTNUT STREET ,
 . - 板栗 街道 ,

他已搬迁至位于栗树街102号的全新宽敞的棕色石头建筑。

[dʒʌst] [kəmˈplɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈsɪti] [ɔːˈθɒrətɪz] [ɒn][ðə; ði][dʒəˈrɑːrd] [ɪˈstert] ,
just completed by the city authorities on the Girard Estate ,
只是 完全的 经过 这 城市 当局 在 这 吉拉尔 财产 ,

刚刚由市政府在吉拉德庄园竣工

[nəʊn] [æz; əz][ðə; ði][məʊst] [ˈsentrəl] [ænd; ənd] [best] [ˌsɪtʃuːeɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv] [ˌfɪləˈdelfiə] .
known as the most central and best situation in the city of Philadelphia .
已知 作为 这 最多 中央 和 最好的 情况 在 这 城市 的 费城 .

被誉为费城中心地段最佳位置。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈmɒd(ə)l] [bʊk] [stɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] , [wiː; wi] [wɪl] [dɪˈskraɪb] [aɪ ˈtiː] :
As it is the Model Book Store of the Country , we will describe it :
作为 它 是 这 模型 书 店铺 的 这 国家 , 我们 将要 描述 它 :

因为它是全国的模范书店，我们将对其进行描述：

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈlɑːdʒɪst] , [məʊst] [ˈspeɪʃəs] ,
It is the largest , most spacious ,
它 是 这 最大 , 最多 宽敞 ,

它是最大、最宽敞的，

[ænd; ənd] [best] [əˈreɪndʒd] [ˈriːteɪl] [ænd; ənd] [ˈhəʊlseɪl] [tʃiːp] [bʊk] [ænd; ənd] [ˈpʌblɪʃɪŋ]
and best arranged Retail and Wholesale Cheap Book and Publishing
和 最好的 安排 零售 和 批发的 便宜的 书 和 出版
[ɪˈstæblɪʃmənt] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
Establishment in the United States .
建立 在 这 团结的 各州 .

美国最好的零售和批发廉价图书出版机构。

[,aɪˈtiː][ɪz] [bɪlt] , [baɪ][ðə; ði][dʒəˈrɑːrd] [rˈsteɪt] , [ɒv; əv] [kəˈnetɪkət] [sænd] - [stəʊn] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈrɪtʃli] **It is built , by the Girard Estate , of Connecticut sand - stone , in a richly** 它是建造 , 经过 这 吉拉尔 财产 , 的 康涅狄格州 沙 - 石头 , 在 一个 丰富 [ˌɔːnəˈment(ə)l] [staɪl] . **ornamental style .** 装饰 风格 .

这建筑由吉拉德庄园用康涅狄格州砂岩建造，风格华丽繁复。

[ðə; ði] [həʊl] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈləʊə(r)][ˈstoːri] , [ɪkˈsept] [ðæt][ˈteɪkən][ʌp][baɪ][ðə; ði] [ˈdɔːweɪ] , **The whole front of the lower story , except that taken up by the doorway ,** 这 所有的 正面 的 这 降低 故事 , 除了 那 已采取 向上 经过 这 门口 , 除了门口占据的部分之外，底层的整个正面

[ɪz] [ˈɒkjupaɪd] [baɪ] [tuː] [lɑːdʒ] [plert] [ɡlɑːs] [ˈwɪndəʊz] , [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [plert] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈwɪndəʊ] , **is occupied by two large plate glass windows , a single plate to each window ,** 是 占领 经过 二 大的 盘子 玻璃 视窗 , 一个 单身的 盘子 到 每个 窗户 , 窗户由两扇大型平板玻璃窗组成，每扇窗户都有一块玻璃板。

[ˈkɒstɪŋ] [təˈgeðə(r)][ˈəʊvə(r)] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [dˈɒləz] . **costing together over three thousand dollars .** 成本 一起 超过 三 千 美元 . 总共花费超过三千美元。

[ɒn] [ˈentəɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] , [juː; jʊ][faɪnd] [əˈbʌv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈsiːlɪŋ] [ˌsɪksˈtiːn] [fiːt] [haɪ] ; **On entering and looking up , you find above you a ceiling sixteen feet high ;** 在 进入 和 寻找 向上 , 你 寻找 多于 你 一个 天花板 十六 脚 高的 ; 进入房间后抬头望去，你会发现头顶有十六英尺高的天花板；

[waɪl] , [ɒn] [ˈgeɪzɪŋ] [brɪˈfɔː(r)] , [juː; jʊ] [pəˈsiːv] [ə; eɪ][ˈvɪstə][ɒv; əv][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] - [ˈsev(ə)n] **while , on gazing before , you perceive a vista of One Hundred and Fifty - Seven feet .** 尽管 , 在 凝视 前 , 你 感知 一个 景色 的 一 百 和 五十 - 七 脚 .

而当你向前凝视时，你会看到一百五十七英尺的景象。

[ðə; ði][ˈriːteɪl] [ˈkaʊntər] [ɪkˈstend] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeɪti] [fiːt] , [ænd; ənd] , [ˈbiːɪŋ] [ˈdʌb(ə)l] , **The retail counters extend back for eighty feet , and , being double ,** 这 零售 计数器 延长 后退 为了 八十 脚 , 和 , 存在 双倍的 , 零售柜台向后延伸八十英尺，而且是双倍的，

[əˈfɔːd] [ˈkaʊntə(r)] - [ruːm] [ɒv; əv][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsɪkssti] [fiːt] [ɪn][lenkθ; lenθ] . **afford counter - room of One Hundred and Sixty feet in length .** 买得起 柜台 - 房间 的 一 百 和 六十 脚 在 长度 . 提供长度为一百六十英尺的柜台空间。

[ðeə(r)][ɪz][ˈɔːlsəʊ][ˈəʊvə(r)] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [fiːt] [ɒv; əv] [ˈjelvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈriːteɪl] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] **There is also over Three Thousand feet of shelving in the retail part of the** 那里 是 还 超过 三 千 脚 的 货架 在 这 零售 部分 的 这 [stoː(r)][əˈləʊn] . **store alone .** 店铺 独自的 .

仅商店零售部分就有超过三千英尺的货架。

[ðɪs] [pɑːt] [ɪz] [dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈriːteɪl] [ˈbɪznəs] , **This part is devoted to the retail business ,** 这 部分 是 奉献 到 这 零售 商业 , 这部分专门介绍零售业务，

[ænd; ənd][æz; əz][,aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði][məʊst] [ˈspeɪʃəs] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] , **and as it is the most spacious in the country ,** 和 作为 它 是 这 最多 宽敞 在 这 国家 , 而且它是全国最宽敞的，

它还提供全国种类最齐全、数量最多的书籍。

它的装修风格极其精美；所有的书架都漆成了佛罗伦萨白。

书架配有镀金檐口。

[ɪz][ðə; ði] ['kaʊntɪŋ] - [ru:m] , ['twenti] [fi:t] [skweə(r)] , [reɪl] ['ni:tli] [ɒf] ,

顶部是精美绝伦的彩色玻璃穹顶。

向外延伸约六十英尺，设有供该机构使用的办公桌和包装柜台。

$$\frac{1}{2} \times \frac{1}{2} \times \frac{1}{2} \times \frac{1}{2} = \frac{1}{16}$$

为此，吉拉德河岸边有一条不错的林荫大道。

[ˈliːdɪŋ] [aʊt][tuː; tə] [θɜːd] [striːt] ,
leading out to Third Street ,
领导 出去 到 第三 街道 ,

通往第三街，

[səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə][,ɪntəˈfiə(r)] [wɪð] [ænd; ənd] [blɒk] [ʌp][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][stɔː(r)][ɒv; əv]
so as not to interfere with and block up the front of the store of
所以 作为 不是 到 干扰 和 和 堵塞 向上 这 正面 的 这 店铺 的
[ˈtʃesnʌt] [striːt] .
Chestnut Street .
板栗 街道 .

以免妨碍和堵塞栗树街商店的门面。

[ðə; ði][ˈselə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [depθ] [ɒv; əv][ðə; ði][stɔː(r)] ,
The cellar , of the entire depth of the store ,
这 地窖 , 的 这 全部的 深度 的 这 店铺 ,

整个商店的地下室，

[ɪz] [fɪld] [wɪð] [ˈprɪntɪd] [ˈkɒpɪz] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [ˈpiːtərsənz] [əʊn] [ˌpʌblɪˈkeɪʃnz] , [ˈprɪntɪd] [frɒm; frəm]
is filled with printed copies of Mr . Peterson's own publications , printed from
是 已填 和 打印 副本 的 先生 . 彼得森的 自己的 出版物 , 打印 从
[hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈsteriətaɪp] [pleɪts] ,
his own stereotype plates ,
他的 自己的 刻板印象 盘子 ,

里面摆满了彼得森先生自己出版物的印刷品，这些出版物都是用他自己制作的版画印制的。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][ˈdʒen(ə)rəli] [kiːps] [ɒn][hænd][æn; ən] [ɪˈdɪ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈθaʊz(ə)nd] [iːtʃ] ,
of which he generally keeps on hand an edition of a thousand each ,
的 哪个 他 一般来说 保持 在 手 一个 版 的 一个 千 每个 ,

他通常每种都备有1000份。

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [stɒk] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌpʌblɪˈkeɪʃnz] [əˈləʊn] , [ɒv; əv][ˈəʊvə(r)] [θriː] [ˈhʌndrəd]
making a stock , of his own publications alone , of over three hundred
制作 一个 库存 , 的 他的 自己的 出版物 独自的 , 的 超过 三 百
[ˈθaʊz(ə)nd] [ˈvɒljuːmz] , [ˈkɒnstəntli] [ɒn][hænd] .
thousand volumes , constantly on hand .
千 卷 , 不断地 在 手 .

仅他自己出版的书籍，就储备了超过三十万册，而且始终有现货。

[tiː] . [biː] . [ˈpiːtəsən] [ɪz] [ˈwɒrəntɪd] [ɪn] [ˈseɪɪŋ] ,
T . B . PETERSON is warranted in saying ,
T . B . 彼得森 是 有保证 在 说 ,

TB PETERSON 有理由这样说：

[ðæt] [hiː; hi][ɪz][ˈeɪb(ə)][tuː; tə][ˈɒfə(r)] [sʌtʃ] [ɪndˈjuːsmənts] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪd] , [ænd; ənd][ɔːl][ˈʌðə(r)z] ,
that he is able to offer such inducements to the Trade , and all others ,
那 他 是有能力的 到 提供 这样的 诱导 到 这 贸易 , 和 全部 其他的 ,

他能够向贸易界和其他各方提供这样的诱饵，

[tuː; tə][ˈfeɪvə(r)][hɪm] [wɪð] [ðəə(r)] [ˈɔːdərs] , [æz; əz] [ˈkænɒt] [biː; bi] [ɪkˈseld] [baɪ][ˈeni] [bʊk] [ɪˈstæblɪʃmənt]
to favor him with their orders , as cannot be excelled by any book establishment
到 偏爱 他 和 他们的 订单 , 作为 不能 是 表现出色 经过 任何 书 建立
[ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
in the country .
在 这 国家 .

他们给予他的订单是全国任何一家书店都无法比拟的。

[ɪn] [pruːf] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
In proof of this ,
在 证明 的 这 ,

为了证明这一点，

[ti:] . [bi:] . ['pi:təsən] [beg] [li:v] [tu;; tə][rɪ'fɜ:(r)][tu;; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [fə'sɪlətɪz] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [stɒk]
T . B . PETERSON begs leave to refer to his great facilities of getting stock
T . B . 彼得森 乞求 离开 到 参考 到 他的 伟大的 设施 的 获得 库存
[ɒv; əv][ɔ:l][kaɪndz] ,
of all kinds ,
的 全部 种类 ;

TB PETERSON 谨此提及他获取各种库存的便利条件。

[hɪz; ɪz] ['di:lɪŋ] [də'rekt] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] ['pʌblɪʃɪŋ] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
his dealing direct with all the Publishing Houses in the country ,
他的 处理 直接的 和 全部 这 出版 房屋 在 这 国家 ,
他直接与全国所有出版社打交道,

[ænd; ənd][ɔ:lsəʊ][tu;; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [lɒŋ] [lɪst][ɒv; əv] [pʌblɪ'keɪʃnz] ,
and also to his own long list of Publications ,
和 还 到 他的 自己的 长的 列表 的 出版物 ,
此外, 还有他自己长长的出版物清单,

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][best][ænd; ənd][məʊst][ɪ'pɒpjələ(r)] [prə'dʌk(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['tæləntɪd]
consisting of the best and most popular productions of the most talented
由 的 这 最好的 和 最多 受欢迎的 作品 的 这 最多 才华横溢
[ɔ:θəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'nhaɪtɪd] [stɜ:ts] [ænd; ənd] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,
authors of the United States and Great Britain ,
作者 的 这 团结的 各州 和 伟大的 英国 ,
由美国和英国最有才华的作家创作的最好、最受欢迎的作品组成,

[ænd; ənd][tu;; tə][hɪz; ɪz] ['veri] [ɪk'stensɪv] [stɒk] , [ɪm'breɪsɪŋ] ['evri] [wɜ:k] , [nju:] [ɔ:(r)][əʊld] , ['pʌblɪʃt]
and to his very extensive stock , embracing every work , new or old , published
和 到 他的 非常 广泛的 库存 , 拥抱 每一个 工作 , 新的 或者 老的 , 已发布
[ɪn][ðə; ði][ju'nhaɪtɪd] [stɜ:ts] .
in the United States .
在 这 团结的 各州 .
以及他极其丰富的藏书, 涵盖了在美国出版的每一部作品, 无论是新作还是旧作。

[ti:] . [bi:] . ['pi:təsən] [wɪl] [bi;; bi][məʊst] ['hæpi] [tu;; tə] [sə'plaɪ] [ɔ:l] [ɔ:dərs] [fɔ:(r); fə(r)]['eni] [bʊks] [æt; ət]
T . B . PETERSON will be most happy to supply all orders for any books at
T . B . 彼得森 将要 是 最多 快乐的 到 供应 全部 订单 为了 任何 图书 在
[ɔ:l] ,
all ,
全部 ,

TB PETERSON 非常乐意满足所有书籍订单的需求。

[nəʊ]['mætə(r)][baɪ] [hu:m] ['pʌblɪʃt] , [ɪn] [əd'vɑ:ns] [ɒv; əv][ɔ:l]['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd][æt; ət] ['pʌblɪʃəz] -
no matter by whom published , in advance of all others , and at publishers ' -
不 事情 经过 谁 已发布 , 在 进步 的 全部 其他的 , 和 在 出版商 -
[ləʊɪst] [kæʃ] [praɪsɪz] .
lowest cash prices .
最低 现金 价格 .

无论由谁出版, 都将抢先于所有其他版本, 并以出版商最低的现金价格出版。

[hi;; hi] [rɪ'spektfəli] [ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts] ['kʌntri] ['mɜ:rtʃənt] , ['bʊksələ(r)] , ['pedlə(r)] , ['kænvəsə] ,
He respectfully invites Country Merchants , Booksellers , Pedlars , Canvassers ,
他 尊敬 邀请 国家 商人 , 书店 , 小贩 , 拉票员 ,
['eɪdʒənts] , [ðə; ði] [treɪd] , ['strendʒə(r)] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] ,
Agents , the Trade , Strangers in the city ,
代理人 , 这 贸易 , 陌生人在 这 城市 ,
他恭敬地邀请乡村商人、书商、小贩、推销员、代理人、商界人士以及城里的陌生人,

[ænd; ənd][ðə; ði]['pʌblɪk][ɪ'dʒen(ə)rəli] ,
and the public generally ,
和 这 民众 一般来说 ,
以及广大公众,

[tuː; tə][kɔ:l][ænd; ənd][ɪg'zæmɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'stensɪv] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tʃi:p] [ænd; ənd] ['stændəd]
to call and examine his extensive collection of cheap and standard
到 称呼 和 检查 他的 广泛的 收藏 的 便宜的 和 标准
[ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv][ɔ:l][kaɪndz] ,
publications of all kinds ,
出版物 的 全部 种类 ,

打电话过去， 查阅他收藏的各种廉价普通出版物，

[kəm'praɪz] [ə; eɪ][mæʊst][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tʃi:p] [bʊks] , ['mægəzi:nz] , ['nɒv(ə)lz] ,
comprising a most magnificent collection of CHEAP BOOKS , MAGAZINES , NOVELS ,
包括 一个 最多 壮丽 收藏 的 便宜的 图书 , 杂志 , 小说 ,
['stændəd] [ænd; ənd] ['pɒpjələ(r)] [wɜ:ks] [ɒv; əv][ɔ:l][kaɪndz] ,
STANDARD and POPULAR WORKS of all kinds ,
标准 和 受欢迎的 作品 的 全部 种类 ,
包括种类繁多的廉价书籍、杂志、小说、经典著作和流行作品，种类繁多， 令人叹为观止。

[b'aɪbəlz] , [preə(r)] [bʊks] , ['ænjʊəl] , [gɪft] [bʊks] , ['ɪləstreɪtɪd] [wɜ:ks] , ['ælbəmz] [ænd; ənd]
BIBLES , PRAYER BOOKS , ANNUALS , GIFT BOOKS , ILLUSTRATED WORKS , ALBUMS and
圣经 , 祷告 图书 , 一年生植物 , 礼物 图书 , 插图 作品 , 专辑 和
['dʒu:vɪ,narɪ] [wɜ:ks] [ɒv; əv][ɔ:l][kaɪndz] ,
JUVENILE WORKS of all kinds ,
少年 作品 的 全部 种类 ,

圣经、祈祷书、年鉴、礼品书、插图作品、相册和各种儿童读物

[geɪmz] [ɒv; əv][ɔ:l][kaɪndz] , [tuː; tə][su:t][ɔ:l] ['eɪdʒɪz] , [teɪsts] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . ,
GAMES of all kinds , to suit all ages , tastes , etc : :
游戏 的 全部 种类 , 到 套装 全部 年龄 , 口味 , ETC : ,
各种类型的游戏，适合所有年龄段、各种口味等等。

[wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] ['selɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌstəməz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['pʌblɪk][æt; ət] [mʌtʃ] ['ləʊə(r)][praɪsɪz]
which he is selling to his customers and the public at much lower prices
哪个 他 是 销售 到 他的 顾客 和 这 民众 在 很多 降低 价格
[ðæn; ðən] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] ['pɜ:rtʃəst] [els'weə(r)] .
than they can be purchased elsewhere .
比 他们 能 是 购买 别处 .

他以远低于其他地方的售价将产品卖给顾客和公众。

['bi:ɪŋ] [ləʊ'kertɪd][æt; ət][nəʊ] . - ['tʃesnʌt] [stri:t] , [ðə; ðɪ] [greɪt] ['θʌrəfeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪti] ,
Being located at No . 102 CHESTNUT Street , the great thoroughfare of the city ,
存在 位于 在 不 : 板栗 街道 , 这 伟大的 通道 的 这 城市 ,
位于市内主要干道栗树街102号，

[ænd; ənd] ['baɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [stɒk] ['aʊtraɪt] [ɪn] [lɑ:dʒ] [k'wɒntɪtɪz] , [ænd; ənd][nɒt] ['selɪŋ] [ɒn] [kə'mɪʃ(ə)n]
and BUYING his stock outright in large quantities , and not selling on commission
和 购买 他的 库存 直接 在 大的 数量 , 和 不是 销售 在 委员会
,
:
,

而且是直接大量买入他的股票，而不是通过佣金出售。

[hiː; hi][kæn; kən][ænd; ənd] [wɪl] [sel] [ðem; ðəm][ɒn] [sʌtʃ] [tɜ:mz] [æz; əz] [wɪl] [drɪ'faɪ][ɔ:l] [kəmpə'tɪʃ(ə)n] .
he can and will sell them on such terms as will defy all competition .
他 能 和 将要 卖 他们 在 这样的 条款 作为 将要 违抗 全部 竞赛 .
他能够而且将会以令所有竞争对手都望尘莫及的条件出售这些商品。

[kɔ:l] [ænd; ənd][ɪg'zæmɪn]['aʊə(r)] [stɒk] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][,aɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ][best] ,
Call and examine our stock , you will find it to be the best ,
称呼 和 检查 我们的 库存 , 你 将要 寻找 它 到 是 这 最好的 ,
致电并查看我们的库存，您会发现它是最好的。

[ˈlɑːdʒɪst][ænd; ənd] [tʃiːpɪst] [ɪn][ðə; ði]ˈsɪti] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [ˈɔːlsəʊ][biː; bi][ʃə(r)][tuː; tə][faɪnd][ɔːl]
largest and cheapest in the city ; and you will also be sure to find all
最大 和 最便宜 在 这 城市 ; 和 你 将要 还 是 当然 到 寻找 全部
[ðə; ði][best] ,
the best ,
这 最好的 ,

全市最大最便宜的；而且您也一定能找到所有最好的东西。

[ˈleɪtɪst] , [ˈpɒpjələ(r)] , [ænd; ənd] [tʃiːpɪst] [wɜːks] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ɔː(r)] [elsˈweə(r)] ,
latest , popular , and cheapest works published in this country or elsewhere ,
最新的 , 受欢迎的 , 和 最便宜 作品 已发布 在 这 国家 或者 别处 ,
[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [æt; ət][ðə; ði] [ləʊɪst] [praɪsɪz] .
for sale at the lowest prices .
为了 销售 在 这 最低 价格 .

最新、最受欢迎、最便宜的作品，无论是在本国还是其他国家出版，均以最低价格出售。

👉 [kɔːl] [ɪn][ˈpɜːs(ə)n][ænd; ənd][ɪgˈzæmɪn][ˈaʊə(r)] [stɒk] , [ɔː(r)][send] [jɔː(r); jə(r)] [ˈɔːdərs] [baɪ][meɪl][dəˈrekt] ,
👉 Call in person and examine our stock , or send your orders by mail direct ,
👉 称呼 在 人 和 检查 我们的 库存 , 或者 发送 你的 订单 经过 邮件 直接的 ,
👉 欢迎亲自前来查看我们的库存，或直接邮寄您的订单。

[tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːp] [ˈbʊk,selɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ɒv; əv]
to the CHEAP BOOKSELLING and PUBLISHING ESTABLISHMENT of
到 这 便宜的 图书销售 和 出版 建立 的
致廉价书店和出版社

[tiː] . [biː] . [ˈpiːtəsən] ,
T . B . PETERSON ,
T . B . 彼得森 ,
TB PETERSON ,

[nəʊ] . - [ˈtʃesnʌt] [striːt] , [ˌfɪləˈdelfiə] .
No . 102 Chestnut Street , Philadelphia .
不 . - 板栗 街道 , 费城 .
费城栗树街102号。

[-] [nəʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记
转录者注释

[ˈmaɪnə(r)] [ˌpʌŋktʃuˈeɪʃn] [ˈerə(r)z][ænd; ənd][ˈtaɪpəʊs][hæv; həv] [biːn] [ˈsaɪləntli] [kəˈrekʃɪd] .
Minor punctuation errors and typos have been silently corrected .
次要的 标点 错误 和 拼写错误 有 到过 默默 已更正 .
一些细微的标点错误和拼写错误已被悄悄地更正。

[ˈdesɪm(ə)l] [pɔɪnts] [hæv; həv] [biːn] [ˈædɪd] [tuː; tə][praɪsɪz][fɔː(r); fə(r)] [kənˈsɪstənsi] .
Decimal points have been added to prices for consistency .
小数 积分 有 到过 额外 到 价格 为了 一致性 .
为了保持一致性，价格中已添加小数点。

" [set] " [ænd; ənd] " [set] " [hæv; həv] [biːn] [rɪˈteɪnd] [θruːˈaʊt] [ˈkætəlbɒɡ] .
" Sett " and " setts " have been retained throughout catalog .
" 设置 " 和 " 设置 " 有 到过 保留 自始至终 目录 .
“Sett”和“setts”在整个目录中均被保留。

听书破万卷

开口如有神

